# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

2. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000002

3. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)


[ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l]
**THE** **HOLY** **BIBLE**
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
**Translated** **from** **the** **Latin** **Vulgate**
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hi:bru:] , [gri:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['daɪvərz]
**Diligently** **Compared** **with** **the** **Hebrew** **,** **Greek** **,** **and** **Other** **Editions** **in** **Divers**
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
**Languages**
语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
**THE** **OLD** **TESTAMENT**
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] [du:'ei]
**First** **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Douay**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [di:] . - & -
**A** **.** **D** **.** **1609** **&** **1610**
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
**and**
和

和

[ðə; ði] [nu:] ['testəmənt]
**THE** **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət][ ri:mz; ræŋs ]
**First** **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Rheims**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [di:] . -
**A** **.** **D** **.** **1582**
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð; wɪθ] [ˌænə'teɪʃənz]
**With** **Annotations**
和 注释

附注释

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
**The** **Whole** **Revised** **and** **Diligently**
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['rɪtʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - -
**Compared** **with** **the** **Latin** **Vulgate** **by** **Bishop** **Richard** **Challoner** **A** **.** **D** **.** **1749** **-**
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - -
-
**1752**
-

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
**THE** **APOCALYPSE** **OF** **ST** **.**
这 末日 的 英石 .

圣徒启示录

[dʒɑːn]
**JOHN**
约翰

约翰

[ðə; ði] [ə'pɑːsl]
**THE** **APOSTLE**
这 使徒

使徒

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] , ['sekənd] ,
**In** **the** **first** **,** **second** **,**
在 这 第一的 , 第二 ,

第一，第二，

[ænd; ənd][θɜːrd] ['tʃæptərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌædmə'nɪʃənz]
**and** **third** **chapters** **of** **this** **Book** **are** **contained** **instructions** **and** **admonitions**
和 第三 章节 的 这 书 是 包含 指示 和 告诫
[wɪtʃ] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði]
**which** **St** **.** **John** **was** **commanded** **to** **write** **to** **the** **seven** **bishops** **of** **the**
哪个 英石 . 约翰 曾是 命令 到 写 到 这 七 主教们 的 这
[tʃɜːrtʃɪz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
**churches** **in** **Asia** **.**
教堂 在 亚洲 .

本书第三章包含了圣约翰奉命写给亚细亚七教会主教的指示和劝诫。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptərz] , [tuː; tə][ðə; ði][end] ,
**And** **in** **the** **following** **chapters** **,** **to** **the** **end** **,**
和 在 这 下列的 章节 , 到 这 结尾 ,

接下来的章节，直到结尾，

[ɑːr; ər] [kən'teɪnd] ['prɔfisiz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
**are** **contained** **prophecies** **of** **things** **that** **are** **to** **come** **to** **pass** **in** **the** **Church**
是 包含 预言 的 事物 那 是 到 来 到 经过 在 这 教会
[ʌv; əv] [kraɪst] ,
**of** **Christ** **,**
的 基督 ,

其中包含着对基督教会将要发生的事情的预言。

[pər'tɪkjələrli] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['æntikraɪst] .
**particularly** **towards** **the** **end** **of** **the** **world** **,** **in** **the** **time** **of** **Antichrist** **.**
特别 向 这 结尾 的 这 世界 , 在 这 时间 的 敌基督 .

尤其是在世界末日临近，敌基督时代。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [griːk] , [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['pætˌmɑːs] ,

| It | was | written | in | Greek | , | in | the | island | of | Patmos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 书面 | 在 | 希腊语 | , | 在 | 这 | 岛 | 的 | 帕特莫斯 | , |

它是用希腊语写成的，地点在帕特莫斯岛。

[wer] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][wʌz; wəz][ɪn] ['bænɪʃmənt] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl]['empərər] [ 'də'miʃən ] ,

| where | St | . | John | was | in | banishment | by | order | of | the | cruel | emperor | Domitian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 英石 | . | 约翰 | 曾是 | 在 | 流放 | 经过 | 命令 | 的 | 这 | 残忍的 | 皇帝 | 图密善 | , |

圣约翰被残暴的皇帝图密善下令流放的地方，

[ə'baʊt]['sɪksti] - [fɔːr] ['jɪrz] ['æftər]['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz] [ə'senʃn] .

| about | sixty | - | four | years | after | our | Lord's | Ascension | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 六十 | - | 四 | 年 | 后 | 我们的 | 主场 | 升天 | . |

大约在主升天后六十四年。

[ə'pɑːkəlɪps] ['tʃæptər] [wʌn]

| Apocalypse | Chapter | 1 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | 1 |

启示录第一章

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ɪz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

| St | . | John | is | ordered | to | write | to | the | seven | churches | in | Asia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 约翰 | 是 | 订购 | 到 | 写 | 到 | 这 | 七 | 教堂 | 在 | 亚洲 | . |

圣约翰奉命写信给亚细亚的七个教会。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['kraɪsts] [ əˈpiəriŋ ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . [wʌn] : [wʌn] .

| The | manner | of | Christ's | appearing | to | him | . | 1 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 的 | 基督的 | 出现 | 到 | 他 | . | 1 | : | 1 | . |

基督向他显现的方式。1:1.

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [wɪtʃ] [gɑːd] [geɪv] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ,

| The | Revelation | of | Jesus | Christ | , | which | God | gave | unto | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 启示 | 的 | 耶稣 | 基督 | , | 哪个 | 上帝 | 给予 | 到 | 他 | , |

耶稣基督的启示，就是神赐给他的启示，

[tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ʃɔːrtli] [kʌm] [tuː; tə] [pæs]

| to | make | known | to | his | servants | the | things | which | must | shortly | come | to | pass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 已知 | 到 | 他的 | 仆人 | 这 | 事物 | 哪个 | 必须 | 不久 | 来 | 到 | 经过 |

:
:
:

将即将发生的事告知他的仆人：

[ænd; ənd]['sɪgnɪfaɪd] , ['sendɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['eɪndʒl][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt][dʒɑːn] ,

| and | signified | , | sending | by | his | angel | to | his | servant | John | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 表示 | , | 发送 | 经过 | 他的 | 天使 | 到 | 他的 | 仆人 | 约翰 | , |

他差遣使者向他的仆人约翰传达了这一信息。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ʃɔːrtli] [kʌm] ... [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [vɜːr] .

| The | things | which | must | shortly | come | ... | and | again | it | is | said | , | ver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事物 | 哪个 | 必须 | 不久 | 来 | ... | 和 | 再次 | 它 | 是 | 说 | , | 版本 | . |

即将发生的事情……又说，第 13 节。

[θriː] , [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [æt; ət] [hænd] ...

| 3 | , | The | time | is | at | hand | ... |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | , | 这 | 时间 | 是 | 在 | 手 | ... |

3、时机已到……

[ðɪs] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [ment] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] ['prɔfɪˌsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps] ,

| This | can | not | be | meant | of | all | the | things | prophesied | in | the | Apocalypse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 能 | 不是 | 是 | 意思是 | 的 | 全部 | 这 | 事物 | 预言 | 在 | 这 | 启示录 | , |

这不可能是指《启示录》中预言的所有事情，

[wer] ['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,

| where | mention | is | made | also | of | the | day | of | judgment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 提到 | 是 | 制成 | 还 | 的 | 这 | 天 | 的 | 判断 | , |

其中也提到了审判日，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv]['hev(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| and | of | the | glory | of | heaven | at | the | end | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 荣耀 | 的 | 天堂 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 世界 | . |

以及世界尽头天堂的荣耀。

[ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ['ʃɔːrtli] , [ɪz] ['evɪdənt] ,

| That | some | things | were | to | come | to | pass | shortly | , | is | evident | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一些 | 事物 | 是 | 到 | 来 | 到 | 经过 | 不久 | , | 是 | 明显 | , |

有些事情即将发生，这一点显而易见。

[baɪ] [wʌt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] , [tʃæp] .

| by | what | is | said | to | the | Seven | Churches | , | chap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 什么 | 是 | 说 | 到 | 这 | 七 | 教堂 | , | 小伙子 | . |

按照对七教会所说的话，第 1 章。

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] , [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [fɔːr'toʊld] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] ['ʃɔːrtli] .

| 2 | and | 3 | , | Or | that | the | persecutions | foretold | should | begin | shortly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 和 | 3 | , | 或者 | 那 | 这 | 迫害 | 预言 | 应该 | 开始 | 不久 | . |

2 和 3，或者说，预言中的迫害很快就会开始。

[ɔːr] [ðæt] [ðiːz] [wɜːrdz] ['sɪgnɪfaɪd] , [ðæt] [ɔːl] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

| Or | that | these | words | signified | , | that | all | time | is | short | , | and | that | from | the | coming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 这些 | 字 | 表示 | , | 那 | 全部 | 时间 | 是 | 短的 | , | 和 | 那 | 从 | 这 | 未来 |

[ʌv; əv] [kraɪst] ,

| of | Christ | , |
|---|---|---|
| 的 | 基督 | , |

或者说，这些话的意思是，时间短暂，从基督降临之日起，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][læst][eɪdʒ][ɔːr][læst]['aʊər] .

| we | are | now | in | the | last | age | or | last | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 现在 | 在 | 这 | 最后的 | 年龄 | 或者最后的 | | 小时 | . |

我们现在正处于最后一个时代或最后时刻。

[siː] [wʌn][dʒɑːn][ˌtuː'tuː] . - . [wʌn] : [ˌtuː'tuː] .

| See | 1 | John | 2 | . | 18 | . | 1 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 1 | 约翰 | 2 | . | - | . | 1 | : | 2 | . |

参见约翰一书 2.18.1: 2。

[huː] [hæθ] ['gɪv(ə)n]['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['dʒiːzəs]

| Who | hath | given | testimony | to | the | word | of | God | and | the | testimony | of | Jesus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 给定 | 见证 | 到 | 这 | 单词 | 的 | 上帝 | 和 | 这 | 见证 | 的 | 耶稣 |

[kraɪst] ,

| Christ | , |
|---|---|
| 基督 | , |

他曾为上帝的道和耶稣基督作见证，

[wʌt] [θɪŋz] [soʊ'evər][hiː; hi] [hæθ] [siːn] . [wʌn] : [θriː] .

| what | things | soever | he | hath | seen | . | 1 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 事物 | 无论如何 | 他 | 有 | 已见 | . | 1 | : | 3 | . |

他所见过的一切事物。1:3

['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [ðæt] ['riːdɪθ] [ænd; ənd] ['hɪrɪθ] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːfəsi] :

| Blessed | is | he | that | readeth | and | heareth | the | words | of | this | prophecy | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙福 | 是 | 他 | 那 | 读 | 和 | 听到 | 这 | 字 | 的 | 这 | 预言 | : |

凡诵读并聆听这预言之言的人有福了：

[ænd; ənd] ['kiːpɪθ] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| and | keepeth | those | things | which | are | written | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 那些 | 事物 | 哪个 | 是 | 书面 | 在 | 它 | . |

并遵守其中所记载的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][ɪz][æt; ət][hænd] . [wʌn] : [fɔːr] .

| For | the | time | is | at | hand | . | 1 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 时间 | 是 | 在 | 手 | . | 1 | : | 4 | . |

因为时候到了。1:4

[dʒɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

| John | to | the | seven | churches | which | are | in | Asia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 到 | 这 | 七 | 教堂 | 哪个 | 是 | 在 | 亚洲 | . |

约翰写信给亚细亚的七个教会。

[greɪs] [biː; bi]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][ænd; ənd] [piːs] ,

| Grace | be | unto | you | and | peace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 优雅 | 是 | 到 | 你 | 和 | 和平 | , |

愿恩典与平安与你们同在。

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] :

| from | him | that | is | and | that | was | and | that | is | to | come | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他 | 那 | 是 | 和 | 那 | 曾是 | 和 | 那 | 是 | 到 | 来 | : |

那昔在、今在、以后永在的，都出于他。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)n]['spɪrɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [θroʊn] : [wʌn] : [faɪv] .

| and | from | the | seven | spirits | which | are | before | his | throne | : | 1 | : | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 七 | 烈酒 | 哪个 | 是 | 前 | 他的 | 王座 | : | 1 | : | 5 | . |

以及祂宝座前的七灵：1:5。

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['wɪtnəs] ,

| And | from | Jesus | Christ | , | who | is | the | faithful | witness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 耶稣 | 基督 | , | WHO | 是 | 这 | 忠实 | 证人 | , |

而耶稣基督，祂是忠实的见证人，

[ðə; ði][fɜːrst] [bɪ'gɑːtn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]

| the | first | begotten | of | the | dead | and | the | prince | of | the | kings | of | the | earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 所生的 | 的 | 这 | 死的 | 和 | 这 | 王子 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 地球 |

,

,

,

死人中首先诞生的，地上君王的君王，

[huː] [hæθ] [lʌvd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wɑːʃt] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][sɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] , [wʌn]

| who | hath | loved | us | and | washed | us | from | our | sins | in | his | own | blood | , | 1 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 喜爱 | 我们 | 和 | 洗过 | 我们 | 从 | 我们的 | 罪孽 | 在 | 他的 | 自己的 | 血 | , | 1 |

: [sɪks] .

| : | 6 | . |
|---|---|---|
| : | 6 | . |

他爱我们，用自己的血洗净了我们的罪，1:6。

[ænd; ənd] [hæθ] [meɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [priːsts] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| And | hath | made | us | a | kingdom | , | and | priests | to | God | and | his | Father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 制成 | 我们 | 一个 | 王国 | , | 和 | 神父 | 到 | 上帝 | 和 | 他的 | 父亲 | . |

祂使我们成为国度，成为祂父神的祭司。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][biː; bi]['glɔːri][ænd; ənd]['empaɪər][fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

| To | him | be | glory | and | empire | for | ever | and | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 是 | 荣耀 | 和 | 帝国 | 为了 | 曾经 | 和 | 曾经 | . |

愿荣耀和帝国归于他，直到永远。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] . [wʌn] : [ˈsɛvən] .

| **Amen** | . | **1** | : | **7** | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 阿门 | . | 1 | : | 7 | . |

阿门。1:7。

[bɪˈhoʊld] , [hiː; hi] [ˈkʌmɪθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [ˈevri] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] :

| **Behold** | , | **he** | **cometh** | **with** | **the** | **clouds** | , | **and** | **every** | **eye** | **shall** | **see** | **him** | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | , | 他 | 到来 | 和 | 这 | 云 | , | 和 | 每一个 | 眼睛 | 将 | 看 | 他 | : |

看哪，他驾云而来，众目都要看见他！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [pɪrst] [hɪm; ɪm] .

| **and** | **they** | **also** | **that** | **pierced** | **him** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 还 | 那 | 穿孔 | 他 | . |

他们也刺穿了他。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][traɪbz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][bɪˈweɪl] [ðəmˈselvz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| **And** | **all** | **the** | **tribes** | **of** | **the** | **earth** | **shall** | **bewail** | **themselves** | **because** | **of** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 部落 | 的 | 这 | 地球 | 将 | 哀叹 | 他们自己 | 因为 | 的 | 他 | . |

地上万族都要因他哀哭。

[ˈiːv(ə)n][soʊ] .

| **Even** | **so** | **.** |
|---|---|---|
| 甚至 | 所以 | . |

即便如此。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] . [wʌn] : [eɪt] .

| **Amen** | . | **1** | : | **8** | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 阿门 | . | 1 | : | 8 | . |

阿门。1:8。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈælfə] [ænd; ənd][oʊˈmegə] , [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] ,

| **I** | **am** | **Alpha** | **and** | **Omega** | **,** | **the** | **beginning** | **and** | **the** | **end** | **,** | **saith** | **the** | **Lord** | **God** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 阿尔法 | 和 | 欧米茄 | , | 这 | 开始 | 和 | 这 | 结尾 | , | 赛斯说 | 这 | 主 | 上帝 | , |

我是阿拉法，我是俄梅戛；我是开始，我是结束。这是主耶和华说的。

[huː] [ɪz][ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [huː] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] , [ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] .

| **who** | **is** | **and** | **who** | **was** | **and** | **who** | **is** | **to** | **come** | **,** | **the** | **Almighty** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 和 | WHO | 曾是 | 和 | WHO | 是 | 到 | 来 | , | 这 | 全能者 | . |

祂是昔在、今在、以后永在的全能者。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈælfə] [ænd; ənd][oʊˈmegə] ... [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][læst]

| **I** | **am** | **Alpha** | **and** | **Omega** | **...** | **These** | **are** | **the** | **names** | **of** | **the** | **first** | **and** | **last** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 阿尔法 | 和 | 欧米茄 | ... | 这些 | 是 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 第一的 | 和 | 最后的 |

['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['ælfəbet] ,

| **letters** | **of** | **the** | **Greek** | **alphabet** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 信件 | 的 | 这 | 希腊语 | 字母 | , |

我是阿尔法和欧米伽……它们是希腊字母表的第一个字母和最后一个字母的名称。

[ænd; ənd]['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wʌt] ['fɑːloʊz] : [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] :

| **and** | **signify** | **the** | **same** | **as** | **what** | **follows** | **:** | **The** | **beginning** | **and** | **the** | **end** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 表示 | 这 | 相同的 | 作为 | 什么 | 跟随 | : | 这 | 开始 | 和 | 这 | 结尾 | : |

其含义与下文相同：开始和结束：

[ðə; ði][fɜːrst] [kɔːz] [ænd; ənd][læst][end][ʌv; əv][ɔːl] ['biːɪŋs] : [huː] [ɪz] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ,

| **the** | **first** | **cause** | **and** | **last** | **end** | **of** | **all** | **beings** | **:** | **who** | **is** | **,** | **and** | **who** | **was** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 原因 | 和 | 最后的 | 结尾 | 的 | 全部 | 生物 | : | WHO | 是 | , | 和 | WHO | 曾是 | , |

万物之始因与终焉：存在者，亦是过去者

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] , [ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] ... [ðiːz] [wɜːrdz]['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði] [truː] [gɑːd]['oʊnli] ,

| **and** | **who** | **is** | **to** | **come** | **,** | **the** | **Almighty** | **...** | **These** | **words** | **signify** | **the** | **true** | **God** | **only** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 是 | 到 | 来 | , | 这 | 全能者 | ... | 这些 | 字 | 表示 | 这 | 真的 | 上帝 | 仅有的 | , |

那将要来的，就是全能的……这些话只指真神。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [hɪr] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lɔːrd][ænd; ənd] ['seɪvjər] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

| and | are | here | applied | to | our | Lord | and | Saviour | Jesus | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 这里 | 应用 | 到 | 我们的 | 主 | 和 | 救主 | 耶稣 | 基督 | , |

这里所说的"耶稣基督"指的是我们的主和救主耶稣基督。

[huː] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [dʒʌdʒ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] . [wʌn] : [naɪn] .

| who | is | to | come | again | to | judge | the | living | and | the | dead | . | 1 | : | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 到 | 来 | 再次 | 到 | 法官 | 这 | 活的 | 和 | 这 | 死的 | . | 1 | : | 9 | . |

他必再来审判活人死人。1:9

[aɪ] , [dʒɑːn] ,

| I | , | John | , |
|---|---|---|---|
| 我 | , | 约翰 | , |

我，约翰，

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd][jʊr; jər]['pɑːrtnər][ɪn][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]

| your | brother | and | your | partner | in | tribulation | and | in | the | kingdom | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 兄弟 | 和 | 你的 | 伙伴 | 在 | 苦难 | 和 | 在 | 这 | 王国 | 和 |

['peɪʃ(ə)ns] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,

| patience | in | Christ | Jesus | , |
|---|---|---|---|---|
| 耐心 | 在 | 基督 | 耶稣 | , |

你是基督耶稣里的弟兄，是你在患难中、在国度里、在忍耐里与你一同有份的伙伴。

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['pætˌmɑːs] ,

| was | in | the | island | which | is | called | Patmos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 这 | 岛 | 哪个 | 是 | 称为 | 帕特莫斯 | , |

当时我在一个名为帕特莫斯的岛上，

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['dʒiːzəs] . [wʌn] : - .

| for | the | word | of | God | and | for | the | testimony | of | Jesus | . | 1 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 单词 | 的 | 上帝 | 和 | 为了 | 这 | 见证 | 的 | 耶稣 | . | 1 | : | - | . |

为了上帝的道和耶稣的见证。1:10

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɑːn][ðə; ði][lɔː(r)dz] [deɪ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] ,

| I | was | in | the | spirit | on | the | Lord's | day | and | heard | behind | me | a | great | voice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 在 | 这 | 精神 | 在 | 这 | 主场 | 天 | 和 | 听到 | 在后面 | 我 | 一个 | 伟大的 | 嗓音 | , |

主日那天，我被圣灵感动，听见身后有一声巨响。

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] , [wʌn] : - .

| as | of | a | trumpet | , | 1 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 的 | 一个 | 喇叭 | , | 1 | : | - | . |

如同号角一般，1:11。

['seɪɪŋ] : [wʌt] [ðaʊ] [siːst] ,

| Saying | : | What | thou | seest | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 说 | : | 什么 | 你 | 西斯特 | , |

说：你所看到的，

[raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][send][tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] :

| write | in | a | book | and | send | to | the | seven | churches | which | are | in | Asia | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写 | 在 | 一个 | 书 | 和 | 发送 | 到 | 这 | 七 | 教堂 | 哪个 | 是 | 在 | 亚洲 | : |

请将内容写在一本书上，寄给亚细亚的七个教会：

[tuː; tə] ['efɪsəs] [ænd; ənd][tuː; tə][ 'smə:nə ][ænd; ənd][tuː; tə]['pɜːrgəməs][ænd; ənd][tuː; tə][ˌθaɪə'taɪrə]

| to | Ephesus | and | to | Smyrna | and | to | Pergamus | and | to | Thyatira |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 以弗所 | 和 | 到 | 士麦那 | 和 | 到 | 帕加马斯 | 和 | 到 | 推雅推喇 |

[ænd; ənd][tuː; tə][ 'sɑːdis ][ænd; ənd][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌleiəudi'siə] . [wʌn] : - .

| and | to | Sardis | and | to | Philadelphia | and | to | Laodicea | . | 1 | : | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 萨迪斯 | 和 | 到 | 费城 | 和 | 到 | 老底嘉 | . | 1 | : | - | . |

到以弗所、士每拿、别迦摩、推雅推喇、撒狄、非拉铁非、老底嘉。1:12。

[ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

| And | I | turned | to | see | the | voice | that | spoke | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 转向 | 到 | 看 | 这 | 嗓音 | 那 | 辐 | 和 | 我 | . |

我转过身，去看是谁在跟我说话。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [tɜːrnd] , [aɪ] [sɔː] [ˈsev(ə)n][ˈgoʊldən] [ˈkændlˌstɪks] : [wʌn] : - .

| And | being | turned | , | I | saw | seven | golden | candlesticks | : | 1 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 转向 | , | 我 | 锯 | 七 | 金的 | 烛台 | : | 1 | : | - | . |

我转过身来，看见七个金灯台：1:13。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈgoʊldən] [ˈkændlˌstɪks] , [wʌn][laɪk][tuː; tə][ðə; ði][sʌn]

| And | in | the | midst | of | the | seven | golden | candlesticks | , | one | like | to | the | Son |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 七 | 金的 | 烛台 | , | 一 | 喜欢 | 到 | 这 | 儿子 |

[ʌv; əv][mæn] ,

| of | man | , |
|---|---|---|
| 的 | 男人 | , |

在七个金灯台中间，有一位像人子，

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈgɑːrmənt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] , [ænd; ənd][gɜːrt][əˈbaʊt][ðə; ði][pæps][wɪð; wɪθ]

| clothed | with | a | garment | down | to | the | feet | , | and | girt | about | the | paps | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿着衣服 | 和 | 一个 | 服装 | 向下 | 到 | 这 | 脚 | , | 和 | 束 | 关于 | 这 | 报纸 | 和 |

[ə; eɪ][ˈgoʊldən][ˈgɜːrdl] . [wʌn] : - .

| a | golden | girdle | . | 1 | : | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 金的 | 腰带 | . | 1 | : | - | . |

身穿长袍，直至脚踝，胸前束着金带。1:14

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [wɜːr; wər] [waɪt] [æz; əz] [waɪt] [wʊl] [ænd; ənd][æz; əz]

| And | his | head | and | his | hairs | were | white | as | white | wool | and | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 头 | 和 | 他的 | 头发 | 是 | 白色的 | 作为 | 白色的 | 羊毛 | 和 | 作为 |

[snoʊ] .

| snow | . |
|---|---|
| 雪 | . |

他的头发和头都像白羊毛一样白，像雪一样白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv][ˈfaɪər] : [wʌn] : - .

| And | his | eyes | were | as | a | flame | of | fire | : | 1 | : | 15 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 眼睛 | 是 | 作为 | 一个 | 火焰 | 的 | 火 | : | 1 | : | - | . |

他的眼睛如同火焰一般。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [laɪk][ˈʌntəˌʌntu][faɪn] [bræs] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈfɜːrnɪs] .

| And | his | feet | like | unto | fine | brass | , | as | in | a | burning | furnace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 脚 | 喜欢 | 到 | 美好的 | 黄铜 | , | 作为 | 在 | 一个 | 燃烧 | 炉 | . |

他的脚如同在烈火炉中烧制的精铜。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv]['meni]['wɔːtərz] . [wʌn] : - .

| And | his | voice | as | the | sound | of | many | waters | . | 1 | : | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 嗓音 | 作为 | 这 | 声音 | 的 | 许多 | 水 | . | 1 | : | - | . |

他的声音如同众水的声音。1:16

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]['sev(ə)n][stɑːrz] .

| And | he | had | in | his | right | hand | seven | stars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 在 | 他的 | 正确的 | 手 | 七 | 明星 | . |

他右手拿着七颗星。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [keɪm] [aʊt][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tuː] - [edʒd] [sɔːrd] .

| And | from | his | mouth | came | out | a | sharp | two | - | edged | sword | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 他的 | 嘴 | 来了 | 出去 | 一个 | 锋利的 | 二 | - | 边缘 | 剑 | . |

从他口中吐出一把锋利的双刃剑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ˈʃaɪnɛθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] . [wʌn] : - .

| And | his | face | was | as | the | sun | shineth | in | his | power | . | 1 | : | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 脸 | 曾是 | 作为 | 这 | 太阳 | 闪耀 | 在 | 他的 | 力量 | . | 1 | : | - | . |

他的脸色如同太阳在他威严中闪耀一般。1:17

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ded] .

| And | when | I | had | seen | him | , | I | fell | at | his | feet | as | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我 | 有 | 已见 | 他 | , | 我 | 跌倒 | 在 | 他的 | 脚 | 作为 | 死的 | . |

当我见到他时，我像死了一样倒在他脚下。

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə'pɑːn][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] : [fɪr] [nɑːt] .

| And | he | laid | his | right | hand | upon | me | , | saying | : | Fear | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 铺设 | 他的 | 正确的 | 手 | 之上 | 我 | , | 说 | : | 害怕 | 不是 | . |

他把右手按在我身上，说：不要害怕。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ][fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ðɪ][læst] , [wʌn] : - .

| I | am | the | First | and | the | Last | , | 1 | : | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 这 | 第一的 | 和 | 这 | 最后的 | , | 1 | : | - | . |

我是首先的，我是末后的。1:18

[ænd; ənd][ə'laɪv] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ded] .

| And | alive | , | and | was | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 活 | , | 和 | 曾是 | 死的 | . |

既活着，又死了。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ðɪ] [kiːz] [ʌv; əv]

| And | behold | I | am | living | for | ever | and | ever | and | have | the | keys | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看哪 | 我 | 是 | 活的 | 为了 | 曾经 | 和 | 曾经 | 和 | 有 | 这 | 钥匙 | 的 |

[deθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [hel] . [wʌn] : - .

| death | and | of | hell | . | 1 | : | 19 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 和 | 的 | 地狱 | . | 1 | : | - | . |

看哪，我永永远远活着，并且拿着死亡和阴间的钥匙。1:19

[raɪt] ['ðerfɔːr] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [siːn] : [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] : [ænd; ənd] [wɪtʃ]

| Write | therefore | the | things | which | thou | hast | seen | : | and | which | are | : | and | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写 | 所以 | 这 | 事物 | 哪个 | 你 | 哈斯特 | 已见 | : | 和 | 哪个 | 是 | : | 和 | 哪个 |

[mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ˌhɪr'æftər] . [wʌn] : - .

| must | be | done | hereafter | . | 1 | : | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 完毕 | 此后 | . | 1 | : | - | . |

所以，你要把所看见的、现在发生的和将来必须做的事都写下来。1:20

[ðə; ðɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sev(ə)n][stɑːrz] ,

| The | mystery | of | the | seven | stars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神秘 | 的 | 这 | 七 | 明星 | , |

七星之谜

[wɪtʃ] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ɪn][maɪ] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sev(ə)n]['goʊldən] ['kændlˌstɪks] .

| which | thou | sawest | in | my | right | hand | and | the | seven | golden | candlesticks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 锯木厂 | 在 | 我的 | 正确的 | 手 | 和 | 这 | 七 | 金的 | 烛台 | . |

你所看见在我右手中的，和那七个金灯台。

[ðə; ðɪ]['sev(ə)n][stɑːrz][ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['eɪndʒəlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] .

| The | seven | stars | are | the | angels | of | the | seven | churches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 七 | 明星 | 是 | 这 | 天使 | 的 | 这 | 七 | 教堂 | . |

这七颗星是七个教会的使者。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] ['kændlˌstɪks] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] .

| And | the | seven | candlesticks | are | the | seven | churches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 七 | 烛台 | 是 | 这 | 七 | 教堂 | . |

七个灯台代表七个教会。

[ə'pɑːkəlɪps] ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]

| Apocalypse | Chapter | 2 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | 2 |

启示录第二章

[dəˈrekʃ(ə)nz] [wʌt] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɔːr] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['efɪsəs] , [ 'smə:nə ] ,

| **Directions** | **what** | **to** | **write** | **to** | **the** | **angels** | **or** | **bishops** | **of** | **Ephesus** | **,** | **Smyrna** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方向 | 什么 | 到 | 写 | 到 | 这 | 天使 | 或者 | 主教们 | 的 | 以弗所 | , | 士麦那 | , |

给以弗所、士每拿的天使或主教们写信的指示

['pɜːrgəməs][ænd; ənd][ˌθaɪəˈtaɪrə] . [ˌtuːˈtuː] : [wʌn] .

| **Pergamus** | **and** | **Thyatira** | **.** | **2** | **:** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕加马斯 | 和 | 推雅推喇 | . | 2 | : | 1 | . |

别迦摩和推雅推喇。2:1.

['ʌntəˌˈʌntu][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['efɪsəs] [raɪt] :

| **Unto** | **the** | **angel** | **of** | **the** | **church** | **of** | **Ephesus** | **write** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 天使 | 的 | 这 | 教会 | 的 | 以弗所 | 写 | : |

写信给以弗所教会的使者：

[ðiːz] [θɪŋz] [seθ] [hiː; hi] [huː] [hoʊldɪθ] [ðə; ði]['sev(ə)n][stɑːrz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

| **These** | **things** | **saith** | **he** | **who** | **holdeth** | **the** | **seven** | **stars** | **in** | **his** | **right** | **hand** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事物 | 赛斯说 | 他 | WHO | 持有 | 这 | 七 | 明星 | 在 | 他的 | 正确的 | 手 | , |

那位右手拿着七星的说：

[huː] [wɑːkɛθ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['goʊldən] ['kændlˌstɪks] : [ˌtuːˈtuː] : [ˌtuːˈtuː] .

| **who** | **walketh** | **in** | **the** | **midst** | **of** | **the** | **seven** | **golden** | **candlesticks** | **:** | **2** | **:** | **2** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 行走 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 七 | 金的 | 烛台 | : | 2 | : | 2 | . |

那在七个金灯台中间行走的：2: 2.

[aɪ] [noʊ] [ðaɪ][wɜːrks][ænd; ənd][ðaɪ] ['leɪbər] [ænd; ənd][ðaɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [haʊ] [ðaʊ] [kænst][nɑːt]

| **I** | **know** | **thy** | **works** | **and** | **thy** | **labour** | **and** | **thy** | **patience** | **and** | **how** | **thou** | **canst** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 你的 | 作品 | 和 | 你的 | 劳动 | 和 | 你的 | 耐心 | 和 | 如何 | 你 | 罐 | 不是 |

[ber] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər]['iːv(ə)l] .

| **bear** | **them** | **that** | **are** | **evil** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 熊 | 他们 | 那 | 是 | 邪恶的 | . |

我知道你的行为、你的劳苦、你的忍耐，也知道你不能容忍恶人。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst][traɪd][ðem; ðəm] [huː] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈpɔsəlz] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] :

| **And** | **thou** | **hast** | **tried** | **them** | **who** | **say** | **they** | **are** | **apostles** | **and** | **are** | **not** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 哈斯特 | 尝试 | 他们 | WHO | 说 | 他们 | 是 | 使徒 | 和 | 是 | 不是 | : |

你曾试验过那些自称是使徒却不是使徒的人：

[ænd; ənd][hæst] [faʊnd] [ðem; ðəm]['laɪəz] : [ˌtuːˈtuː] : [θriː] .

| **and** | **hast** | **found** | **them** | **liars** | **:** | **2** | **:** | **3** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哈斯特 | 成立 | 他们 | 说谎者 | : | 2 | : | 3 | . |

并发现他们是说谎者：2：3。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][hæst] [ɪn'dʊrd] [fɔːr; fər][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd][hæst][nɑːt]

| **And** | **thou** | **hast** | **patience** | **and** | **hast** | **endured** | **for** | **my** | **name** | **and** | **hast** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 哈斯特 | 耐心 | 和 | 哈斯特 | 忍受 | 为了 | 我的 | 姓名 | 和 | 哈斯特 | 不是 |

['feɪntɪd] . [ˌtuːˈtuː] : [fɔːr] .

| **fainted** | **.** | **2** | **:** | **4** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 昏厥 | . | 2 | : | 4 | . |

你为我的名存实意地忍耐，没有灰心丧气。2:4

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sʌmwʌt] [ə'genst] [ðiː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðaʊ] [hæst][left] [ðaɪ][fɜːrst] ['tʃærəti] .

| **But** | **I** | **have** | **somewhat** | **against** | **thee** | **,** | **because** | **thou** | **hast** | **left** | **thy** | **first** | **charity** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 有些 | 反对 | 你 | , | 因为 | 你 | 哈斯特 | 左边 | 你的 | 第一的 | 慈善机构 | . |

[ˌtuːˈtuː] : [faɪv] .

| **2** | **:** | **5** | **.** |
|---|---|---|---|
| 2 | : | 5 | . |

但我有一件事要责备你，因为你离弃了起初的爱心。2:5

[biː; bi] ['maɪndfl] ['ðerfɔːr] [frʌm; frəm] [wens] [ðaʊ] [ɑːrt] ['fɔːlən] : [ænd; ənd] [duː] ['penəns] [ænd; ənd] [duː]

| Be | mindful | therefore | from | whence | thou | art | fallen | : | and | do | penance | and | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 正念 | 所以 | 从 | 何处 | 你 | 艺术 | 倒下 | : | 和 | 做 | 忏悔 | 和 | 做 |

[ðə; ði] [fɜːrst] [wɜːrks] .

| the | first | works | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 作品 | . |

所以你要谨记你是从哪里堕落的；要忏悔，并做起初所行的事。

[ɔːr] [els] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [wɪl] [muːv] [ðaɪ] ['kændlstɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [pleɪs] ,

| Or | else | I | come | to | thee | and | will | move | thy | candlestick | out | of | its | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 我 | 来 | 到 | 你 | 和 | 将要 | 移动 | 你的 | 烛台 | 出去 | 的 | 它是 | 地方 | , |

否则，我就到你那里去，把你的灯台从原处挪开。

[ɪk'sept] [ðaʊ] [duː] ['penəns] . [ˌtuː'tuː] : [sɪks] .

| except | thou | do | penance | . | 2 | : | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 你 | 做 | 忏悔 | . | 2 | : | 6 | . |

除非你忏悔。2:6

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðaʊ] [hæst] , [ðæt] [ðaʊ] ['hatest] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] , [wɪtʃ] [aɪ] ['ɔːlsoʊ]

| But | this | thou | hast | , | that | thou | hatest | the | deeds | of | the | Nicolaites | , | which | I | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 你 | 哈斯特 | , | 那 | 你 | 仇恨 | 这 | 契约 | 的 | 这 | 尼古拉人 | , | 哪个 | 我 | 还 |

[heɪt] . [ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] .

| hate | . | 2 | : | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 恨 | . | 2 | : | 7 | . |

但你还有一点值得称道，那就是你恨恶尼哥拉派的行为，这也是我所恨恶的。2:7

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [æn; ən] [ɪr] [let] [hɪm; ɪm] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [seθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] :

| He | that | hath | an | ear | let | him | hear | what | the | Spirit | saith | to | the | churches | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 有 | 一个 | 耳朵 | 让 | 他 | 听到 | 什么 | 这 | 精神 | 赛斯说 | 到 | 这 | 教堂 | : |

凡有耳的，就应当听圣灵向众教会所说的话：

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌmə θ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn]

| To | him | that | overcometh | I | will | give | to | eat | of | the | tree | of | life | which | is | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 那 | 克服 | 我 | 将要 | 给 | 到 | 吃 | 的 | 这 | 树 | 的 | 生活 | 哪个 | 是 | 在 |

[ðə; ði] ['pærədaɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [gɑːd] . [ˌtuː'tuː] : [eɪt] .

| the | paradise | of | my | God | . | 2 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天堂 | 的 | 我的 | 上帝 | . | 2 | : | 8 | . |

得胜的，我必将我神乐园中生命树的果子赐给他吃。2:8

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ 'smə:nə ] [raɪt] :

| And | to | the | angel | of | the | church | of | Smyrna | write | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 天使 | 的 | 这 | 教会 | 的 | 士麦那 | 写 | : |

你要写信给士每拿教会的使者：

[ðiːz] [θɪŋz] [seθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] , [huː] [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'laɪv] : [ˌtuː'tuː] : [naɪn] .

| These | things | saith | the | First | and | the | Last | , | who | was | dead | and | is | alive | : | 2 | : | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事物 | 赛斯说 | 这 | 第一的 | 和 | 这 | 最后的 | , | WHO | 曾是 | 死的 | 和 | 是 | 活 | : | 2 | : | 9 | . |

那首先的、末后的、死过又活的说：2:9。

[aɪ] [noʊ] [ðaɪ] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['pɑːvərti] : [bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːrt] [rɪtʃ] .

| I | know | thy | tribulation | and | thy | poverty | : | but | thou | art | rich | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 你的 | 苦难 | 和 | 你的 | 贫困 | : | 但 | 你 | 艺术 | 富有的 | . |

我知道你的苦难和你的贫穷，但你却是富足的。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt] [blæs'fiːmd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ðæt] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʒuːz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [nɑːt] ,

| And | thou | art | blasphemed | by | them | that | say | they | are | Jews | and | are | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 艺术 | 亵渎神明 | 经过 | 他们 | 那 | 说 | 他们 | 是 | 犹太人 | 和 | 是 | 不是 | , |

那些自称是犹太人却不是犹太人的人，亵渎了你。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] [ʌv; əv] ['seɪtn] . [ˌtuː'tuː] : - .

| but | are | the | synagogue | of | Satan | . | 2 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 这 | 犹太教堂 | 的 | 撒但 | . | 2 | : | - | . |

但他们却是撒旦的会堂。2:10

[fɪr] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ʃælt] ['sʌfər] .

| Fear | none | of | those | things | which | thou | shalt | suffer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 没有任何 | 的 | 那些 | 事物 | 哪个 | 你 | 应 | 遭受 | . |

不要害怕你将要遭受的一切苦难。

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði]['dev(ə)l] [wɪl] [kæst][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ]['ɪntuː] ['prɪzn] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [traɪd] :

| Behold | , | the | devil | will | cast | some | of | you | into | prison | , | that | you | may | be | tried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | , | 这 | 魔鬼 | 将要 | 投掷 | 一些 | 的 | 你 | 进入 | 监狱 | , | 那 | 你 | 可能 | 是 | 尝试 | : |

看哪，魔鬼要把你们中间几个人下在监里，叫你们受审判：

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ten] [deɪz] .

| and | you | shall | have | tribulation | ten | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将 | 有 | 苦难 | 十 | 天 | . |

你们必受患难十天。

[biː; bi] [ðaʊ] ['feɪθf(ə)l]['ʌntəˌʌntu] [deθ] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][laɪf] . [ˌtuː'tuː] :

| Be | thou | faithful | unto | death | : | and | I | will | give | thee | the | crown | of | life | . | 2 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 忠实 | 到 | 死亡 | : | 和 | 我 | 将要 | 给 | 你 | 这 | 王冠 | 的 | 生活 | . | 2 | : |

| - | . |
|---|---|
| 11 | . |
| - | . |

你要至死忠心，我就赐给你那生命的冠冕。2:11

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [æn; ən] [ɪr] , [let] [hɪm; ɪm] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [seθ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] :

| He | that | hath | an | ear | , | let | him | hear | what | the | Spirit | saith | to | the | churches | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 有 | 一个 | 耳朵 | , | 让 | 他 | 听到 | 什么 | 这 | 精神 | 赛斯说 | 到 | 这 | 教堂 | : |

凡有耳的，就应当听圣灵向众教会所说的话：

[hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ˌoʊvər'kʌm] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt][biː; bi][hɜːrt][baɪ][ðə; ði]['sekənd] [deθ] . [ˌtuː'tuː] : - .

| He | that | shall | overcome | shall | not | be | hurt | by | the | second | death | . | 2 | : | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 将 | 克服 | 将 | 不是 | 是 | 伤害 | 经过 | 这 | 第二 | 死亡 | . | 2 | : | - | . |

得胜的，必不受第二次死亡的伤害。2:12

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['pɜːrgəməs] [raɪt] :

| And | to | the | angel | of | the | church | of | Pergamus | write | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 天使 | 的 | 这 | 教会 | 的 | 帕加马斯 | 写 | : |

你要写信给别迦摩教会的使者：

[ðiːz] [θɪŋz] [seθ] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [tuː] - [edʒd] [sɔːrd] : [ˌtuː'tuː] : - .

| These | things | saith | he | that | hath | the | sharp | two | - | edged | sword | : | 2 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事物 | 赛斯说 | 他 | 那 | 有 | 这 | 锋利的 | 二 | - | 边缘 | 剑 | : | 2 | : | - | . |

那拥有锋利双刃剑的说：2:13。

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðaʊ] ['dwɛləst] , [wer] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['seɪtn] [ɪz] .

| I | know | where | thou | dwellest | , | where | the | seat | of | Satan | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 在哪里 | 你 | 居住地 | , | 在哪里 | 这 | 座位 | 的 | 撒但 | 是 | . |

我知道你住在哪里，撒旦的宝座在哪里。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [həuld] [fæst][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd][hæst][nɑːt] [dɪ'naɪd] [maɪ] [feɪθ] .

| And | thou | holdest | fast | my | name | and | hast | not | denied | my | faith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 持有者 | 快速地 | 我的 | 姓名 | 和 | 哈斯特 | 不是 | 否认 | 我的 | 信仰 | . |

你坚守我的名，没有背弃我的信仰。

['i:v(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wen] ['æntɪpæs][wʌz; wəz][maɪ]['feɪθf(ə)l] ['wɪtnəs] , [hu:] [wʌz; wəz][sleɪn] [ə'mʌŋ]

| Even | in | those | days | when | Antipas | was | my | faithful | witness | , | who | was | slain | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 那些 | 天 | 什么时候 | 安提帕斯 | 曾是 | 我的 | 忠实 | 证人 | , | WHO | 曾是 | 被杀 | 之中 |

[ju:; jʊ] ,

| you | , |
|---|---|
| 你 | , |

甚至在安提帕是我的忠实见证人，他被杀害在你们中间的时候，

[wer] ['seɪtn] ['dwɛlɪθ] . [ˌtu:'tu:] : - .

| where | Satan | dwelleth | . | 2 | : | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 撒但 | 居住 | . | 2 | : | - | . |

撒旦居住的地方。2:14。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ə'genst] [ði:] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] :

| But | I | have | against | thee | a | few | things | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 反对 | 你 | 一个 | 很少 | 事物 | : |

但我有几件事要控告你：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðaʊ] [hæst][ðer; ðər][ðem; ðəm] [ðæt] [hoʊld][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] ['beɪlæm] [hu:] [tɔ:t]

| because | thou | hast | there | them | that | hold | the | doctrine | of | Balaam | who | taught |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你 | 哈斯特 | 那里 | 他们 | 那 | 抓住 | 这 | 教义 | 的 | 巴兰 | WHO | 教授 |

['beɪlæk][tu:; tə][kæst][ə; eɪ] [stʌmblɪŋblək] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

| Balac | to | cast | a | stumblingblock | before | the | children | of | Israel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴拉克 | 到 | 投掷 | 一个 | 绊脚石 | 前 | 这 | 孩子们 | 的 | 以色列 | , |

因为那里有人持守巴兰的教训，巴兰曾教唆巴勒在以色列人面前设置绊脚石。

[tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][tu:; tə] [kə'mɪt] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] . [ˌtu:'tu:] : - .

| to | eat | and | to | commit | fornication | . | 2 | : | 15 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 吃 | 和 | 到 | 犯罪 | 婚前性行为 | . | 2 | : | - | . |

吃喝玩乐。2:15。

[soʊ][hæst] [ðaʊ] ['ɔ:lsoʊ][ðem; ðəm] [ðæt] [hoʊld][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] . [ˌtu:'tu:] : - .

| So | hast | thou | also | them | that | hold | the | doctrine | of | the | Nicolaites | . | 2 | : | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 哈斯特 | 你 | 还 | 他们 | 那 | 抓住 | 这 | 教义 | 的 | 这 | 尼古拉人 | . | 2 | : | - | . |

你也有持守尼哥拉派教训的人。2:16

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [du:] ['penəns] .

| In | like | manner | do | penance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 喜欢 | 方式 | 做 | 忏悔 | . |

以同样的方式忏悔。

[ɪf] [nɑ:t] ,

| If | not | , |
|---|---|---|
| 如果 | 不是 | , |

如果不，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɪl] [faɪt] [ə'genst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv]

| I | will | come | to | thee | quickly | and | will | fight | against | them | with | the | sword | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 来 | 到 | 你 | 迅速地 | 和 | 将要 | 斗争 | 反对 | 他们 | 和 | 这 | 剑 | 的 |

[maɪ] [maʊθ] . [ˌtu:'tu:] : - .

| my | mouth | . | 2 | : | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 嘴 | . | 2 | : | - | . |

我必速速来到你那里，用我口中的剑与他们争战。2:17

[hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [æn; ən] [ɪr] , [let][hɪm; ɪm] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [seθ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] :

| He | that | hath | an | ear | , | let | him | hear | what | the | Spirit | saith | to | the | churches | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 有 | 一个 | 耳朵 | , | 让 | 他 | 听到 | 什么 | 这 | 精神 | 赛斯说 | 到 | 这 | 教堂 | : |

凡有耳的，就应当听圣灵向众教会所说的话：

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæt][ˌoʊvər'kʌmə0][aɪ][wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['hɪd(ə)n]['mænə] [ænd; ənd][wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

| To | him | that | overcometh | I | will | give | the | hidden | manna | and | will | give | him | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 那 | 克服 | 我 | 将要 | 给 | 这 | 隐 | 吗哪 | 和 | 将要 | 给 | 他 | 一个 |

[waɪt] ['kaʊntər] :

| white | counter | : |
|---|---|---|
| 白色的 | 柜台 | : |

得胜的，我必将隐藏的吗哪赐给他，并赐给他一个白色的筹码。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kaʊntər] , [ə; eɪ] [nuː] [neɪm] ['rɪt(ə)n] , [wɪtʃ] [noʊ][mæn] ['noʊɪθ] [bʌt; bət][hiː; hi]

| and | in | the | counter | , | a | new | name | written | , | which | no | man | knoweth | but | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 柜台 | , | 一个 | 新的 | 姓名 | 书面 | , | 哪个 | 不 | 男人 | 知道 | 但 | 他 |

[ðæt] [rɪ'siːvɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . [ˌtuː'tuː] : - .

| that | receiveth | it | . | 2 | : | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 接收 | 它 | . | 2 | : | - | . |

柜台上写着一个新名字，除了收银员之外，没有人知道。2:18

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌθaɪə'taɪrə] [raɪt] : [ðiːz] [θɪŋz] [seθ] [ðə; ði]

| And | to | the | angel | of | the | church | of | Thyatira | write | : | These | things | saith | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 天使 | 的 | 这 | 教会 | 的 | 推雅推喇 | 写 | : | 这些 | 事物 | 赛斯说 | 这 |

[sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ,

| Son | of | God | , |
|---|---|---|---|
| 儿子 | 的 | 上帝 | , |

你要写信给推雅推喇教会的使者，说：神的儿子这样说：

[huː] [hæθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk][tuː; tə][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [laɪk][tuː; tə][faɪn] [bræs]

| who | hath | his | eyes | like | to | a | flame | of | fire | and | his | feet | like | to | fine | brass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 他的 | 眼睛 | 喜欢 | 到 | 一个 | 火焰 | 的 | 火 | 和 | 他的 | 脚 | 喜欢 | 到 | 美好的 | 黄铜 |

. [ˌtuː'tuː] : - .

| . | 2 | : | 19 | . |
|---|---|---|---|---|
| . | 2 | : | - | . |

他的眼睛如同火焰，他的脚如同精铜。2:19

[aɪ] [noʊ] [ðaɪ][wɜːrks][ænd; ənd][ðaɪ] [feɪθ] [ænd; ənd][ðaɪ] ['tʃærəti] [ænd; ənd][ðaɪ] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd][ðaɪ]

| I | know | thy | works | and | thy | faith | and | thy | charity | and | thy | ministry | and | thy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 你的 | 作品 | 和 | 你的 | 信仰 | 和 | 你的 | 慈善机构 | 和 | 你的 | 部 | 和 | 你的 |

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ðaɪ][læst][wɜːrks] ,

| patience | and | thy | last | works | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 耐心 | 和 | 你的 | 最后的 | 作品 | , |

我知道你的行为、你的信仰、你的仁慈、你的服事、你的忍耐以及你最后的功绩。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] . [ˌtuː'tuː] : - .

| which | are | more | than | the | former | . | 2 | : | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 更多的 | 比 | 这 | 以前的 | . | 2 | : | - | . |

比前者更多。2:20。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ə'genst] [ðiː] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] ['sʌfə] [ðə; ði]['wʊmən]

| But | I | have | against | thee | a | few | things | : | because | thou | sufferest | the | woman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 反对 | 你 | 一个 | 很少 | 事物 | : | 因为 | 你 | 受苦 | 这 | 女士 |

['dʒɛzəbɛl] ,

| Jezabel | , |
|---|---|
| 耶洗别 | , |

但我有几件事要责备你：因为你容留了耶洗别这个女人，

[huː] ['kæləθ] [hɜːr'self][ə; eɪ] ['prɑːfɪtəs] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'duːs] [maɪ] ['sɜːrvənt] ,

| who | calleth | herself | a | prophetess | , | to | teach | and | to | seduce | my | servants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 呼唤 | 她自己 | 一个 | 女先知 | , | 到 | 教 | 和 | 到 | 勾引 | 我的 | 仆人 | , |

她自称为女先知，要教导并引诱我的仆人，

[tuː; tə] [kə'mɪt] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['sækrifaist] [tuː; tə]['aɪdəlz] . [ˌtuː'tuː] : - .

| to | commit | fornication | and | to | eat | of | things | sacrificed | to | idols | . | 2 | : | 21 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 犯罪 | 婚前性行为 | 和 | 到 | 吃 | 的 | 事物 | 牺牲 | 到 | 偶像 | . | 2 | : | - | . |

行淫乱，吃祭偶像之物。2:21。

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [duː] ['penəns] :

| **And** | **I** | **gave** | **her** | **a** | **time** | **that** | **she** | **might** | **do** | **penance** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 给予 | 她 | 一个 | 时间 | 那 | 她 | 可能 | 做 | 忏悔 | : |

我给了她一段可以忏悔的时间:

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'pent] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] . [ˌtuː'tuː] : - .

| **and** | **she** | **will** | **not** | **repent** | **of** | **her** | **fornication** | **.** | **2** | **:** | **22** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 将要 | 不是 | 悔改 | 的 | 她 | 婚前性行为 | . | 2 | : | - | . |

她不会为自己的淫乱行为悔改。2:22

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [kæst][hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ][bed] :

| **Behold** | **,** | **I** | **will** | **cast** | **her** | **into** | **a** | **bed** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | , | 我 | 将要 | 投掷 | 她 | 进入 | 一个 | 床 | : |

看哪，我要把她扔到床上:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['veri] [greɪt] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ,

| **and** | **they** | **that** | **commit** | **adultery** | **with** | **her** | **shall** | **be** | **in** | **very** | **great** | **tribulation** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 那 | 犯罪 | 通奸 | 和 | 她 | 将 | 是 | 在 | 非常 | 伟大的 | 苦难 | , |

与她行淫的人必受极大的苦难。

[ɪk'sept] [ðeɪ] [duː] ['penəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [diːdz] , [ˌtuː'tuː] : - .

| **except** | **they** | **do** | **penance** | **from** | **their** | **deeds** | **,** | **2** | **:** | **23** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 他们 | 做 | 忏悔 | 从 | 他们的 | 契约 | , | 2 | : | - | . |

除非他们为自己的行为忏悔，2:23。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɪl] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [deθ] :

| **And** | **I** | **will** | **kill** | **her** | **children** | **with** | **death** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 杀 | 她 | 孩子们 | 和 | 死亡 | : |

我将用死亡杀死她的孩子们:

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] [ðæt] [sɜ˞ːtʃɪθ] [ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd]

| **and** | **all** | **the** | **churches** | **shall** | **know** | **that** | **I** | **am** | **he** | **that** | **searcheth** | **the** | **reins** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 教堂 | 将 | 知道 | 那 | 我 | 是 | 他 | 那 | 搜索 | 这 | 缰绳 | 和 |

['hɑːrts] .

| **hearts** | **.** |
|---|---|
| 心 | . |

所有教会都要知道，我是那察验人肺腑心肠的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrks] .

| **And** | **I** | **will** | **give** | **to** | **every** | **one** | **of** | **you** | **according** | **to** | **your** | **works** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 给 | 到 | 每一个 | 一 | 的 | 你 | 根据 | 到 | 你的 | 作品 | . |

我要照你们各人的行为报应你们。

[bʌt; bət][tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] [seɪ] , [ˌtuː'tuː] : - .

| **But** | **to** | **you** | **I** | **say** | **,** | **2** | **:** | **24** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 你 | 我 | 说 | , | 2 | : | - | . |

但我对你说，2:24。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][rest] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət][ˌθaɪə'taɪrə] :

| **And** | **to** | **the** | **rest** | **who** | **are** | **at** | **Thyatira** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 休息 | WHO | 是 | 在 | 推雅推喇 | : |

至于其余在推雅推喇的人:

[ˌhuːsoʊ'evər] [hæv; həv][nɑːt] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [noʊn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]

| **Whosoever** | **have** | **not** | **this** | **doctrine** | **and** | **who** | **have** | **not** | **known** | **the** | **depths** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论谁 | 有 | 不是 | 这 | 教义 | 和 | WHO | 有 | 不是 | 已知 | 这 | 深度 | 的 |

['seɪtn] ,

| **Satan** | **,** |
|---|---|
| 撒但 | , |

凡没有这教义，凡没有了解撒旦深奥之处的人，

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] : [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pʊt] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] ['eni] ['ʌðər] ['bɜːrðən] . [ˌtuː'tuː] : - .

| as | they | say | : | I | will | not | put | upon | you | any | other | burthen | . | 2 | : | 25 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 说 | : | 我 | 将要 | 不是 | 放 | 之上 | 你 | 任何 | 其他 | 负担 | . | 2 | : | - | . |

正如他们所说：我必不将任何其他的重担加在你们身上。2:25。

[jet] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [hoʊld] [fæst] [tɪl] [aɪ] [kʌm] . [ˌtuː'tuː] : - .

| Yet | that | which | you | have | , | hold | fast | till | I | come | . | 2 | : | 26 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那 | 哪个 | 你 | 有 | , | 抓住 | 快速地 | 直到 | 我 | 来 | . | 2 | : | - | . |

但你们所有的，要持守，直到我来。2:26

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] [wɜːrdz] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [end] ,

| And | he | that | shall | overcome | and | keep | my | words | unto | the | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 那 | 将 | 克服 | 和 | 保持 | 我的 | 字 | 到 | 这 | 结尾 | , |

凡得胜并遵守我话语直到永远的，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['paʊər] ['oʊvər] [ðə; ði] [ neiʃəns ] .

| I | will | give | him | power | over | the | nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 给 | 他 | 力量 | 超过 | 这 | 国家 | . |

我要赐给他统治列国的权柄。

['paʊər] ['oʊvər] [ðə; ði] [ neiʃəns ] ...

| Power | over | the | nations | ... |
|---|---|---|---|---|
| 力量 | 超过 | 这 | 国家 | ... |

对国家的控制力.....

[ðɪs] [ʃoʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] , [huː] [ɑːr; ər] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

| This | shews | , | that | the | saints | , | who | are | with | Christ | our | Lord | in | heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | , | 那 | 这 | 圣徒 | , | WHO | 是 | 和 | 基督 | 我们的 | 主 | 在 | 天堂 | , |

这表明，那些与我们的主基督在天上的圣徒，

[rɪ'siːv] ['paʊər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər] [ neiʃəns ] [ænd; ənd] ['prɑːvənsəz] , [æz; əz]

| receive | power | from | him | to | preside | over | nations | and | provinces | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收到 | 力量 | 从 | 他 | 到 | 主持 | 超过 | 国家 | 和 | 省份 | , | 作为 |

['peitrənz] ;

| patrons | ; |
|---|---|
| 顾客 | ; |

受其委任，以庇护人的身份统治国家和省份；

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪz; ɪz]

| and | shall | come | with | him | at | the | end | of | the | world | to | execute | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 来 | 和 | 他 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 世界 | 到 | 执行 | 他的 |

[wɪl] [ə'genst] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [nɑːt] [kept] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] . [ˌtuː'tuː] : - .

| will | against | those | who | have | not | kept | his | commandments | . | 2 | : | 27 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 反对 | 那些 | WHO | 有 | 不是 | 保留 | 他的 | 诫命 | . | 2 | : | - | . |

在世界的末日，他必与他一同来到，执行他的旨意，惩罚那些不遵守他诫命的人。2:27

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɑːd] [ʌv; əv] ['aɪərn] :

| And | he | shall | rule | them | with | a | rod | of | iron | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 将 | 规则 | 他们 | 和 | 一个 | 杆 | 的 | 铁 | : |

他必用铁杖辖管他们：

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːtər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['broʊkən] : [ˌtuː'tuː] : - .

| and | as | the | vessel | of | a | potter | they | shall | be | broken | : | 2 | : | 28 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 血管 | 的 | 一个 | 陶工 | 他们 | 将 | 是 | 破碎的 | : | 2 | : | - | . |

他们如同陶匠的器皿，必被打碎。2:28

[æz; əz] [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑːðər] .

| As | I | also | have | received | of | my | Father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 还 | 有 | 已收到 | 的 | 我的 | 父亲 | . |

正如我从我父那里所领受的一样。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] . [ˌtuː'tuː] : - .

| And | I | will | give | him | the | morning | star | . | 2 | : | 29 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 给 | 他 | 这 | 早晨 | 星星 | . | 2 | : | - | . |

我要把晨星赐给他。2:29

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [æn; ən] [ɪr] , [let][hɪm; ɪm] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [seθ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .

| He | that | hath | an | ear | , | let | him | hear | what | the | Spirit | saith | to | the | churches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 有 | 一个 | 耳朵 | , | 让 | 他 | 听到 | 什么 | 这 | 精神 | 赛斯说 | 到 | 这 | 教堂 | . |

凡有耳的，就应当听圣灵向众教会所说的话。

[əˈpɑːkəlɪps] ['tʃæptər] [θriː]

| Apocalypse | Chapter | 3 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | 3 |

启示录第三章

[dəˈrekʃ(ə)nz] [wʌt] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ 'sɑːdis ] , [ˌfɪləˈdelfɪr] [ænd; ənd][ˌleiəudi'siə] . [θriː] : [wʌn] .

| Directions | what | to | write | to | Sardis | , | Philadelphia | and | Laodicea | . | 3 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方向 | 什么 | 到 | 写 | 到 | 萨迪斯 | , | 费城 | 和 | 老底嘉 | . | 3 | : | 1 | . |

给撒狄、费城和老底嘉的信函内容.3: 1.

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ 'sɑːdis ] [raɪt] :

| And | to | the | angel | of | the | church | of | Sardis | write | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 天使 | 的 | 这 | 教会 | 的 | 萨迪斯 | 写 | : |

你要写信给撒狄教会的使者：

[ðiːz] [θɪŋz] [seθ] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði]['sev(ə)n]['spɪrɪts][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n][stɑːrz] :

| These | things | saith | he | that | hath | the | seven | spirits | of | God | and | the | seven | stars | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事物 | 赛斯说 | 他 | 那 | 有 | 这 | 七 | 烈酒 | 的 | 上帝 | 和 | 这 | 七 | 明星 | : |

那拥有神的七灵和七星的说：

[aɪ] [noʊ] [ðaɪ] [wɜːrks] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [əˈlaɪv] .

| I | know | thy | works | , | and | that | thou | hast | the | name | of | being | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 你的 | 作品 | , | 和 | 那 | 你 | 哈斯特 | 这 | 姓名 | 的 | 存在 | 活 | . |

我知道你的作为，也知道你是活着的。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt] [ded] . [θriː] : [ˌtuː'tuː] .

| And | thou | art | dead | . | 3 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 艺术 | 死的 | . | 3 | : | 2 | . |

你已经死了。3:2

[biː; bi] ['wɑːtʃfl] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [rɪ'meɪn] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][daɪ] .

| Be | watchful | and | strengthen | the | things | that | remain | , | which | are | ready | to | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 警惕 | 和 | 加强 | 这 | 事物 | 那 | 保持 | , | 哪个 | 是 | 准备好 | 到 | 死 | . |

要警醒，要坚固那些即将消亡的事物。

[fɔːr; fər][aɪ][faɪnd][nɑːt][ðaɪ][wɜːrks] [fʊl] [bɪ'fɔːr] [maɪ][gɑːd] . [θriː] : [θriː] .

| For | I | find | not | thy | works | full | before | my | God | . | 3 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 寻找 | 不是 | 你的 | 作品 | 满的 | 前 | 我的 | 上帝 | . | 3 | : | 3 | . |

因为我在我的神面前，没有发现你的作为得到满足。3:3

[hæv; həv][ɪn][maɪnd] ['ðerfɔːr] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðaʊ] [hæst] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [hɜːrd] : [ænd; ənd]

| Have | in | mind | therefore | in | what | manner | thou | hast | received | and | heard | : | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 在 | 头脑 | 所以 | 在 | 什么 | 方式 | 你 | 哈斯特 | 已收到 | 和 | 听到 | : | 和 |

[əbˈzɜːrv] [ænd; ənd][duː] ['penəns] :

| observe | and | do | penance | : |
|---|---|---|---|---|
| 观察 | 和 | 做 | 忏悔 | : |

所以，要牢记你所接受和听到的，并要遵守，要忏悔。

[ɪf] [ðen] [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [wɑːtʃ] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] :

| If | then | thou | shalt | not | watch | , | I | will | come | to | thee | as | a | thief | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 然后 | 你 | 应 | 不是 | 手表 | , | 我 | 将要 | 来 | 到 | 你 | 作为 | 一个 | 贼 | : |

你若不警醒，我必像贼一样临到你那里。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [noʊ] [æt; ət] [wʌt] ['aʊər][aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] . [θriː] : [fɔːr] .

| **and** | **thou** | **shalt** | **not** | **know** | **at** | **what** | **hour** | **I** | **will** | **come** | **to** | **thee** | **.** | **3** | **:** | **4** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 应 | 不是 | 知道 | 在 | 什么 | 小时 | 我 | 将要 | 来 | 到 | 你 | . | 3 | : | 4 | . |

你必不知道我何时会到你这里来。3:4

[bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] [fjuː] [neɪmz] [ɪn][ 'sɑːdis ] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt] [dɪ'faɪld] [ðər; ðər]['gɑːrmənts] :

| **But** | **thou** | **hast** | **a** | **few** | **names** | **in** | **Sardis** | **which** | **have** | **not** | **defiled** | **their** | **garments** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 哈斯特 | 一个 | 很少 | 姓名 | 在 | 萨迪斯 | 哪个 | 有 | 不是 | 被玷污的 | 他们的 | 服装 | : |

但在撒狄，你还有几个人没有玷污自己的衣服：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] [waɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] . [θriː] : [faɪv] .

| **and** | **they** | **shall** | **walk** | **with** | **me** | **in** | **white** | **,** | **because** | **they** | **are** | **worthy** | **.** | **3** | **:** | **5** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将 | 走 | 和 | 我 | 在 | 白色的 | , | 因为 | 他们 | 是 | 值得 | . | 3 | : | 5 | . |

他们要穿白衣与我同行，因为他们配得。3:5

[hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ˌoʊvər'kʌm] [ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [biː; bi] [kloʊðd] [ɪn] [waɪt] ['gɑːrmənts] :

| **He** | **that** | **shall** | **overcome** | **shall** | **thus** | **be** | **clothed** | **in** | **white** | **garments** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 将 | 克服 | 将 | 因此 | 是 | 穿着衣服 | 在 | 白色的 | 服装 | : |

得胜的必这样穿白衣：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][blɑːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][laɪf] .

| **and** | **I** | **will** | **not** | **blot** | **out** | **his** | **name** | **out** | **of** | **the** | **book** | **of** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 不是 | 印迹 | 出去 | 他的 | 姓名 | 出去 | 的 | 这 | 书 | 的 | 生活 | . |

我必不从生命册上涂抹他的名字。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] . [θriː] :

| **And** | **I** | **will** | **confess** | **his** | **name** | **before** | **my** | **Father** | **and** | **before** | **his** | **angels** | **.** | **3** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 承认 | 他的 | 姓名 | 前 | 我的 | 父亲 | 和 | 前 | 他的 | 天使 | . | 3 | : |

[sɪks] .

| **6** | **.** |
|---|---|
| 6 | . |

我必在我父面前，和我父的众使者面前，承认他的名。3:6

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [æn; ən] [ɪr] , [let][hɪm; ɪm] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [seθ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] . [θriː]

| **He** | **that** | **hath** | **an** | **ear** | **,** | **let** | **him** | **hear** | **what** | **the** | **Spirit** | **saith** | **to** | **the** | **churches** | **.** | **3** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 有 | 一个 | 耳朵 | , | 让 | 他 | 听到 | 什么 | 这 | 精神 | 赛斯说 | 到 | 这 | 教堂 | . | 3 |

: ['sɛvən] .

| **:** | **7** | **:** |
|---|---|---|
| : | 7 | . |

凡有耳的，就应当听圣灵向众教会所说的话。3:7

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [raɪt] :

| **And** | **to** | **the** | **angel** | **of** | **the** | **church** | **of** | **Philadelphia** | **write** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 天使 | 的 | 这 | 教会 | 的 | 费城 | 写 | : |

你要写信给非拉铁非教会的使者：

[ðiːz] [θɪŋz] [seθ] [ðə; ði]['hoʊli][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [wʌn] , [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv]

| **These** | **things** | **saith** | **the** | **Holy** | **One** | **and** | **the** | **true** | **one** | **,** | **he** | **that** | **hath** | **the** | **key** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事物 | 赛斯说 | 这 | 圣 | 一 | 和 | 这 | 真的 | 一 | , | 他 | 那 | 有 | 这 | 钥匙 | 的 |

['deɪvɪd] ,

| **David** | **,** |
|---|---|
| 大卫 | , |

那圣洁真实的，拿着大卫的钥匙的，这样说：

[hiː; hi] [ðæt] ['oʊpənɛθ][ænd; ənd][noʊ][mæn] [ʃʌtɪθ] , [ʃʌtɪθ] [ænd; ənd][noʊ][mæn]['oʊpənɛθ] : [θriː] :

| **he** | **that** | **openeth** | **and** | **no** | **man** | **shutteth** | **,** | **shutteth** | **and** | **no** | **man** | **openeth** | **:** | **3** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | openeth | 和 | 不 | 男人 | 闭嘴 | , | 闭嘴 | 和 | 不 | 男人 | openeth | : | 3 | : |

[eɪt] .

| **8** | **.** |
|---|---|
| 8 | . |

祂开了，却没有人关；祂关了，却没有人开。3:8

[aɪ] [noʊ] [ðaɪ] [wɜːrks] .
**I know thy works .**
我 知道 你的 作品 .

我知道你的作为。

[bɪˈhoʊld] , [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðiː] [ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənd] , [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kæn; kən] [ʃʌt] :
**Behold , I have given before thee a door opened , which no man can shut :**
看哪 , 我 有 给定 前 你 一个 门 打开 , 哪个 不 男人 能 关闭 :

看哪，我已经为你敞开了一扇门，是无人能关的:

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd][hæst] [kept] [maɪ][wɜːrd][ænd; ənd][hæst][nɑːt]
**because thou hast a little strength and hast kept my word and hast not**
因为 你 哈斯特 一个 小的 力量 和 哈斯特 保留 我的 单词 和 哈斯特 不是
[dɪˈnaɪd] [maɪ] [neɪm] . [θriː] : [naɪn] .
**denied my name . 3 : 9 .**
否认 我的 姓名 . 3 : 9 .

因为你略有力量，也遵守了我的道，没有否认我的名。3:9

[bɪˈhoʊld] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] [ʌv; əv] ['seɪtn] , [huː] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒuːz][ænd; ənd]
**Behold , I will bring of the synagogue of Satan , who say they are Jews and**
看哪 , 我 将要 带来 的 这 犹太教堂 的 撒但 , WHO 说 他们 是 犹太人 和
[ɑːr; ər][nɑːt] ,
**are not ,**
是 不是 ,

看哪，我必领出撒但一会的人来，他们自称是犹太人，却不是犹太人。

[bʌt; bət][duː][laɪ] .
**but do lie .**
但 做 说谎 .

但一定要撒谎。

[bɪˈhoʊld] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [əˈdɔːr] [bɪˈfɔːr] [ðaɪ] [fiːt] .
**Behold , I will make them to come and adore before thy feet .**
看哪 , 我 将要 制作 他们 到 来 和 崇拜 前 你的 脚 .

看哪，我必使他们来拜在你脚前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ðiː] . [θriː] : - .
**And they shall know that I have loved thee . 3 : 10 .**
和 他们 将 知道 那 我 有 喜爱 你 . 3 : - .

他们必知道我爱你。3:10

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðaʊ] [hæst] [kept] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] ,
**Because thou hast kept the word of my patience ,**
因为 你 哈斯特 保留 这 单词 的 我的 耐心 ,

因为你遵守了我忍耐的诺言，

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [kiːp] [ðiː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][tempˈteɪʃ(ə)n] ,
**I will also keep thee from the hour of temptation ,**
我 将要 还 保持 你 从 这 小时 的 诱惑 ,

我必保守你免于试探，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
**which shall come upon the whole world to try them that dwell upon the earth .**
哪个 将 来 之上 这 所有的 世界 到 尝试 他们 那 住 之上 这 地球 .
[θriː] : - .
**3 : 11 .**
3 : - .

这灾难将临到普天下，考验住在地上的人。3:11

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [kʌm] ['kwɪkli] : [hoʊld][fæst] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] , [ðæt] [noʊ][mæn] [teɪk] [ðaɪ] [kraʊn] .

| **Behold** | **,** | **I** | **come** | **quickly** | **:** | **hold** | **fast** | **that** | **which** | **thou** | **hast** | **,** | **that** | **no** | **man** | **take** | **thy** | **crown** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | , | 我 | 来 | 迅速地 | : | 抓住 | 快速地 | 那 | 哪个 | 你 | 哈斯特 | , | 那 | 不 | 男人 | 拿 | 你的 | 王冠 | . |

[θriː] : - .

| **3** | **:** | **12** | **.** |
|---|---|---|---|
| 3 | : | - | . |

看哪，我必快来！你要持守你所有的，免得有人夺去你的冠冕。3:12

[hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ˌoʊvər'kʌm] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɪlər] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][maɪ][gɑːd] :

| **He** | **that** | **shall** | **overcome** | **,** | **I** | **will** | **make** | **him** | **a** | **pillar** | **in** | **the** | **temple** | **of** | **my** | **God** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 将 | 克服 | , | 我 | 将要 | 制作 | 他 | 一个 | 支柱 | 在 | 这 | 寺庙 | 的 | 我的 | 上帝 | : |

得胜的，我要使他在我神殿中作柱子。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][goʊ][aʊt][noʊ] [mɔːr] .

| **and** | **he** | **shall** | **go** | **out** | **no** | **more** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 将 | 去 | 出去 | 不 | 更多的 | . |

他将不再外出。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **And** | **I** | **will** | **write** | **upon** | **him** | **the** | **name** | **of** | **my** | **God** | **and** | **the** | **name** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 写 | 之上 | 他 | 这 | 姓名 | 的 | 我的 | 上帝 | 和 | 这 | 姓名 | 的 | 这 |

['sɪti] [ʌv; əv][maɪ][gɑːd] ,

| **city** | **of** | **my** | **God** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 城市 | 的 | 我的 | 上帝 | , |

我必将我神的名和我神城的名写在他上面，

[ðə; ði] [nuː] [dʒə'ruːsələm] , [wɪtʃ] ['kʌmɪθ] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv]['hev(ə)n][frʌm; frəm][maɪ][gɑːd] , [ænd; ənd]

| **the** | **new** | **Jerusalem** | **,** | **which** | **cometh** | **down** | **out** | **of** | **heaven** | **from** | **my** | **God** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 耶路撒冷 | , | 哪个 | 到来 | 向下 | 出去 | 的 | 天堂 | 从 | 我的 | 上帝 | , | 和 |

[maɪ] [nuː] [neɪm] . [θriː] : - .

| **my** | **new** | **name** | **.** | **3** | **:** | **13** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 新的 | 姓名 | . | 3 | : | - | . |

从天而降的新耶路撒冷，从我神那里来的，还有我的新名。3:13

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [æn; ən] [ɪr] , [let][hɪm; ɪm] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [seθ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] . [θriː]

| **He** | **that** | **hath** | **an** | **ear** | **,** | **let** | **him** | **hear** | **what** | **the** | **Spirit** | **saith** | **to** | **the** | **churches** | **.** | **3** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 有 | 一个 | 耳朵 | , | 让 | 他 | 听到 | 什么 | 这 | 精神 | 赛斯说 | 到 | 这 | 教堂 | . | 3 |

: - .

| **:** | **14** | **.** |
|---|---|---|
| : | - | . |

凡有耳的，就应当听圣灵向众教会所说的话。3:14

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌleiəudi'siə] [raɪt] : [ðiːz] [θɪŋz] [seθ] [ðə; ði]

| **And** | **to** | **the** | **angel** | **of** | **the** | **church** | **of** | **Laodicea** | **write** | **:** | **These** | **things** | **saith** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 天使 | 的 | 这 | 教会 | 的 | 老底嘉 | 写 | : | 这些 | 事物 | 赛斯说 | 这 |

[eɪ'menˌɑː'men] ,

| **Amen** | **,** |
|---|---|
| 阿门 | , |

你要写信给老底嘉教会的使者，说：那阿们说：

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [truː] ['wɪtnəs] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] :

| **the** | **faithful** | **and** | **true** | **witness** | **,** | **who** | **is** | **the** | **beginning** | **of** | **the** | **creation** | **of** | **God** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 忠实 | 和 | 真的 | 证人 | , | WHO | 是 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 创建 | 的 | 上帝 | : |

那忠实可靠的见证人，是上帝创造的开端：

[ðə; ði][eɪ'menˌɑː'men] ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [truː] [wʌn] , [ðə; ði] [truːθ] [ɪt'self] ; [ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][sʌn]

| **The** | **Amen** | **...** | **that** | **is** | **,** | **the** | **true** | **one** | **,** | **the** | **Truth** | **itself** | **;** | **the** | **Word** | **and** | **Son** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿门 | ... | 那 | 是 | , | 这 | 真的 | 一 | , | 这 | 真相 | 本身 | ; | 这 | 单词 | 和 | 儿子 |

[ʌv; əv][gɑːd] .

| **of** | **God** | **.** |
|---|---|---|
| 的 | 上帝 | . |

阿门……也就是真正的阿门，真理本身；上帝的圣言和圣子。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ¨ï - - ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði] [sɔ:rs] ,

| The | beginning | , | ¨ï | ' | àpxï | ... | that | is | , | the | principle | , | the | source | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 开始 | , | ¨ï | - | - | ... | 那 | 是 | , | 这 | 原则 | , | 这 | 来源 | , |

开始，¨ï àpxï...也就是说，原则，源泉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kri'eɪʃ(ə)n] . [θri:] : - .

| and | the | efficient | cause | of | the | whole | creation | . | 3 | : | 15 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 高效的 | 原因 | 的 | 这 | 所有的 | 创建 | . | 3 | : | - | . |

以及整个受造界的动力原因。3:15。

[aɪ] [noʊ] [ðaɪ][wɜ:rks] , [ðæt] [ðaʊ] [ɑ:rt] ['ni:ðər] [koʊld][nɔ:r][hɑ:t] .

| I | know | thy | works | , | that | thou | art | neither | cold | nor | hot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 你的 | 作品 | , | 那 | 你 | 艺术 | 两者都不 | 寒冷的 | 也不 | 热的 | . |

我知道你的行为，你既不冷也不热。

[aɪ] [wʊd] [ðaʊ] [wɜ:rt][koʊld][ɔ:r][hɑ:t] . [θri:] : - .

| I | would | thou | wert | cold | or | hot | . | 3 | : | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 你 | 沃特 | 寒冷的 | 或者 | 热的 | . | 3 | : | - | . |

我希望你感到冷或热。3:16。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðaʊ] [ɑ:rt] [ˌlu:k'wɔ:rm] [ænd; ənd] ['ni:ðər] [koʊld][nɔ:r][hɑ:t] ,

| But | because | thou | art | lukewarm | and | neither | cold | nor | hot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 你 | 艺术 | 温 | 和 | 两者都不 | 寒冷的 | 也不 | 热的 | , |

但因为你既不冷也不热，

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]['vɑ:mɪt] [ði:] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] . [θri:] : - .

| I | will | begin | to | vomit | thee | out | of | my | mouth | . | 3 | : | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 开始 | 到 | 呕吐 | 你 | 出去 | 的 | 我的 | 嘴 | . | 3 | : | - | . |

我必将你从我口中吐出来。3:17

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðaʊ] ['seɪɪst] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] ['welθi] [ænd; ənd][hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv]

| Because | thou | sayest | : | I | am | rich | and | made | wealthy | and | have | need | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你 | 萨耶斯特 | : | 我 | 是 | 富有的 | 和 | 制成 | 富裕 | 和 | 有 | 需要 | 的 |

['nʌθɪŋ] :

| nothing | : |
|---|---|
| 没有什么 | : |

因为你说："我已经富足，一无所缺。"

[ænd; ənd] [nəʊ] [nɑ:t] [ðæt] [ðaʊ] [ɑ:rt] ['retʃɪd] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [pʊr] [ænd; ənd]

| and | knowest | not | that | thou | art | wretched | and | miserable | and | poor | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最了解 | 不是 | 那 | 你 | 艺术 | 可怜 | 和 | 悲惨的 | 和 | 贫穷的 | 和 |

[blaɪnd][ænd; ənd]['neɪkɪd] . [θri:] : - .

| blind | and | naked | . | 3 | : | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瞎的 | 和 | 裸 | . | 3 | : | - | . |

你却不知道自己是可怜的、悲惨的、贫穷的、瞎眼的、赤身的。3:18

[aɪ]['kaʊns(ə)l] [ði:] [tu:; tə] [baɪ] [ʌv; əv][ˌem 'i:][goʊld] , ['faɪər] [traɪd] ,

| I | counsel | thee | to | buy | of | me | gold | , | fire | tried | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 法律顾问 | 你 | 到 | 买 | 的 | 我 | 金子 | , | 火 | 尝试 | , |

我劝你向我购买经火炼过的黄金。

[ðæt] [ðaʊ] ['meiist, meist][bi:; bi] [meɪd] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['meiist, meist][bi:; bi] [kloʊðd] [ɪn] [waɪt] ['gɑ:rmənts] :

| that | thou | mayest | be | made | rich | and | mayest | be | clothed | in | white | garments | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 五月 | 是 | 制成 | 富有的 | 和 | 五月 | 是 | 穿着衣服 | 在 | 白色的 | 服装 | : |

使你富足，穿上白衣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['neɪkɪdnəs] [meɪ] [nɑ:t] [ə'pɪr] .

| and | that | the | shame | of | thy | nakedness | may | not | appear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 耻辱 | 的 | 你的 | 裸体 | 可能 | 不是 | 出现 | . |

免得你赤身裸体的羞耻显露出来。

[ænd; ənd] [ə'nɔɪnt] [ðaɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] ['aɪˌsɑːv] , [ðæt] [ðaʊ] ['meiist, meist] [siː] . [θriː] : - .

| **And** | **anoint** | **thy** | **eyes** | **with** | **eyesalve** | **,** | **that** | **thou** | **mayest** | **see** | **.** | **3** | **:** | **19** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 涂油 | 你的 | 眼睛 | 和 | 眼药膏 | , | 那 | 你 | 五月 | 看 | . | 3 | : | - | . |

用眼药膏抹你的眼睛，使你能看见。3:19

[sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [lʌv] , [aɪ] [rɪ'bjuːk] [ænd; ənd] [tʃæ'staɪz] .

| **Such** | **as** | **I** | **love** | **,** | **I** | **rebuke** | **and** | **chastise** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 我 | 爱 | , | 我 | 训斥 | 和 | 惩罚 | . |

凡我所喜爱的，我都要斥责责罚。

[biː; bi] ['zeləs] ['ðerfɔːr] [ænd; ənd] [duː] ['penəns] . [θriː] : - .

| **Be** | **zealous** | **therefore** | **and** | **do** | **penance** | **.** | **3** | **:** | **20** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 热心 | 所以 | 和 | 做 | 忏悔 | . | 3 | : | - | . |

所以要热心，要忏悔。3:20

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [nɑːk] .

| **Behold** | **,** | **I** | **stand** | **at** | **the** | **gate** | **and** | **knock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | , | 我 | 站立 | 在 | 这 | 门 | 和 | 敲 | . |

看哪，我站在门口叩门。

[ɪf] ['eni] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['oʊpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [dɔːr] ,

| **If** | **any** | **man** | **shall** | **hear** | **my** | **voice** | **and** | **open** | **to** | **me** | **the** | **door** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 男人 | 将 | 听到 | 我的 | 嗓音 | 和 | 打开 | 到 | 我 | 这 | 门 | , |

若有人听见我的声音就给我开门，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wɪl] [sʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

| **I** | **will** | **come** | **in** | **to** | **him** | **and** | **will** | **sup** | **with** | **him** | **:** | **and** | **he** | **with** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 来 | 在 | 到 | 他 | 和 | 将要 | 上 | 和 | 他 | : | 和 | 他 | 和 | 我 | . |

[θriː] : - .

| **3** | **:** | **21** | **.** |
|---|---|---|---|
| 3 | : | - | . |

我要到他那里去，与他一同坐席，他也要与我一同坐席。3:21

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ˌoʊvər'kʌm] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [sɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] [θroʊn] :

| **To** | **him** | **that** | **shall** | **overcome** | **,** | **I** | **will** | **give** | **to** | **sit** | **with** | **me** | **in** | **my** | **throne** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 那 | 将 | 克服 | , | 我 | 将要 | 给 | 到 | 坐 | 和 | 我 | 在 | 我的 | 王座 | : |

得胜的，我必赐他与我同坐在我的宝座上：

[æz; əz] [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [set] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊn] . [θriː] : - .

| **as** | **I** | **also** | **have** | **overcome** | **and** | **am** | **set** | **down** | **with** | **my** | **Father** | **in** | **his** | **throne** | **.** | **3** | **:** | **22** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 还 | 有 | 克服 | 和 | 是 | 放 | 向下 | 和 | 我的 | 父亲 | 在 | 他的 | 王座 | . | 3 | : | - | . |

我也已经得胜，并且与我的父同坐在他的宝座上。3:22

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [æn; ən] [ɪr] , [let] [hɪm; ɪm] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [seθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .

| **He** | **that** | **hath** | **an** | **ear** | **,** | **let** | **him** | **hear** | **what** | **the** | **Spirit** | **saith** | **to** | **the** | **churches** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 有 | 一个 | 耳朵 | , | 让 | 他 | 听到 | 什么 | 这 | 精神 | 赛斯说 | 到 | 这 | 教堂 | . |

凡有耳的，就应当听圣灵向众教会所说的话。

[ə'pɑːkəlɪps] ['tʃæptər] [fɔːr]

| **Apocalypse** | **Chapter** | **4** |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | 4 |

启示录第四章

[ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['eɪnʃənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] . [fɔːr] : [wʌn] .

| **The** | **vision** | **of** | **the** | **throne** | **of** | **God** | **,** | **the** | **twenty** | **-** | **four** | **ancients** | **and** | **the** | **four** | **living** | **creatures** | **.** | **4** | **:** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想象 | 的 | 这 | 王座 | 的 | 上帝 | , | 这 | 二十 | - | 四 | 古代人 | 和 | 这 | 四 | 活的 | 生物 | . | 4 | : | 1 | . |

神的宝座、二十四位长老和四活物的异象。4:1.

- [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ˌhɪr'æftər] . [fɔːr] : [ˌtuː'tuː] .

| **Aftengs** | **which** | **must** | **be** | **done** | **hereafter** | **.** | **4** | **:** | **2** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哪个 | 必须 | 是 | 完毕 | 此后 | . | 4 | : | 2 | . |

此后必须完成的事情。4: 2.

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] .

| **And** | **immediately** | **I** | **was** | **in** | **the** | **spirit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 立即地 | 我 | 曾是 | 在 | 这 | 精神 | . |

我立刻就进入了那种状态。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θroʊn] [set][ɪn]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [wʌn]

| **And** | **behold** | **,** | **there** | **was** | **a** | **throne** | **set** | **in** | **heaven** | **,** | **and** | **upon** | **the** | **throne** | **one** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看哪 | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 王座 | 放 | 在 | 天堂 | , | 和 | 之上 | 这 | 王座 | 一 |

['sɪtɪŋ] . [fɔːr] : [θriː] .

| **sitting** | **.** | **4** | **:** | **3** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 坐着 | . | 4 | : | 3 | . |

看哪，天上有一个宝座，宝座上坐着一位。4:3

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [sæt][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [laɪk][ðə; ði]['dʒæspər][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɑːr'diːn]

| **And** | **he** | **that** | **sat** | **was** | **to** | **the** | **sight** | **like** | **the** | **jasper** | **and** | **the** | **sardine** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 那 | 卫星 | 曾是 | 到 | 这 | 视线 | 喜欢 | 这 | 碧玉 | 和 | 这 | 沙丁鱼 |

[stoʊn] .

| **stone** | **.** |
|---|---|
| 石头 | . |

而那坐着的人，看起来就像碧玉和沙丁鱼石。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['reɪnboʊ] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [θroʊn] , [ɪn] [saɪt] [laɪk]['ʌntəˌʌntu][æn; ən]

| **And** | **there** | **was** | **a** | **rainbow** | **round** | **about** | **the** | **throne** | **,** | **in** | **sight** | **like** | **unto** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 彩虹 | 圆形的 | 关于 | 这 | 王座 | , | 在 | 视线 | 喜欢 | 到 | 一个 |

['emərəld] . [fɔːr] : [fɔːr] .

| **emerald** | **.** | **4** | **:** | **4** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 翠 | . | 4 | : | 4 | . |

宝座周围有一道彩虹，如同翡翠一般。4:4

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [θroʊn] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] [siːts] : [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]

| **And** | **round** | **about** | **the** | **throne** | **were** | **four** | **and** | **twenty** | **seats** | **:** | **and** | **upon** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 圆形的 | 关于 | 这 | 王座 | 是 | 四 | 和 | 二十 | 座位 | : | 和 | 之上 | 这 |

[siːts] ,

| **seats** | **,** |
|---|---|
| 座位 | , |

宝座周围有二十四个座位，座位上，

[fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['eɪnʃənts] ['sɪtɪŋ] , [kloʊðd] [ɪn] [waɪt] ['gɑːrmənts] .

| **four** | **and** | **twenty** | **ancients** | **sitting** | **,** | **clothed** | **in** | **white** | **garments** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 和 | 二十 | 古代人 | 坐着 | , | 穿着衣服 | 在 | 白色的 | 服装 | . |

二十四位老人坐着，身穿白衣。

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] [kraʊnz] [ʌv; əv][goʊld] . [fɔːr] : [faɪv] .

| **And** | **on** | **their** | **heads** | **were** | **crowns** | **of** | **gold** | **.** | **4** | **:** | **5** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他们的 | 头部 | 是 | 皇冠 | 的 | 金子 | . | 4 | : | 5 | . |

他们头上戴着金冠。4:5

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] [prə'siːdid] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['θʌndərz] .

| **And** | **from** | **the** | **throne** | **proceeded** | **lightnings** | **and** | **voices** | **and** | **thunders** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 王座 | 继续 | 闪电 | 和 | 声音 | 和 | 雷声 | . |

宝座之上，雷霆万钧，雷声轰鸣。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n][læmps] ['bɜːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sev(ə)n]

| And | there | were | seven | lamps | burning | before | the | throne | , | which | are | the | seven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 七 | 灯 | 燃烧 | 前 | 这 | 王座 | , | 哪个 | 是 | 这 | 七 |

['spɪrɪts][ʌv; əv][gɑːd] . [fɔːr] : [sɪks] .

| Spirits | of | God | . | 4 | : | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烈酒 | 的 | 上帝 | . | 4 | : | 6 | . |

宝座前有七盏灯点着，就是神的七灵。4:6

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

| And | in | the | sight | of | the | throne | was | , | as | it | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 视线 | 的 | 这 | 王座 | 曾是 | , | 作为 | 它 | 是 | , |

在王座的注视下，仿佛是.....

[ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [glæs] [laɪk][tuː; tə]['krɪst(ə)l] : [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] ,

| a | sea | of | glass | like | to | crystal | : | and | in | the | midst | of | the | throne | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 海 | 的 | 玻璃 | 喜欢 | 到 | 水晶 | : | 和 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 王座 | , |

一片如水晶般晶莹剔透的玻璃海洋：而在王座中央，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [θroʊn] , [wɜːr; wər] [fɔːr] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] , [fʊl] [ʌv; əv] [aɪz] [bɪ'fɔːr]

| and | round | about | the | throne | , | were | four | living | creatures | , | full | of | eyes | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 圆形的 | 关于 | 这 | 王座 | , | 是 | 四 | 活的 | 生物 | , | 满的 | 的 | 眼睛 | 前 |

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd] . [fɔːr] : ['sɛvən] .

| and | behind | . | 4 | : | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在后面 | . | 4 | : | 7 | . |

宝座周围有四个活物，前后都长满了眼睛。4:7

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['laɪən] : [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ['lɪvɪŋ]

| And | the | first | living | creature | was | like | a | lion | : | and | the | second | living |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第一的 | 活的 | 生物 | 曾是 | 喜欢 | 一个 | 狮子 | : | 和 | 这 | 第二 | 活的 |

['kriːtʃər] [laɪk][ə; eɪ][kæf] :

| creature | like | a | calf | : |
|---|---|---|---|---|
| 生物 | 喜欢 | 一个 | 小牛 | : |

第一个活物像狮子，第二个活物像牛犊。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

| and | the | third | living | creature | , | having | the | face | , | as | it | were | , | of | a | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第三 | 活的 | 生物 | , | 拥有 | 这 | 脸 | , | 作为 | 它 | 是 | , | 的 | 一个 | 男人 |

:
:
:

第三种活物，脸面好像人：

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][laɪk][æn; ən]['iːg(ə)l] ['flaɪɪŋ] . [fɔːr] : [eɪt] .

| and | the | fourth | living | creature | was | like | an | eagle | flying | . | 4 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第四 | 活的 | 生物 | 曾是 | 喜欢 | 一个 | 鹰 | 飞行 | . | 4 | : | 8 | . |

第四个活物像鹰一样飞翔。4:8

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sɪks] [wɪŋz] :

| And | the | four | living | creatures | had | each | of | them | six | wings | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 四 | 活的 | 生物 | 有 | 每个 | 的 | 他们 | 六 | 翅膀 | : |

这四个活物各有六个翅膀：

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [aɪz] .

| and | round | about | and | within | they | are | full | of | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 圆形的 | 关于 | 和 | 之内 | 他们 | 是 | 满的 | 的 | 眼睛 | . |

它们周围和里面都布满了眼睛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['restɪd] [nɑ:t] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['seɪɪŋ] : ['hoʊli] , ['hoʊli] , ['hoʊli] , [lɔ:rd] [gɑ:d]

| And | they | rested | not | day | and | night | , | saying | : | Holy | , | Holy | , | Holy | , | Lord | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 休息 | 不是 | 天 | 和 | 夜晚 | , | 说 | : | 圣 | , | 圣 | , | 圣 | , | 主 | 上帝 |

[ɔ:l'maɪti] ,

| Almighty | , |
|---|---|
| 全能者 | , |

他们昼夜不停地祷告，说："圣哉！圣哉！圣哉！全能的主上帝！"

[hu:] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [tu:; tə] [kʌm] . [fɔ:r] : [naɪn] .

| who | was | and | who | is | and | who | is | to | come | . | 4 | : | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 和 | WHO | 是 | 和 | WHO | 是 | 到 | 来 | . | 4 | : | 9 | . |

昔在、今在、以后在的。4:9

[ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] [geɪv] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [tu:; tə]

| And | when | those | living | creatures | gave | glory | and | honour | and | benediction | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 那些 | 活的 | 生物 | 给予 | 荣耀 | 和 | 荣誉 | 和 | 祝福 | 到 |

[hɪm; ɪm] [ðæt] ['sɪθəθ] [ɑ:n] [ðə; ði] [θroʊn] ,

| him | that | sitteth | on | the | throne | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 西特斯 | 在 | 这 | 王座 | , |

当那些活物将荣耀、尊贵和祝福归于坐在宝座上的那一位时，

[hu:] ['lɪvəθ] [fɔ:r; fər] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] : [fɔ:r] : - .

| who | liveth | for | ever | and | ever | : | 4 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 活着 | 为了 | 曾经 | 和 | 曾经 | : | 4 | : | - | . |

祂活到永永远远：4:10。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ænd; ənd] ['twenti] ['eɪnʃənts] [fel] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['sɪθəθ] [ɑ:n] [ðə; ði] [θroʊn]

| The | four | and | twenty | ancients | fell | down | before | him | that | sitteth | on | the | throne |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 和 | 二十 | 古代人 | 跌倒 | 向下 | 前 | 他 | 那 | 西特斯 | 在 | 这 | 王座 |

[ænd; ənd] [ə'dɔrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['lɪvəθ] [fɔ:r; fər] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] [ænd; ənd] [kæst] [ðer; ðər] [kraʊnz]

| and | adored | him | that | liveth | for | ever | and | ever | and | cast | their | crowns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 受人喜爱 | 他 | 那 | 活着 | 为了 | 曾经 | 和 | 曾经 | 和 | 投掷 | 他们的 | 皇冠 |

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [θroʊn] ,

| before | the | throne | , |
|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 王座 | , |

二十四位长老俯伏在坐在宝座上的那位面前，敬拜那位永活的，并将他们的冠冕放在宝座前。

['seɪɪŋ] : [fɔ:r] : - .

| saying | : | 4 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 说 | : | 4 | : | - | . |

说：4：11。

[ðaʊ] [ɑ:rt] ['wɜ:rði] , [oʊ] [lɔ:rd] ['aʊər; ɑ:r] [gɑ:d] , [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['paʊər]

| Thou | art | worthy | , | O | Lord | our | God | , | to | receive | glory | and | honour | and | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 艺术 | 值得 | , | 哦 | 主 | 我们的 | 上帝 | , | 到 | 收到 | 荣耀 | 和 | 荣誉 | 和 | 力量 |

.

:

.

主我们的神啊，你是配得荣耀、尊贵和权柄的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðaʊ] [hæst] [kri'eɪtɪd] [ɔ:l] [θɪŋz] : [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðaɪ] [wɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ænd; ənd]

| Because | thou | hast | created | all | things | : | and | for | thy | will | they | were | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你 | 哈斯特 | 创建 | 全部 | 事物 | : | 和 | 为了 | 你的 | 将要 | 他们 | 是 | 和 |

[hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] .

| have | been | created | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 创建 | . |

因为你创造了万物；万物都是因你的旨意而被创造的。

[ə'pɑ:kəlɪps] ['tʃæptər] [faɪv]

| Apocalypse | Chapter | 5 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | 5 |

启示录第五章

[ðə; ði] [bʊk] [siːld] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [siːlz] [ɪz]['oʊpənd][baɪ][ðə; ði] [læm] ,

| The | book | sealed | with | seven | seals | is | opened | by | the | Lamb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 密封 | 和 | 七 | 封印 | 是 | 打开 | 经过 | 这 | 羊肉 | , |

羔羊揭开了那封被七印封住的书卷。

[huː] [ˌðerə'pɑːn] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [preɪz] [frʌm; frəm][ɔːl] . [faɪv] : [wʌn] .

| who | thereupon | receives | adoration | and | praise | from | all | . | 5 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 于是 | 接收 | 崇拜 | 和 | 称赞 | 从 | 全部 | . | 5 | : | 1 | . |

于是他受到众人的崇拜和赞扬。5:1.

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] , [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ,

| And | I | saw | , | in | the | right | hand | of | him | that | sat | on | the | throne | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | , | 在 | 这 | 正确的 | 手 | 的 | 他 | 那 | 卫星 | 在 | 这 | 王座 | , |

我看见坐在宝座上的那一位右手拿着

[ə; eɪ] [bʊk] , ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] , [siːld] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [siːlz] . [faɪv] : [ˌtuː'tuː] .

| a | book | , | written | within | and | without | , | sealed | with | seven | seals | . | 5 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 书 | , | 书面 | 之内 | 和 | 没有 | , | 密封 | 和 | 七 | 封印 | . | 5 | : | 2 | . |

一本书，里外都写着字，用七个印封严了。5:2.

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['eɪndʒl] , [prə'kleimɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] :

| And | I | saw | a | strong | angel | , | proclaiming | with | a | loud | voice | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 一个 | 强的 | 天使 | , | 宣告 | 和 | 一个 | 大声 | 嗓音 | : |

我看见一位强壮的天使，大声宣告：

[huː] [ɪz] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][tuː; tə] [luːs] [ðə; ði] [siːlz] [ˌðer'ʌv] ? [faɪv] : [θriː] .

| Who | is | worthy | to | open | the | book | and | to | loose | the | seals | thereof | ? | 5 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 值得 | 到 | 打开 | 这 | 书 | 和 | 到 | 松动的 | 这 | 封印 | 其中 | ? | 5 | : | 3 | . |

谁配展开那书卷，揭开那封印呢？5:3

[ænd; ənd][noʊ][mæn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , ['niːðər] [ɪn]['hev(ə)n][nɔːr][ɑːn] [ɜːrθ] [nɔːr]['ʌndər][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| And | no | man | was | able | , | neither | in | heaven | nor | on | earth | nor | under | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 男人 | 曾是 | 有能力的 | , | 两者都不 | 在 | 天堂 | 也不 | 在 | 地球 | 也不 | 在下面 | 这 | 地球 | , |

无论是天上、地上还是地底下，没有人能做到。

[tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] , [nɔːr][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . [faɪv] : [fɔːr] .

| to | open | the | book | , | nor | to | look | on | it | . | 5 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 打开 | 这 | 书 | , | 也不 | 到 | 看 | 在 | 它 | . | 5 | : | 4 | . |

既不打开这本书，也不看它。5:4。

[ænd; ənd][aɪ][wept] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][mæn][wʌz; wəz][faʊnd] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] ,

| And | I | wept | much | , | because | no | man | was | found | worthy | to | open | the | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 哭泣 | 很多 | , | 因为 | 不 | 男人 | 曾是 | 成立 | 值得 | 到 | 打开 | 这 | 书 | , |

我痛哭流涕，因为没有人配得上打开那本书。

[nɔːr][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . [faɪv] : [faɪv] .

| nor | to | see | it | . | 5 | : | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 到 | 看 | 它 | . | 5 | : | 5 | . |

也看不到它。5:5。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [wiːp] [nɑːt] :

| And | one | of | the | ancients | said | to | me | : | Weep | not | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 的 | 这 | 古代人 | 说 | 到 | 我 | : | 哭泣 | 不是 | : |

一位古人对我说：不要哭泣：

[bɪ'hoʊld][ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,

| behold | the | lion | of | the | tribe | of | Juda | , | the | root | of | David | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | 这 | 狮子 | 的 | 这 | 部落 | 的 | 犹大 | , | 这 | 根 | 的 | 大卫 | , |

看哪，犹大支派的狮子，大卫的根！

[hæθ] [pri'veild] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][tu:; tə] [lu:s] [ðə; ði]['sev(ə)n] [si:lz] [ˌðer'ʌv] . [faɪv] :

| hath | prevailed | to | open | the | book | and | to | loose | the | seven | seals | thereof | . | 5 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 最终获胜 | 到 | 打开 | 这 | 书 | 和 | 到 | 松动的 | 这 | 七 | 封印 | 其中 | . | 5 | : |

[sɪks] .

| 6 | . |
|---|---|
| 6 | . |

已经成功打开了那卷书，揭开了上面的七印。5:6

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] :

| And | I | saw | : |
|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | : |

我看到：

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz]

| and | behold | in | the | midst | of | the | throne | and | of | the | four | living | creatures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看哪 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 王座 | 和 | 的 | 这 | 四 | 活的 | 生物 |

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

| and | in | the | midst | of | the | ancients | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 古代人 | , |

看哪，在宝座和四活物中间，在古人中间，

[ə; eɪ] [læm] ['stændɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][sleɪn] , ['hævɪŋ] ['sev(ə)n][hɔ:rnz][ænd; ənd]['sev(ə)n] [aɪz] :

| a | Lamb | standing | , | as | it | were | slain | , | having | seven | horns | and | seven | eyes | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 羊肉 | 常设 | , | 作为 | 它 | 是 | 被杀 | , | 拥有 | 七 | 角 | 和 | 七 | 眼睛 | : |

一只羔羊站立着，仿佛被宰杀过，有七只角和七只眼：

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['sev(ə)n]['spɪrɪts][ʌv; əv][gɑ:d] , [sent] [fɔ:rθ] ['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] . [faɪv] : ['sɛvən] .

| which | are | the | seven | Spirits | of | God | , | sent | forth | into | all | the | earth | . | 5 | : | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 七 | 烈酒 | 的 | 上帝 | , | 发送 | 前进 | 进入 | 全部 | 这 | 地球 | . | 5 | : | 7 | . |

这就是神的七灵，奉差遣往普天下去的。5:7

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt]

| And | he | came | and | took | the | book | out | of | the | right | hand | of | him | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 来了 | 和 | 采取 | 这 | 书 | 出去 | 的 | 这 | 正确的 | 手 | 的 | 他 | 那 |

[sæt][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] . [faɪv] : [eɪt] .

| sat | on | the | throne | . | 5 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卫星 | 在 | 这 | 王座 | . | 5 | : | 8 | . |

他上前从坐宝座的右手中接过书卷。5:8

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] [bʊk] ,

| And | when | he | had | opened | the | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 打开 | 这 | 书 | , |

当他打开那本书时，

[ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [ænd; ənd] ['twenti] ['eɪnʃənts] [fel] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

| the | four | living | creatures | and | the | four | and | twenty | ancients | fell | down | before | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 活的 | 生物 | 和 | 这 | 四 | 和 | 二十 | 古代人 | 跌倒 | 向下 | 前 | 这 |

[læm] ,

| Lamb | , |
|---|---|
| 羊肉 | , |

四活物和二十四位长老俯伏在羔羊面前。

['hævɪŋ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɑ:ps] [ænd; ənd]['goʊldən]['vaɪəl] [fʊl] [ʌv; əv] ['əudəz] ,

| having | every | one | of | them | harps | and | golden | vials | full | of | odours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 每一个 | 一 | 的 | 他们 | 竖琴 | 和 | 金的 | 小瓶 | 满的 | 的 | 气味 | , |

他们每个人都带着竖琴和装满香料的金瓶，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] [seɪnts] .

| which | are | the | prayers | of | saints | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 祈祷 | 的 | 圣徒 | . |

这些是圣徒的祈祷文。

[ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] [seɪnts] ... [hɪr] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['hev(ə)n] ['ɔ:fər] [ʌp] [tu:; tə] [kraɪst]

| The | prayers | of | saints | ... | Here | we | see | that | the | saints | in | heaven | offer | up | to | Christ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 祈祷 | 的 | 圣徒 | ... | 这里 | 我们 | 看 | 那 | 这 | 圣徒 | 在 | 天堂 | 提供 | 向上 | 到 | 基督 |

[ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] . [faɪv] : [naɪn] .

| the | prayers | of | the | faithful | upon | earth | . | 5 | : | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 祈祷 | 的 | 这 | 忠实 | 之上 | 地球 | . | 5 | : | 9 | . |

圣徒的祈祷……在这里我们看到，天上的圣徒将地上信徒的祈祷献给基督。5:9。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sʌŋ] [ə; eɪ] [nu:] ['kæntɪkl] , ['seɪɪŋ] : [ðaʊ] [ɑ:rt] ['wɜ:rði] , [oʊ] [lɔ:rd] ,

| And | they | sung | a | new | canticle | , | saying | : | Thou | art | worthy | , | O | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 唱 | 一个 | 新的 | 颂歌 | , | 说 | : | 你 | 艺术 | 值得 | , | 哦 | 主 | , |

他们唱了一首新的赞美诗，说：主啊，你是配得的，

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [si:lz] [ˌðer'ʌv] :

| to | take | the | book | and | to | open | the | seals | thereof | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拿 | 这 | 书 | 和 | 到 | 打开 | 这 | 封印 | 其中 | : |

拿起那本书，揭开它的封印：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðaʊ] [wɑ:st] [sleɪn] [ænd; ənd] [hæst] [ ri'di:md ] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [gɑ:d] , [ɪn] [ðaɪ] [blʌd] ,

| because | thou | wast | slain | and | hast | redeemed | us | to | God | , | in | thy | blood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你 | 浪费 | 被杀 | 和 | 哈斯特 | 已赎回 | 我们 | 到 | 上帝 | , | 在 | 你的 | 血 | , |

因为你被杀，用你的宝血救赎我们归向神，

[aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [traɪb] [ænd; ənd] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['neɪʃ(ə)n] : [faɪv] : - .

| out | of | every | tribe | and | tongue | and | people | and | nation | : | 5 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 每一个 | 部落 | 和 | 舌头 | 和 | 人们 | 和 | 国家 | : | 5 | : | - | . |

从各族、各方、各民、各国中：5:10。

[ænd; ənd] [hæst] [meɪd] [ˌju: 'es] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [gɑ:d] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [pri:sts] ,

| And | hast | made | us | to | our | God | a | kingdom | and | priests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哈斯特 | 制成 | 我们 | 到 | 我们的 | 上帝 | 一个 | 王国 | 和 | 神父 | , |

祂使我们成为我们神的国度和祭司，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] . [faɪv] : - .

| and | we | shall | reign | on | the | earth | . | 5 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将 | 在位 | 在 | 这 | 地球 | . | 5 | : | - | . |

我们将统治大地。5:11

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'held] ,

| And | I | beheld | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 观看 | , |

我看见了，

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['meni] ['eɪndʒəlz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| and | I | heard | the | voice | of | many | angels | round | about | the | throne | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 这 | 嗓音 | 的 | 许多 | 天使 | 圆形的 | 关于 | 这 | 王座 | 和 | 这 |

['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ( [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz]

| living | creatures | and | the | ancients | ( | and | the | number | of | them | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活的 | 生物 | 和 | 这 | 古代人 | ( | 和 | 这 | 数字 | 的 | 他们 | 曾是 |

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ) , [faɪv] : - .

| thousands | of | thousands | ) | , | 5 | : | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | 的 | 数千 | ) | , | 5 | : | - | . |

我听见宝座和活物、长老周围有许多天使的声音（他们的数目有千千万万），5:12。

['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

| Saying | with | a | loud | voice | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 和 | 一个 | 大声 | 嗓音 | : |

大声说道：

[ðə; ði] [læm] [ðæt] [wʌz; wəz] [sleɪn] [ɪz] ['wɜːrði] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['paʊər] [ænd; ənd] [dɪ'vɪnəti] [ænd; ənd]

| The | Lamb | that | was | slain | is | worthy | to | receive | power | and | divinity | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 羊肉 | 那 | 曾是 | 被杀 | 是 | 值得 | 到 | 收到 | 力量 | 和 | 神 | 和 |

['wɪzdəm] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] . [faɪv] : - .

| wisdom | and | strength | and | honour | and | glory | and | benediction | . | 5 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 智慧 | 和 | 力量 | 和 | 荣誉 | 和 | 荣耀 | 和 | 祝福 | . | 5 | : | - | . |

被杀的羔羊配得权柄、神性、智慧、力量、尊荣、荣耀和祝福。5:13

[ænd; ənd] ['evri] ['kriːtʃər] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]

| And | every | creature | which | is | in | heaven | and | on | the | earth | and | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 生物 | 哪个 | 是 | 在 | 天堂 | 和 | 在 | 这 | 地球 | 和 | 在下面 | 这 |

[ɜːrθ] ,

| earth | , |
|---|---|
| 地球 | , |

天上、地上和地底下的一切受造物，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

| and | such | as | are | in | the | sea | , | and | all | that | are | in | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 作为 | 是 | 在 | 这 | 海 | , | 和 | 全部 | 那 | 是 | 在 | 他们 | , |

以及海洋中的生物，和其中的一切生物。

[aɪ] [hɜːrd] [ɔːl] ['seɪɪŋ] : [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['sɪθəθ] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [læm] ,

| I | heard | all | saying | : | To | him | that | sitteth | on | the | throne | and | to | the | Lamb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 全部 | 说 | : | 到 | 他 | 那 | 西特斯 | 在 | 这 | 王座 | 和 | 到 | 这 | 羊肉 | , |

我听见众人说：愿荣耀归于坐在宝座上的那一位和羔羊，

[ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['paʊər] , [fɔːr; fər] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] . [faɪv] :

| benediction | and | honour | and | glory | and | power | , | for | ever | and | ever | . | 5 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祝福 | 和 | 荣誉 | 和 | 荣耀 | 和 | 力量 | , | 为了 | 曾经 | 和 | 曾经 | . | 5 | : |

- .

| 14 | . |
|---|---|
| - | . |

愿祝福、荣耀、尊贵、权柄，直到永远。5:14

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [sed] : [eɪ'men ˌɑː'men] .

| And | the | four | living | creatures | said | : | Amen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 四 | 活的 | 生物 | 说 | : | 阿门 | . |

四活物说：“阿们。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['eɪnʃənts] [fel] [daʊn] [ɑːn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ə'dɔrd]

| And | the | four | and | twenty | ancients | fell | down | on | their | faces | and | adored |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 四 | 和 | 二十 | 古代人 | 跌倒 | 向下 | 在 | 他们的 | 面孔 | 和 | 受人喜爱 |

[hɪm; ɪm] [ðæt] ['lɪvəθ] [fɔːr; fər] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] .

| him | that | liveth | for | ever | and | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 活着 | 为了 | 曾经 | 和 | 曾经 | . |

于是，那二十四位长老俯伏在地，敬拜那活到永永远远的神。

[ə'pɑːkəlɪps] ['tʃæptər] [sɪks]

| Apocalypse | Chapter | 6 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | 6 |

启示录第六章

[wʌt] ['fɑːloʊd] [ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [sɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːlz] . [sɪks] : [wʌn] .

| What | followed | upon | opening | six | of | the | seals | . | 6 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 随后 | 之上 | 开幕 | 六 | 的 | 这 | 封印 | . | 6 | : | 1 | . |

揭开六印之后，接下来发生了什么事？6:1.

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [læm] [hæd; həd] ['oʊpənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [siːlz] :

| And | I | saw | that | the | Lamb | had | opened | one | of | the | seven | seals | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 那 | 这 | 羊肉 | 有 | 打开 | 一 | 的 | 这 | 七 | 封印 | : |

我看见羔羊揭开了七印中的第一印：

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]

| and | I | heard | one | of | the | four | living | creatures | , | as | it | were | the | voice | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 一 | 的 | 这 | 四 | 活的 | 生物 | , | 作为 | 它 | 是 | 这 | 嗓音 | 的 |

['θʌndər] ,

| thunder | , |
|---|---|
| 雷 | , |

我听见四活物之一的声音，如同雷声一般。

['seɪɪŋ] : [kʌm] [ænd; ənd] [siː] . [sɪks] : [ˌtuː'tuː] .

| saying | : | Come | and | see | . | 6 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | : | 来 | 和 | 看 | . | 6 | : | 2 | . |

说：来看看吧。6:2。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] : [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [sæt][ɑːn][hɪm; ɪm]

| And | I | saw | : | and | behold | a | white | horse | , | and | he | that | sat | on | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | : | 和 | 看哪 | 一个 | 白色的 | 马 | , | 和 | 他 | 那 | 卫星 | 在 | 他 |

[hæd; həd][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,

| had | a | bow | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 弓 | , |

我观看，见有一匹白马，骑在马上的拿着弓。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [fɔːrθ] ['kɔŋkərɪŋ]

| and | there | was | a | crown | given | him | , | and | he | went | forth | conquering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 王冠 | 给定 | 他 | , | 和 | 他 | 去 | 前进 | 征服 |

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['kɑːŋkər] .

| that | he | might | conquer | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 征服 | . |

于是他被赐予王冠，他出去征服，为的是要继续征服。

[waɪt] [hɔːrs] ... [hiː; hi] [ðæt] ['sɪθəθ] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] [ɪz] [kraɪst] ,

| White | horse | ... | He | that | sitteth | on | the | white | horse | is | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 马 | ... | 他 | 那 | 西特斯 | 在 | 这 | 白色的 | 马 | 是 | 基督 | , |

白马.....骑在白马上的就是基督。

['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði][wɜːrld][baɪ][hɪz; ɪz]['gɑːsp(ə)l] .

| going | forth | to | subdue | the | world | by | his | gospel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 前进 | 到 | 征服 | 这 | 世界 | 经过 | 他的 | 福音 | . |

他要用福音征服世界。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [ðæt] ['fɑːloʊ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [wɜːr; wər]

| The | other | horses | that | follow | represent | the | judgments | and | punishment | that | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 马匹 | 那 | 跟随 | 代表 | 这 | 判决 | 和 | 惩罚 | 那 | 是 |

[tuː; tə][fɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] .

| to | fall | on | the | enemies | of | Christ | and | his | church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 落下 | 在 | 这 | 敌人 | 的 | 基督 | 和 | 他的 | 教会 | . |

后面跟着的其他马匹代表着将要降临在基督及其教会的敌人身上的审判和惩罚。

[ðə; ði] [red] [hɔːrs] ['signifaiz] [wɔːr] ; [ðə; ði] [blæk] [hɔːrs] , ['fæmɪn] ;

| The | red | horse | signifies | war | ; | the | black | horse | , | famine | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红色的 | 马 | 表示 | 战争 | ; | 这 | 黑色的 | 马 | , | 饥荒 | ; |

红马象征战争；黑马象征饥荒；

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] [hɔːrs] ( [wɪtʃ] [hæz; həz] [deθ] [fɔːr; fər][ɪts]['raɪdər] ) , [pleɪgz] [ɔːr] ['pestɪləns] .

| and | the | pale | horse | ( | which | has | Death | for | its | rider | ) | , | plagues | or | pestilence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 苍白 | 马 | ( | 哪个 | 有 | 死亡 | 为了 | 它是 | 骑士 | ) | , | 瘟疫 | 或者 | 瘟疫 | . |

[sɪks] : [θriː] .

| 6 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|
| 6 | : | 3 | . |

苍白的马（骑在马上的是死神），瘟疫或灾祸。6:3。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði]['sekənd] [siːl] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['sekənd] ['lɪvɪŋ]
**And** **when** **he** **had** **opened** **the** **second** **seal** **,** **I** **heard** **the** **second** **living**
和 什么时候 他 有 打开 这 第二 海豹 , 我 听到 这 第二 活的
['kriːtʃər] ['seɪɪŋ] :
**creature** **saying** **:**
生物 说 :

当他揭开第二印的时候，我听见第二个活物说：

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] . [sɪks] : [fɔːr] .
**Come** **and** **see** **.** **6** **:** **4** **.**
来 和 看 . 6 : 4 .

过来看看。6:4。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [went] [aʊt] [ə'nʌðər] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] [red] .
**And** **there** **went** **out** **another** **horse** **that** **was** **red** **.**
和 那里 去 出去 其他 马 那 曾是 红色的 .

又有一匹红色的马走了出去。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [sæt] [ˌðer'ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [piːs]
**And** **to** **him** **that** **sat** **thereon** **,** **it** **was** **given** **that** **he** **should** **take** **peace**
和 到 他 那 卫星 其上 , 它 曾是 给定 那 他 应该 拿 和平
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] :
**from** **the** **earth** **:**
从 这 地球 :

而那坐在上面的那一位，蒙恩得从地上夺取和平：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [wʌn] [ə'nʌðər] .
**and** **that** **they** **should** **kill** **one** **another** **.**
和 那 他们 应该 杀 一 其他 .

他们应该互相残杀。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːrd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] . [sɪks] : [faɪv] .
**And** **a** **great** **sword** **was** **given** **to** **him** **.** **6** **:** **5** **.**
和 一个 伟大的 剑 曾是 给定 到 他 . 6 : 5 .

于是，有一把大剑赐给了他。6:5

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði][θɜːrd] [siːl] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][θɜːrd] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər]
**And** **when** **he** **had** **opened** **the** **third** **seal** **,** **I** **heard** **the** **third** **living** **creature**
和 什么时候 他 有 打开 这 第三 海豹 , 我 听到 这 第三 活的 生物
['seɪɪŋ] :
**saying** **:**
说 :

当他揭开第三印的时候，我听见第三个活物说：

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
**Come** **and** **see** **.**
来 和 看 .

欢迎前来参观。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [blæk] [hɔːrs] .
**And** **behold** **a** **black** **horse** **.**
和 看哪 一个 黑色的 马 .

瞧，一匹黑马！

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [sæt][ɑːn][hɪm; ɪm][hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . [sɪks] : [sɪks] .
**And** **he** **that** **sat** **on** **him** **had** **a** **pair** **of** **scales** **in** **his** **hand** **.** **6** **:** **6** **.**
和 他 那 卫星 在 他 有 一个 一对 的 秤 在 他的 手 . 6 : 6 .

骑在他身上的那位手里拿着一副天平。6:6

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪvɪŋ]
**And** 和 | **I** 我 | **heard** 听到 | **,** , | **as** 作为 | **it** 它 | **were** 是 | **a** 一个 | **voice** 嗓音 | **in** 在 | **the** 这 | **midst** 中间 | **of** 的 | **the** 这 | **four** 四 | **living** 活的
['kriːtʃərz] ,
**creatures** 生物 | **,** ,

我听见，仿佛在四个活物中间有一个声音，

['seɪɪŋ] : [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [wiːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['peni] , [ænd; ənd] [θraɪs] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] ['bɑːrli]
**saying** 说 | **:** : | **Two** 二 | **pounds** 磅 | **of** 的 | **wheat** 小麦 | **for** 为了 | **a** 一个 | **penny** 一分钱 | **,** , | **and** 和 | **thrice** 三次 | **two** 二 | **pounds** 磅 | **of** 的 | **barley** 大麦
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['peni] :
**for** 为了 | **a** 一个 | **penny** 一分钱 | **:** :

俗话说：两磅小麦卖一便士，三倍两磅大麦也卖一便士。

[ænd; ənd] [siː] [ðaʊ] [hɜːrt][nɑːt][ðə; ði][waɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] . [sɪks] : ['sɛvən] .
**and** 和 | **see** 看 | **thou** 你 | **hurt** 伤害 | **not** 不是 | **the** 这 | **wine** 葡萄酒 | **and** 和 | **the** 这 | **oil** 油 | **.** . | **6** 6 | **:** : | **7** 7 | **.** .

切勿损坏酒和油。6:7

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [siːl] ,
**And** 和 | **when** 什么时候 | **he** 他 | **had** 有 | **opened** 打开 | **the** 这 | **fourth** 第四 | **seal** 海豹 | **,** ,

当他揭开第四印的时候，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] ['seɪɪŋ] : [kʌm] [ænd; ənd] [siː] . [sɪks] : [eɪt] .
**I** 我 | **heard** 听到 | **the** 这 | **voice** 嗓音 | **of** 的 | **the** 这 | **fourth** 第四 | **living** 活的 | **creature** 生物 | **saying** 说 | **:** : | **Come** 来 | **and** 和 | **see** 看 | **.** . | **6** 6 | **:** : | **8** 8 | **.** .

我听见第四个活物的声音说："你们来看。"6:8

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [peɪl] [hɔːrs] : [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [sæt][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]
**And** 和 | **behold** 看哪 | **a** 一个 | **pale** 苍白 | **horse** 马 | **:** : | **and** 和 | **he** 他 | **that** 那 | **sat** 卫星 | **upon** 之上 | **him** 他 | **,** , | **his** 他的 | **name** 姓名 | **was** 曾是
[deθ] .
**Death** 死亡 | **.** .

看哪，有一匹灰马；骑在马上的，名字叫作死。

[ænd; ənd] [hel] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
**And** 和 | **hell** 地狱 | **followed** 随后 | **him** 他 | **.** .

地狱也随之而来。

[ænd; ənd] ['paʊər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
**And** 和 | **power** 力量 | **was** 曾是 | **given** 给定 | **to** 到 | **him** 他 | **over** 超过 | **the** 这 | **four** 四 | **parts** 部分 | **of** 的 | **the** 这 | **earth** 地球 | **,** ,

于是，他被赋予了管辖全地四方的权柄。

[tuː; tə] [kɪl] [wɪð; wɪθ] [sɔːrd] , [wɪð; wɪθ] ['fæmɪn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [deθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːsts]
**to** 到 | **kill** 杀 | **with** 和 | **sword** 剑 | **,** , | **with** 和 | **famine** 饥荒 | **and** 和 | **with** 和 | **death** 死亡 | **and** 和 | **with** 和 | **the** 这 | **beasts** 野兽
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . [sɪks] : [naɪn] .
**of** 的 | **the** 这 | **earth** 地球 | **.** . | **6** 6 | **:** : | **9** 9 | **.** .

用刀剑、饥荒、死亡和地上的野兽杀害他们。6:9

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] [fɪfθ] [siːl] ,
**And** 和 | **when** 什么时候 | **he** 他 | **had** 有 | **opened** 打开 | **the** 这 | **fifth** 第五 | **seal** 海豹 | **,** ,

当他揭开第五印的时候，

[aɪ] [sɔ:] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔ:ltər] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:r; wər] [sleɪn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɜ:rd]

| I | saw | under | the | altar | the | souls | of | them | that | were | slain | for | the | word |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 在下面 | 这 | 坛 | 这 | 灵魂 | 的 | 他们 | 那 | 是 | 被杀 | 为了 | 这 | 单词 |

[ʌv; əv] [gɑ:d] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['testɪmoʊnɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] .

| of | God | and | for | the | testimony | which | they | held | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 上帝 | 和 | 为了 | 这 | 见证 | 哪个 | 他们 | 握住 | . |

我看见祭坛下躺着那些为上帝的道和他们所持的见证而被杀害的人的灵魂。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔ:ltər] ... [kraɪst] , [æz; əz] [mæn] , [ɪz] [ðɪs] ['ɔ:ltər] ,

| Under | the | altar | ... | Christ | , | as | man | , | is | this | altar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 坛 | ... | 基督 | , | 作为 | 男人 | , | 是 | 这 | 坛 | , |

在祭坛之下.....基督，作为人，就是这座祭坛。

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:təz] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

| under | which | the | souls | of | the | martyrs | live | in | heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 哪个 | 这 | 灵魂 | 的 | 这 | 殉道者 | 居住 | 在 | 天堂 | , |

殉道者的灵魂在天堂居住于此，

[æz; əz] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [ɑ:r; ər] [hɪr] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:ltəz] . [sɪks] : - .

| as | their | bodies | are | here | deposited | under | our | altars | . | 6 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们的 | 身体 | 是 | 这里 | 已存 | 在下面 | 我们的 | 祭坛 | . | 6 | : | - | . |

他们的遗体被安放在我们的祭坛下。6:10。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] : [haʊ] [lɔ:ŋ] , [oʊ] [lɔ:rd] ( ['hoʊli] [ænd; ənd]

| And | they | cried | with | a | loud | voice | , | saying | : | How | long | , | O | Lord | ( | Holy | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 哭 | 和 | 一个 | 大声 | 嗓音 | , | 说 | : | 如何 | 长的 | , | 哦 | 主 | ( | 圣 | 和 |

[tru:] ) ,

| True | ) | , |
|---|---|---|
| 真的 | ) | , |

他们大声呼喊说："主啊（圣洁而真实的主），还要多久呢？"

[dʌst] [ðaʊ] [nɑ:t] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] ['aʊər; ɑ:r] [blʌd] [ɑ:n] [ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ]

| dost | thou | not | judge | and | revenge | our | blood | on | them | that | dwell | on | the | earth | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朋友 | 你 | 不是 | 法官 | 和 | 复仇 | 我们的 | 血 | 在 | 他们 | 那 | 住 | 在 | 这 | 地球 | ? |

你难道不审判住在地上的人，为我们流的血讨回公道吗?

[rɪ'vendʒ] ['aʊər; ɑ:r] [blʌd] ... [ðeɪ] [æsk] [nɑ:t] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['enəmi] ,

| Revenge | our | blood | ... | They | ask | not | this | out | of | hatred | to | their | enemies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 复仇 | 我们的 | 血 | ... | 他们 | 问 | 不是 | 这 | 出去 | 的 | 仇恨 | 到 | 他们的 | 敌人 | , |

为我们流的血复仇.....他们提出这个要求并非出于对敌人的仇恨，

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [zi:l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,

| but | out | of | zeal | for | the | glory | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 出去 | 的 | 热情 | 为了 | 这 | 荣耀 | 的 | 上帝 | , |

但出于对上帝荣耀的热忱，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wʊd] [ək'seləreɪt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['dʒʌdʒmənt] ,

| and | a | desire | that | the | Lord | would | accelerate | the | general | judgment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 欲望 | 那 | 这 | 主 | 会 | 加速 | 这 | 一般的 | 判断 | , |

并渴望上帝加速末日审判的到来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [bi'ætɪtu:d; bi'ætətu:d] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekt] . [sɪks] : - .

| and | the | complete | beatitude | of | all | his | elect | . | 6 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 完全的 | 至福 | 的 | 全部 | 他的 | 选 | . | 6 | : | - | . |

以及他所有选民的完全福乐。6:11

[ænd; ənd] [waɪt] [roʊbz] [wɜ:r; wər] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['evrɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌn] ;

| And | white | robes | were | given | to | every | one | of | them | one | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 白色的 | 长袍 | 是 | 给定 | 到 | 每一个 | 一 | 的 | 他们 | 一 | ; |

每人都领到一件白袍；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tɪl]

| And | it | was | said | to | them | that | they | should | rest | for | a | little | time | till |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 说 | 到 | 他们 | 那 | 他们 | 应该 | 休息 | 为了 | 一个 | 小的 | 时间 | 直到 |

[ðer; ðər] ['feloʊ] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['breðrən] ,

| their | fellow | servants | and | their | brethren | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 同伴 | 仆人 | 和 | 他们的 | 弟兄们 | , |

有人对他们说，他们应该休息片刻，直到他们的同伴和弟兄们，

[huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [sleɪn]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [ʌp] . [sɪks] : - .

| who | are | to | be | slain | even | as | they | , | should | be | filled | up | . | 6 | : | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 到 | 是 | 被杀 | 甚至 | 作为 | 他们 | , | 应该 | 是 | 已填 | 向上 | . | 6 | : | - | . |

那些将被杀戮的人，也应该被填满。6:12

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ðɪ][sɪksθ] [siːl] : [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðer; ðər]

| And | I | saw | , | when | he | had | opened | the | sixth | seal | : | and | behold | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | , | 什么时候 | 他 | 有 | 打开 | 这 | 第六 | 海豹 | : | 和 | 看哪 | 那里 |

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːrθkweɪk] .

| was | a | great | earthquake | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 伟大的 | 地震 | . |

我观看，当他揭开第六印的时候，地大震动。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][sʌn] [bɪ'keɪm] [blæk] [æz; əz] ['sækklɔːθ] [ʌv; əv] [her] : [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [muːn]

| And | the | sun | became | black | as | sackcloth | of | hair | : | and | the | whole | moon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 太阳 | 成为 | 黑色的 | 作为 | 麻布 | 的 | 头发 | : | 和 | 这 | 所有的 | 月亮 |

[bɪ'keɪm] [æz; əz] [blʌd] . [sɪks] : - .

| became | as | blood | . | 6 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 作为 | 血 | . | 6 | : | - | . |

太阳变黑像毛布，月亮变红像血。6:13

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][stɑːrz][frʌm; frəm]['hev(ə)n] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,

| And | the | stars | from | heaven | fell | upon | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 明星 | 从 | 天堂 | 跌倒 | 之上 | 这 | 地球 | , |

天上的星辰坠落到地上，

[æz; əz][ðə; ðɪ][fɪg] [triː] ['kæstɪθ] [ɪts] [griːn] [fɪgz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeɪkən] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] . [sɪks] :

| as | the | fig | tree | casteth | its | green | figs | when | it | is | shaken | by | a | great | wind | . | 6 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 如图 | 树 | 卡斯特 | 它是 | 绿色的 | 无花果 | 什么时候 | 它 | 是 | 摇晃 | 经过 | 一个 | 伟大的 | 风 | . | 6 | : |

- .

| 14 | . |
|---|---|
| - | . |

就像无花果树被大风摇晃时，会掉落青嫩的无花果一样。6:14

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['hev(ə)n] [dɪ'pɑːrtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] ['foʊldɪd][ʌp] .

| And | the | heaven | departed | as | a | book | folded | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 天堂 | 已离开 | 作为 | 一个 | 书 | 折叠 | 向上 | . |

天堂像折叠起来的书一样消失了。

[ænd; ənd] ['evri] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['aɪləndz] , [wɜːr; wər] [muːvd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

| And | every | mountain | , | and | the | islands | , | were | moved | out | of | their | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 山 | , | 和 | 这 | 岛屿 | , | 是 | 已搬 | 出去 | 的 | 他们的 | 地方 | . |

[sɪks] : - .

| 6 | : | 15 | . |
|---|---|---|---|
| 6 | : | - | . |

所有的山岭和岛屿都被挪移了位置。6:15

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəz][ænd; ənd]['trɪbjuːnz][ænd; ənd][ðə; ði]

| And | the | kings | of | the | earth | and | the | princes | and | tribunes | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 地球 | 和 | 这 | 王子们 | 和 | 看台 | 和 | 这 |

[rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['evri] ['bɑːndmən][ænd; ənd] ['evri] ['friːmən] [hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]

| rich | and | the | strong | and | every | bondman | and | every | freeman | hid | themselves | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 富有的 | 和 | 这 | 强的 | 和 | 每一个 | 保释人 | 和 | 每一个 | 弗里曼 | 隐藏 | 他们自己 | 在 |

[ðə; ði][denz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['rɑːks][ʌv; əv] ['maʊntnz] : [sɪks] : - .

| the | dens | and | in | the | rocks | of | mountains | : | 6 | : | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巢穴 | 和 | 在 | 这 | 岩石 | 的 | 山脉 | : | 6 | : | - | . |

地上的君王、首领、保民官、富户、壮士，以及一切为奴的、自由的，都藏在山洞和岩石缝里。6:16

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːks] :

| And | they | say | to | the | mountains | and | the | rocks | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 说 | 到 | 这 | 山脉 | 和 | 这 | 岩石 | : |

他们对山岭和岩石说：

[fɔːl] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][haɪd][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] ['sɪθəθ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

| Fall | upon | us | and | hide | us | from | the | face | of | him | that | sitteth | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 落下 | 之上 | 我们 | 和 | 隐藏 | 我们 | 从 | 这 | 脸 | 的 | 他 | 那 | 西特斯 | 之上 | 这 |

[θroʊn] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] . [sɪks] : - .

| throne | and | from | the | wrath | of | the | Lamb | . | 6 | : | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 王座 | 和 | 从 | 这 | 愤怒 | 的 | 这 | 羊肉 | . | 6 | : | - | . |

求主降在我们身上，把我们藏起来，躲避坐在宝座上的那一位的面目和羔羊的忿怒。6:17

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ræθ] [ɪz] [kʌm] .

| For | the | great | day | of | their | wrath | is | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 伟大的 | 天 | 的 | 他们的 | 愤怒 | 是 | 来 | . |

因为他们愤怒的大日子已经到了。

[ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] ?

| And | who | shall | be | able | to | stand | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 将 | 是 | 有能力的 | 到 | 站立 | ? |

谁能站得住?

[ə'pɑːkəlɪps] ['tʃæptər] ['sɛvən]

| Apocalypse | Chapter | 7 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | 7 |

启示录第七章

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd]

| The | number | of | them | that | were | marked | with | the | seal | of | the | living | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 他们 | 那 | 是 | 标记 | 和 | 这 | 海豹 | 的 | 这 | 活的 | 上帝 |

[ænd; ənd] [kloʊðd] [ɪn] [waɪt] [roʊbz] . ['sɛvən] : [wʌn] .

| and | clothed | in | white | robes | . | 7 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 穿着衣服 | 在 | 白色的 | 长袍 | . | 7 | : | 1 | . |

那些受永生神印记、身穿白袍的人的数目。7:1

['æftər] [ðiːz] [θɪŋz] , [aɪ] [sɔː] [fɔːr] ['eɪndʒəlz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| After | these | things | , | I | saw | four | angels | standing | on | the | four | corners | of | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这些 | 事物 | , | 我 | 锯 | 四 | 天使 | 常设 | 在 | 这 | 四 | 角落 | 的 | 这 | 地球 | , |

这些事以后，我看见四位天使站在地的四角，

['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| holding | the | four | winds | of | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 四 | 风 | 的 | 这 | 地球 | , |

掌握着地球的四方之风，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][bloʊ][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [nɔːr][əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] [nɔːr][ɑːn]['eni] [triː] . ['sɛvən] :

| that | they | should | not | blow | upon | the | earth | nor | upon | the | sea | nor | on | any | tree | . | 7 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 应该 | 不是 | 吹 | 之上 | 这 | 地球 | 也不 | 之上 | 这 | 海 | 也不 | 在 | 任何 | 树 | . | 7 | : |

[ˌtuːˈtuː] .

| 2 | . |
|---|---|
| 2 | . |

他们不可向地上、海上或任何树木吹气。7:2.

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [əˈnʌðər] ['eɪndʒl] [əˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

| And | I | saw | another | angel | ascending | from | the | rising | of | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 其他 | 天使 | 上升 | 从 | 这 | 上升 | 的 | 这 | 太阳 | , |

我又看见另一位天使从日出之处升起，

['hævɪŋ] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] .

| having | the | sign | of | the | living | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 这 | 符号 | 的 | 这 | 活的 | 上帝 | . |

拥有永生上帝的标志。

[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['eɪndʒəlz][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]

| And | he | cried | with | a | loud | voice | to | the | four | angels | to | whom | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 哭 | 和 | 一个 | 大声 | 嗓音 | 到 | 这 | 四 | 天使 | 到 | 谁 | 它 |

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] , ['sɛvən] : [θriː] .

| was | given | to | hurt | the | earth | and | the | sea | , | 7 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 给定 | 到 | 伤害 | 这 | 地球 | 和 | 这 | 海 | , | 7 | : | 3 | . |

他大声向那四位天使喊叫，这四位天使奉命伤害大地和海洋。7:3

['seɪɪŋ] : [hɜːrt][nɑːt][ðə; ði] [ɜːrθ] [nɔːr][ðə; ði] [siː] [nɔːr][ðə; ði] [triːz] ,

| Saying | : | Hurt | not | the | earth | nor | the | sea | nor | the | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | : | 伤害 | 不是 | 这 | 地球 | 也不 | 这 | 海 | 也不 | 这 | 树木 | , |

箴言：不可伤害土地、海洋和树木。

[tɪl] [wiː; wi][saɪn][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd][ɪn][ðer; ðər] ['fɔridz] . ['sɛvən] : [fɔːr] .

| till | we | sign | the | servants | of | our | God | in | their | foreheads | . | 7 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我们 | 符号 | 这 | 仆人 | 的 | 我们的 | 上帝 | 在 | 他们的 | 额头 | . | 7 | : | 4 | . |

直到我们在我们神的仆人的额头上签名。7:4

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæt][wɜːr; wər] [saɪnd] .

| And | I | heard | the | number | of | them | that | were | signed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 这 | 数字 | 的 | 他们 | 那 | 是 | 签名 | . |

我听到了签名的人数。

[æn; ən] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] - [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd][wɜːr; wər] [saɪnd] , [ʌv; əv] ['evri] [traɪb][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

| An | hundred | forty | - | four | thousand | were | signed | , | of | every | tribe | of | the | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 百 | 四十 | - | 四 | 千 | 是 | 签名 | , | 的 | 每一个 | 部落 | 的 | 这 | 孩子们 |

[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . ['sɛvən] : [faɪv] .

| of | Israel | . | 7 | : | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 以色列 | . | 7 | : | 5 | . |

共有十四万四千人，来自以色列各支派。7:5

[ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['dʒuːdə] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [saɪnd] : [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['ruːbin] ,

| Of | the | tribe | of | Juda | , | twelve | thousand | signed | : | Of | the | tribe | of | Ruben | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 部落 | 的 | 犹大 | , | 十二 | 千 | 签名 | : | 的 | 这 | 部落 | 的 | 鲁本 | , |

犹大支派中，有12000人签名；吕便支派中，

[twelv] ['θaʊz(ə)nd] [saɪnd] : [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv][gæd] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [saɪnd] : ['sɛvən] : [sɪks] .

| twelve | thousand | signed | : | Of | the | tribe | of | Gad | , | twelve | thousand | signed | : | 7 | : | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十二 | 千 | 签名 | : | 的 | 这 | 部落 | 的 | 加德 | , | 十二 | 千 | 签名 | : | 7 | : | 6 | . |

一万两千人签名：迦得支派的一万两千人签名：7：6。

[ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['eɪsər] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [saɪnd] : [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv] - ,

| Of | the | tribe | of | Aser | , | twelve | thousand | signed | : | Of | the | tribe | of | Nephthali | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 部落 | 的 | 阿瑟 | , | 十二 | 千 | 签名 | : | 的 | 这 | 部落 | 的 | - | , |

亚设支派中，有12000人签名；尼弗他利支派中，有12000人签名。

[twelv] ['θaʊz(ə)nd] [saɪnd] : [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv] [mə'næsɪz] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [saɪnd] : ['sɛvən] :
**twelve thousand signed : Of the tribe of Manasses , twelve thousand signed : 7 :**
十二 千 签名 : 的 这 部落 的 马纳塞斯 , 十二 千 签名 : 7 :
['sɛvən] .
**7 :**
7 .

一万二千人签名：玛拿西支派的一万二千人签名：7：7。

[ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv] ['sɪmiən] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [saɪnd] : [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['liːvaɪ] ,
**Of the tribe of Simeon , twelve thousand signed : Of the tribe of Levi ,**
的 这 部落 的 西蒙 , 十二 千 签名 : 的 这 部落 的 利维 ,

西缅支派中，有12000人签名；利未支派中，有12000人签名。

[twelv] ['θaʊz(ə)nd] [saɪnd] : [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv] [ 'isəkə ] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [saɪnd] : ['sɛvən] :
**twelve thousand signed : Of the tribe of Issachar , twelve thousand signed : 7 :**
十二 千 签名 : 的 这 部落 的 以萨迦 , 十二 千 签名 : 7 :
[eɪt] .
**8 .**
8 .

一万二千人签名：以萨迦支派的一万二千人签名：7：8。

[ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['zæbjʊlən] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [saɪnd] : [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]
**Of the tribe of Zabulon , twelve thousand signed : Of the tribe of**
的 这 部落 的 扎布隆 , 十二 千 签名 : 的 这 部落 的
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
**Joseph ,**
约瑟夫 ,

西布伦支派中，有12000人签名；约瑟支派中，有12000人签名。

[twelv] ['θaʊz(ə)nd] [saɪnd] : [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['bendʒəmɪn] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [saɪnd] . ['sɛvən] :
**twelve thousand signed : Of the tribe of Benjamin , twelve thousand signed . 7 :**
十二 千 签名 : 的 这 部落 的 本杰明 , 十二 千 签名 . 7 :
[naɪn] .
**9 .**
9 .

一万两千人签名：便雅悯支派的一万两千人签名。7:9。

['æftər] [ðɪs] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] , [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kʊd; kəd] ['nʌmbər] ,
**After this , I saw a great multitude , which no man could number ,**
后 这 , 我 锯 一个 伟大的 民众 , 哪个 不 男人 可以 数字 ,

此后，我看见许多人，没有人能数得过来。

[ʌv; əv][ɔːl][ neiʃəns ][ænd; ənd][traɪbz][ænd; ənd] ['piːpəlz] [ænd; ənd] [tʌŋz] ,
**of all nations and tribes and peoples and tongues ,**
的 全部 国家 和 部落 和 人民 和 舌头 ,

来自所有国家、部落、民族和语言的

['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] , [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [roʊbz]
**standing before the throne and in sight of the Lamb , clothed with white robes**
常设 前 这 王座 和 在 视线 的 这 羊肉 , 穿着衣服 和 白色的 长袍
,
**,**
,

站在宝座前，羔羊面前，身穿白袍，

[ænd; ənd][pɑːmz][ɪn][ðer; ðər][hændz] . ['sɛvən] : - .
**and palms in their hands . 7 : 10 .**
和 棕榈树 在 他们的 双手 . 7 : - .

双手合十。7:10

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] : [sæl'veɪʃ(ə)n][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ,

| And | they | cried | with | a | loud | voice | , | saying | : | Salvation | to | our | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 哭 | 和 | 一个 | 大声 | 嗓音 | , | 说 | : | 救恩 | 到 | 我们的 | 上帝 | , |

他们大声呼喊说：“愿救恩归于我们的神！”

[hu:] ['sɪθəθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [læm] . ['sɛvən] : - .

| who | sitteth | upon | the | throne | and | to | the | Lamb | . | 7 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 西特斯 | 之上 | 这 | 王座 | 和 | 到 | 这 | 羊肉 | . | 7 | : | - | . |

坐在宝座上和羔羊的。7:11

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [stʊd] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ænd; ənd]

| And | all | the | angels | stood | round | about | the | throne | and | the | ancients | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 天使 | 站立 | 圆形的 | 关于 | 这 | 王座 | 和 | 这 | 古代人 | 和 |

[ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] .

| the | four | living | creatures | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 活的 | 生物 | . |

众天使和长老、四活物都站在宝座周围。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [θroʊn] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] [ə'dɔrd] [gɑ:d] , ['sɛvən] :

| And | they | fell | down | before | the | throne | upon | their | faces | and | adored | God | , | 7 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 跌倒 | 向下 | 前 | 这 | 王座 | 之上 | 他们的 | 面孔 | 和 | 受人喜爱 | 上帝 | , | 7 | : |

- .

| 12 | . |
|---|---|
| - | . |

他们俯伏在宝座前，脸伏于地，敬拜神。7:12

['seɪɪŋ] : [eɪ'men,ɑ:'men] .

| Saying | : | Amen | . |
|---|---|---|---|
| 说 | : | 阿门 | . |

说：阿门。

[ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['glɔ:ri][ænd; ənd]['wɪzdəm][ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , ['ɑ:nər] [ænd; ənd]['paʊər]

| Benediction | and | glory | and | wisdom | and | thanksgiving | , | honour | and | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祝福 | 和 | 荣耀 | 和 | 智慧 | 和 | 感恩 | , | 荣誉 | 和 | 力量 |

[ænd; ənd] [streŋθ] , [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ,

| and | strength | , | to | our | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 力量 | , | 到 | 我们的 | 上帝 | , |

愿祝福、荣耀、智慧、感恩、尊荣、权柄和力量都归于我们的神！

[fɔ:r; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

| for | ever | and | ever | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 曾经 | 和 | 曾经 | . |

永永远远。

[eɪ'men,ɑ:'men] . ['sɛvən] : - .

| Amen | . | 7 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 阿门 | . | 7 | : | - | . |

阿门。7:13。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] : [ði:z] [ðæt] [ɑ:r; ər]

| And | one | of | the | ancients | answered | and | said | to | me | : | These | that | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 的 | 这 | 古代人 | 回答 | 和 | 说 | 到 | 我 | : | 这些 | 那 | 是 |

[kloʊðd] [ɪn] [waɪt] [roʊbz] ,

| clothed | in | white | robes | , |
|---|---|---|---|---|
| 穿着衣服 | 在 | 白色的 | 长袍 | , |

一位长老回答我说：这些身穿白袍的人，

[hu:] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?

| who | are | they | ? |
|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 他们 | ? |

他们是谁?

[ænd; ənd] [wens] [keɪm] [ðeɪ] ? ['sɛvən] : - .

| And | whence | came | they | ? | 7 | : | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 何处 | 来了 | 他们 | ? | 7 | : | - | . |

它们从何而来？7:14

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

| And | I | said | to | him | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 说 | 到 | 他 | : |

我对他说：

[maɪ][lɔːrd] , [ðaʊ] [nəʊ] .

| My | Lord | , | thou | knowest | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 主 | , | 你 | 最了解 | . |

我的主啊，您知道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

| And | he | said | to | me | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 到 | 我 | : |

他对我说：

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hæv; həv] [wɑːʃt]

| These | are | they | who | are | come | out | of | great | tribulation | and | have | washed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 他们 | WHO | 是 | 来 | 出去 | 的 | 伟大的 | 苦难 | 和 | 有 | 洗过 |

[ðer; ðər] [roʊbz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læm] . ['sɛvən] :

| their | robes | and | have | made | them | white | in | the | blood | of | the | Lamb | . | 7 | : | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 长袍 | 和 | 有 | 制成 | 他们 | 白色的 | 在 | 这 | 血 | 的 | 这 | 羊肉 | . | 7 | : | - | . |

| 15 | . |
|---|---|
| - | . |

这些人是从大患难中出来的，他们用羔羊的血洗净了自己的衣袍，使衣袍洁白了。7:15

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [gɑːd] :

| Therefore | , | they | are | before | the | throne | of | God | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 他们 | 是 | 前 | 这 | 王座 | 的 | 上帝 | : |

因此，他们站在上帝的宝座前：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] .

| and | they | serve | him | day | and | night | in | his | temple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 服务 | 他 | 天 | 和 | 夜晚 | 在 | 他的 | 寺庙 | . |

他们日夜在他的圣殿里侍奉他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['sɪθəθ] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] [ʃæl; ʃəl] [dwel] ['oʊvər] [ðem; ðəm] . ['sɛvən] : - .

| And | he | that | sitteth | on | the | throne | shall | dwell | over | them | . | 7 | : | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 那 | 西特斯 | 在 | 这 | 王座 | 将 | 住 | 超过 | 他们 | . | 7 | : | - | . |

那坐在宝座上的，必统治他们。7:16

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [mɔːr] ['hʌŋgər] [nɔːr] [θɜːrst] : ['niːðər] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [sʌn] [fɔːl] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [nɔːr] ['eni] [hiːt] . ['sɛvən] : - .

| They | shall | no | more | hunger | nor | thirst | : | neither | shall | the | sun | fall | on | them | , | nor | any | heat | . | 7 | : | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将 | 不 | 更多的 | 饥饿 | 也不 | 口渴 | : | 两者都不 | 将 | 这 | 太阳 | 落下 | 在 | 他们 | , | 也不 | 任何 | 热 | . | 7 | : | - | . |

他们必不再饥渴，太阳必不再照耀他们，炎热也不再临到他们。7:17

[fɔːr; fər][ðə; ði] [læm] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] ,

| For | the | Lamb | , | which | is | in | the | midst | of | the | throne | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 羊肉 | , | 哪个 | 是 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 王座 | , |

因为宝座中间的羔羊，

[ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['fauntinz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz]

| shall | rule | them | and | shall | lead | them | to | the | fountains | of | the | waters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 规则 | 他们 | 和 | 将 | 带领 | 他们 | 到 | 这 | 喷泉 | 的 | 这 | 水 |

[ʌv; əv][laɪf] :

| of | life | : |
|---|---|---|
| 的 | 生活 | : |

必统治他们，领他们到生命水的泉源去：

[ænd; ənd][gɑːd][ʃæl; ʃəl][waɪp] [ə'weɪ] [ɔːl] [terz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] .

| and | God | shall | wipe | away | all | tears | from | their | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上帝 | 将 | 擦拭 | 离开 | 全部 | 眼泪 | 从 | 他们的 | 眼睛 | . |

上帝必擦去他们眼中的一切眼泪。

[ə'pɑːkəlɪps] ['tʃæptər] [eɪt]

| Apocalypse | Chapter | 8 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | 8 |

启示录第八章

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [siːl] [ɪz]['oʊpənd] .

| The | seventh | seal | is | opened | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第七 | 海豹 | 是 | 打开 | . |

第七印揭开了。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sev(ə)n] ['trʌmpits] . [eɪt] : [wʌn] .

| The | angels | with | the | seven | trumpets | . | 8 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天使 | 和 | 这 | 七 | 小号 | . | 8 | : | 1 | . |

吹七号的天使。8:1.

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [siːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns][ɪn]['hev(ə)n] ,

| And | when | he | had | opened | the | seventh | seal | , | there | was | silence | in | heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 打开 | 这 | 第七 | 海豹 | , | 那里 | 曾是 | 沉默 | 在 | 天堂 | , |

当他揭开第七印时，天上就寂静无声了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] . [eɪt] : [ˌtuː'tuː] .

| as | it | were | for | half | an | hour | . | 8 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 为了 | 一半 | 一个 | 小时 | . | 8 | : | 2 | . |

仿佛过了半个小时。8:2。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] ['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] :

| And | I | saw | seven | angels | standing | in | the | presence | of | God | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 七 | 天使 | 常设 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 上帝 | : |

我看见七位天使站在上帝面前：

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm]['sev(ə)n] ['trʌmpits] . [eɪt] : [θriː] .

| and | there | were | given | to | them | seven | trumpets | . | 8 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 给定 | 到 | 他们 | 七 | 小号 | . | 8 | : | 3 | . |

他们得到了七支号角。8:3

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən]['sensər] :

| And | another | angel | came | and | stood | before | the | altar | , | having | a | golden | censer | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 天使 | 来了 | 和 | 站立 | 前 | 这 | 坛 | , | 拥有 | 一个 | 金的 | 香炉 | : |

又有一位天使拿着金香炉，站在祭坛前。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['ɪnsens] ,

| and | there | was | given | to | him | much | incense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 给定 | 到 | 他 | 很多 | 香 | , |

有人给了他许多香，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ɔːl] [seɪnts] ,

| that | he | should | offer | of | the | prayers | of | all | saints | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 应该 | 提供 | 的 | 这 | 祈祷 | 的 | 全部 | 圣徒 | , |

他应当献上诸圣的祈祷，

[ə'pɑːn][ðə; ði]['goʊldən]['ɔːltər] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd] . [eɪt] : [fɔːr] .

| upon | the | golden | altar | which | is | before | the | throne | of | God | . | 8 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 金的 | 坛 | 哪个 | 是 | 前 | 这 | 王座 | 的 | 上帝 | . | 8 | : | 4 | . |

在上帝宝座前的金坛上。8:4

[ænd; ənd][ðə; ði][smoʊk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsens] [ʌv; əv][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪnts] [ə'sendɪd] [ʌp]

| And | the | smoke | of | the | incense | of | the | prayers | of | the | saints | ascended | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 抽烟 | 的 | 这 | 香 | 的 | 这 | 祈祷 | 的 | 这 | 圣徒 | 上升 | 向上 |

[bɪ'fɔːr] [gɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] . [eɪt] : [faɪv] .

| before | God | from | the | hand | of | the | angel | . | 8 | : | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 上帝 | 从 | 这 | 手 | 的 | 这 | 天使 | . | 8 | : | 5 | . |

圣徒祈祷的香烟从天使的手中升到神面前。8:5

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [tʊk] [ðə; ði]['sensər][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]

| And | the | angel | took | the | censer | and | filled | it | with | the | fire | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 天使 | 采取 | 这 | 香炉 | 和 | 已填 | 它 | 和 | 这 | 火 | 的 | 这 |

['ɔːltər][ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] :

| altar | and | cast | it | on | the | earth | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坛 | 和 | 投掷 | 它 | 在 | 这 | 地球 | : |

天使拿着香炉，盛满了坛上的火，倒在地上：

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['θʌndərz] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]

| and | there | were | thunders | and | voices | and | lightnings | and | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 雷声 | 和 | 声音 | 和 | 闪电 | 和 | 一个 | 伟大的 |

['ɜːrθkweɪk] . [eɪt] : [sɪks] .

| earthquake | . | 8 | : | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 地震 | . | 8 | : | 6 | . |

于是有雷鸣、声音、闪电和大地震。8:6

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['trʌmpits] [prɪ'perd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

| And | the | seven | angels | who | had | the | seven | trumpets | prepared | themselves | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 七 | 天使 | WHO | 有 | 这 | 七 | 小号 | 准备 | 他们自己 | 到 |

[saʊnd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] . [eɪt] : ['sɛvən] .

| sound | the | trumpet | . | 8 | : | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声音 | 这 | 喇叭 | . | 8 | : | 7 | . |

拿着七支号的七位天使预备要吹响号角。8:7

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['eɪndʒl] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] : [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [heɪl][ænd; ənd]

| And | the | first | angel | sounded | the | trumpet | : | and | there | followed | hail | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第一的 | 天使 | 听起来 | 这 | 喇叭 | : | 和 | 那里 | 随后 | 冰雹 | 和 |

['faɪər] ,

| fire | , |
|---|---|
| 火 | , |

第一位天使吹响了号角，随后出现了冰雹和火。

['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kæst][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

| mingled | with | blood | : | and | it | was | cast | on | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 和 | 血 | : | 和 | 它 | 曾是 | 投掷 | 在 | 这 | 地球 | . |

与血混杂在一起，倒在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][bɜːrnt][ʌp] :

| And | the | third | part | of | the | earth | was | burnt | up | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第三 | 部分 | 的 | 这 | 地球 | 曾是 | 烧焦的 | 向上 | : |

地球的三分之一被烧毁了：

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wʌz; wəz][bɜːrnt][ʌp] : [ænd; ənd][ɔːl] [griːn] [græs] [wʌz; wəz]

| and | the | third | part | of | the | trees | was | burnt | up | : | and | all | green | grass | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第三 | 部分 | 的 | 这 | 树木 | 曾是 | 烧焦的 | 向上 | : | 和 | 全部 | 绿色的 | 草 | 曾是 |

[bɜːrnt][ʌp] . [eɪt] : [eɪt] .

| burnt | up | . | 8 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 烧焦的 | 向上 | . | 8 | : | 8 | . |

三分之一的树木被烧毁了；所有的绿草也被烧毁了。8: 8.

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]['eɪndʒl] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] : [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ə; eɪ]

| **And** | **the** | **second** | **angel** | **sounded** | **the** | **trumpet** | **:** | **and** | **,** | **as** | **it** | **were** | **,** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第二 | 天使 | 听起来 | 这 | 喇叭 | : | 和 | , | 作为 | 它 | 是 | , | 一个 |

[greɪt] ['maʊnt(ə)n] ,

| **great** | **mountain** | **,** |
|---|---|---|
| 伟大的 | 山 | , |

第二位天使吹响了号角，仿佛一座大山，

['bɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪər] , [wʌz; wəz][kæst]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .

| **burning** | **with** | **fire** | **,** | **was** | **cast** | **into** | **the** | **sea** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 燃烧 | 和 | 火 | , | 曾是 | 投掷 | 进入 | 这 | 海 | . |

浑身燃烧着火焰，被扔进了大海。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [bɪ'keɪm] [blʌd] . [eɪt] : [naɪn] .

| **And** | **the** | **third** | **part** | **of** | **the** | **sea** | **became** | **blood** | **.** | **8** | **:** | **9** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第三 | 部分 | 的 | 这 | 海 | 成为 | 血 | . | 8 | : | 9 | . |

海的三分之一变成了血。8:9

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kri:tʃərz] [daɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd][laɪf][ɪn][ðə; ði] [si:] :

| **And** | **the** | **third** | **part** | **of** | **those** | **creatures** | **died** | **which** | **had** | **life** | **in** | **the** | **sea** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第三 | 部分 | 的 | 那些 | 生物 | 死亡 | 哪个 | 有 | 生活 | 在 | 这 | 海 | : |

而生活在海洋中的生物的第三部分则死亡了：

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] . [eɪt] : - .

| **and** | **the** | **third** | **part** | **of** | **the** | **ships** | **was** | **destroyed** | **.** | **8** | **:** | **10** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第三 | 部分 | 的 | 这 | 船舶 | 曾是 | 损毁 | . | 8 | : | - | . |

第三部分船只被摧毁。8:10。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd]['eɪndʒl] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] : [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [stɑ:r] [fel] [frʌm; frəm]

| **And** | **the** | **third** | **angel** | **sounded** | **the** | **trumpet** | **:** | **and** | **a** | **great** | **star** | **fell** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第三 | 天使 | 听起来 | 这 | 喇叭 | : | 和 | 一个 | 伟大的 | 星星 | 跌倒 | 从 |

['hev(ə)n] ,

| **heaven** | **,** |
|---|---|
| 天堂 | , |

第三位天使吹响了号角，一颗大星从天上坠落下来。

['bɜ:rnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] .

| **burning** | **as** | **it** | **were** | **a** | **torch** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 燃烧 | 作为 | 它 | 是 | 一个 | 火炬 | . |

如同火炬般燃烧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [fel] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fauntinz] [ʌv; əv]

| **And** | **it** | **fell** | **on** | **the** | **third** | **part** | **of** | **the** | **rivers** | **and** | **upon** | **the** | **fountains** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 跌倒 | 在 | 这 | 第三 | 部分 | 的 | 这 | 河流 | 和 | 之上 | 这 | 喷泉 | 的 |

['wɔ:tərz] : [eɪt] : - .

| **waters** | **:** | **8** | **:** | **11** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 水 | : | 8 | : | - | . |

它落在河流的三分之一和众水的泉源上：8:11。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r][ɪz] [kɔ:ld] ['wɜ:rmwʊd] .

| **And** | **the** | **name** | **of** | **the** | **star** | **is** | **called** | **Wormwood** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 星星 | 是 | 称为 | 蒿 | . |

这颗星的名字叫作“苦艾星”。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] [bɪ'keɪm] ['wɜ:rmwʊd] .

| **And** | **the** | **third** | **part** | **of** | **the** | **waters** | **became** | **wormwood** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第三 | 部分 | 的 | 这 | 水 | 成为 | 蒿 | . |

三分之一的水变成了艾草。

[ænd; ənd] ['meni] [men] [daɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['bɪtər] . [eɪt] : - .

| **And** | **many** | **men** | **died** | **of** | **the** | **waters** | **,** | **because** | **they** | **were** | **made** | **bitter** | **.** | **8** | **:** | **12** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 男人 | 死亡 | 的 | 这 | 水 | , | 因为 | 他们 | 是 | 制成 | 苦的 | . | 8 | : | - | . |

许多人因水变苦而死。8:12

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] ['eɪndʒl] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] : [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn]

| And | the | fourth | angel | sounded | the | trumpet | : | and | the | third | part | of | the | sun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第四 | 天使 | 听起来 | 这 | 喇叭 | : | 和 | 这 | 第三 | 部分 | 的 | 这 | 太阳 |

[wʌz; wəz] ['smɪtn] ,

| was | smitten | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 迷恋 | , |

第四位天使吹响了号角，太阳的三分之一被击打，

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,

| and | the | third | part | of | the | moon | , | and | the | third | part | of | the | stars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第三 | 部分 | 的 | 这 | 月亮 | , | 和 | 这 | 第三 | 部分 | 的 | 这 | 明星 | , |

还有月亮的三分之一，以及星星的三分之一，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ 'daːkənd ] .

| so | that | the | third | part | of | them | was | darkened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 第三 | 部分 | 的 | 他们 | 曾是 | 变暗 | . |

因此，其中三分之一被染成了深色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [dɪd][nɑːt] [ʃaɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

| And | the | day | did | not | shine | for | a | third | part | of | it | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 天 | 做过 | 不是 | 闪耀 | 为了 | 一个 | 第三 | 部分 | 的 | 它 | : |

而这一天，有三分之一的时间都没有阳光：

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][laɪk] ['mænər] . [eɪt] : - .

| and | the | night | in | like | manner | . | 8 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 夜晚 | 在 | 喜欢 | 方式 | . | 8 | : | - | . |

夜晚也是如此。8:13。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'held] : [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn]['iːg(ə)l] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst]

| And | I | beheld | : | and | heard | the | voice | of | one | eagle | flying | through | the | midst |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 观看 | : | 和 | 听到 | 这 | 嗓音 | 的 | 一 | 鹰 | 飞行 | 通过 | 这 | 中间 |

[ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

| of | heaven | , |
|---|---|---|
| 的 | 天堂 | , |

我观看，听见一只鹰飞过天空的声音，

['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] : [woʊ] , [woʊ] , [woʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| saying | with | a | loud | voice | : | Woe | , | Woe | , | Woe | to | the | inhabitants | of | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 和 | 一个 | 大声 | 嗓音 | : | 悲哀 | , | 悲哀 | , | 悲哀 | 到 | 这 | 居民 | 的 | 这 | 地球 | , |

大声说：祸哉！祸哉！祸哉！地上的居民有祸了！

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['eɪndʒəlz] ,

| by | reason | of | the | rest | of | the | voices | of | the | three | angels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 原因 | 的 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 三 | 天使 | , |

由于其他三位天使的声音，

[huː] [ɑːr; ər] [jet] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] !

| who | are | yet | to | sound | the | trumpet | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 然而 | 到 | 声音 | 这 | 喇叭 | ! |

那些尚未吹响号角的人！

[ə'pɑːkəlɪps] ['tʃæptər] [naɪn]

| Apocalypse | Chapter | 9 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | 9 |

启示录第九章

['loʊkəsts] [kʌm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt] .

| Locusts | come | forth | from | the | bottomless | pit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蝗虫 | 来 | 前进 | 从 | 这 | 无底 | 坑 | . |

蝗虫从无底坑中涌出。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [ 'hɔːsmən ] . [naɪn] : [wʌn] .

| The | vision | of | the | army | of | horsemen | . | 9 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想象 | 的 | 这 | 军队 | 的 | 骑兵 | . | 9 | : | 1 | . |

骑兵军队的异象。9:1。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] ['eɪndʒl] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] :

| And | the | fifth | angel | sounded | the | trumpet | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第五 | 天使 | 听起来 | 这 | 喇叭 | : |

第五位天使吹响了号角:

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][stɑːr][fɔːl][frʌm; frəm]['hev(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

| and | I | saw | a | star | fall | from | heaven | upon | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 一个 | 星星 | 落下 | 从 | 天堂 | 之上 | 这 | 地球 | . |

我看见一颗星从天上坠落到地上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt] .

| And | there | was | given | to | him | the | key | of | the | bottomless | pit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 给定 | 到 | 他 | 这 | 钥匙 | 的 | 这 | 无底 | 坑 | . |

于是，他得到了无底坑的钥匙。

[ə; eɪ][stɑːr] [fʊl] ... [ðɪs] [meɪ] [miːn] [ðə; ði][fɔːl][ænd; ənd][ə'pɑːstəsi][ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [men]

| A | star | full | ... | This | may | mean | the | fall | and | apostasy | of | great | and | learned | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 星星 | 满的 | ... | 这 | 可能 | 意思是 | 这 | 落下 | 和 | 叛教 | 的 | 伟大的 | 和 | 学习 | 男人 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] [feɪθ] .

| from | the | true | faith | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 真的 | 信仰 | . |

一颗满月……这可能意味着伟大而博学的人们背离了真正的信仰。

[ɔːr][ə; eɪ] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] ['erər] [ænd; ənd] [ 'sepəreitiŋ ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

| Or | a | whole | nation | falling | into | error | and | separating | from | the | church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 所有的 | 国家 | 坠落 | 进入 | 错误 | 和 | 分离 | 从 | 这 | 教会 | , |

或者整个国家陷入错误并与教会分离，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðer; ðər] ['fɔridz] .

| not | having | the | sign | of | God | in | their | foreheads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 拥有 | 这 | 符号 | 的 | 上帝 | 在 | 他们的 | 额头 | . |

额头上没有神的标志。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt] ... [ðæt] [ɪz] ,

| And | there | was | given | to | him | the | key | of | the | bottomless | pit | ... | That | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 给定 | 到 | 他 | 这 | 钥匙 | 的 | 这 | 无底 | 坑 | ... | 那 | 是 | , |

于是，他被赐予了无底坑的钥匙……也就是说，

[tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːlən][stɑːr] .

| to | the | angel | , | not | to | the | fallen | star | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 天使 | , | 不是 | 到 | 这 | 倒下 | 星星 | . |

献给天使，而不是陨落的星辰。

[tuː; tə] [ðɪs] ['eɪndʒl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['paʊər] , [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] ['sɪgnɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ] [kiː] , [ʌv; əv]

| To | this | angel | was | given | the | power | , | which | is | here | signified | by | a | key | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 天使 | 曾是 | 给定 | 这 | 力量 | , | 哪个 | 是 | 这里 | 表示 | 经过 | 一个 | 钥匙 | , | 的 |

['oʊpənɪŋ] [hel] . [naɪn] : [ˌtuː'tuː] .

| opening | hell | . | 9 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 开幕 | 地狱 | . | 9 | : | 2 | . |

这位天使被赋予了打开地狱之门的权力，这权力在这里用一把钥匙来象征。9:2。

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt] : [ænd; ənd][ðə; ði][smoʊk][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][ə'roʊz] ,

| And | he | opened | the | bottomless | pit | : | and | the | smoke | of | the | pit | arose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 打开 | 这 | 无底 | 坑 | : | 和 | 这 | 抽烟 | 的 | 这 | 坑 | 出现 | , |

于是他打开了无底坑，坑里的烟就冒了出来。

[æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fɜːrnɪs] .

| as | the | smoke | of | a | great | furnace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 抽烟 | 的 | 一个 | 伟大的 | 炉 | . |

如同大火炉冒出的浓烟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wɜːr; wər] [ 'daːkənd ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .

| And | the | sun | and | the | air | were | darkened | with | the | smoke | of | the | pit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 太阳 | 和 | 这 | 空气 | 是 | 变暗 | 和 | 这 | 抽烟 | 的 | 这 | 坑 | . |

[naɪn] : [θriː] .

| 9 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|
| 9 | : | 3 | . |

太阳和天空都被深渊的烟雾笼罩了。9:3

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][ðer; ðər] [keɪm] [aʊt]['loʊkəsts][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

| And | from | the | smoke | of | the | pit | there | came | out | locusts | upon | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 抽烟 | 的 | 这 | 坑 | 那里 | 来了 | 出去 | 蝗虫 | 之上 | 这 | 地球 | . |

从深渊的烟雾中，蝗虫飞到了地上。

[ænd; ənd] ['paʊər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði] [skɔːpɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]

| And | power | was | given | to | them | , | as | the | scorpions | of | the | earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 力量 | 曾是 | 给定 | 到 | 他们 | , | 作为 | 这 | 蝎子 | 的 | 这 | 地球 |

[hæv; həv] ['paʊər] .

| have | power | . |
|---|---|---|
| 有 | 力量 | . |

他们被赋予了权力，就像地上的蝎子一样。

[ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] ['loʊkəsts] ... [ðiːz] [meɪ] [biː; bi]['dɛvəlz][ɪn] [æntɪkrɪsts] [taɪm] , ['hævɪŋ] [ðə; ði]

| There | came | out | locusts | ... | These | may | be | devils | in | Antichrist's | time | , | having | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 出去 | 蝗虫 | ... | 这些 | 可能 | 是 | 魔鬼 | 在 | 敌基督的 | 时间 | , | 拥有 | 这 |

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['loʊkəsts] ,

| appearance | of | locusts | , |
|---|---|---|---|
| 外貌 | 的 | 蝗虫 | , |

蝗虫出现了……这些可能是敌基督时代的魔鬼，外形像蝗虫。

[bʌt; bət][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['mɑːnstrəs] , [æz; əz] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] .

| but | large | and | monstrous | , | as | here | described | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 大的 | 和 | 滔天 | , | 作为 | 这里 | 描述 | . |

但正如这里所描述的那样，体型巨大，面目狰狞。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['riːəl]['loʊkəsts] , [bʌt; bət][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [saɪz][ænd; ənd] ['mɑːnstrəs]

| Or | they | may | be | real | locusts | , | but | of | an | extraordinary | size | and | monstrous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他们 | 可能 | 是 | 真实的 | 蝗虫 | , | 但 | 的 | 一个 | 非凡的 | 尺寸 | 和 | 滔天 |

[ʃeɪp] ,

| shape | , |
|---|---|
| 形状 | , |

或者它们可能是真正的蝗虫，但体型异常巨大，形状怪异。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər]['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

| such | as | were | never | before | seen | on | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 是 | 绝不 | 前 | 已见 | 在 | 地球 | , |

地球上从未见过的景象，

[sent] [tuː; tə]['tɔːrment] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][saɪn] ( [ɔːr] [siːl] ) [ʌv; əv][gɑːd][ɑːn][ðer; ðər]

| sent | to | torment | those | who | have | not | the | sign | ( | or | seal | ) | of | God | on | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 到 | 折磨 | 那些 | WHO | 有 | 不是 | 这 | 符号 | ( | 或者 | 海豹 | ) | 的 | 上帝 | 在 | 他们的 |

['fɔridz] .

| foreheads | . |
|---|---|
| 额头 | . |

被派去折磨那些额头上没有上帝印记的人。

[sʌm; səm] ['kɔmən,teɪtəz] [baɪ] [ðiːz] ['loʊkəsts] [ˌʌndər'stænd] ['herɪtɪks] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðoʊz]

| Some | commentators | by | these | locusts | understand | heretics | , | and | especially | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 评论员 | 经过 | 这些 | 蝗虫 | 理解 | 异端 | , | 和 | 尤其 | 那些 |

['herɪtɪks] , [ðæt] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][dʒuːz] ,

| heretics | , | that | sprung | from | Jews | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 异端 | , | 那 | 弹簧 | 从 | 犹太人 | , |

有些评论家认为，这些蝗虫所代表的异端，尤其是那些源自犹太人的异端，是异端分子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ; [æz; əz] [ˌθiː'ɒdəˌtʊs] ,

| and | with | them | denied | the | divinity | of | Jesus | Christ | ; | as | Theodotus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 他们 | 否认 | 这 | 神 | 的 | 耶稣 | 基督 | ; | 作为 | 狄奥多图斯 | , |

[præksiːəs] , [noʊtəs] ,

| Praxeas | , | Noetus | , |
|---|---|---|---|
| 普拉克西亚斯 | , | 诺埃图斯 | , |

他们与他们一同否认耶稣基督的神性；例如狄奥多图斯、普拉克西亚斯、诺埃图斯等人。

[pɔːl] [ʌv; əv] [sə'mɒsətə] , [səbɛljɪs] , [ 'ɛəriəs ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Paul | of | Samosata | , | Sabellius | , | Arius | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保罗 | 的 | 萨莫萨塔 | , | 萨贝利乌斯 | , | 阿里乌斯 | , | ETC | . |

萨莫萨塔的保罗、萨贝留、阿里乌等

[ðiːz] [wɜːr; wər] [greɪt] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ; [ðeɪ] ['tɔːmentɪd] [ænd; ənd] [ɪn'fektɪd]

| These | were | great | enemies | of | the | Christian | religion | ; | they | tormented | and | infected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 伟大的 | 敌人 | 的 | 这 | 基督教 | 宗教 | ; | 他们 | 饱受折磨 | 和 | 已感染 |

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] ,

| the | souls | of | men | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | 的 | 男人 | , |

这些人是基督教的死敌；他们折磨和毒害了人们的灵魂。

['stɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [s'kɔːpɪənz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['herɪsiːz] .

| stinging | them | like | scorpions | , | with | the | poison | of | their | heresies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刺痛 | 他们 | 喜欢 | 蝎子 | , | 和 | 这 | 毒 | 的 | 他们的 | 异端 | . |

像蝎子蜇人一样，用他们异端邪说的毒液蜇伤他们。

['ʌðər] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðiːz] ['loʊkəsts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

| Others | have | explained | these | locusts | , | and | other | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 有 | 解释 | 这些 | 蝗虫 | , | 和 | 其他 | 动物 | , |

其他人已经解释了这些蝗虫和其他动物的出现原因。

['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['mɪstɪkl] [bʊk] , [ɪn][ə; eɪ][moʊst]

| mentioned | in | different | places | throughout | this | sacred | and | mystical | book | , | in | a | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提及 | 在 | 不同的 | 地方 | 自始至终 | 这 | 神圣 | 和 | 神秘 | 书 | , | 在 | 一个 | 最多 |

[əb'sɜːrd] ,

| absurd | , |
|---|---|
| 荒诞 | , |

在这本神圣而神秘的书中，多处提及此事，而且措辞极其荒谬。

['fænsɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] ['mænər] ; [ðeɪ] [meɪk] [ə'bædən] [ðə; ði][poʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| fanciful | , | and | ridiculous | manner | ; | they | make | Abaddon | the | Pope | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇幻的 | , | 和 | 荒谬的 | 方式 | ; | 他们 | 制作 | 阿巴顿 | 这 | 教皇 | , | 和 | 这 |

['loʊkəsts][tuː; tə][biː; bi]['fraɪərz] ['mendɪkənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| locusts | to | be | friars | mendicant | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蝗虫 | 到 | 是 | 修士们 | 乞丐 | , | ETC | . |

异想天开，荒诞可笑；他们把阿巴顿描绘成教皇，把蝗虫描绘成托钵僧等等。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] ['prɑːpər] , [nɑːt][tuː; tə]['entər]['ɪntuː] ['eni] ['kɑːntrəvɜːrsi][ə'pɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] ,

| Here | it | is | thought | proper | , | not | to | enter | into | any | controversy | upon | that | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 它 | 是 | 想法 | 恰当的 | , | 不是 | 到 | 进入 | 进入 | 任何 | 争议 | 之上 | 那 | 主题 | , |

在此，我们认为不宜就此问题展开任何争论。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'ventəz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ 'fænsis ][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl'redi] ['ænsər] , [ænd; ənd] ['fʊli]

| as | the | inventors | of | these | fancies | have | been | already | answered | , | and | fully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 发明家 | 的 | 这些 | 幻想 | 有 | 到过 | 已经 | 回答 | , | 和 | 完全 |

[ri'fjuːtid] [baɪ] ['meni] ['kɒntrə,vɜːtɪst] :

| refuted | by | many | controvertists | : |
|---|---|---|---|---|
| 驳斥 | 经过 | 许多 | 反驳者 | : |

这些臆测的始作俑者早已被众多反驳者驳斥和驳斥：

[bɪ'saɪdz] , [ðoʊz] [huː] [maɪt] [biː; bi] - [ɑːn][baɪ] [sʌtʃ] [kə'merɪkəl] ['raɪtɚz] ,

| besides | , | those | who | might | be | inposed | on | by | such | chimerical | writers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 那些 | WHO | 可能 | 是 | - | 在 | 经过 | 这样的 | 奇美拉 | 作家 | , |

此外，那些可能被这类虚构作家欺骗的人，

[ɑːr; ər][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ɪn'fɔːrmd] . [naɪn] : [fɔːr] .

| are | in | these | days | much | better | informed | . | 9 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 这些 | 天 | 很多 | 更好的 | 知情的 | . | 9 | : | 4 | . |

如今人们的消息获取情况要好得多。9:4。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hɜːrt][ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| And | it | was | commanded | them | that | they | should | not | hurt | the | grass | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 命令 | 他们 | 那 | 他们 | 应该 | 不是 | 伤害 | 这 | 草 | 的 | 这 |

[ɜːrθ] [nɔːr]['eni] [griːn] [θɪŋ] [nɔːr]['eni] [triː] :

| earth | nor | any | green | thing | nor | any | tree | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地球 | 也不 | 任何 | 绿色的 | 事物 | 也不 | 任何 | 树 | : |

他们奉命不可伤害地上的草、一切青物和树木。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][gɑːd][ɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] . [naɪn] :

| but | only | the | men | who | have | not | the | sign | of | God | on | their | foreheads | . | 9 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 不是 | 这 | 符号 | 的 | 上帝 | 在 | 他们的 | 额头 | . | 9 | : |

[faɪv] .

| 5 | . |
|---|---|
| 5 | . |

但只有额头上没有上帝标志的人。9:5

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [kɪl] [ðem; ðəm] :

| And | it | was | given | unto | them | that | they | should | not | kill | them | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 给定 | 到 | 他们 | 那 | 他们 | 应该 | 不是 | 杀 | 他们 | : |

他们蒙召时被允许不可杀害这些人：

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['tɔːrment][ðem; ðəm][faɪv] [mʌnθs] .

| but | that | they | should | torment | them | five | months | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 他们 | 应该 | 折磨 | 他们 | 五 | 几个月 | . |

但他们却要折磨他们五个月。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['tɔːrment][wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði]['tɔːrment][ʌv; əv][ə; eɪ]['skɔːrpiən] [wen] [hiː; hi] [strɪkɪθ]

| And | their | torment | was | as | the | torment | of | a | scorpion | when | he | striketh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 折磨 | 曾是 | 作为 | 这 | 折磨 | 的 | 一个 | 蝎 | 什么时候 | 他 | 打击 |

[ə; eɪ][mæn] . [naɪn] : [sɪks] .

| a | man | . | 9 | : | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | . | 9 | : | 6 | . |

他们所受的痛苦，就像蝎子蜇人时的痛苦一样。9:6

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [men][ʃæl; ʃəl] [siːk] [deθ] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

| And | in | those | days | , | men | shall | seek | death | and | shall | not | find | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 那些 | 天 | , | 男人 | 将 | 寻找 | 死亡 | 和 | 将 | 不是 | 寻找 | 它 | . |

在那些日子里，人们将寻求死亡，却找不到死亡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][dɪ'zaɪər][tu:; tə][daɪ] : [ænd; ənd] [deθ] [ʃæl; ʃəl][flai][frʌm; frəm][ðem; ðəm] . [naɪn] :

| And | they | shall | desire | to | die | : | and | death | shall | fly | from | them | . | 9 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将 | 欲望 | 到 | 死 | : | 和 | 死亡 | 将 | 飞 | 从 | 他们 | . | 9 | : |

['sɛvən] .

| 7 | . |
|---|---|
| 7 | . |

他们必渴望死亡，死亡却必远离他们。9:7

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊkəsts][wɜ:r; wər][laɪk]['ʌntə,ʌntu]['hɔ:rsɪz] [prɪ'perd] ['ʌntə,ʌntu]

| And | the | shapes | of | the | locusts | were | like | unto | horses | prepared | unto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 形状 | 的 | 这 | 蝗虫 | 是 | 喜欢 | 到 | 马匹 | 准备 | 到 |

['bæt(ə)l] .

| battle | . |
|---|---|
| 战斗 | . |

蝗虫的形状好像预备出战的马。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] [wɜ:r; wər] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [kraʊnz] [laɪk][goʊld] :

| And | on | their | heads | were | , | as | it | were | , | crowns | like | gold | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他们的 | 头部 | 是 | , | 作为 | 它 | 是 | , | 皇冠 | 喜欢 | 金子 | : |

他们头上仿佛戴着金冠：

[ænd; ənd][ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜ:r; wər][æz; əz][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][men] . [naɪn] : [eɪt] .

| and | their | faces | were | as | the | faces | of | men | . | 9 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 面孔 | 是 | 作为 | 这 | 面孔 | 的 | 男人 | . | 9 | : | 8 | . |

他们的脸面和男人的脸面一样。9:8

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [her] [æz; əz][ðə; ði] [her] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] : [ænd; ənd][ðer; ðər] [ti:θ] [wɜ:r; wər]

| And | they | had | hair | as | the | hair | of | women | : | and | their | teeth | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 头发 | 作为 | 这 | 头发 | 的 | 女性 | : | 和 | 他们的 | 牙齿 | 是 |

[æz; əz]['laɪənz] . [naɪn] : [naɪn] .

| as | lions | . | 9 | : | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 狮子 | . | 9 | : | 9 | . |

他们的头发像女人的头发一样，牙齿像狮子的牙齿一样。9:9

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['brestpleɪt] [æz; əz] ['brestpleɪt] [ʌv; əv]['aɪərn] :

| And | they | had | breastplates | as | breastplates | of | iron | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 胸甲 | 作为 | 胸甲 | 的 | 铁 | : |

他们佩戴着铁制胸甲：

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋz] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['tʃæri:əts] [ænd; ənd]

| and | the | noise | of | their | wings | was | as | the | noise | of | chariots | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 噪音 | 的 | 他们的 | 翅膀 | 曾是 | 作为 | 这 | 噪音 | 的 | 战车 | 和 |

['meni] ['hɔ:rsɪz] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə]['bæt(ə)l] . [naɪn] : - .

| many | horses | running | to | battle | . | 9 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 马匹 | 跑步 | 到 | 战斗 | . | 9 | : | - | . |

它们翅膀拍动的声音，如同战车和许多马匹奔赴战场时的声音。9:10

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [teɪlz] [laɪk] [tu:; tə] [s'kɔ:pɪənz] : [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪŋz] [ɪn][ðer; ðər]

| And | they | had | tails | like | to | scorpions | : | and | there | were | stings | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 尾巴 | 喜欢 | 到 | 蝎子 | : | 和 | 那里 | 是 | 刺痛 | 在 | 他们的 |

[teɪlz] .

| tails | . |
|---|---|
| 尾巴 | . |

它们的尾巴像蝎子一样，尾巴上有毒刺。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['paʊər] [wʌz; wəz][tu:; tə][hɜ:rt][men] , [faɪv] [mʌnθs] .

| And | their | power | was | to | hurt | men | , | five | months | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 力量 | 曾是 | 到 | 伤害 | 男人 | , | 五 | 几个月 | . |

他们的力量是伤害男人，持续了五个月。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊvər] them9 : - .

| And | they | had | over | them9 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 超过 | them9 | : | - | . |

他们占了上风9:11。

[ə; eɪ] [kɪŋ] ,

| A | king | , |
|---|---|---|
| 一个 | 国王 | , |

一位国王，

[ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt] ( [huːz] [neɪm] [ɪn] ['hiːbruː] [ɪz] [ə'bædən] [ænd; ənd][ɪn] [griːk] [ə'pɔljən] ,

| the | angel | of | the | bottomless | pit | ( | whose | name | in | Hebrew | is | Abaddon | and | in | Greek | Apollyon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天使 | 的 | 这 | 无底 | 坑 | ( | 谁 | 姓名 | 在 | 希伯来语 | 是 | 阿巴顿 | 和 | 在 | 希腊语 | 阿波罗 | , |

无底坑的天使（希伯来语名为亚巴顿，希腊语名为阿波罗）

[ɪn] ['lætn] [ɪkstɚːmənənz] ) . [naɪn] : - .

| in | Latin | Exterminans | ) | . | 9 | : | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 拉丁 | 终结者 | ) | . | 9 | : | - | . |

拉丁语 Exterminans)。9: 12。

[wʌn] [woʊ] [ɪz] [pæst] : [ænd; ənd] [bɪ'hoʊld] [ðer; ðər] [kʌm] [jet] [tuː] [wəʊz] [mɔːr] [ˌhɪr'æftər] . [naɪn] : - .

| One | woe | is | past | : | and | behold | there | come | yet | two | woes | more | hereafter | . | 9 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 悲哀 | 是 | 过去的 | : | 和 | 看哪 | 那里 | 来 | 然而 | 二 | 烦恼 | 更多的 | 此后 | . | 9 | : | - | . |

一灾已过，看哪，将来还有两灾要来。9:13

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪksθ]['eɪndʒl] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] :

| And | the | sixth | angel | sounded | the | trumpet | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第六 | 天使 | 听起来 | 这 | 喇叭 | : |

第六位天使吹响了号角：

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['ɔːltər] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][gɑːd] , [naɪn] : - .

| and | I | heard | a | voice | from | the | four | horns | of | the | golden | altar | which | is | before | the | eyes | of | God | , | 9 | : | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 一个 | 嗓音 | 从 | 这 | 四 | 角 | 的 | 这 | 金的 | 坛 | 哪个 | 是 | 前 | 这 | 眼睛 | 的 | 上帝 | , | 9 | : | - | . |

我听见从神眼前的金坛的四个角里发出声音，9:14。

['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɪksθ]['eɪndʒl] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['trʌmpɪt] :

| Saying | to | the | sixth | angel | who | had | the | trumpet | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 到 | 这 | 第六 | 天使 | WHO | 有 | 这 | 喇叭 | : |

对拿着号角的第六位天使说：

[luːs] [ðə; ði] [fɔːr] ['eɪndʒəlz] [huː] [ɑːr; ər] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [juː'freɪtiːz] . [naɪn] : - .

| Loose | the | four | angels | who | are | bound | in | the | great | river | Euphrates | . | 9 | : | 15 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 松动的 | 这 | 四 | 天使 | WHO | 是 | 边界 | 在 | 这 | 伟大的 | 河 | 幼发拉底河 | . | 9 | : | - | . |

释放被捆绑在幼发拉底大河中的四个天使。9:15

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
# 第2/3页

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['eɪndʒəlz][wɜːr; wər] [luːst] , [huː] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] ,

| **And** | **the** | **four** | **angels** | **were** | **loosed** | **,** | **who** | **were** | **prepared** | **for** | **an** | **hour** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 四 | 天使 | 是 | 松开 | , | WHO | 是 | 准备 | 为了 | 一个 | 小时 | , |

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,

| **and** | **a** | **day** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 天 | , |

于是，那四个天使被释放了，他们原已预备好一个小时和一天的时间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪr] : [fɔːr; fər][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][men] . [naɪn] :

| **and** | **a** | **month** | **,** | **and** | **a** | **year** | **:** | **for** | **to** | **kill** | **the** | **third** | **part** | **of** | **men** | **.** | **9** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 月 | , | 和 | 一个 | 年 | : | 为了 | 到 | 杀 | 这 | 第三 | 部分 | 的 | 男人 | . | 9 | : |

-

| **16** | **.** |
|---|---|
| - | . |

一个月，一年：为了杀死三分之一的人。9:16

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [ 'hɔːsmən ] [wʌz; wəz] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ten]

| **And** | **the** | **number** | **of** | **the** | **army** | **of** | **horsemen** | **was** | **twenty** | **thousand** | **times** | **ten** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 数字 | 的 | 这 | 军队 | 的 | 骑兵 | 曾是 | 二十 | 千 | 时代 | 十 |

['θaʊz(ə)nd] .

| **thousand** | **.** |
|---|---|
| 千 | . |

骑兵的人数是两万乘以一万。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [naɪn] : -

| **And** | **I** | **heard** | **the** | **number** | **of** | **them** | **.** | **9** | **:** | **17** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 这 | 数字 | 的 | 他们 | . | 9 | : | - | . |

我听到了他们的人数。9:17。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɪn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] .

| **And** | **thus** | **I** | **saw** | **the** | **horses** | **in** | **the** | **vision** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 我 | 锯 | 这 | 马匹 | 在 | 这 | 想象 | . |

于是我在异象中看到了马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [sæt][ɑːn][ðem; ðəm][hæd; həd] ['brestpleɪt] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd][ʌv; əv] ['haɪəsɪnθ]

| **And** | **they** | **that** | **sat** | **on** | **them** | **had** | **breastplates** | **of** | **fire** | **and** | **of** | **hyacinth** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 那 | 卫星 | 在 | 他们 | 有 | 胸甲 | 的 | 火 | 和 | 的 | 风信子 |

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['brɪmstoʊn] .

| **and** | **of** | **brimstone** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 硫磺 | . |

骑在马上的，胸前穿着火红、风信子红和硫磺色的胸甲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][æz; əz][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]['laɪənz] :

| **And** | **the** | **heads** | **of** | **the** | **horses** | **were** | **as** | **the** | **heads** | **of** | **lions** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 头部 | 的 | 这 | 马匹 | 是 | 作为 | 这 | 头部 | 的 | 狮子 | : |

马的头好像狮子的头：

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊðz] [prə'siːdid] ['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] . [naɪn] :

| **and** | **from** | **their** | **mouths** | **proceeded** | **fire** | **and** | **smoke** | **and** | **brimstone** | **.** | **9** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 他们的 | 嘴 | 继续 | 火 | 和 | 抽烟 | 和 | 硫磺 | . | 9 | : |

-

| **18** | **.** |
|---|---|
| - | . |

从他们口中喷出火、烟和硫磺。9:18

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [θriː] [pleɪgz] [wʌz; wəz][sleɪn][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][men] ,

| And | by | these | three | plagues | was | slain | the | third | part | of | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这些 | 三 | 瘟疫 | 曾是 | 被杀 | 这 | 第三 | 部分 | 的 | 男人 | , |

这三种灾难杀死了三分之一的人类。

[baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][smoʊk][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['brɪmstoʊn] [wɪtʃ] ['ɪʃuːd] [aʊt][ʌv; əv]

| by | the | fire | and | by | the | smoke | and | by | the | brimstone | which | issued | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 火 | 和 | 经过 | 这 | 抽烟 | 和 | 经过 | 这 | 硫磺 | 哪个 | 发布 | 出去 | 的 |

[ðer; ðər] [maʊðz] . [naɪn] : - .

| their | mouths | . | 9 | : | 19 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 嘴 | . | 9 | : | - | . |

藉着火、烟和从他们口中喷出的硫磺。9:19

[fɔːr; fər][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɪz][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][teɪlz] .

| For | the | power | of | the | horses | is | in | their | mouths | and | in | their | tails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 马匹 | 是 | 在 | 他们的 | 嘴 | 和 | 在 | 他们的 | 尾巴 | . |

因为马的力量在于它们的嘴和尾巴。

[fɔːr; fər] , [ðer; ðər][teɪlz][ɑːr; ər][laɪk][tuː; tə] ['sɜːpənts] [ænd; ənd][hæv; həv] ['hedz] : [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

| For | , | their | tails | are | like | to | serpents | and | have | heads | : | and | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 他们的 | 尾巴 | 是 | 喜欢 | 到 | 蛇 | 和 | 有 | 头部 | : | 和 | 和 |

[ðem; ðəm] [ðeɪ] [hɜːrt] . [naɪn] : - .

| them | they | hurt | . | 9 | : | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 他们 | 伤害 | . | 9 | : | - | . |

因为它们的尾巴像蛇一样，有头，用尾巴伤人。9:20

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][sleɪn][baɪ] [ðiːz] [pleɪgz] ,

| And | the | rest | of | the | men | , | who | were | not | slain | by | these | plagues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 男人 | , | WHO | 是 | 不是 | 被杀 | 经过 | 这些 | 瘟疫 | , |

其余的人，那些没有死于这些瘟疫的人，

[dɪd][nɑːt][duː] ['penəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] ,

| did | not | do | penance | from | the | works | of | their | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 做 | 忏悔 | 从 | 这 | 作品 | 的 | 他们的 | 双手 | , |

他们没有为自己手所作的恶行忏悔。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ə'dɔːr] ['dɛvəlz][ænd; ənd]['aɪdəlz][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd] [bræs]

| that | they | should | not | adore | devils | and | idols | of | gold | and | silver | and | brass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 应该 | 不是 | 崇拜 | 魔鬼 | 和 | 偶像 | 的 | 金子 | 和 | 银 | 和 | 黄铜 |

[ænd; ənd][stoʊn][ænd; ənd] [wʊd] ,

| and | stone | and | wood | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 石头 | 和 | 木头 | , |

他们不应该崇拜魔鬼和金、银、铜、石、木的偶像，

[wɪtʃ] ['niːðər] [kæn; kən] [siː] [nɔːr] [hɪr] [nɔːr] [wɔːk] : [naɪn] : - .

| which | neither | can | see | nor | hear | nor | walk | : | 9 | : | 21 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 两者都不 | 能 | 看 | 也不 | 听到 | 也不 | 走 | : | 9 | : | - | . |

既不能看也不能听也不能走：9: 21。

['niːðər] [dɪd] [ðeɪ] ['penəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['məːdəz] [nɔːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɔːs(ə)rɪ] [nɔːr]

| Neither | did | they | penance | from | their | murders | nor | from | their | sorceries | nor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 做过 | 他们 | 忏悔 | 从 | 他们的 | 谋杀案 | 也不 | 从 | 他们的 | 巫术 | 也不 |

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [nɔːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] [θefts] .

| from | their | fornication | nor | from | their | thefts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 婚前性行为 | 也不 | 从 | 他们的 | 盗窃 | . |

他们既没有忏悔自己的谋杀罪，也没有忏悔自己的巫术罪，更没有忏悔自己的淫乱罪和盗窃罪。

[ə'pɑːkəlɪps] ['tʃæptər] -

| Apocalypse | Chapter | 10 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | - |

启示录第十章

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['eɪndʒl] .

| The | cry | of | a | mighty | angel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哭 | 的 | 一个 | 强大的 | 天使 | . |

一位强大天使的呼喊。

[hiː; hi] ['gɪvz] [dʒɑːn][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [iːt] . - : [wʌn] .

| He | gives | John | a | book | to | eat | . | 10 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 约翰 | 一个 | 书 | 到 | 吃 | . | - | : | 1 | . |

他给了约翰一本书让他吃。10:1。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] ['maɪti] ['eɪndʒl] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] , [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| And | I | saw | another | mighty | angel | come | down | from | heaven | , | clothed | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 其他 | 强大的 | 天使 | 来 | 向下 | 从 | 天堂 | , | 穿着衣服 | 和 | 一个 |

[klaʊd] .

| cloud | . |
|---|---|
| 云 | . |

我又看见另一位大力的天使从天而降，披着云彩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz][ðə; ði][sʌn] ,

| And | a | rainbow | was | on | his | head | : | and | his | face | , | as | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 彩虹 | 曾是 | 在 | 他的 | 头 | : | 和 | 他的 | 脸 | , | 作为 | 这 | 太阳 | , |

他的头上有一道彩虹，他的脸像太阳一样明亮。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ piləs ] [ʌv; əv]['faɪər] . - : [ˌtuː'tuː] .

| and | his | feet | as | pillars | of | fire | . | 10 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 脚 | 作为 | 柱子 | 的 | 火 | . | - | : | 2 | . |

他的脚如同火柱。10:2

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['oʊpən] .

| And | he | had | in | his | hand | a | little | book | , | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 在 | 他的 | 手 | 一个 | 小的 | 书 | , | 打开 | . |

他手里拿着一本打开的小册子。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][left] [fʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ]

| And | he | set | his | right | foot | upon | the | sea | , | and | his | left | foot | upon | the | earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 放 | 他的 | 正确的 | 脚 | 之上 | 这 | 海 | , | 和 | 他的 | 左边 | 脚 | 之上 | 这 | 地球 |

. - : [θriː] .

| . | 10 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|
| . | - | : | 3 | . |

他的右脚踏在海里，左脚踏在地上。10:3

[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [æz; əz] [wen] [ə; eɪ]['laɪən] [rɔrɪθ] .

| And | he | cried | with | a | loud | voice | as | when | a | lion | roareth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 哭 | 和 | 一个 | 大声 | 嗓音 | 作为 | 什么时候 | 一个 | 狮子 | 罗雷斯 | . |

他放声大哭，如同狮子咆哮一般。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][kraɪd] , ['sev(ə)n] ['θʌndərz] ['ʌtəd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] . - : [fɔːr] .

| And | when | he | had | cried | , | seven | thunders | uttered | their | voices | . | 10 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 哭 | , | 七 | 雷声 | 说出 | 他们的 | 声音 | . | - | : | 4 | . |

他呼喊的时候，七雷发出了声音。10:4

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['θʌndərz] [hæd; həd] ['ʌtəd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]

| And | when | the | seven | thunders | had | uttered | their | voices | , | I | was | about | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 七 | 雷声 | 有 | 说出 | 他们的 | 声音 | , | 我 | 曾是 | 关于 | 到 |

[raɪt] .

| write | . |
|---|---|
| 写 | . |

当七道雷声响起之后，我正要开始写作。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

| And | I | heard | a | voice | from | heaven | saying | to | me | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 一个 | 嗓音 | 从 | 天堂 | 说 | 到 | 我 | : |

我听见从天上有声音对我说：

[siːl] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['θʌndərz] [hæv; həv]['spoʊkən] .

| **Seal** | **up** | **the** | **things** | **which** | **the** | **seven** | **thunders** | **have** | **spoken** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海豹 | 向上 | 这 | 事物 | 哪个 | 这 | 七 | 雷声 | 有 | 说 | . |

将七雷所说的话语封存起来。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðem; ðəm][nɑːt] . - : [faɪv] .

| **And** | **write** | **them** | **not** | **.** | **10** | **:** | **5** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 写 | 他们 | 不是 | . | - | : | 5 | . |

不要写下来。10:5。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [huːm] [aɪ] [sɔː] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['lɪftɪd]

| **And** | **the** | **angel** | **whom** | **I** | **saw** | **standing** | **upon** | **the** | **sea** | **and** | **upon** | **the** | **earth** | **lifted** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 天使 | 谁 | 我 | 锯 | 常设 | 之上 | 这 | 海 | 和 | 之上 | 这 | 地球 | 抬起 |

[ʌp][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]['hev(ə)n] . - : [sɪks] .

| **up** | **his** | **hand** | **to** | **heaven** | **.** | **10** | **:** | **6** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 他的 | 手 | 到 | 天堂 | . | - | : | 6 | . |

我看见那站在海和地上的天使向天举起手指。10:6

[ænd; ənd][hiː; hi] [swɔːr] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] ['lɪvəθ] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] ,

| **And** | **he** | **swore** | **by** | **him** | **that** | **liveth** | **for** | **ever** | **and** | **ever** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 发誓 | 经过 | 他 | 那 | 活着 | 为了 | 曾经 | 和 | 曾经 | , |

他指着那位永活的上帝起誓，

[huː] [kri'eɪtɪd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌðer'ɪn] ,

| **who** | **created** | **heaven** | **and** | **the** | **things** | **which** | **are** | **therein** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 创建 | 天堂 | 和 | 这 | 事物 | 哪个 | 是 | 其中 | , |

祂创造了天地和其中的一切，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| **and** | **the** | **earth** | **and** | **the** | **things** | **which** | **are** | **in** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 地球 | 和 | 这 | 事物 | 哪个 | 是 | 在 | 它 | , |

以及地球和其上的万物，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌðer'ɪn] : [ðæt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ]

| **and** | **the** | **sea** | **and** | **the** | **things** | **which** | **are** | **therein** | **:** | **That** | **time** | **shall** | **be** | **no** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海 | 和 | 这 | 事物 | 哪个 | 是 | 其中 | : | 那 | 时间 | 将 | 是 | 不 |

[lɔːŋgər] . - : ['sɛvən] .

| **longer** | **.** | **10** | **:** | **7** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 更长 | . | - | : | 7 | . |

以及海洋和其中的一切：那日子将不再有。10:7

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ]['eɪndʒl] ,

| **But** | **in** | **the** | **days** | **of** | **the** | **voice** | **of** | **the** | **seventh** | **angel** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 天 | 的 | 这 | 嗓音 | 的 | 这 | 第七 | 天使 | , |

但在第七位天使发出声音的日子里，

[wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][bɪ'gɪn][tuː; tə][saʊnd][ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][gɑːd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

| **when** | **he** | **shall** | **begin** | **to** | **sound** | **the** | **trumpet** | **,** | **the** | **mystery** | **of** | **God** | **shall** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 将 | 开始 | 到 | 声音 | 这 | 喇叭 | , | 这 | 神秘 | 的 | 上帝 | 将 | 是 |

['fɪnɪʃt] ,

| **finished** | **,** |
|---|---|
| 完成的 | , |

当他开始吹响号角时，上帝的奥秘就将揭晓。

[æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [dɪ'klerd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ðə; ði] ['prɔfits] .

| **as** | **he** | **hath** | **declared** | **by** | **his** | **servants** | **the** | **prophets** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 声明 | 经过 | 他的 | 仆人 | 这 | 先知 | . |

正如他通过他的仆人众先知所宣告的。

[dɪ'klerd] ... ['lɪtərəli] [i'vændʒilaizd] , [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði] [gʊd] ['taɪdɪŋz] , [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

| **Declared** | **...** | **literally** | **evangelized** | **,** | **to** | **signify** | **the** | **good** | **tidings** | **,** | **agreeable** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | ... | 字面上地 | 传福音 | , | 到 | 表示 | 这 | 好的 | 消息 | , | 同意 | 到 | 这 |

['gɑːsp(ə)l] ,

| **Gospel** | **,** |
|---|---|
| 福音 | , |

宣称.....字面意义上的传福音，意指与福音相符的好消息，

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] ,

| **of** | **the** | **final** | **victory** | **of** | **Christ** | **,** | **and** | **of** | **that** | **eternal** | **life** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 最终的 | 胜利 | 的 | 基督 | , | 和 | 的 | 那 | 永恒 | 生活 | , |

基督最终的胜利，以及那永生，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərəl] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz] [ænd; ənd]

| **which** | **should** | **be** | **the** | **reward** | **of** | **the** | **temporal** | **sufferings** | **of** | **the** | **martyrs** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 应该 | 是 | 这 | 报酬 | 的 | 这 | 颞 | 苦难 | 的 | 这 | 殉道者 | 和 |

['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd] . - : [eɪt] .

| **faithful** | **servants** | **of** | **God** | **.** | **10** | **:** | **8** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忠实 | 仆人 | 的 | 上帝 | . | - | : | 8 | . |

这应当是殉道者和上帝忠实仆人所受暂时苦难的奖赏。10:8。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] , [ə'gen] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :

| **And** | **I** | **heard** | **a** | **voice** | **from** | **heaven** | **,** | **again** | **speaking** | **to** | **me** | **and** | **saying** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 一个 | 嗓音 | 从 | 天堂 | , | 再次 | 请讲 | 到 | 我 | 和 | 说 | : |

我又听见从天上有声音对我说：

[goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [ɪz]['oʊpən] ,

| **Go** | **and** | **take** | **the** | **book** | **that** | **is** | **open** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 和 | 拿 | 这 | 书 | 那 | 是 | 打开 | , |

去把那本打开的书拿走。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] [huː] ['stændɪθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]

| **from** | **the** | **hand** | **of** | **the** | **angel** | **who** | **standeth** | **upon** | **the** | **sea** | **and** | **upon** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 手 | 的 | 这 | 天使 | WHO | 站立 | 之上 | 这 | 海 | 和 | 之上 | 这 |

[ɜːrθ] . - : [naɪn] .

| **earth** | **.** | **10** | **:** | **9** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 地球 | . | - | : | 9 | . |

从站在海和地上的天使手中。10:9

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] , ['seɪɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem 'iː]

| **And** | **I** | **went** | **to** | **the** | **angel** | **,** | **saying** | **unto** | **him** | **that** | **he** | **should** | **give** | **me** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 去 | 到 | 这 | 天使 | , | 说 | 到 | 他 | 那 | 他 | 应该 | 给 | 我 |

[ðə; ði] [bʊk] .

| **the** | **book** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 书 | . |

于是我去见天使，对他说，请他把那本书给我。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [teɪk] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

| **And** | **he** | **said** | **to** | **me** | **:** | **Take** | **the** | **book** | **and** | **eat** | **it** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 到 | 我 | : | 拿 | 这 | 书 | 和 | 吃 | 它 | 向上 | . |

他对我说：把这本书拿去，好好读读。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðaɪ] ['beli] ['bɪtər] : [bʌt; bət][ɪn][ðaɪ] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [swiːt]

| **And** | **it** | **shall** | **make** | **thy** | **belly** | **bitter** | **:** | **but** | **in** | **thy** | **mouth** | **it** | **shall** | **be** | **sweet** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将 | 制作 | 你的 | 腹部 | 苦的 | : | 但 | 在 | 你的 | 嘴 | 它 | 将 | 是 | 甜的 |

[æz; əz] ['hʌni] . - : - .

| **as** | **honey** | **.** | **10** | **:** | **10** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 蜂蜜 | . | - | : | - | . |

它会使你的肚子感到苦涩，但你的嘴里却会觉得甜如蜜。10:10

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl][ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] :

| And | I | took | the | book | from | the | hand | of | the | angel | and | ate | it | up | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 采取 | 这 | 书 | 从 | 这 | 手 | 的 | 这 | 天使 | 和 | 吃 | 它 | 向上 | : |

我从天使手中接过那本书，把它吃了下去：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [maʊθ] , [swi:t] [æz; əz] ['hʌni] .

| and | it | was | in | my | mouth | , | sweet | as | honey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 在 | 我的 | 嘴 | , | 甜的 | 作为 | 蜂蜜 | . |

它入口即化，甜如蜜糖。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['i:tn] [ˌaɪ 'ti:] , [maɪ] ['beli] [wʌz; wəz] ['bɪtər] . - : - .

| And | when | I | had | eaten | it | , | my | belly | was | bitter | . | 10 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我 | 有 | 吃 | 它 | , | 我的 | 腹部 | 曾是 | 苦的 | . | - | : | - | . |

我吃完之后，肚子就觉得苦。10:11

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] :

| And | he | said | to | me | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 到 | 我 | : |

他对我说：

[ðaʊ] [mʌst; məst] ['prɑ:fəsaɪ] [ə'gen] [tu:; tə] ['meni] [ neiʃəns ][ænd; ənd] ['pi:pəlz] [ænd; ənd] [tʌŋz]

| Thou | must | prophesy | again | to | many | nations | and | peoples | and | tongues |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 预言 | 再次 | 到 | 许多 | 国家 | 和 | 人民 | 和 | 舌头 |

[ænd; ənd] [kɪŋz] .

| and | kings | . |
|---|---|---|
| 和 | 国王 | . |

你必须再次向许多国家、民族、语言和君王宣讲预言。

[ə'pɑ:kəlɪps] ['tʃæptər] -

| Apocalypse | Chapter | 11 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | - |

启示录第十一章

[hi:; hi][ɪz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] ['meʒər] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

| He | is | ordered | to | measure | the | temple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 订购 | 到 | 措施 | 这 | 寺庙 | . |

他奉命测量寺庙。

[ðə; ði] [tu:] ['witnisiz] . - : [wʌn] .

| The | two | witnesses | . | 11 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 证人 | . | - | : | 1 | . |

两名证人。11:1.

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ə; eɪ] [ri:d] , [laɪk]['ʌntə,ˈʌntu][ə; eɪ][rɑ:d] .

| And | there | was | given | me | a | reed | , | like | unto | a | rod | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 给定 | 我 | 一个 | 芦苇 | , | 喜欢 | 到 | 一个 | 杆 | . |

又赐给我一根芦苇，像一根杖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] : [ə'raɪz] ,

| And | it | was | said | to | me | : | Arise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 说 | 到 | 我 | : | 出现 | , |

有人对我说：起来，

[ænd; ənd] ['meʒər] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:ltər][ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [ə'dɔ:r]

| and | measure | the | temple | of | God | and | the | altar | and | them | that | adore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 措施 | 这 | 寺庙 | 的 | 上帝 | 和 | 这 | 坛 | 和 | 他们 | 那 | 崇拜 |

[ˌðer'ɪn] . - : [ˌtu:'tu:] .

| therein | . | 11 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | . | - | : | 2 | . |

并要量一量神的殿和祭坛，以及在其中敬拜的人。11:2

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːrt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [kæst][aʊt][ænd; ənd] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] :

| But | the | court | which | is | without | the | temple | , | cast | out | and | measure | it | not | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 法庭 | 哪个 | 是 | 没有 | 这 | 寺庙 | , | 投掷 | 出去 | 和 | 措施 | 它 | 不是 | : |

但那殿外的院子，不可弃绝，也不可衡量：

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌˈʌntu][ðə; ði][ 'dʒentailz ] .

| because | it | is | given | unto | the | Gentiles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 是 | 给定 | 到 | 这 | 外邦人 | . |

因为这是赐给外邦人的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli]['sɪti] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [tred] ['ʌndər] [fʊt] , [tuː] [ænd; ənd]['fɔːrti] [mʌnθs] : - : [θriː] .

| And | the | holy | city | they | shall | tread | under | foot | , | two | and | forty | months | : | 11 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 圣 | 城市 | 他们 | 将 | 踏 | 在下面 | 脚 | , | 二 | 和 | 四十 | 几个月 | : | - | : | 3 | . |

他们必践踏圣城，四十二个月。11:3.

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] ['ʌntəˌˈʌntu][maɪ] [tuː] ['witnisiz] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['prɑːfəsaɪ] ,

| And | I | will | give | unto | my | two | witnesses | : | and | they | shall | prophesy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 给 | 到 | 我的 | 二 | 证人 | : | 和 | 他们 | 将 | 预言 | , |

我要赐给我那两个见证人，他们要预言，

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd]['sɪksti][deɪz] , [kloʊðd] [ɪn] ['sækklɔːθ] .

| a | thousand | two | hundred | sixty | days | , | clothed | in | sackcloth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 千 | 二 | 百 | 六十 | 天 | , | 穿着衣服 | 在 | 麻布 | . |

一千二百六十天，身穿麻衣。

[maɪ] [tuː] ['witnisiz] ... [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [ˌʌndər'stʊd] [ʌv; əv] ['henək] [ænd; ənd] [ɪ'laɪəs] . - : [fɔːr] .

| My | two | witnesses | ... | It | is | commonly | understood | of | Henoch | and | Elias | . | 11 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 二 | 证人 | ... | 它 | 是 | 通常 | 理解 | 的 | 希诺克 | 和 | 埃利亚斯 | . | - | : | 4 | . |

我的两位见证人.....通常指的是以诺和以利亚。11:4。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['ɑːlɪv] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kændlˌstɪks] [ðæt] [stænd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

| These | are | the | two | olive | trees | and | the | two | candlesticks | that | stand | before | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 二 | 橄榄 | 树木 | 和 | 这 | 二 | 烛台 | 那 | 站立 | 前 | 这 |

[lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . - : [faɪv] .

| Lord | of | the | earth | . | 11 | : | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 的 | 这 | 地球 | . | - | : | 5 | . |

这就是立在全地之主面前的两棵橄榄树和两个灯台。11:5

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] [wɪl] [hɜːrt][ðem; ðəm] ,

| And | if | any | man | will | hurt | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 任何 | 男人 | 将要 | 伤害 | 他们 | , |

如果有人胆敢伤害他们，

['faɪər][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər][ðer; ðər] ['enəmi] .

| fire | shall | come | out | of | their | mouths | and | shall | devour | their | enemies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火 | 将 | 来 | 出去 | 的 | 他们的 | 嘴 | 和 | 将 | 吞食 | 他们的 | 敌人 | . |

必有火从他们口中喷出，吞灭他们的仇敌。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] [wɪl] [hɜːrt][ðem; ðəm] , [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [mʌst; məst][hiː; hi][biː; bi][sleɪn] . - :

| And | if | any | man | will | hurt | them | , | in | this | manner | must | he | be | slain | . | 11 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 任何 | 男人 | 将要 | 伤害 | 他们 | , | 在 | 这 | 方式 | 必须 | 他 | 是 | 被杀 | . | - | : |

[sɪks] .

| 6 | . |
|---|---|
| 6 | . |

凡伤害他们的，都必这样被杀。11:6

[ðiːz] [hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə] [ʃʌt] ['hev(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][reɪn][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| These | have | power | to | shut | heaven | , | that | it | rain | not | in | the | days | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 有 | 力量 | 到 | 关闭 | 天堂 | , | 那 | 它 | 雨 | 不是 | 在 | 这 | 天 | 的 | 他们的 |

['prɑːfəsi] :

| prophecy | : |
|---|---|
| 预言 | : |

他们有权柄关闭天庭，使他们在预言的日子里不下雨：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['paʊər] ['oʊvər]['wɔːtərz] ,

| And | they | have | power | over | waters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 力量 | 超过 | 水 | , |

他们拥有对水域的控制权，

[tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm]['ɪntuː] [blʌd] [ænd; ənd][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [pleɪgz] ,

| to | turn | them | into | blood | and | to | strike | the | earth | with | all | plagues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 转动 | 他们 | 进入 | 血 | 和 | 到 | 罢工 | 这 | 地球 | 和 | 全部 | 瘟疫 | , |

使他们变成血，并将各种灾祸降在地上。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] . - : ['sɛvən] .

| as | often | as | they | will | . | 11 | : | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 经常 | 作为 | 他们 | 将要 | . | - | : | 7 | . |

他们会尽可能频繁地这样做。11:7。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]['testɪmoʊni] ,

| And | when | they | shall | have | finished | their | testimony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 将 | 有 | 完成的 | 他们的 | 见证 | , |

当他们作完证之后，

[ðə; ðɪ] [biːst] [ðæt] [əsɛndɪθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'bɪs] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [wɔːr] [ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

| the | beast | that | ascendeth | out | of | the | abyss | shall | make | war | against | them | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兽 | 那 | 上升 | 出去 | 的 | 这 | 深渊 | 将 | 制作 | 战争 | 反对 | 他们 | 和 |

[ʃæl; ʃəl][ˌoʊvər'kʌm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] . - : [eɪt] .

| shall | overcome | them | and | kill | them | . | 11 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 克服 | 他们 | 和 | 杀 | 他们 | . | - | : | 8 | . |

从无底坑里上来的兽必与他们交战，必胜过他们，把他们杀了。11:8

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ʃæl; ʃəl][laɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪti] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld]

| And | their | bodies | shall | lie | in | the | streets | of | the | great | city | which | is | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 身体 | 将 | 说谎 | 在 | 这 | 街道 | 的 | 这 | 伟大的 | 城市 | 哪个 | 是 | 称为 |

['spɪrɪtʃuəli] ,

| spiritually | , |
|---|---|
| 精神层面 | , |

他们的尸体将横尸于那座被称为"灵城"的大城街道上。

[ 'sɔdəm ][ænd; ənd]['iːdʒɪpt] : [wer] [ðer; ðər] [lɔːrd] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] . - : [naɪn] .

| Sodom | and | Egypt | : | where | their | Lord | also | was | crucified | . | 11 | : | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所多玛 | 和 | 埃及 | : | 在哪里 | 他们的 | 主 | 还 | 曾是 | 被钉在十字架上 | . | - | : | 9 | . |

所多玛和埃及：他们的主也在那里被钉十字架。11:9

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [traɪbz] [ænd; ənd] ['piːpəlz] [ænd; ənd] [tʌŋz] [ænd; ənd][ neiʃəns ][ʃæl; ʃəl] [siː]

| And | they | of | the | tribes | and | peoples | and | tongues | and | nations | shall | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 的 | 这 | 部落 | 和 | 人民 | 和 | 舌头 | 和 | 国家 | 将 | 看 |

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] :

| their | bodies | for | three | days | and | a | half | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 身体 | 为了 | 三 | 天 | 和 | 一个 | 一半 | : |

来自各支派、各民族、各方言、各国的人，必看见自己的尸体三天半之久：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['sʌfər] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɪn] ['sepəlkəz] . - : - .

| and | they | shall | not | suffer | their | bodies | to | be | laid | in | sepulchres | . | 11 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将 | 不是 | 遭受 | 他们的 | 身体 | 到 | 是 | 铺设 | 在 | 墓穴 | . | - | : | - | . |

他们不得让人将他们的尸体安葬在坟墓里。11:10

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [dwel] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'dʒɔɪs] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] ['meri]

| And | they | that | dwell | upon | the | earth | shall | rejoice | over | them | and | make | merry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 那 | 住 | 之上 | 这 | 地球 | 将 | 麾 | 超过 | 他们 | 和 | 制作 | 欢乐 |

:

:

:

住在地上的人必因他们欢喜快乐。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][send][gɪfts][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
**and** **shall** **send** **gifts** **one** **to** **another** **,**
和 将 发送 礼物 一 到 其他 ,

他们要互相赠送礼物，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðiːz] [tuː] [ˈprɔfits] [ˈtɔːmentid] [ðem; ðəm] [ðæt] [dwelt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] . - : - .
**because** **these** **two** **prophets** **tormented** **them** **that** **dwelt** **upon** **the** **earth** **.** **11** **:** **11** **.**
因为 这些 二 先知 饱受折磨 他们 那 居住 之上 这 地球 . - : - .

因为这两个先知折磨住在地上的人。11:11

[ænd; ənd][ˈæftər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][laɪf][frʌm; frəm][gɑːd] [ˈentərd]
**And** **after** **three** **days** **and** **a** **half** **,** **the** **spirit** **of** **life** **from** **God** **entered**
和 后 三 天 和 一个 一半 , 这 精神 的 生活 从 上帝 进入
[ˈɪntuː][ðem; ðəm] .
**into** **them** **.**
进入 他们 .

三天半之后，来自上帝的生命之灵进入了他们里面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [fiːt] : [ænd; ənd] [greɪt] [fɪr] [fel] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [sɔː]
**And** **they** **stood** **upon** **their** **feet** **:** **and** **great** **fear** **fell** **upon** **them** **that** **saw**
和 他们 站立 之上 他们的 脚 : 和 伟大的 害怕 跌倒 之上 他们 那 锯
[ðem; ðəm] . - : - .
**them** **.** **11** **:** **12** **.**
他们 . - : - .

他们站了起来；看见他们的人都极其害怕。11:12

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] , [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [kʌm] [ʌp]
**And** **they** **heard** **a** **great** **voice** **from** **heaven** **,** **saying** **to** **them** **:** **Come** **up**
和 他们 听到 一个 伟大的 嗓音 从 天堂 , 说 到 他们 : 来 向上
[ˈhɪðər] .
**hither** **.**
这里 .

他们听见从天上有大声音对他们说："你们上到这里来。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ˈhev(ə)n][ɪn][ə; eɪ][klaʊd] : [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈenəmi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
**And** **they** **went** **up** **to** **heaven** **in** **a** **cloud** **:** **and** **their** **enemies** **saw** **them** **.**
和 他们 去 向上 到 天堂 在 一个 云 : 和 他们的 敌人 锯 他们 .
- : - .
**11** **:** **13** **.**
- : - .

他们乘着云彩升到天上去，他们的敌人看见了他们。11:13

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɜːrθkweɪk] :
**And** **at** **that** **hour** **there** **was** **made** **a** **great** **earthquake** **:**
和 在 那 小时 那里 曾是 制成 一个 伟大的 地震 :

就在那时，发生了大地震：

[ænd; ənd][ðə; ði] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] [fel] .
**and** **the** **tenth** **part** **of** **the** **city** **fell** **.**
和 这 第十 部分 的 这 城市 跌倒 .

城中十分之一陷落了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sleɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrθkweɪk] , [neɪmz] [ʌv; əv][men] , [ˈsev(ə)n][ˈθaʊz(ə)nd] :
**And** **there** **were** **slain** **in** **the** **earthquake** **,** **names** **of** **men** **,** **seven** **thousand** **:**
和 那里 是 被杀 在 这 地震 , 姓名 的 男人 , 七 千 :

地震中丧生的人有七千，以下是他们的名字：

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜːr; wər][kæst]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪr] [ænd; ənd] [geɪv] ['glɔːri][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]

| and | the | rest | were | cast | into | a | fear | and | gave | glory | to | the | God | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 是 | 投掷 | 进入 | 一个 | 害怕 | 和 | 给予 | 荣耀 | 到 | 这 | 上帝 | 的 |

['hev(ə)n] . - : - .

| heaven | . | 11 | : | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 天堂 | . | - | : | - | . |

其余的人都惧怕，并将荣耀归给天上的神。11:14

[ðə; ði]['sekənd][woʊ][ɪz][pæst] : [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ði][θɜːrd][woʊ] [wɪl] [kʌm] ['kwɪkli] . - : - .

| The | second | woe | is | past | : | and | behold | the | third | woe | will | come | quickly | . | 11 | : | 15 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 悲哀 | 是 | 过去的 | : | 和 | 看哪 | 这 | 第三 | 悲哀 | 将要 | 来 | 迅速地 | . | - | : | - | . |

第二灾祸过去了；看哪，第三灾祸快要来到。11:15

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)nθ]['eɪndʒl] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] : [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] ['vɔɪsɪz]

| And | the | seventh | angel | sounded | the | trumpet | : | and | there | were | great | voices |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第七 | 天使 | 听起来 | 这 | 喇叭 | : | 和 | 那里 | 是 | 伟大的 | 声音 |

[ɪn] ['hev(ə)n] ,

| in | heaven | , |
|---|---|---|
| 在 | 天堂 | , |

第七位天使吹响了号角，天上就传来巨大的声音。

['seɪɪŋ] : [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz] [bɪ'kʌm] ['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kraɪsts] ,

| saying | : | The | kingdom | of | this | world | is | become | our | Lord's | and | his | Christ's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | : | 这 | 王国 | 的 | 这 | 世界 | 是 | 变得 | 我们的 | 主场 | 和 | 他的 | 基督的 | , |

他说：这世界的国度已经成了我们主和他的基督的国度。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [reɪn] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

| and | he | shall | reign | for | ever | and | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 将 | 在位 | 为了 | 曾经 | 和 | 曾经 | . |

他必永远作王。

[eɪ'menˌɑː'men] . - : - .

| Amen | . | 11 | : | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 阿门 | . | - | : | - | . |

阿门。11:16。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['eɪnʃənts] [huː] [sɪt][ɑːn][ðer; ðər] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

| And | the | four | and | twenty | ancients | who | sit | on | their | seats | in | the | sight | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 四 | 和 | 二十 | 古代人 | WHO | 坐 | 在 | 他们的 | 座位 | 在 | 这 | 视线 | 的 |

[gɑːd] ,

| God | , |
|---|---|
| 上帝 | , |

在上帝面前坐在座位上的二十四位长老，

[fel] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] [ə'dɔrd] [gɑːd] , ['seɪɪŋ] : - : - .

| fell | on | their | faces | and | adored | God | , | saying | : | 11 | : | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跌倒 | 在 | 他们的 | 面孔 | 和 | 受人喜爱 | 上帝 | , | 说 | : | - | : | - | . |

他们俯伏在地，敬拜神，说：11:17。

[wiː; wi] [gɪv] [ðiː] [θæŋks] , [oʊ][lɔːrd][gɑːd] [ɔːl'maɪti] ,

| We | give | thee | thanks | , | O | Lord | God | Almighty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 给 | 你 | 谢谢 | , | 哦 | 主 | 上帝 | 全能者 | , |

我们感谢你，全能的主上帝，

[huː] [ɑːrt][ænd; ənd] [huː] [wɑːst][ænd; ənd] [huː] [ɑːrt][tuː; tə] [kʌm] :

| who | art | and | who | wast | and | who | art | to | come | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 艺术 | 和 | WHO | 浪费 | 和 | WHO | 艺术 | 到 | 来 | : |

谁是艺术家，谁是逝者，谁是未来之人：

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðaʊ] [hæst]['teɪkən][tuː; tə] [ðiː] [ðaɪ] [greɪt] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] ['reɪnd] . - :

| because | thou | hast | taken | to | thee | thy | great | power | , | and | thou | hast | reigned | . | 11 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你 | 哈斯特 | 已采取 | 到 | 你 | 你的 | 伟大的 | 力量 | , | 和 | 你 | 哈斯特 | 统治 | . | - | : |

- .

| 18 | . |
|---|---|
| - | . |

因为你已掌握了你的大权柄，并且你已作王。11:18

[ænd; ənd][ðə; ði][ neiʃəns ][wɜːr; wər]['æŋgri] : [ænd; ənd][ðaɪ] [ræθ] [ɪz] [kʌm] .

| And | the | nations | were | angry | : | and | thy | wrath | is | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国家 | 是 | 生气的 | : | 和 | 你的 | 愤怒 | 是 | 来 | . |

列国发怒，你的忿怒临到。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

| And | the | time | of | the | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 死的 | , |

以及死者的时间，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dʒʌdʒd][ænd; ənd][ðæt] [ðaʊ] ['ʃudist] ['rendər][rɪˈwɔːrd][tuː; tə][ðaɪ] ['sɜːrvənt]

| that | they | should | be | judged | and | that | thou | shouldest | render | reward | to | thy | servants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 应该 | 是 | 评判 | 和 | 那 | 你 | 最肩 | 使成为 | 报酬 | 到 | 你的 | 仆人 |

[ðə; ði] ['prɔfits] [ænd; ənd][ðə; ði][seɪnts] ,

| the | prophets | and | the | saints | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 先知 | 和 | 这 | 圣徒 | , |

愿他们受到审判，愿你赏赐你的仆人众先知和圣徒。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [fɪr] [ðaɪ] [neɪm] , ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] :

| and | to | them | that | fear | thy | name | , | little | and | great | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 他们 | 那 | 害怕 | 你的 | 姓名 | , | 小的 | 和 | 伟大的 | : |

凡敬畏你名的人，无论大小：

[ænd; ənd] ['ʃudist] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [huː] [hæv; həv] [kə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] . - : - .

| and | shouldest | destroy | them | who | have | corrupted | the | earth | . | 11 | : | 19 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最肩 | 破坏 | 他们 | WHO | 有 | 腐败的 | 这 | 地球 | . | - | : | - | . |

并要毁灭那些败坏大地的人。11:19

[ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz]['oʊpənd][ɪn]['hev(ə)n] :

| And | the | temple | of | God | was | opened | in | heaven | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 寺庙 | 的 | 上帝 | 曾是 | 打开 | 在 | 天堂 | : |

天上的神殿开了：

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['testəmənt] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] .

| and | the | ark | of | his | testament | was | seen | in | his | temple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方舟 | 的 | 他的 | 遗嘱 | 曾是 | 已见 | 在 | 他的 | 寺庙 | . |

人们在他的圣殿里看到了他的约柜。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [ænd; ənd] [greɪt]

| And | there | were | lightnings | and | voices | and | an | earthquake | and | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 闪电 | 和 | 声音 | 和 | 一个 | 地震 | 和 | 伟大的 |

[heɪl] .

| hail | . |
|---|---|
| 冰雹 | . |

然后出现了闪电、人声、地震和巨大的冰雹。

[əˈpɑːkəlɪps] ['tʃæptər] -

| Apocalypse | Chapter | 12 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | - |

启示录第十二章

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['drægən]

| The | vision | of | the | woman | clothed | with | the | sun | and | of | the | great | dragon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想象 | 的 | 这 | 女士 | 穿着衣服 | 和 | 这 | 太阳 | 和 | 的 | 这 | 伟大的 | 龙 |

[hɜːr; hər]['pɜːrsɪkjuːtər] . - : [wʌn] .

| her | persecutor | . | 12 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 迫害者 | . | - | : | 1 | . |

异象中，身披太阳的妇人和逼迫她的大龙。12:1

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [saɪn] [ə'pɪrd] [ɪn]['hev(ə)n] : [ə; eɪ]['wʊmən] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] ,

| And | a | great | sign | appeared | in | heaven | : | A | woman | clothed | with | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 伟大的 | 符号 | 出现 | 在 | 天堂 | : | 一个 | 女士 | 穿着衣服 | 和 | 这 | 太阳 | , |

天上出现了一个大异象：一个身披太阳的女人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['ʌndər][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [twelv]

| and | the | moon | under | her | feet | , | and | on | her | head | a | crown | of | twelve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 月亮 | 在下面 | 她 | 脚 | , | 和 | 在 | 她 | 头 | 一个 | 王冠 | 的 | 十二 |

[stɑːrz] .

| stars | . |
|---|---|
| 明星 | . |

她脚踏月亮，头戴十二星冠冕。

[ə; eɪ]['wʊmən] ... [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][gɑːd] .

| A | woman | ... | The | church | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女士 | ... | 这 | 教会 | 的 | 上帝 | . |

一位女性……上帝的教会。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] , [baɪ][ə'luːʒ(ə)n] , [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest]['leɪdi] .

| It | may | also | , | by | allusion | , | be | applied | to | our | blessed | Lady | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 还 | , | 经过 | 典故 | , | 是 | 应用 | 到 | 我们的 | 蒙福 | 女士 | . |

它也可以引申为对我们慈爱的圣母玛利亚的称呼。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] , [ðæt][ɪz] , [wɪð; wɪθ] [kraɪst] : [ʃiː; ʃi][hæθ][ðə; ði] [muːn] ,

| The | church | is | clothed | with | the | sun | , | that | is | , | with | Christ | : | she | hath | the | moon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教会 | 是 | 穿着衣服 | 和 | 这 | 太阳 | , | 那 | 是 | , | 和 | 基督 | : | 她 | 有 | 这 | 月亮 | , |

教会披戴太阳，也就是基督；她拥有月亮，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['tʃeɪndʒəb(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , ['ʌndər][hɜːr; hər] [fiːt] :

| that | is | , | the | changeable | things | of | the | world | , | under | her | feet | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 这 | 多变 | 事物 | 的 | 这 | 世界 | , | 在下面 | 她 | 脚 | : |

也就是说，她脚下踩着的是世间万物变幻莫测的景象：

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [stɑːrz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kraʊnd] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] :

| and | the | twelve | stars | with | which | she | is | crowned | , | are | the | twelve | apostles | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 十二 | 明星 | 和 | 哪个 | 她 | 是 | 加冕 | , | 是 | 这 | 十二 | 使徒 | : |

她头上戴着的十二颗星，就是十二位使徒：

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] ['leɪbər] [ænd; ənd][peɪn] , [waɪlst] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [kraɪst] [ɪn]

| she | is | in | labour | and | pain | , | whilst | she | brings | forth | her | children | , | and | Christ | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 在 | 劳动 | 和 | 疼痛 | , | 而 | 她 | 带来 | 前进 | 她 | 孩子们 | , | 和 | 基督 | 在 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

她正在经历分娩的痛苦，但她生下了她的孩子，基督也活在他们里面。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ə'flɪkʃənz] [ænd; ənd][ˌpɝːsə'kjuːʃəns] . - : [ˌtuː'tuː] .

| in | the | midst | of | afflictions | and | persecutions | . | 12 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 苦难 | 和 | 迫害 | . | - | : | 2 | . |

在苦难和迫害之中。12:2

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi][kraɪd] ['træveɪl] [ɪn][bɜːrθ] : [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][peɪn][tuː; tə]

| **And** | **being** | **with** | **child** | **,** | **she** | **cried** | **travailing** | **in** | **birth** | **:** | **and** | **was** | **in** | **pain** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 和 | 孩子 | , | 她 | 哭 | 跋涉 | 在 | 出生 | : | 和 | 曾是 | 在 | 疼痛 | 到 |

[biː; bi] [dɪ'lɪvərd] . - : [θriː] .

| **be** | **delivered** | **.** | **12** | **:** | **3** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 发表 | . | - | : | 3 | . |

她怀了孕，在生产时哭喊，痛苦难当。12:3

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [siːn] [ə'nʌðər] [saɪn][ɪn]['hev(ə)n] .

| **And** | **there** | **was** | **seen** | **another** | **sign** | **in** | **heaven** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 已见 | 其他 | 符号 | 在 | 天堂 | . |

天上又出现了另一个异象。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [greɪt] [red] ['drægən] ,

| **And** | **behold** | **a** | **great** | **red** | **dragon** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看哪 | 一个 | 伟大的 | 红色的 | 龙 | , |

看哪，一条巨大的红龙！

['hævɪŋ] ['sev(ə)n] ['hedz] [ænd; ənd][ten][hɔːrnz][ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['hedz] ['sev(ə)n]['daɪədem] . - : [fɔːr] .

| **having** | **seven** | **heads** | **and** | **ten** | **horns** | **and** | **on** | **his** | **heads** | **seven** | **diadems** | **.** | **12** | **:** | **4** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 七 | 头部 | 和 | 十 | 角 | 和 | 在 | 他的 | 头部 | 七 | 头饰 | . | - | : | 4 | . |

他有七个头和十个角，头上戴着七个冠冕。12:4

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [druː] [ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv]['hev(ə)n][ænd; ənd][kæst]

| **And** | **his** | **tail** | **drew** | **the** | **third** | **part** | **of** | **the** | **stars** | **of** | **heaven** | **and** | **cast** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 尾巴 | 画 | 这 | 第三 | 部分 | 的 | 这 | 明星 | 的 | 天堂 | 和 | 投掷 |

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

| **them** | **to** | **the** | **earth** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 到 | 这 | 地球 | . |

他的尾巴拖着天上三分之一的星辰，将它们摔在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] :

| **And** | **the** | **dragon** | **stood** | **before** | **the** | **woman** | **who** | **was** | **ready** | **to** | **be** | **delivered** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 龙 | 站立 | 前 | 这 | 女士 | WHO | 曾是 | 准备好 | 到 | 是 | 发表 | : |

龙站在即将分娩的妇人面前：

[ðæt] , [wen] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] , [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'vaʊər][hɜːr; hər][sʌn] . - : [faɪv] .

| **that** | **,** | **when** | **she** | **should** | **be** | **delivered** | **,** | **he** | **might** | **devour** | **her** | **son** | **.** | **12** | **:** | **5** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 什么时候 | 她 | 应该 | 是 | 发表 | , | 他 | 可能 | 吞食 | 她 | 儿子 | . | - | : | 5 | . |

等她生产之后，他就可以吞吃她的儿子。12:5

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ][mæn][tʃaɪld] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ruːl] [ɔːl][ neiʃəns ][wɪð; wɪθ][æn; ən]

| **And** | **she** | **brought** | **forth** | **a** | **man** | **child** | **,** | **who** | **was** | **to** | **rule** | **all** | **nations** | **with** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 带来 | 前进 | 一个 | 男人 | 孩子 | , | WHO | 曾是 | 到 | 规则 | 全部 | 国家 | 和 | 一个 |

['aɪərn][rɑːd] .

| **iron** | **rod** | **.** |
|---|---|---|
| 铁 | 杆 | . |

她生下一个男孩，他将用铁杖统治万国。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [θroʊn] . - : [sɪks] .

| **And** | **her** | **son** | **was** | **taken** | **up** | **to** | **God** | **and** | **to** | **his** | **throne** | **.** | **12** | **:** | **6** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 儿子 | 曾是 | 已采取 | 向上 | 到 | 上帝 | 和 | 到 | 他的 | 王座 | . | - | : | 6 | . |

她的儿子被接升到神那里，到他的宝座那里去。12:6

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [fled]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [prɪ'perd] [baɪ]

| **And** | **the** | **woman** | **fled** | **into** | **the** | **wilderness** | **,** | **where** | **she** | **had** | **a** | **place** | **prepared** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 女士 | 逃亡 | 进入 | 这 | 荒野 | , | 在哪里 | 她 | 有 | 一个 | 地方 | 准备 | 经过 |

[gɑːd] ,

| **God** | **,** |
|---|---|
| 上帝 | , |

于是，那妇人逃到旷野，那里有神为她预备的地方。

[ðæt] [ðer; ðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːd] [hɜːr; hər] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['sɪksti] [deɪz] . - : ['sɛvən] .

| that | there | they | should | feed | her | , | a | thousand | two | hundred | sixty | days | . | 12 | : | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 他们 | 应该 | 喂养 | 她 | , | 一个 | 千 | 二 | 百 | 六十 | 天 | . | - | : | 7 | . |

在那里，他们要供养她一千二百六十天。12:7。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ɪn] ['hev(ə)n] : ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəlz] [fɔːt]

| And | there | was | a | great | battle | in | heaven | : | Michael | and | his | angels | fought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 战斗 | 在 | 天堂 | : | 迈克尔 | 和 | 他的 | 天使 | 战斗 |

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['drægən] ,

| with | the | dragon | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 龙 | , |

天上发生了一场大战：米迦勒和他的天使与龙战斗，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['drægən] [fɔːt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəlz] . - : [eɪt] .

| and | the | dragon | fought | , | and | his | angels | . | 12 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 龙 | 战斗 | , | 和 | 他的 | 天使 | . | - | : | 8 | . |

于是龙和它的使者们都参与了战斗。12:8

[ænd; ənd] [ðeɪ] [priˈveɪld] [nɑːt] : ['niːðər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [pleɪs] [faʊnd] ['eni] [mɔːr] [ɪn] ['hev(ə)n] . - :

| And | they | prevailed | not | : | neither | was | their | place | found | any | more | in | heaven | . | 12 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 最终获胜 | 不是 | : | 两者都不 | 曾是 | 他们的 | 地方 | 成立 | 任何 | 更多的 | 在 | 天堂 | . | - | : |

[naɪn] .

| 9 | . |
|---|---|
| 9 | . |

他们最终失败了，天上再也没有他们的位置了。12:9

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] ['drægən] [wʌz; wəz] [kæst] [aʊt] , [ðæt] [oʊld] ['sɜːrpənt] , [huː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['dev(ə)l]

| And | that | great | dragon | was | cast | out | , | that | old | serpent | , | who | is | called | the | devil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 伟大的 | 龙 | 曾是 | 投掷 | 出去 | , | 那 | 老的 | 蛇 | , | WHO | 是 | 称为 | 这 | 魔鬼 |

[ænd; ənd] ['seɪtn] ,

| and | Satan | , |
|---|---|---|
| 和 | 撒但 | , |

那条大龙，就是那条古蛇，名叫魔鬼，又叫撒旦，被逐了出去。

[huː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

| who | seduceth | the | whole | world | . |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 诱惑 | 这 | 所有的 | 世界 | . |

他迷惑了全世界。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kæst] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [ɜːrθ] : [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəlz] [wɜːr; wər] [θroʊn]

| And | he | was | cast | unto | the | earth | : | and | his | angels | were | thrown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 投掷 | 到 | 这 | 地球 | : | 和 | 他的 | 天使 | 是 | 抛掷 |

[daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . - : - .

| down | with | him | . | 12 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 和 | 他 | . | - | : | - | . |

他被摔在地上，他的使者也和他一起被摔下去。12:10

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ɪn] ['hev(ə)n] , ['seɪɪŋ] :

| And | I | heard | a | loud | voice | in | heaven | , | saying | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 一个 | 大声 | 嗓音 | 在 | 天堂 | , | 说 | : |

我听见天上有大声音说：

[naʊ] [ɪz] [kʌm] [sælˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [gɑːd] [ænd; ənd]

| Now | is | come | salvation | and | strength | and | the | kingdom | of | our | God | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 是 | 来 | 救恩 | 和 | 力量 | 和 | 这 | 王国 | 的 | 我们的 | 上帝 | 和 |

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kraɪst] :

| the | power | of | his | Christ | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 的 | 他的 | 基督 | : |

现在，我神的救恩、能力、国度，并他基督的权柄都已来到：

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][əˈkjuːzər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['breðrən] [ɪz][kæst] [fɔːrθ] ,

| because | the | accuser | of | our | brethren | is | cast | forth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 原告 | 的 | 我们的 | 弟兄们 | 是 | 投掷 | 前进 | , |

因为控告我们弟兄的那位已经被赶出去了，

[huː] [əˈkjuːzd] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . - : - .

| who | accused | them | before | our | God | day | and | night | . | 12 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 被告 | 他们 | 前 | 我们的 | 上帝 | 天 | 和 | 夜晚 | . | - | : | - | . |

他们昼夜在我们神面前控告他们。12:11

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌoʊvərˈkeɪm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][wɜːrd]

| And | they | overcame | him | by | the | blood | of | the | Lamb | and | by | the | word |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 克服 | 他 | 经过 | 这 | 血 | 的 | 这 | 羊肉 | 和 | 经过 | 这 | 单词 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['testɪmoʊni] :

| of | the | testimony | : |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 见证 | : |

他们靠着羔羊的血和所见证的道胜过了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [nɑːt][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]['ʌntəˌʌntu] [deθ] . - : - .

| and | they | loved | not | their | lives | unto | death | . | 12 | : | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 喜爱 | 不是 | 他们的 | 生活 | 到 | 死亡 | . | - | : | - | . |

他们宁死也不爱惜自己的性命。12:12

['ðerfɔːr] , [rɪˈdʒɔɪs] , [oʊ] [ 'hevəns ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ðæt] [dwel] [ˌðerˈɪn] .

| Therefore | , | rejoice | , | O | heavens | , | and | you | that | dwell | therein | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 麾 | , | 哦 | 天 | , | 和 | 你 | 那 | 住 | 其中 | . |

所以，诸天啊，和住在其中的，你们都要欢欣鼓舞。

[woʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] [kʌm] [daʊn]

| Woe | to | the | earth | and | to | the | sea | , | because | the | devil | is | come | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悲哀 | 到 | 这 | 地球 | 和 | 到 | 这 | 海 | , | 因为 | 这 | 魔鬼 | 是 | 来 | 向下 |

['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] ,

| unto | you | , |
|---|---|---|
| 到 | 你 | , |

地和海有祸了！因为魔鬼已经下到你们那里去了。

['hævɪŋ] [greɪt] [ræθ] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] . - : - .

| having | great | wrath | , | knowing | that | he | hath | but | a | short | time | . | 12 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 伟大的 | 愤怒 | , | 会心 | 那 | 他 | 有 | 但 | 一个 | 短的 | 时间 | . | - | : | - | . |

他极其愤怒，因为他知道自己的时间不多了。12:13

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['drægən] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][kæst]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| And | when | the | dragon | saw | that | he | was | cast | unto | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 龙 | 锯 | 那 | 他 | 曾是 | 投掷 | 到 | 这 | 地球 | , |

龙见自己被摔在地上，

[hiː; hi] ['pəːsikjuːtid] [ðə; ði]['wʊmən] [huː] [brɔːt] [fɔːrθ] [ðə; ði][mæn][tʃaɪld] . - : - .

| he | persecuted | the | woman | who | brought | forth | the | man | child | . | 12 | : | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 受迫害 | 这 | 女士 | WHO | 带来 | 前进 | 这 | 男人 | 孩子 | . | - | : | - | . |

他迫害了生下男婴的女人。12:14

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] [tuː] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['iːg(ə)l] ,

| And | there | were | given | to | the | woman | two | wings | of | a | great | eagle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 给定 | 到 | 这 | 女士 | 二 | 翅膀 | 的 | 一个 | 伟大的 | 鹰 | , |

于是，有两只大鹰的翅膀赐给了那女人。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [flai]['ɪntuː][ðə; ði]['dezərt] , ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] [pleɪs] ,

| that | she | might | fly | into | the | desert | , | unto | her | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 可能 | 飞 | 进入 | 这 | 沙漠 | , | 到 | 她 | 地方 | , |

好让她飞入沙漠，回到她的地方。

[wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['nʌrɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd][taɪmz] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][taɪm] ,

| where | she | is | nourished | for | a | time | and | times | , | and | half | a | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 她 | 是 | 营养 | 为了 | 一个 | 时间 | 和 | 时代 | , | 和 | 一半 | 一个 | 时间 | , |

她在那里被喂养了一段时间、一段时间，以及半天的时间，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt] . - : - .

| from | the | face | of | the | serpent | . | 12 | : | 15 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 蛇 | . | - | : | - | . |

从蛇的脸上。12:15。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrpənt][kæst][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['æftər][ðə; ði]['wʊmən] , ['wɔːtər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

| And | the | serpent | cast | out | of | his | mouth | , | after | the | woman | , | water | , | as | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 蛇 | 投掷 | 出去 | 的 | 他的 | 嘴 | , | 后 | 这 | 女士 | , | 水 | , | 作为 | 它 |

[wɜːr; wər][ə; eɪ]['rɪvər] :

| were | a | river | : |
|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 河 | : |

于是，蛇从口中吐出水来，像河一样，跟随那女人。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kɔːz] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] . - : - .

| that | he | might | cause | her | to | be | carried | away | by | the | river | . | 12 | : | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 原因 | 她 | 到 | 是 | 携带 | 离开 | 经过 | 这 | 河 | . | - | : | - | . |

使她被河水冲走。12:16

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [helpt] [ðə; ði]['wʊmən] :

| And | the | earth | helped | the | woman | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 地球 | 帮助 | 这 | 女士 | : |

大地也帮助了这位女性：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['oʊpənd][hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| and | the | earth | opened | her | mouth | and | swallowed | up | the | river | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 地球 | 打开 | 她 | 嘴 | 和 | 吞咽 | 向上 | 这 | 河 | 哪个 | 这 |

['drægən][kæst][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] . - : - .

| dragon | cast | out | of | his | mouth | . | 12 | : | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 龙 | 投掷 | 出去 | 的 | 他的 | 嘴 | . | - | : | - | . |

于是大地张开大口，吞没了龙从口中吐出的河水。12:17

[ænd; ənd][ðə; ði]['drægən][wʌz; wəz]['æŋgri] [ə'genst] [ðə; ði]['wʊmən] :

| And | the | dragon | was | angry | against | the | woman | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 龙 | 曾是 | 生气的 | 反对 | 这 | 女士 | : |

于是，龙对那女人发怒了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [siːd] ,

| and | went | to | make | war | with | the | rest | of | her | seed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 到 | 制作 | 战争 | 和 | 这 | 休息 | 的 | 她 | 种子 | , |

然后去与她其余的后裔开战。

[huː] [kiːp] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['dʒiːzəs]

| who | keep | the | commandments | of | God | and | have | the | testimony | of | Jesus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 保持 | 这 | 诫命 | 的 | 上帝 | 和 | 有 | 这 | 见证 | 的 | 耶稣 |

[kraɪst] . - : - .

| Christ | . | 12 | : | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 基督 | . | - | : | - | . |

遵守上帝的诫命，并为耶稣基督作见证的人。12:18

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

| And | he | stood | upon | the | sand | of | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 站立 | 之上 | 这 | 沙 | 的 | 这 | 海 | . |

他站在海边的沙滩上。

[əˈpɑːkəlɪps] ['tʃæptər] -

| Apocalypse | Chapter | 13 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | - |

启示录第十三章

[ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] ['hedz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [biːst] . - : [wʌn] .

| Of | the | beast | with | seven | heads | and | of | a | second | beast | . | 13 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 兽 | 和 | 七 | 头部 | 和 | 的 | 一个 | 第二 | 兽 | . | - | : | 1 | . |

论到那七头兽和另一兽。13:1.

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [biːst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt][ðə; ði] [siː] , ['hævɪŋ] ['sev(ə)n] ['hedz] [ænd; ənd][ten][hɔːrnz]

| And | I | saw | a | beast | coming | up | out | the | sea | , | having | seven | heads | and | ten | horns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 一个 | 兽 | 未来 | 向上 | 出去 | 这 | 海 | , | 拥有 | 七 | 头部 | 和 | 十 | 角 |

:
:
:

我看见一个兽从海里上来，有七个头十个角：

[ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hɔːrnz] , [ten]['daɪədem] : [ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['hedz] , [neɪmz] [ʌv; əv]

| and | upon | his | horns | , | ten | diadems | : | and | upon | his | heads | , | names | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之上 | 他的 | 角 | , | 十 | 头饰 | : | 和 | 之上 | 他的 | 头部 | , | 姓名 | 的 |

['blæsfəmi] .

| blasphemy | . |
|---|---|
| 亵渎神明 | . |

他的角上戴着十个冠冕，他的头上戴着亵渎神明的名字。

[ə; eɪ] [biːst] ... [ðɪs] [fɜːrst] [biːst] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] ['hedz] [ænd; ənd][ten][hɔːrnz] ,

| A | beast | ... | This | first | beast | with | seven | heads | and | ten | horns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 兽 | ... | 这 | 第一的 | 兽 | 和 | 七 | 头部 | 和 | 十 | 角 | , |

一头野兽.....这第一头野兽有七个头和十个角，

[ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['ɪnfɪdəl,ˈɪnfɪdel] , ['enəmi] [ænd; ənd]['pɝːsə,kjuːtɝz][ʌv; əv]

| is | probably | the | whole | company | of | infidels | , | enemies | and | persecutors | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 大概 | 这 | 所有的 | 公司 | 的 | 异教徒 | , | 敌人 | 和 | 迫害者 | 的 |

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] ,

| the | people | of | God | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 的 | 上帝 | , |

这很可能指的是所有异教徒、上帝的敌人和迫害者。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| from | the | beginning | to | the | end | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 开始 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 世界 | . |

从世界之初到世界之末。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['hedz] [ɑːr; ər]['sev(ə)n] [kɪŋz] , [ðæt] [ɪz] , ['sev(ə)n]['prɪnsəp(ə)l] ['kiŋdəmz] [ɔːr]['ɛmpaɪɝz] ,

| The | seven | heads | are | seven | kings | , | that | is | , | seven | principal | kingdoms | or | empires | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 七 | 头部 | 是 | 七 | 国王 | , | 那 | 是 | , | 七 | 主要的 | 王国 | 或者 | 帝国 | , |

这七个头代表七位国王，也就是七个主要的王国或帝国。

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['eksəd] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl]['eksərsaɪz] , [tə'rænɪk(ə)l] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd]

| which | have | exercised | , | or | shall | exercise | , | tyrannical | power | over | the | people | of | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 锻炼 | , | 或者 | 将 | 锻炼 | , | 强横 | 力量 | 超过 | 这 | 人们 | 的 | 上帝 |

;
;
;

那些曾经或将要对上帝的子民行使暴政权力的人；

[ʌv; əv] [ðiːz] , [faɪv][wɜːr; wər] [ðen] ['fɔːlən] , [vɪz] . :

| of | these | , | five | were | then | fallen | , | viz | . | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这些 | , | 五 | 是 | 然后 | 倒下 | , | 即 | . | : |

其中五人随后倒下，即：

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] , [əˈsɪriən] , [ kælˈdiːən ] , [ˈpɜːrʒn] , [ænd; ənd] [ˈgriːʃn] [ˈmɔnəkiz] : [wʌn][wʌz; wəz]

| the | Egyptian | , | Assyrian | , | Chaldean | , | Persian | , | and | Grecian | monarchies | : | one | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 埃及人 | , | 亚述人 | , | 迦勒底人 | , | 波斯语 | , | 和 | 希腊 | 君主制 | : | 一 | 曾是 |

[ˈprez(ə)nt] , [vɪz] . , [ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv] [roʊm] :

| present | , | viz | . | , | the | empire | of | Rome | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | , | 即 | . | , | 这 | 帝国 | 的 | 罗马 | : |

埃及、亚述、迦勒底、波斯和希腊的君主国；只有一个存在，即罗马帝国：

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ][ænd; ənd] [ˈtʃiːfɪst] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] , [vɪz] . , [ðə; ði] [greɪt] [ˈæntikraɪst]

| and | the | seventh | and | chiefest | was | to | come | , | viz | . | , | the | great | Antichrist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第七 | 和 | 酋长 | 曾是 | 到 | 来 | , | 即 | . | , | 这 | 伟大的 | 敌基督 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈempaɪər] .

| and | his | empire | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 帝国 | . |

第七个也是最重要的一个灾难即将到来，那就是敌基督及其帝国。

[ðə; ði][ten][hɔːrnz] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [ʌv; əv][ten] [ˈlesər] [ˈpɝːsəˌkjuːtɝz] . - : [ˌtuːˈtuː] .

| The | ten | horns | may | be | understood | of | ten | lesser | persecutors | . | 13 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 十 | 角 | 可能 | 是 | 理解 | 的 | 十 | 较少 | 迫害者 | . | - | : | 2 | . |

十个角可以理解为十个较小的迫害者。13:2.

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][laɪk][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlepərd] :

| And | the | beast | which | I | saw | was | like | to | a | leopard | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 兽 | 哪个 | 我 | 锯 | 曾是 | 喜欢 | 到 | 一个 | 豹 | : |

我所看见的兽，形状像豹子：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər][æz; əz][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ,

| and | his | feet | were | as | the | feet | of | a | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 脚 | 是 | 作为 | 这 | 脚 | 的 | 一个 | 熊 | , |

他的脚像熊的脚一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] .

| and | his | mouth | as | the | mouth | of | a | lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 嘴 | 作为 | 这 | 嘴 | 的 | 一个 | 狮子 | . |

他的嘴巴像狮子的嘴巴一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdrægən] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈpaʊər] . - : [θriː] .

| And | the | dragon | gave | him | his | own | strength | and | great | power | . | 13 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 龙 | 给予 | 他 | 他的 | 自己的 | 力量 | 和 | 伟大的 | 力量 | . | - | : | 3 | . |

龙将自己的力量和大能赐给了他。13:3

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhedz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][sleɪn][tuː; tə] [deθ] :

| And | I | saw | one | of | his | heads | as | it | were | slain | to | death | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 一 | 的 | 他的 | 头部 | 作为 | 它 | 是 | 被杀 | 到 | 死亡 | : |

我看见他的一个头好像被杀了一样：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɛθs] [wuːnd] [wʌz; wəz] [hiːld] .

| and | his | death's | wound | was | healed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 死亡人数 | 伤口 | 曾是 | 已治愈 | . |

他的临终伤口也愈合了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ˈæftər][ðə; ði] [biːst] .

| And | all | the | earth | was | in | admiration | after | the | beast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 地球 | 曾是 | 在 | 钦佩 | 后 | 这 | 兽 | . |

全地的人都对这兽感到惊叹。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhedz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] ... [sʌm; səm][ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)l]

| One | of | his | heads | , | etc | ... | Some | understand | this | of | the | mortal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他的 | 头部 | , | ETC | ... | 一些 | 理解 | 这 | 的 | 这 | 凡人 |

[wuːnd] ,

| wound | , |
|---|---|
| 伤口 | , |

他的其中一个头颅等等.....有些人认为这是致命伤。

[wɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'dɑ:lətri][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] ( ['sɪgnɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][sɪksθ] [hed] ) [rɪ'si:vd]
**which** **the** **idolatry** **of** **the** **Roman** **empire** **(** **signified** **by** **the** **sixth** **head** **)** **received**
哪个 这 偶像崇拜 的 这 罗马 帝国 ( 表示 经过 这 第六 头 ) 已收到
[frʌm; frəm]['kɑ:nstən,tin; 'kɑ:nstən,taɪn] ;
**from** **Constantine** **;**
从 康斯坦丁 ;

罗马帝国的偶像崇拜（由第六个头像象征）是从君士坦丁那里继承来的；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [hi:ld] [ə'gen] [baɪ][ 'dʒu:liən ][ðə; ði] [ə'pɑ:steɪt] . - : [fɔ:r] .
**which** **was** **,** **as** **it** **were** **,** **healed** **again** **by** **Julian** **the** **Apostate** **.** **13** **:** **4** **.**
哪个 曾是 , 作为 它 是 , 已治愈 再次 经过 朱利安 这 叛教者 . - : 4 .

仿佛被叛教者尤利安再次治愈了。13:4。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'dɔrd] [ðə; ði]['drægən] [wɪtʃ] [geɪv] ['paʊər] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:st] .
**And** **they** **adored** **the** **dragon** **which** **gave** **power** **to** **the** **beast** **.**
和 他们 受人喜爱 这 龙 哪个 给予 力量 到 这 兽 .

他们崇拜那条赋予野兽力量的龙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'dɔrd] [ðə; ði] [bi:st] , ['seɪɪŋ] : [hu:] [ɪz][laɪk][tu:; tə][ðə; ði] [bi:st] ?
**And** **they** **adored** **the** **beast** **,** **saying** **:** **Who** **is** **like** **to** **the** **beast** **?**
和 他们 受人喜爱 这 兽 , 说 : WHO 是 喜欢 到 这 兽 ?

他们崇拜那兽，说："谁能与这兽相比呢？"

[ænd; ənd] [hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? - : [faɪv] .
**And** **who** **shall** **be** **able** **to** **fight** **with** **him** **?** **13** **:** **5** **.**
和 WHO 将 是 有能力的 到 斗争 和 他 ? - : 5 .

谁能与他对抗呢？13:5

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [maʊθ] ['spi:kɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] [ænd; ənd]
**And** **there** **was** **given** **to** **him** **a** **mouth** **speaking** **great** **things** **and**
和 那里 曾是 给定 到 他 一个 嘴 请讲 伟大的 事物 和
['blæsfəmi:z] :
**blasphemies** **:**
亵渎神明 :

他被赋予了一张能说夸大亵渎之言的嘴：

[ænd; ənd] ['paʊər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] , [tu:] [ænd; ənd]['fɔ:rti] [mʌnθs] . - : [sɪks]
**and** **power** **was** **given** **to** **him** **to** **do** **,** **two** **and** **forty** **months** **.** **13** **:** **6**
和 力量 曾是 给定 到 他 到 做 , 二 和 四十 几个月 . - : 6
.
**:**
.

并赐给他权柄，可以做四十二个月的事。13:6

[ænd; ənd][hi:; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ʌntə,'ʌntu] ['blæsfəmi:z] [ə'genst] [gɑ:d] ,
**And** **he** **opened** **his** **mouth** **unto** **blasphemies** **against** **God** **,**
和 他 打开 他的 嘴 到 亵渎神明 反对 上帝 ,

他开口亵渎神，

[tu:; tə] [blæs'fi:m] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tæbərnækl] [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ɪn]
**to** **blaspheme** **his** **name** **and** **his** **tabernacle** **and** **them** **that** **dwell** **in**
到 亵渎神明 他的 姓名 和 他的 圣幕 和 他们 那 住 在
['hev(ə)n] .
**heaven** **.**
天堂 .

亵渎他的名、他的圣所和住在天上的。

[hɪz; ɪz] ['tæbərnækl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [seɪnts] . - : ['sɛvən]

| His | tabernacle | , | etc | ... | That | is | , | his | church | and | his | saints | . | 13 | : | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 圣幕 | , | ETC | ... | 那 | 是 | , | 他的 | 教会 | 和 | 他的 | 圣徒 | . | - | : | 7 |

.

:

.

他的圣殿等等.....也就是他的教会和他的圣徒。13:7。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd]

| And | it | was | given | unto | him | to | make | war | with | the | saints | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 给定 | 到 | 他 | 到 | 制作 | 战争 | 和 | 这 | 圣徒 | 和 |

[tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] .

| to | overcome | them | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 克服 | 他们 | . |

他被赋予了与圣徒作战并战胜他们的权力。

[ænd; ənd] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] ['evri] [traɪb] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [tʌŋ]

| And | power | was | given | him | over | every | tribe | and | people | and | tongue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 力量 | 曾是 | 给定 | 他 | 超过 | 每一个 | 部落 | 和 | 人们 | 和 | 舌头 |

[ænd; ənd] ['neɪʃ(ə)n] . - : [eɪt] .

| and | nation | . | 13 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 国家 | . | - | : | 8 | . |

他被授予权力，管辖各支派、各民族、各语言、各国。13:8

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [dwel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'dɔrd] [hɪm; ɪm] ,

| And | all | that | dwell | upon | the | earth | adored | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 那 | 住 | 之上 | 这 | 地球 | 受人喜爱 | 他 | , |

凡住在地上的，都敬拜他。

[huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sleɪn]

| whose | names | are | not | written | in | the | book | of | life | of | the | Lamb | which | was | slain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 姓名 | 是 | 不是 | 书面 | 在 | 这 | 书 | 的 | 生活 | 的 | 这 | 羊肉 | 哪个 | 曾是 | 被杀 |

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

| from | the | beginning | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 世界 | . |

他们的名字没有记在从创世之初就被杀的羔羊的生命册上。

[sleɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ɪn] [ðə; ði] [fɔːr'nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [gɑːd] ;

| Slain | from | the | beginning | , | etc | ... | In | the | foreknowledge | of | God | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被杀 | 从 | 这 | 开始 | , | ETC | ... | 在 | 这 | 预知 | 的 | 上帝 | ; |

[ænd; ənd] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ɔːl] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [greɪs] ,

| and | inasmuch | as | all | mercy | and | grace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 作为 | 全部 | 怜悯 | 和 | 优雅 | , |

从起初就被杀戮，等等.....在神的预知中；并且鉴于一切怜悯和恩典，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] . - :

| from | the | beginning | , | was | given | in | view | of | his | death | and | passion | . | 13 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 开始 | , | 曾是 | 给定 | 在 | 看法 | 的 | 他的 | 死亡 | 和 | 热情 | . | - | : |

[naɪn] .

| 9 | . |
|---|---|
| 9 | . |

从一开始，就是为了纪念他的死亡和受难而赐予的。13:9

[ɪf] ['eni] [mæn] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪr] , [let] [hɪm; ɪm] [hɪr] . - : - .

| If | any | man | have | an | ear | , | let | him | hear | . | 13 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 男人 | 有 | 一个 | 耳朵 | , | 让 | 他 | 听到 | . | - | : | - | . |

凡有耳的，就应当听。13:10

[hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [liːd] ['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] ['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] :

| He | that | shall | lead | into | captivity | shall | go | into | captivity | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 将 | 带领 | 进入 | 囚禁 | 将 | 去 | 进入 | 囚禁 | : |

凡使人被掳的，必被掳。

[hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] [mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] .

| he | that | shall | kill | by | the | sword | must | be | killed | by | the | sword | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 将 | 杀 | 经过 | 这 | 剑 | 必须 | 是 | 被杀 | 经过 | 这 | 剑 | . |

凡以刀杀人的，必被刀杀。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] . - : - .

| Here | is | the | patience | and | the | faith | of | the | saints | . | 13 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 这 | 耐心 | 和 | 这 | 信仰 | 的 | 这 | 圣徒 | . | - | : | - | . |

这就是圣徒的忍耐和信心。13:11

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] [biːst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] : [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tuː]

| And | I | saw | another | beast | coming | up | out | of | the | earth | : | and | he | had | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 其他 | 兽 | 未来 | 向上 | 出去 | 的 | 这 | 地球 | : | 和 | 他 | 有 | 二 |

[hɔːrnz] ,

| horns | , |
|---|---|
| 角 | , |

我又看见另有一个兽从地里上来，它有两个角，

[laɪk][ə; eɪ] [læm] : [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [æz; əz][ə; eɪ]['drægən] .

| like | a | lamb | : | and | he | spoke | as | a | dragon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 羊肉 | : | 和 | 他 | 辐 | 作为 | 一个 | 龙 | . |

他像羔羊一样温顺，说话却像龙一样凶猛。

[ə'nʌðər] [biːst] ... [ðɪs] ['sekənd] [biːst] [wɪð; wɪθ] [tuː] [hɔːrnz] , [meɪ] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Another | beast | ... | This | second | beast | with | two | horns | , | may | be | understood | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 兽 | ... | 这 | 第二 | 兽 | 和 | 二 | 角 | , | 可能 | 是 | 理解 | 的 | 这 |

['hiðənˌɪzəm] [priːsts] [ænd; ənd] [mə'dʒɪʃnz] ;

| heathenish | priests | and | magicians | ; |
|---|---|---|---|---|
| 异教徒 | 神父 | 和 | 魔术师 | ; |

另一个野兽.....这第二个长着两个角的野兽，可以理解为异教祭司和术士;

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [prə'məʊtəz] [bəuθ][ʌv; əv][aɪ'dɑːlətri][ænd; ənd] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] . - : - .

| the | principal | promoters | both | of | idolatry | and | persecution | . | 13 | : | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 发起人 | 两个都 | 的 | 偶像崇拜 | 和 | 迫害 | . | - | : | - | . |

偶像崇拜和迫害的主要推动者。13:12。

[ænd; ənd][hiː; hi]['eksɪkjuːtɪd][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [biːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .

| And | he | executed | all | the | power | of | the | former | beast | in | his | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 执行 | 全部 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 以前的 | 兽 | 在 | 他的 | 视线 | . |

他亲眼见到那兽，就施展了它的一切能力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ˌðer'ɪn] [tuː; tə] [ə'dɔːr] [ðə; ði][fɜːrst]

| And | he | caused | the | earth | and | them | that | dwell | therein | to | adore | the | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 导致 | 这 | 地球 | 和 | 他们 | 那 | 住 | 其中 | 到 | 崇拜 | 这 | 第一的 |

[biːst] ,

| beast | , |
|---|---|
| 兽 | , |

他使大地和住在地上的人都敬拜第一个活物。

[huːz] [wuːnd] [tuː; tə] [deθ] [wʌz; wəz] [hiːld] . - : - .

| whose | wound | to | death | was | healed | . | 13 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 伤口 | 到 | 死亡 | 曾是 | 已治愈 | . | - | : | - | . |

他的致命伤被治愈了。13:13

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [greɪt] [saɪnz] ,

| And | he | did | great | signs | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 伟大的 | 标志 | , |

他行了许多神迹，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] ['ɔːlsoʊ]['faɪər][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| so | that | he | made | also | fire | to | come | down | from | heaven | unto | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 制成 | 还 | 火 | 到 | 来 | 向下 | 从 | 天堂 | 到 | 这 | 地球 | , |

于是他又使火从天上降到地上，

[ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][men] . - : - .
**in the sight of men . 13 : 14 .**
在 这 视线 的 男人 . - : - .

在男人眼中。13:14。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siˈdjuːst] [ðem; ðəm][ðæt] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
**And he seduced them that dwell on the earth ,**
和 他 被诱惑 他们 那 住 在 这 地球 ,

他引诱了住在地上的人，

[fɔːr; fər][ðə; ði][saɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] :
**for the signs which were given him to do in the sight of the beast :**
为了 这 标志 哪个 是 给定 他 到 做 在 这 视线 的 这 兽 :

因为祂被赋予在兽面前所行的神迹：

['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]
**saying to them that dwell on the earth that they should make the image of**
说 到 他们 那 住 在 这 地球 那 他们 应该 制作 这 图像 的
[ðə; ði] [biːst] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [wuːnd] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] [lɪvd] . - : - .
**the beast which had the wound by the sword and lived . 13 : 15 .**
这 兽 哪个 有 这 伤口 经过 这 剑 和 居住地 . - : - .

告诉住在地上的人，要造那受过刀伤而活下来的兽的像。13:15

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] :
**And it was given him to give life to the image of the beast :**
和 它 曾是 给定 他 到 给 生活 到 这 图像 的 这 兽 :

他被赋予了赋予兽像生命的能力：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] :
**and that the image of the beast should speak :**
和 那 这 图像 的 这 兽 应该 说话 :

并且兽的像要开口说话：

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [ðæt] [ˌhuːsoʊˈevər] [wɪl] [nɑːt] [əˈdɔːr] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [ʃʊd; ʃəd]
**and should cause that whosoever will not adore the image of the beast should**
和 应该 原因 那 无论谁 将要 不是 崇拜 这 图像 的 这 兽 应该
[biː; bi][sleɪn] . - : - .
**be slain . 13 : 16 .**
是 被杀 . - : - .

凡不敬拜兽像的人，都应当被杀。13:16

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɔːl] , [bəuθ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , ['friːmən]
**And he shall make all , both little and great , rich and poor , freemen**
和 他 将 制作 全部 , 两个都 小的 和 伟大的 , 富有的 和 贫穷的 , 自由人
[ænd; ənd][ 'bɔndmən ] ,
**and bondmen ,**
和 保释人 ,

他要使所有人，无论大小、贫富、自由人或奴隶，都得自由。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kærəktər] [ɪn][ðer; ðər] [raɪt] [hænd][ɔːr][ɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] : - : - .
**to have a character in their right hand or on their foreheads : 13 : 17 .**
到 有 一个 特点 在 他们的 正确的 手 或者 在 他们的 额头 : - : - .

右手或额头上有字符:13:17。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][mæn] [maɪt] [baɪ] [ɔːr] [sel] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] ['kærəktər] ,
**And that no man might buy or sell , but he that hath the character ,**
和 那 不 男人 可能 买 或者 卖 , 但 他 那 有 这 特点 ,

除了拥有资格证书的人之外，任何人都不得买卖。

[ɔːr][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] , [ɔːr][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] . - : - .
**or the name of the beast , or the number of his name . 13 : 18 .**
或者 这 姓名 的 这 兽 , 或者 这 数字 的 他的 姓名 . - : - .

或者兽的名字，或者它名字的数字。13:18

[hɪr] [ɪz] ['wɪzdəm] .
**Here** **is** **wisdom** **.**
这里 是 智慧 .

这就是智慧。

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [let] [hɪm; ɪm] [kaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːst] .
**He** **that** **hath** **understanding** **,** **let** **him** **count** **the** **number** **of** **the** **beast** **.**
他 那 有 理解 , 让 他 数数 这 数字 的 这 兽 .

凡有智慧的，可以计算那兽的数目。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] : [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪz] [sɪks]
**For** **it** **is** **the** **number** **of** **a** **man** **:** **and** **the** **number** **of** **him** **is** **six**
为了 它 是 这 数字 的 一个 男人 : 和 这 数字 的 他 是 六
['hʌndrəd] ['sɪksti] - [sɪks] .
**hundred** **sixty** **-** **six** **.**
百 六十 - 六 .

因为这是人的数目：他的数目是六百六十六。

[sɪks] ['hʌndrəd] ['sɪksti] - [sɪks] ...
**Six** **hundred** **sixty** **-** **six** **...**
六 百 六十 - 六 ...

六百六十六...

[ðə; ði] ['nuːmərəl] ['letərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] ['nʌmbər] .
**The** **numeral** **letters** **of** **his** **name** **shall** **make** **up** **this** **number** **.**
这 数字 信件 的 他的 姓名 将 制作 向上 这 数字 .

他名字中的数字字母将组成这个数字。

[ə'pɑːkəlɪps] ['tʃæptər] -
**Apocalypse** **Chapter** **14**
启示录 章 -

启示录第十四章

[ʌv; əv] [ðə; ði] [læm] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vəːdʒinz] [ðæt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
**Of** **the** **Lamb** **and** **of** **the** **virgins** **that** **follow** **him** **.**
的 这 羊肉 和 的 这 处女 那 跟随 他 .

羔羊和跟随他的童女们。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [d'ʒʌdʒmənts] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] . - : [wʌn] .
**Of** **the** **judgments** **that** **shall** **fall** **upon** **the** **wicked** **.** **14** **:** **1** **.**
的 这 判决 那 将 落下 之上 这 邪恶 . - : 1 .

论到将要临到恶人的审判。14:1.

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'held] : [ænd; ənd] [loʊ] [ə; eɪ] [læm] [stʊd] [ə'pɑːn] [maʊnt] [ 'saiən; sjɔːŋ ] ,
**And** **I** **beheld** **:** **and** **lo** **a** **Lamb** **stood** **upon** **mount** **Sion** **,**
和 我 观看 : 和 洛 一个 羊肉 站立 之上 山 锡安 ,

我观看，见羔羊站在锡安山上。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] - [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ,
**and** **with** **him** **an** **hundred** **forty** **-** **four** **thousand** **,**
和 和 他 一个 百 四十 - 四 千 ,

与他同行的还有十四万四千人。

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðer; ðər] ['fɔridz] . -
**having** **his** **name** **and** **the** **name** **of** **his** **Father** **written** **on** **their** **foreheads** **.** **14**
拥有 他的 姓名 和 这 姓名 的 他的 父亲 书面 在 他们的 额头 . -
: [ˌtuː'tuː] .
**:** **2** **.**
: 2 .

他们的额头上都写着他的名字和他父亲的名字。14:2

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

| And | I | heard | a | voice | from | heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 一个 | 嗓音 | 从 | 天堂 | , |

我听见从天上传来一个声音，

[æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['meni] ['wɔːtərz][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [greɪt] ['θʌndər] .

| as | the | noise | of | many | waters | and | as | the | voice | of | great | thunder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 噪音 | 的 | 许多 | 水 | 和 | 作为 | 这 | 嗓音 | 的 | 伟大的 | 雷 | . |

如众水奔腾，如雷鸣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['hɑːrpərz] , [ haːpiŋ ] [ɑːn]

| And | the | voice | which | I | heard | was | as | the | voice | of | harpers | , | harping | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 嗓音 | 哪个 | 我 | 听到 | 曾是 | 作为 | 这 | 嗓音 | 的 | 哈珀斯 | , | 喋喋不休 | 在 |

[ðer; ðər] [hɑːps] . - : [θriː] .

| their | harps | . | 14 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 竖琴 | . | - | : | 3 | . |

我所听见的声音，好像弹琴的人弹琴的声音。14:3

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sʌŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [nuː] ['kæntɪkl] ,

| And | they | sung | as | it | were | a | new | canticle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 唱 | 作为 | 它 | 是 | 一个 | 新的 | 颂歌 | , |

他们唱起了一首新的赞歌，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənts] :

| before | the | throne | and | before | the | four | living | creatures | and | the | ancients | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 王座 | 和 | 前 | 这 | 四 | 活的 | 生物 | 和 | 这 | 古代人 | : |

在宝座前，在四活物和众先祖面前：

[ænd; ənd][noʊ][mæn][kʊd; kəd] [seɪ] [ðə; ði] ['kæntɪkl] ,

| and | no | man | could | say | the | canticle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 男人 | 可以 | 说 | 这 | 颂歌 | , |

没有一个人能吟诵这首圣歌，

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] - [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [huː] [wɜːr; wər] [ 'pəːtʃəst ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

| but | those | hundred | forty | - | four | thousand | who | were | purchased | from | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 百 | 四十 | - | 四 | 千 | WHO | 是 | 购买 | 从 | 这 | 地球 | . |

- : [fɔːr] .

| 14 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|
| - | : | 4 | . |

但那十四万四千人是从地上买来的。14:4

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'faɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['vəːdʒinz] .

| These | are | they | who | were | not | defiled | with | women | : | for | they | are | virgins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 他们 | WHO | 是 | 不是 | 被玷污的 | 和 | 女性 | : | 为了 | 他们 | 是 | 处女 | . |

这些人未曾沾染妇女的污秽，因为他们是处男。

[ðiːz] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [læm] [ˌwɪðərsoʊ'evər] [hiː; hi] ['^əjiθ] .

| These | follow | the | Lamb | whithersoever | he | goeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 跟随 | 这 | 羊肉 | 无论去往何处 | 他 | 戈特 | . |

无论羔羊往哪里去，他们都跟随他。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ 'pəːtʃəst ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][tuː; tə]

| These | were | purchased | from | among | men | , | the | firstfruits | to | God | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 购买 | 从 | 之中 | 男人 | , | 这 | 初熟的果实 | 到 | 上帝 | 和 | 到 |

[ðə; ði] [læm] . - : [faɪv] .

| the | Lamb | . | 14 | : | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 羊肉 | . | - | : | 5 | . |

这些是从人中买来的，是献给神和羔羊的初熟果子。14:5

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [maʊθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [noʊ][laɪ] :

| And | in | their | mouth | there | was | found | no | lie | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他们的 | 嘴 | 那里 | 曾是 | 成立 | 不 | 说谎 | : |

他们口中没有一句谎言：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] [spɑːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd] . - : [sɪks] .

| for | they | are | without | spot | before | the | throne | of | God | . | 14 | : | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 没有 | 点 | 前 | 这 | 王座 | 的 | 上帝 | . | - | : | 6 | . |

因为他们在上帝的宝座前是毫无瑕疵的。14:6

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [əˈnʌðər] [ˈeɪndʒl] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l]

| And | I | saw | another | angel | flying | through | the | midst | of | heaven | , | having | the | eternal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 其他 | 天使 | 飞行 | 通过 | 这 | 中间 | 的 | 天堂 | , | 拥有 | 这 | 永恒 |

[ˈgɑːsp(ə)l] ,

| gospel | , |
|---|---|
| 福音 | , |

我又看见另一位天使飞过天堂，带着永恒的福音。

[tuː; tə] [priːtʃ] [ˈʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [sɪt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ˈoʊvər] [ˈevri] [ˈneɪʃ(ə)n]

| to | preach | unto | them | that | sit | upon | the | earth | and | over | every | nation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 布道 | 到 | 他们 | 那 | 坐 | 之上 | 这 | 地球 | 和 | 超过 | 每一个 | 国家 |

[ænd; ənd] [traɪb] [ænd; ənd] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] : - : [ˈsɛvən] .

| and | tribe | and | tongue | and | people | : | 14 | : | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 部落 | 和 | 舌头 | 和 | 人们 | : | - | : | 7 | . |

向坐在地上的人，就是各国、各族、各方、各民，传讲福音。14:7

[ˈseɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] : [fɪr] [ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈɑːnər] ,

| Saying | with | a | loud | voice | : | Fear | the | Lord | and | give | him | honour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 和 | 一个 | 大声 | 嗓音 | : | 害怕 | 这 | 主 | 和 | 给 | 他 | 荣誉 | , |

大声说：敬畏耶和华，尊崇他！

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][ɪz] [kʌm] .

| because | the | hour | of | his | judgment | is | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 小时 | 的 | 他的 | 判断 | 是 | 来 | . |

因为他审判的时候到了。

[ænd; ənd] [əˈdɔːr] [jiː; ji][hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [ˈhev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði]

| And | adore | ye | him | that | made | heaven | and | earth | , | the | sea | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 崇拜 | 是的 | 他 | 那 | 制成 | 天堂 | 和 | 地球 | , | 这 | 海 | 和 | 这 |

[ˈfauntinz] [ʌv; əv][ˈwɔːtərz] . - : [eɪt] .

| fountains | of | waters | . | 14 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喷泉 | 的 | 水 | . | - | : | 8 | . |

你们当敬拜那创造天地、海洋和众水之泉的神。14:8

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈeɪndʒl] [ˈfɑːloʊd] , [ˈseɪɪŋ] : [ðæt] [greɪt] [ 'bæbilən ][ɪz][ˈfɔːlən] , [ɪz][ˈfɔːlən] ;

| And | another | angel | followed | , | saying | : | That | great | Babylon | is | fallen | , | is | fallen | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 天使 | 随后 | , | 说 | : | 那 | 伟大的 | 巴比伦 | 是 | 倒下 | , | 是 | 倒下 | ; |

又有一位天使接着说：那大巴比伦倾倒了！倾倒了！

[wɪtʃ] [meɪd] [ɔːl][ neiʃəns ][tuː; tə] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

| which | made | all | nations | to | drink | of | the | wine | of | the | wrath | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制成 | 全部 | 国家 | 到 | 喝 | 的 | 这 | 葡萄酒 | 的 | 这 | 愤怒 | 的 | 她 |

[ˌfɔːrnɪˈkeɪʃn] .

| fornication | . |
|---|---|
| 婚前性行为 | . |

这使得万国都喝了她淫乱的烈怒之酒。

[ 'bæbilən ] ... [baɪ][ 'bæbilən ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['prɑːbəbli] ['sɪgnɪfaɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɜːrld][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

| Babylon | ... | By | Babylon | may | be | very | probably | signified | all | the | wicked | world | in | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴比伦 | ... | 经过 | 巴比伦 | 可能 | 是 | 非常 | 大概 | 表示 | 全部 | 这 | 邪恶 | 世界 | 在 | 一般的 |

,

,

,

巴比伦……巴比伦很可能象征着整个邪恶的世界。

[wɪtʃ] [gɑːd] [wɪl] ['pʌnɪʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['æftər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l][laɪf] :

| which | God | will | punish | , | and | destroy | after | the | short | time | of | this | mortal | life | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 上帝 | 将要 | 惩治 | , | 和 | 破坏 | 后 | 这 | 短的 | 时间 | 的 | 这 | 凡人 | 生活 | : |

上帝将在短暂的尘世生命结束后惩罚并毁灭他们:

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sɪgnɪfaɪ] ['evri] [greɪt] ['sɪti] [wer'ɪn] [ɪ'nɔːrməs] [sɪnz][ænd; ənd] [əˌbɔmə'neɪʃənz] [ɑːr; ər]

| or | it | may | signify | every | great | city | wherein | enormous | sins | and | abominations | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 它 | 可能 | 表示 | 每一个 | 伟大的 | 城市 | 其中 | 巨大的 | 罪孽 | 和 | 可憎之物 | 是 |

['deɪli] [kə'mɪtɪd] ;

| daily | committed | ; |
|---|---|---|
| 日常的 | 坚定的 | ; |

或者它可能指每天都发生巨大罪恶和可憎之事的每一个大城市;

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [ɪz] [fʊl] ,

| and | that | when | the | measure | of | its | iniquities | is | full | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 什么时候 | 这 | 措施 | 的 | 它是 | 罪恶 | 是 | 满的 | , |

当他的罪恶满了的时候,

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [duː] [tuː; tə][ɪts] [kraɪmz] [ɑːr; ər] [pɔːd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| the | punishments | due | to | its | crimes | are | poured | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 惩罚 | 到期的 | 到 | 它是 | 犯罪 | 是 | 倾倒 | 在 | 它 | . |

它因其罪行而受到应有的惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][sʌm; səm] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ðæt] [wɪl] [ɪg'zɪst] ,

| It | may | also | be | some | city | of | the | description | in | the | text | , | that | will | exist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 还 | 是 | 一些 | 城市 | 的 | 这 | 描述 | 在 | 这 | 文本 | , | 那 | 将要 | 存在 | , |

它也可能是指文中描述的某个真实存在的城市。

[ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [æz; əz] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] , [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . - :

| and | be | destroyed | , | as | here | described | , | towards | the | end | of | the | world | . | 14 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 损毁 | , | 作为 | 这里 | 描述 | , | 向 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 世界 | . | - | : |

[naɪn] .

| 9 | . |
|---|---|
| 9 | . |

如本文所述,在世界末日来临之际,它们将被毁灭。14:9。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd]['eɪndʒl] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] :

| And | the | third | angel | followed | them | , | saying | with | a | loud | voice | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第三 | 天使 | 随后 | 他们 | , | 说 | 和 | 一个 | 大声 | 嗓音 | : |

第三位天使接着他们,大声说:

[ɪf] ['eni] [mæn][ʃæl; ʃəl] [ə'dɔːr] [ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪn]

| If | any | man | shall | adore | the | beast | and | his | image | and | receive | his | character | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 男人 | 将 | 崇拜 | 这 | 兽 | 和 | 他的 | 图像 | 和 | 收到 | 他的 | 特点 | 在 |

[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ɔːr][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , - : - .

| his | forehead | or | in | his | hand | , | 14 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 前额 | 或者 | 在 | 他的 | 手 | , | - | : | - | . |

任何人若拜兽和兽像,并在额上或手上受兽的印记,14:10。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][drɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

| He | also | shall | drink | of | the | wine | of | the | wrath | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 将 | 喝 | 的 | 这 | 葡萄酒 | 的 | 这 | 愤怒 | 的 | 上帝 | , |

他也要喝上帝忿怒的酒,

[wɪtʃ] [ɪz] ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [waɪn] [ɪn][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] :

| which | is | mingled | with | pure | wine | in | the | cup | of | his | wrath | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 混合 | 和 | 纯的 | 葡萄酒 | 在 | 这 | 杯子 | 的 | 他的 | 愤怒 | : |

这酒与纯净的葡萄酒混合在他愤怒的杯中:

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['tɔːmentid] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | shall | be | tormented | with | fire | and | brimstone | in | the | sight | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 是 | 饱受折磨 | 和 | 火 | 和 | 硫磺 | 在 | 这 | 视线 | 的 | 这 |

['hoʊli]['eɪndʒəlz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] . - : - .

| holy | angels | and | in | the | sight | of | the | Lamb | . | 14 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣 | 天使 | 和 | 在 | 这 | 视线 | 的 | 这 | 羊肉 | . | - | : | - | . |

他必在圣天使和羔羊面前，在火与硫磺中受痛苦。14:11

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tɔːments] , [ʃæl; ʃəl] [ə'send] [ʌp][fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] :

| And | the | smoke | of | their | torments | , | shall | ascend | up | for | ever | and | ever | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 抽烟 | 的 | 他们的 | 折磨 | , | 将 | 上升 | 向上 | 为了 | 曾经 | 和 | 曾经 | : |

他们受苦的烟雾，将永远升腾不去：

['niːðər] [hæv; həv] [ðeɪ] [rest] [deɪ] [nɔːr] [naɪt] ,

| neither | have | they | rest | day | nor | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 有 | 他们 | 休息 | 天 | 也不 | 夜晚 | , |

他们日夜不得安宁。

[huː] [hæv; həv] [ə'dɔrd] [ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [huː'evər] [rɪ'siːvɪθ] [ðə; ði]

| who | have | adored | the | beast | and | his | image | and | whoever | receiveth | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 受人喜爱 | 这 | 兽 | 和 | 他的 | 图像 | 和 | 谁 | 接收 | 这 |

['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] . - : - .

| character | of | his | name | . | 14 | : | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特点 | 的 | 他的 | 姓名 | . | - | : | - | . |

凡拜兽和兽像，并受兽名印记的人，就是凡拜兽和兽像的人。14:12

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ,

| Here | is | the | patience | of | the | saints | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 这 | 耐心 | 的 | 这 | 圣徒 | , |

这就是圣徒的忍耐。

[huː] [kiːp] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] . - : - .

| who | keep | the | commandments | of | God | and | the | faith | of | Jesus | . | 14 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 保持 | 这 | 诫命 | 的 | 上帝 | 和 | 这 | 信仰 | 的 | 耶稣 | . | - | : | - | . |

遵守上帝的诫命和耶稣的信仰。14:13

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [raɪt] :

| And | I | heard | a | voice | from | heaven | , | saying | to | me | : | Write | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 一个 | 嗓音 | 从 | 天堂 | , | 说 | 到 | 我 | : | 写 | : |

我听见从天上有声音对我说：写下来：

['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [ded] [huː] [daɪ][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] .

| Blessed | are | the | dead | who | die | in | the | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙福 | 是 | 这 | 死的 | WHO | 死 | 在 | 这 | 主 | . |

在主里而死的人有福了。

[frʌm; frəm] [ˌhens'fɔːrθ] [naʊ] , [seθ] [ðə; ði]['spɪrɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rest][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['leɪbər] .

| From | henceforth | now | , | saith | the | Spirit | , | that | they | may | rest | from | their | labours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 今后 | 现在 | , | 赛斯说 | 这 | 精神 | , | 那 | 他们 | 可能 | 休息 | 从 | 他们的 | 劳动 | . |

圣灵说，从今以后，他们就可以歇了自己的劳苦。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrks] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

| For | their | works | follow | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 作品 | 跟随 | 他们 | . |

关注他们的作品。

[daɪ][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] ... [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz] [huː] [daɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] . - :

| Die | in | the | Lord | ... | It | is | understood | of | the | martyrs | who | die | for | the | Lord | . | 14 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死 | 在 | 这 | 主 | ... | 它 | 是 | 理解 | 的 | 这 | 殉道者 | WHO | 死 | 为了 | 这 | 主 | . | - | : |

- .

| 14 | . |
|---|---|
| - | . |

为耶和华而死……这是指为耶和华而死的殉道者。14:14

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] :
**And** **I** **saw** **:**
和 我 锯 :

我看到:

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd][ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði][klaʊd][wʌn] ['sɪtɪŋ] [laɪk][tu:; tə][ðə; ði][sʌn]
**and** **behold** **a** **white** **cloud** **and** **upon** **the** **cloud** **one** **sitting** **like** **to** **the** **Son**
和 看哪 一个 白色的 云 和 之上 这 云 一 坐着 喜欢 到 这 儿子
[ʌv; əv][mæn] ,
**of** **man** **,**
的 男人 ,

看哪，有一朵白云，云上坐着一位好像人子的人。

['hævɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['sɪkl] . - :
**having** **on** **his** **head** **a** **crown** **of** **gold** **and** **in** **his** **hand** **a** **sharp** **sickle** **.** **14** **:**
拥有 在 他的 头 一个 王冠 的 金子 和 在 他的 手 一个 锋利的 镰刀 . - :
- .
**15** **.**
- .

头上戴着金冠，手里拿着锋利的镰刀。14:15

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
**And** **another** **angel** **came** **out** **from** **the** **temple** **,**
和 其他 天使 来了 出去 从 这 寺庙 ,

又有一位天使从圣殿里出来，

['kraɪɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæt][sæt][ə'pɑ:n][ðə; ði][klaʊd] :
**crying** **with** **a** **loud** **voice** **to** **him** **that** **sat** **upon** **the** **cloud** **:**
哭泣 和 一个 大声 嗓音 到 他 那 卫星 之上 这 云 :

大声向坐在云端的那位呼喊:

[θrʌst] [ɪn][ðaɪ] ['sɪkl] [ænd; ənd] [ri:p] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['aʊər][ɪz] [kʌm] [tu:; tə] [ri:p] .
**Thrust** **in** **thy** **sickle** **and** **reap** **,** **because** **the** **hour** **is** **come** **to** **reap** **.**
推力 在 你的 镰刀 和 收割 , 因为 这 小时 是 来 到 收割 .

拿起你的镰刀去收割吧，因为收割的时候到了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɑ:rvɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz][raɪp] . - : - .
**For** **the** **harvest** **of** **the** **earth** **is** **ripe** **.** **14** **:** **16** **.**
为了 这 收成 的 这 地球 是 成熟 . - : - .

因为地上的庄稼已经成熟了。14:16

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [sæt][ɑ:n][ðə; ði][klaʊd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['sɪkl] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] :
**And** **he** **that** **sat** **on** **the** **cloud** **thrust** **his** **sickle** **into** **the** **earth** **:**
和 他 那 卫星 在 这 云 推力 他的 镰刀 进入 这 地球 :

那坐在云端的，将镰刀插入大地:

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [ri:pt] . - : - .
**and** **the** **earth** **was** **reaped** **.** **14** **:** **17** **.**
和 这 地球 曾是 收获 . - : - .

土地被收割了。14:17

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n] ,
**And** **another** **angel** **came** **out** **of** **the** **temple** **which** **is** **in** **heaven** **,**
和 其他 天使 来了 出去 的 这 寺庙 哪个 是 在 天堂 ,

又有一位天使从天上的圣殿里出来，

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['sɪkl] . - : - .
**he** **also** **having** **a** **sharp** **sickle** **.** **14** **:** **18** **.**
他 还 拥有 一个 锋利的 镰刀 . - : - .

他还拥有一把锋利的镰刀。14:18。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːltər] , [huː] [hæd; həd] ['paʊər] ['oʊvər] ['faɪər] .

| And | another | angel | came | out | from | the | altar | , | who | had | power | over | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 天使 | 来了 | 出去 | 从 | 这 | 坛 | , | WHO | 有 | 力量 | 超过 | 火 | . |

又有一位天使从祭坛上出来，他有权柄掌管火。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['sɪkl] ,

| And | he | cried | with | a | loud | voice | to | him | that | had | the | sharp | sickle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 哭 | 和 | 一个 | 大声 | 嗓音 | 到 | 他 | 那 | 有 | 这 | 锋利的 | 镰刀 | , |

他大声向那手持锋利镰刀的人喊叫，

['seɪɪŋ] : [θrʌst] [ɪn] [ðaɪ] [ʃɑːrp] ['sɪkl] [ænd; ənd] ['gæðər] [ðə; ði] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪnjərd] [ʌv; əv]

| saying | : | Thrust | in | thy | sharp | sickle | and | gather | the | clusters | of | the | vineyard | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | : | 推力 | 在 | 你的 | 锋利的 | 镰刀 | 和 | 收集 | 这 | 集群 | 的 | 这 | 葡萄园 | 的 |

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| the | earth | , |
|---|---|---|
| 这 | 地球 | , |

说：伸出你锋利的镰刀，收割大地葡萄园里的葡萄串，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [greɪps] [ˌðer'ʌv] [ɑːr; ər] [raɪp] . - : - .

| because | the | grapes | thereof | are | ripe | . | 14 | : | 19 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 葡萄 | 其中 | 是 | 成熟 | . | - | : | - | . |

因为那里的葡萄已经成熟了。14:19。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [θrʌst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['sɪkl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ðə; ði]

| And | the | angel | thrust | in | his | sharp | sickle | into | the | earth | and | gathered | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 天使 | 推力 | 在 | 他的 | 锋利的 | 镰刀 | 进入 | 这 | 地球 | 和 | 聚集 | 这 |

['vɪnjərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [kæst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [pres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv]

| vineyard | of | the | earth | and | cast | it | into | the | great | press | of | the | wrath | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄园 | 的 | 这 | 地球 | 和 | 投掷 | 它 | 进入 | 这 | 伟大的 | 按 | 的 | 这 | 愤怒 | 的 |

[gɑːd] : - : - .

| God | : | 14 | : | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | : | - | : | - | . |

天使将锋利的镰刀插入地里，收割了地上的葡萄园，扔进了上帝愤怒的大榨汁机里。14:20

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pres] [wʌz; wəz] ['trɑːdn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [blʌd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] ,

| And | the | press | was | trodden | without | the | city | , | and | blood | came | out | of | the | press | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 按 | 曾是 | 践踏 | 没有 | 这 | 城市 | , | 和 | 血 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 按 | , |

印刷机被践踏，鲜血从印刷机中流出。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - ['braɪdlz] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [sɪks] ['hʌndrəd] ['fɜːrlɔːŋ] .

| up | to | the | horses | ' | bridles | , | for | a | thousand | and | six | hundred | furlongs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 这 | 马匹 | - | 缰绳 | , | 为了 | 一个 | 千 | 和 | 六 | 百 | 弗隆 | . |

一直到马的缰绳，长达一千六百弗隆。

[ə'pɑːkəlɪps] ['tʃæptər] -

| Apocalypse | Chapter | 15 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | - |

启示录第十五章

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [biːst] ['glɔːrɪfaɪ] [gɑːd] .

| They | that | have | overcome | the | beast | glorify | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 那 | 有 | 克服 | 这 | 兽 | 荣耀 | 上帝 | . |

战胜兽的人荣耀神。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['eɪndʒəlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['vaɪəl] . - : [wʌn] .

| Of | the | seven | angels | with | the | seven | vials | . | 15 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 七 | 天使 | 和 | 这 | 七 | 小瓶 | . | - | : | 1 | . |

七位天使拿着七个碗。15:1.

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ə'nʌðər] [saɪn][ɪn]['hev(ə)n] , [greɪt] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] : ['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] ['hævɪŋ]

| And | I | saw | another | sign | in | heaven | , | great | and | wonderful | : | seven | angels | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 其他 | 符号 | 在 | 天堂 | , | 伟大的 | 和 | 精彩的 | : | 七 | 天使 | 拥有 |

[ðə; ði]['sev(ə)n][læst] [pleɪgz] .

| the | seven | last | plagues | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 七 | 最后的 | 瘟疫 | . |

我又看见天上另有一个异象，又大又奇妙：有七位天使掌管末后的七灾。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðem; ðəm][ɪz] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑ:d] . - : [ˌtu:'tu:] .

| For | in | them | is | filled | up | the | wrath | of | God | . | 15 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 他们 | 是 | 已填 | 向上 | 这 | 愤怒 | 的 | 上帝 | . | - | : | 2 | . |

因为神的忿怒都倾泻在他们里面。15:2

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [glæs] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]['faɪər] :

| And | I | saw | as | it | were | a | sea | of | glass | mingled | with | fire | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 作为 | 它 | 是 | 一个 | 海 | 的 | 玻璃 | 混合 | 和 | 火 | : |

我仿佛看到一片玻璃海洋与火焰交织在一起：

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði] [bi:st] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]

| and | them | that | had | overcome | the | beast | and | his | image | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 那 | 有 | 克服 | 这 | 兽 | 和 | 他的 | 图像 | 和 | 这 |

['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

| number | of | his | name | , |
|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 他的 | 姓名 | , |

那些战胜了兽、兽像和兽名数字的人，

['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] [glæs] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:ps] [ʌv; əv][gɑ:d] : - : [θri:] .

| standing | on | the | sea | of | glass | , | having | the | harps | of | God | : | 15 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 在 | 这 | 海 | 的 | 玻璃 | , | 拥有 | 这 | 竖琴 | 的 | 上帝 | : | - | : | 3 | . |

站在玻璃海上，拿着上帝的竖琴：15:3。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['kæntɪkl] [ʌv; əv]['moʊzəs] , [ðə; ði]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæntɪkl]

| And | singing | the | canticle | of | Moses | , | the | servant | of | God | , | and | the | canticle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 歌唱 | 这 | 颂歌 | 的 | 摩西 | , | 这 | 仆人 | 的 | 上帝 | , | 和 | 这 | 颂歌 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ,

| of | the | Lamb | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 羊肉 | , |

唱摩西的颂歌，就是上帝仆人的颂歌，和羔羊的颂歌，

['seɪɪŋ] : [greɪt] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l][ɑ:r; ər][ðaɪ] [wɜ:rks] , [oʊ] [lɔ:rd] [gɑ:d] [ɔ:l'maɪti] .

| saying | : | Great | and | wonderful | are | thy | works | , | O | Lord | God | Almighty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | : | 伟大的 | 和 | 精彩的 | 是 | 你的 | 作品 | , | 哦 | 主 | 上帝 | 全能者 | . |

说：全能的上帝啊，你的作为伟大奇妙。

[dʒʌst][ænd; ənd] [tru:] [ɑ:r; ər][ðaɪ] [weɪz] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] . - : [fɔ:r] .

| Just | and | true | are | thy | ways | , | O | King | of | ages | . | 15 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 和 | 真的 | 是 | 你的 | 方式 | , | 哦 | 国王 | 的 | 年龄 | . | - | : | 4 | . |

万世之王啊，你的道路公正真实。15:4

[hu:] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [fɪr] [ði:] , [oʊ][lɔ:rd] , [ænd; ənd]['mægnɪfaɪ][ðaɪ] [neɪm] ?

| Who | shall | not | fear | thee | , | O | Lord | , | and | magnify | thy | name | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 将 | 不是 | 害怕 | 你 | , | 哦 | 主 | , | 和 | 放大 | 你的 | 姓名 | ? |

耶和华啊，谁敢不敬畏你，不尊崇你的名呢?

[fɔ:r; fər] [ðaʊ] ['oʊnli][ɑ:rt]['hoʊli] .

| For | thou | only | art | holy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 仅有的 | 艺术 | 圣 | . |

唯有你是圣洁的。

[fɔːr; fər][ɔːl][ neiʃəns ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ə'dɔːr] [ɪn][ðaɪ] [saɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðaɪ][d'ʒʌdʒmənts]

| For | all | nations | shall | come | and | shall | adore | in | thy | sight | , | because | thy | judgments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 国家 | 将 | 来 | 和 | 将 | 崇拜 | 在 | 你的 | 视线 | , | 因为 | 你的 | 判决 |

[ɑːr; ər]['mænɪfest] . - : [faɪv] .

| are | manifest | . | 15 | : | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 显现 | . | - | : | 5 | . |

万国都要来，都要在你面前敬拜，因为你的审判是显明的。15:5

[ænd; ənd]['æftər] [ðiːz] [θɪŋz] , [aɪ] [lʊkt] : [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] ,

| And | after | these | things | , | I | looked | : | and | behold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 这些 | 事物 | , | 我 | 看起来 | : | 和 | 看哪 | , |

这些事以后，我观看，见：

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði]['testɪmoʊni][ɪn]['hev(ə)n][wʌz; wəz]['oʊpənd] . - :

| the | temple | of | the | tabernacle | of | the | testimony | in | heaven | was | opened | . | 15 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寺庙 | 的 | 这 | 圣幕 | 的 | 这 | 见证 | 在 | 天堂 | 曾是 | 打开 | . | - | : |

[sɪks] .

| 6 | . |
|---|---|
| 6 | . |

天上见证会幕的殿开了。15:6

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , ['hævɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [pleɪgz] ,

| And | the | seven | angels | came | out | of | the | temple | , | having | the | seven | plagues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 七 | 天使 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 寺庙 | , | 拥有 | 这 | 七 | 瘟疫 | , |

于是，七位天使拿着七灾从圣殿里出来，

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [kliːn] [ænd; ənd] [waɪt] ['lɪnɪn] [ænd; ənd][gɜːrt][ə'baʊt][ðə; ði] [brests] [wɪð; wɪθ]['goʊldən]

| clothed | with | clean | and | white | linen | and | girt | about | the | breasts | with | golden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿着衣服 | 和 | 干净的 | 和 | 白色的 | 亚麻布 | 和 | 束 | 关于 | 这 | 乳房 | 和 | 金的 |

['gɜːdlz] . - : ['sɛvən] .

| girdles | . | 15 | : | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 腰带 | . | - | : | 7 | . |

身穿洁白的亚麻布衣服，胸前束着金带。15:7

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz]['sev(ə)n]['goʊldən]

| And | one | of | the | four | living | creatures | gave | to | the | seven | angels | seven | golden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 的 | 这 | 四 | 活的 | 生物 | 给予 | 到 | 这 | 七 | 天使 | 七 | 金的 |

['vaɪəl] ,

| vials | , |
|---|---|
| 小瓶 | , |

四活物中的一位把七个金碗交给七位天使，

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑːd] , [huː] ['lɪvəθ] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] . - : [eɪt] .

| full | of | the | wrath | of | God | , | who | liveth | for | ever | and | ever | . | 15 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 的 | 这 | 愤怒 | 的 | 上帝 | , | WHO | 活着 | 为了 | 曾经 | 和 | 曾经 | . | - | : | 8 | . |

充满了永活上帝的愤怒。15:8

[ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][gɑːd]

| And | the | temple | was | filled | with | smoke | from | the | majesty | of | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 寺庙 | 曾是 | 已填 | 和 | 抽烟 | 从 | 这 | 威严 | 的 | 上帝 |

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

| and | from | his | power | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 他的 | 力量 | . |

圣殿里充满了因神的威严和能力而升腾的烟雾。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

| And | no | man | was | able | to | enter | into | the | temple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 男人 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 进入 | 进入 | 这 | 寺庙 | , |

没有人能够进入圣殿。

[tɪl] [ðə; ði]['sev(ə)n] [pleɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz][wɜ:r; wər] [fʊl'fɪld] .

| till | the | seven | plagues | of | the | seven | angels | were | fulfilled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 七 | 瘟疫 | 的 | 这 | 七 | 天使 | 是 | 已完成 | . |

直到七位天使所降的七灾全部应验。

[ə'pɑ:kəlɪps] ['tʃæptər] -

| Apocalypse | Chapter | 16 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | - |

启示录第十六章

[ðə; ði]['sev(ə)n]['vaɪəl][ɑ:r; ər] [pɔ:d] [aʊt] .

| The | seven | vials | are | poured | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 七 | 小瓶 | 是 | 倾倒 | 出去 | . |

七个小瓶里的液体都被倒了出来。

[ðə; ði] [pleɪgz] [ðæt] [ɪn'su:] . - : [wʌn] .

| The | plagues | that | ensue | . | 16 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 瘟疫 | 那 | 随之而来 | . | - | : | 1 | . |

随之而来的瘟疫。16:1.

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz]

| And | I | heard | a | great | voice | out | of | the | temple | , | saying | to | the | seven | angels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 一个 | 伟大的 | 嗓音 | 出去 | 的 | 这 | 寺庙 | , | 说 | 到 | 这 | 七 | 天使 |

:
:
:

我听见从圣殿里有大声音对那七位天使说：

[goʊ][ænd; ənd] [pɔ:r] [aʊt][ðə; ði]['sev(ə)n]['vaɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑ:d][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] . - :
[ˌtu:'tu:] .

| Go | and | pour | out | the | seven | vials | of | the | wrath | of | God | upon | the | earth | . | 16 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 和 | 倒 | 出去 | 这 | 七 | 小瓶 | 的 | 这 | 愤怒 | 的 | 上帝 | 之上 | 这 | 地球 | . | - | : |

| 2 | . |
|---|---|
| 2 | . |

去将盛着上帝七碗忿怒的碗倾倒在地上。16:2

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][went][ænd; ənd] [pɔ:d] [aʊt][hɪz; ɪz]['vaɪəl][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

| And | the | first | went | and | poured | out | his | vial | upon | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第一的 | 去 | 和 | 倾倒 | 出去 | 他的 | 小瓶 | 之上 | 这 | 地球 | . |

第一个人去把他的碗倒在地上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fel] [ə; eɪ] [sɔ:r] [ænd; ənd] ['gri:vəs] [wu:nd] [ə'pɑ:n][men] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði]

| And | there | fell | a | sore | and | grievous | wound | upon | men | who | had | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 跌倒 | 一个 | 疮 | 和 | 严重的 | 伤口 | 之上 | 男人 | WHO | 有 | 这 |

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] :

| character | of | the | beast | : |
|---|---|---|---|---|
| 特点 | 的 | 这 | 兽 | : |

于是，那些具有野兽性情的人遭受了沉重而严重的创伤：

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ðæt] [ə'dɔrd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ˌðer'ʌv] . - : [θri:] .

| and | upon | them | that | adored | the | image | thereof | . | 16 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之上 | 他们 | 那 | 受人喜爱 | 这 | 图像 | 其中 | . | - | : | 3 | . |

以及那些崇拜它像的人。16:3

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]['eɪndʒl] [pɔ:d] [aʊt][hɪz; ɪz]['vaɪəl][ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] .

| And | the | second | angel | poured | out | his | vial | upon | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第二 | 天使 | 倾倒 | 出去 | 他的 | 小瓶 | 之上 | 这 | 海 | . |

第二位天使将碗倒在海里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [blʌd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] :

| And | there | came | blood | as | it | were | of | a | dead | man | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 来了 | 血 | 作为 | 它 | 是 | 的 | 一个 | 死的 | 男人 | : |

鲜血涌了出来，仿佛是死人的血：

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [daɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [siː] . - : [fɔːr] .

| and | every | living | soul | died | in | the | sea | . | 16 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 活的 | 灵魂 | 死亡 | 在 | 这 | 海 | . | - | : | 4 | . |

所有活物都死在了海里。16:4

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][θɜːrd] [pɔːd] [aʊt][hɪz; ɪz]['vaɪəl][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fauntinz] [ʌv; əv]

| And | the | third | poured | out | his | vial | upon | the | rivers | and | the | fountains | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第三 | 倾倒 | 出去 | 他的 | 小瓶 | 之上 | 这 | 河流 | 和 | 这 | 喷泉 | 的 |

['wɔːtərz] .

| waters | . |
|---|---|
| 水 | . |

第三位将他的碗倒在江河和众水的泉源中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [meɪd] [blʌd] . - : [faɪv] .

| And | there | was | made | blood | . | 16 | : | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 制成 | 血 | . | - | : | 5 | . |

于是就有了血。16:5

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtərz] ['seɪɪŋ] : [ðaʊ] [ɑːrt][dʒʌst] , [oʊ][lɔːrd] ,

| And | I | heard | the | angel | of | the | waters | saying | : | Thou | art | just | , | O | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 这 | 天使 | 的 | 这 | 水 | 说 | : | 你 | 艺术 | 只是 | , | 哦 | 主 | , |

我听见掌管众水的天使说：主啊，你是公义的。

[huː] [ɑːrt][ænd; ənd] [huː] [wɑːst] , [ðə; ðɪ]['hoʊli][wʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [hæst][dʒʌdʒd] [ðiːz] [θɪŋz] .

| who | art | and | who | wast | , | the | Holy | One | , | because | thou | hast | judged | these | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 艺术 | 和 | WHO | 浪费 | , | 这 | 圣 | 一 | , | 因为 | 你 | 哈斯特 | 评判 | 这些 | 事物 | . |

- : [sɪks] .

| 16 | : | 6 | . |
|---|---|---|---|
| - | : | 6 | . |

昔在、今在的圣者啊，因为你审判了这些事。16:6

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃed] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] ['prɔfits] :

| For | they | have | shed | the | blood | of | saints | and | prophets | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 有 | 棚 | 这 | 血 | 的 | 圣徒 | 和 | 先知 | : |

因为他们流了圣徒和先知的血：

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [blʌd] [tuː; tə][drɪŋk] .

| and | thou | hast | given | them | blood | to | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 哈斯特 | 给定 | 他们 | 血 | 到 | 喝 | . |

你给他们血喝。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] . - : ['sɛvən] .

| For | they | are | worthy | . | 16 | : | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 值得 | . | - | : | 7 | . |

因为他们是值得的。16:7

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə'nʌðər] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['ɔːltər] , ['seɪɪŋ] : [jeɪ] , [oʊ][lɔːrd][gɑːd] [ɔːl'maɪti] ,

| And | I | heard | another | , | from | the | altar | , | saying | : | Yea | , | O | Lord | God | Almighty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 其他 | , | 从 | 这 | 坛 | , | 说 | : | 是的 | , | 哦 | 主 | 上帝 | 全能者 | , |

我又听见祭坛那边有人说：是的，全能的主上帝啊，

[truː] [ænd; ənd][dʒʌst][ɑːr; ər][ðaɪ][d'ʒʌdʒments] . - : [eɪt] .

| true | and | just | are | thy | judgments | . | 16 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 和 | 只是 | 是 | 你的 | 判决 | . | - | : | 8 | . |

你的判断真实公正。16:8

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] ['eɪndʒl] [pɔːd] [aʊt][hɪz; ɪz]['vaɪəl][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][sʌn] .

| And | the | fourth | angel | poured | out | his | vial | upon | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第四 | 天使 | 倾倒 | 出去 | 他的 | 小瓶 | 之上 | 这 | 太阳 | . |

第四位天使将碗倒在了太阳上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'flɪkt] [men][wɪð; wɪθ] [hiːt] [ænd; ənd]['faɪər] .

| And | it | was | given | unto | him | to | afflict | men | with | heat | and | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 给定 | 到 | 他 | 到 | 折磨 | 男人 | 和 | 热 | 和 | 火 | . |

- : [naɪn] .

| 16 | : | 9 | . |
|---|---|---|---|
| - | : | 9 | . |

他被赋予了用烈火折磨人的权柄。16:9

[ænd; ənd][men][wɜːr; wər] [skɔːrtʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [hiːt] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [blæs'fiːmd] [ðə; ði] [neɪm]

| And | men | were | scorched | with | great | heat | : | and | they | blasphemed | the | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 男人 | 是 | 烧焦的 | 和 | 伟大的 | 热 | : | 和 | 他们 | 亵渎神明 | 这 | 姓名 |

[ʌv; əv][gɑːd] ,

| of | God | , |
|---|---|---|
| 的 | 上帝 | , |

人们被烈火炙烤，他们亵渎神的名。

[huː] [hæθ] ['paʊər] ['oʊvər] [ðiːz] [pleɪgz] .

| who | hath | power | over | these | plagues | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 力量 | 超过 | 这些 | 瘟疫 | . |

谁有权柄控制这些灾祸?

['niːðər] [dɪd] [ðeɪ] ['penəns] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]['glɔːri] . - : - .

| Neither | did | they | penance | to | give | him | glory | . | 16 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 做过 | 他们 | 忏悔 | 到 | 给 | 他 | 荣耀 | . | - | : | - | . |

他们也没有忏悔，以荣耀他。16:10

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] ['eɪndʒl] [pɔːd] [aʊt][hɪz; ɪz]['vaɪəl][ə'pɑːn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] .

| And | the | fifth | angel | poured | out | his | vial | upon | the | seat | of | the | beast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第五 | 天使 | 倾倒 | 出去 | 他的 | 小瓶 | 之上 | 这 | 座位 | 的 | 这 | 兽 | . |

第五位天使将碗倒在兽的座位上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [bɪ'keɪm] [dɑːrk] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ naːd ] [ðer; ðər] [tʌŋz] [fɔːr; fər][peɪn] .

| And | his | kingdom | became | dark | : | and | they | gnawed | their | tongues | for | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 王国 | 成为 | 黑暗的 | : | 和 | 他们 | 被啃咬 | 他们的 | 舌头 | 为了 | 疼痛 | . |

- : - .

| 16 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|
| - | : | - | . |

他的国度就黑暗了；他们因痛苦而咬自己的舌头。16:11

[ænd; ənd] [ðeɪ] [blæs'fiːmd] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][peɪnz][ænd; ənd]

| And | they | blasphemed | the | God | of | heaven | , | because | of | their | pains | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 亵渎神明 | 这 | 上帝 | 的 | 天堂 | , | 因为 | 的 | 他们的 | 疼痛 | 和 |

['wuːndz] :

| wounds | : |
|---|---|
| 伤口 | : |

他们因所受的痛苦和创伤，亵渎了天上的神：

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['penəns] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrks] . - : - .

| and | did | not | penance | for | their | works | . | 16 | : | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 不是 | 忏悔 | 为了 | 他们的 | 作品 | . | - | : | - | . |

他们没有为自己的行为忏悔。16:12

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪksθ]['eɪndʒl] [pɔːd] [aʊt][hɪz; ɪz]['vaɪəl][ə'pɑːn] [ðæt] [greɪt] ['rɪvər] [juː'freɪtiːz] [ænd; ənd]

| And | the | sixth | angel | poured | out | his | vial | upon | that | great | river | Euphrates | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第六 | 天使 | 倾倒 | 出去 | 他的 | 小瓶 | 之上 | 那 | 伟大的 | 河 | 幼发拉底河 | 和 |

[draɪd] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtər] [ˌðer'ʌv] ,

| dried | up | the | water | thereof | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 干燥 | 向上 | 这 | 水 | 其中 | , |

第六位天使将碗倒在幼发拉底大河上，河水就干了。

[ðæt] [ə; eɪ] [wei] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

| that | a | way | might | be | prepared | for | the | kings | from | the | rising | of | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 方式 | 可能 | 是 | 准备 | 为了 | 这 | 国王 | 从 | 这 | 上升 | 的 | 这 | 太阳 | . |

- : - .

| 16 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|
| - | : | - | . |

好让君王从日出之地起就预备道路。16:13

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ]

| And | I | saw | from | the | mouth | of | the | dragon | and | from | the | mouth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 从 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 龙 | 和 | 从 | 这 | 嘴 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] ['prɑːfɪt] ,

| of | the | beast | and | from | the | mouth | of | the | false | prophet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 兽 | 和 | 从 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 错误的 | 先知 | , |

我又看见从龙口、兽口和假先知口中，

[θriː] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪts] [laɪk] ['frɑːgz] . - : - .

| three | unclean | spirits | like | frogs | . | 16 | : | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 不洁 | 烈酒 | 喜欢 | 青蛙 | . | - | : | - | . |

三个污秽的灵，像青蛙一样。16:14

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv]['dɛvəlz] , ['wɜːrkɪŋ] [saɪnz] :

| For | they | are | the | spirits | of | devils | , | working | signs | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 这 | 烈酒 | 的 | 魔鬼 | , | 在职的 | 标志 | : |

因为他们是魔鬼的灵，行诡诈之事：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ] [fɔːrθ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] ,

| and | they | go | forth | unto | the | kings | of | the | whole | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 去 | 前进 | 到 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 所有的 | 地球 | , |

他们前往见普天下各国的君王，

[tuː; tə] ['gæðər] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [gɑːd] . - :

| to | gather | them | to | battle | against | the | great | day | of | the | Almighty | God | . | 16 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 收集 | 他们 | 到 | 战斗 | 反对 | 这 | 伟大的 | 天 | 的 | 这 | 全能者 | 上帝 | . | - | : |

- .

| 15 | . |
|---|---|
| - | . |

聚集他们，对抗全能上帝的大日子。16:15

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] .

| Behold | , | I | come | as | a | thief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | , | 我 | 来 | 作为 | 一个 | 贼 | . |

看哪，我像贼一样来了。

['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [wɑːtʃəθ] [ænd; ənd] ['kiːpɪθ] [hɪz; ɪz]['gɑːrmənts] , [lest][hiː; hi][wɔːk] ['neɪkɪd] ,

| Blessed | is | he | that | watcheth | and | keepeth | his | garments | , | lest | he | walk | naked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙福 | 是 | 他 | 那 | 守望 | 和 | 保持 | 他的 | 服装 | , | 免得 | 他 | 走 | 裸 | , |

谨慎守卫自己衣服，免得赤身行走的人有福了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [ʃeɪm] . - : - .

| and | they | see | his | shame | . | 16 | : | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 看 | 他的 | 耻辱 | . | - | : | - | . |

他们看见了他的羞耻。16:16

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['gæðər] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪn] ['hiːbruː] [ɪz] [kɔːld]

| And | he | shall | gather | them | together | into | a | place | which | in | Hebrew | is | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 将 | 收集 | 他们 | 一起 | 进入 | 一个 | 地方 | 哪个 | 在 | 希伯来语 | 是 | 称为 |

[ɑːrməgidən] .

| Armagedon | . |
|---|---|
| 世界末日 | . |

他必将他们聚集到一个地方，希伯来语称之为哈米吉多顿。

[ɑːrməgidən] … [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [ ˈrɔbəz ] . - : - .

| Armagedon | … | That | is | , | the | hill | of | robbers | . | 16 | : | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 世界末日 | … | 那 | 是 | , | 这 | 爬坡道 | 的 | 强盗 | . | - | : | - | . |

哈米吉多顿……也就是强盗之丘。16:17

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ][ˈeɪndʒl] [pɔːd] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈvaɪəl][əˈpɑːn][ðə; ði] [er] .

| And | the | seventh | angel | poured | out | his | vial | upon | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第七 | 天使 | 倾倒 | 出去 | 他的 | 小瓶 | 之上 | 这 | 空气 | . |

第七位天使将他的碗倒在空中。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] , [ˈseɪɪŋ]

| And | there | came | a | great | voice | out | of | the | temple | from | the | throne | , | saying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 来了 | 一个 | 伟大的 | 嗓音 | 出去 | 的 | 这 | 寺庙 | 从 | 这 | 王座 | , | 说 |

: [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] . - : - .

| : | It | is | done | . | 16 | : | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| : | 它 | 是 | 完毕 | . | - | : | - | . |

有大声音从圣殿的宝座那里出来，说：“成了！”16:18

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈθʌndərz] : [ænd; ənd][ðer; ðər]

| And | there | were | lightnings | and | voices | and | thunders | : | and | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 闪电 | 和 | 声音 | 和 | 雷声 | : | 和 | 那里 |

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɜːrθkweɪk] ,

| was | a | great | earthquake | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 伟大的 | 地震 | , |

于是出现了闪电、声音和雷鸣；发生了大地震。

[sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][æz; əz][ˈnevər][hæd; həd] [bɪn] [sɪns] [men][wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| such | an | one | as | never | had | been | since | men | were | upon | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 一 | 作为 | 绝不 | 有 | 到过 | 自从 | 男人 | 是 | 之上 | 这 | 地球 | , |

这是自人类出现以来从未发生过的事情。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] , [soʊ] [greɪt] . - : - .

| such | an | earthquake | , | so | great | . | 16 | : | 19 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 地震 | , | 所以 | 伟大的 | . | - | : | - | . |

如此巨大的地震。16:19。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [pɑːrts] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| And | the | great | city | was | divided | into | three | parts | : | and | the | cities | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 伟大的 | 城市 | 曾是 | 分割 | 进入 | 三 | 部分 | : | 和 | 这 | 城市 | 的 | 这 |

[ ˈdʒentailz ] [fel] .

| Gentiles | fell | . |
|---|---|---|
| 外邦人 | 跌倒 | . |

那座大城被分为三部分；外邦人的城邑也都陷落了。

[ænd; ənd] [greɪt] [ ˈbæbilən ] [keɪm] [ɪn] [rɪˈmembrəns] [bɪˈfɔːr] [gɑːd] ,

| And | great | Babylon | came | in | remembrance | before | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 巴比伦 | 来了 | 在 | 纪念 | 前 | 上帝 | , |

上帝记念大巴比伦，

[tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] . - :

| to | give | her | the | cup | of | the | wine | of | the | indignation | of | his | wrath | . | 16 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 她 | 这 | 杯子 | 的 | 这 | 葡萄酒 | 的 | 这 | 愤慨 | 的 | 他的 | 愤怒 | . | - | : |

- .

| 20 | . |
|---|---|
| - | . |

把盛满他愤怒之酒的杯子递给她。16:20

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈaɪlənd][fled] [əˈweɪ] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wɜːr; wər][nɑːt][faʊnd] . - : - .

| And | every | island | fled | away | : | and | the | mountains | were | not | found | . | 16 | : | 21 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 岛 | 逃亡 | 离开 | : | 和 | 这 | 山脉 | 是 | 不是 | 成立 | . | - | : | - | . |

所有的岛屿都消失了；群山也不见了。16:21

[ænd; ənd] [greɪt] [heɪl] , [laɪk] [ə; eɪ] ['tælənt] , [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ə'pɑ:n] [men] : [ænd; ənd]

| And | great | hail | , | like | a | talent | , | came | down | from | heaven | upon | men | : | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 冰雹 | , | 喜欢 | 一个 | 天赋 | , | 来了 | 向下 | 从 | 天堂 | 之上 | 男人 | : | 和 |

[men] [blæs'fi:md] [gɑ:d] ,

| men | blasphemed | God | , |
|---|---|---|---|
| 男人 | 亵渎神明 | 上帝 | , |

大冰雹，像一千银子一样，从天上降下来，落在人身上；人就亵渎神。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [heɪl] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] .

| for | the | plague | of | the | hail | : | because | it | was | exceeding | great | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 瘟疫 | 的 | 这 | 冰雹 | : | 因为 | 它 | 曾是 | 超过 | 伟大的 | . |

因为冰雹灾害极其严重。

[ə'pɑ:kəlɪps] ['tʃæptər] -

| Apocalypse | Chapter | 17 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | - |

启示录第十七章

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['hɑ:rlət] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bi:st] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [sɪts] . -

| The | description | of | the | great | harlot | and | of | the | beast | upon | which | she | sits | . | 17 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 描述 | 的 | 这 | 伟大的 | 妓女 | 和 | 的 | 这 | 兽 | 之上 | 哪个 | 她 | 坐着 | . | - |

: [wʌn] .

| : | 1 | . |
|---|---|---|
| : | 1 | . |

对大妓女和她所坐的野兽的描述。17:1.

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [keɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['eɪndʒəlz] [hu:] [hæd; həd] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['vaɪəl] [ænd; ənd]

| And | there | came | one | of | the | seven | angels | who | had | the | seven | vials | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 来了 | 一 | 的 | 这 | 七 | 天使 | WHO | 有 | 这 | 七 | 小瓶 | 和 |

[spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] ,

| spoke | with | me | , |
|---|---|---|---|
| 辐 | 和 | 我 | , |

于是，拿着七个碗的七位天使中的一位来和我说话，

['seɪɪŋ] : [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ði:] [ðə; ði] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['hɑ:rlət] , [hu:] ['sɪθəθ]

| saying | : | Come | , | I | will | shew | thee | the | condemnation | of | the | great | harlot | , | who | sitteth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | : | 来 | , | 我 | 将要 | 展示 | 你 | 这 | 谴责 | 的 | 这 | 伟大的 | 妓女 | , | WHO | 西特斯 |

[ə'pɑ:n] ['meni] ['wɔ:tərz] : - : [ˌtu:'tu:] .

| upon | many | waters | : | 17 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 许多 | 水 | : | - | : | 2 | . |

说：来，我要把坐在众水上的大淫妇所受的刑罚指给你看。17:2

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] .

| With | whom | the | kings | of | the | earth | have | committed | fornication | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 地球 | 有 | 坚定的 | 婚前性行为 | . |

地上的君王与她们行淫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hu:] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv]

| And | they | who | inhabit | the | earth | have | been | made | drunk | with | the | wine | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | WHO | 居住 | 这 | 地球 | 有 | 到过 | 制成 | 醉 | 和 | 这 | 葡萄酒 | 的 |

[hɜ:r; hər] ['hoʊrdəm] . - : [θri:] .

| her | whoredom | . | 17 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 卖淫 | . | - | : | 3 | . |

住在地上的人都喝醉了她淫乱的酒。17:3

[ænd; ənd] [hi:; hi] [tʊk] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [ɪn] ['spɪrɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dezərt] .

| And | he | took | me | away | in | spirit | into | the | desert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 采取 | 我 | 离开 | 在 | 精神 | 进入 | 这 | 沙漠 | . |

他以灵体带我去了沙漠。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['skɑ:rlət] ['kʌlərd] [bi:st] , [fʊl] [ʌv; əv] [neɪmz] [ʌv; əv]

| And | I | saw | a | woman | sitting | upon | a | scarlet | coloured | beast | , | full | of | names | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 一个 | 女士 | 坐着 | 之上 | 一个 | 猩红 | 有色 | 兽 | , | 满的 | 的 | 姓名 | 的 |

['blæsfəmi] ,

| blasphemy | , |
|---|---|
| 亵渎神明 | , |

我看见一个女人骑在一头朱红色的兽上，那兽身上满是亵渎神明的名号。

['hævɪŋ] ['sev(ə)n] ['hedz] [ænd; ənd][ten][hɔ:rnz] . - : [fɔ:r] .

| having | seven | heads | and | ten | horns | . | 17 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 七 | 头部 | 和 | 十 | 角 | . | - | : | 4 | . |

有七个头和十个角。17:4。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz] [kloʊðd] [raʊnd] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ]['pɜ:rp(ə)l][ænd; ənd]['skɑ:rlət] ,

| And | the | woman | was | clothed | round | about | with | purple | and | scarlet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 女士 | 曾是 | 穿着衣服 | 圆形的 | 关于 | 和 | 紫色的 | 和 | 猩红 | , |

那女人身穿紫色和朱红色衣服，

[ænd; ənd][gɪlt][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz][ænd; ənd] [pɜ:rlz] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən][kʌp]

| and | gilt | with | gold | and | precious | stones | and | pearls | , | having | a | golden | cup |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 镀金 | 和 | 金子 | 和 | 宝贵的 | 石头 | 和 | 珍珠 | , | 拥有 | 一个 | 金的 | 杯子 |

[ɪn][hɜ:r; hər][hænd] ,

| in | her | hand | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 手 | , |

她身着金饰，镶嵌着宝石和珍珠，手中拿着金杯。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,bɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɪlθinəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] . - : [faɪv] .

| full | of | the | abomination | and | filthiness | of | her | fornication | . | 17 | : | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 的 | 这 | 厌恶 | 和 | 肮脏 | 的 | 她 | 婚前性行为 | . | - | : | 5 | . |

充满了她淫乱的可憎污秽。17:5

[ænd; ənd][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] [ə; eɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] : [ə; eɪ] ['mɪstəri] : [ 'bæbilən ][ðə; ði] [greɪt]

| And | on | her | forehead | a | name | was | written | : | A | mystery | : | Babylon | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 她 | 前额 | 一个 | 姓名 | 曾是 | 书面 | : | 一个 | 神秘 | : | 巴比伦 | 这 | 伟大的 |

,

,

,

她的额头上写着一个名字：一个奥秘：大巴比伦，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə,bɔmə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

| the | mother | of | the | fornications | and | the | abominations | of | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母亲 | 的 | 这 | 淫乱 | 和 | 这 | 可憎之物 | 的 | 这 | 地球 | . |

淫乱和世上一切可憎之事的源头。

[ə; eɪ] ['mɪstəri] ... [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ]['si:krət] ;

| A | mystery | ... | That | is | , | a | secret | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 神秘 | ... | 那 | 是 | , | 一个 | 秘密 | ; |

一个谜团……也就是一个秘密；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wʌt] ['fɑ:loʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɑ:rlət][ɪz][tu:; tə]

| because | what | follows | of | the | name | and | title | of | the | great | harlot | is | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 什么 | 跟随 | 的 | 这 | 姓名 | 和 | 标题 | 的 | 这 | 伟大的 | 妓女 | 是 | 到 |

[bi:; bi]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] ['mɪstɪkl] [sens] .

| be | taken | in | a | mystical | sense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已采取 | 在 | 一个 | 神秘 | 感觉 | . |

因为接下来这位大妓女的名字和称号要从神秘的角度去理解。

[ 'bæbilən ] ... ['i:ðər] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ; [ɔ:r] ,

| Babylon | ... | Either | the | city | of | the | devil | in | general | ; | or | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴比伦 | ... | 任何一个 | 这 | 城市 | 的 | 这 | 魔鬼 | 在 | 一般的 | ; | 或者 | , |

巴比伦……要么指一般意义上的魔鬼之城；要么指，

[ɪf] [ðɪs] [pleɪs] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ʌv; əv]['eni] [pər'tɪkjələr] ['sɪti] , ['peɪgən] [roʊm] ,

| if | this | place | be | to | be | understood | of | any | particular | city | , | pagan | Rome | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 地方 | 是 | 到 | 是 | 理解 | 的 | 任何 | 特别的 | 城市 | , | 异教徒 | 罗马 | , |

如果这里指的是某个特定的城市，那就是异教时期的罗马，

[wɪtʃ] [ðen] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['pəːsikjuːtid] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;

| which | then | and | for | three | hundred | years | persecuted | the | church | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 然后 | 和 | 为了 | 三 | 百 | 年 | 受迫害 | 这 | 教会 | ; |

当时，教会遭受迫害长达三百年之久；

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [siːt] [bəuθ][ʌv; əv]['empaɪər][ænd; ənd][aɪ'dɑːlətri] . - : [sɪks] .

| and | was | the | principal | seat | both | of | empire | and | idolatry | . | 17 | : | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 这 | 主要的 | 座位 | 两个都 | 的 | 帝国 | 和 | 偶像崇拜 | . | - | : | 6 | . |

并且是帝国和偶像崇拜的主要中心。17:6。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['wʊmən] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

| And | I | saw | the | woman | drunk | with | the | blood | of | the | saints | and | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 这 | 女士 | 醉 | 和 | 这 | 血 | 的 | 这 | 圣徒 | 和 | 和 |

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

| the | blood | of | the | martyrs | of | Jesus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 血 | 的 | 这 | 殉道者 | 的 | 耶稣 | . |

我看见那女人喝醉了圣徒的血和耶稣殉道者的血。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɚd] , [wen] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] . - :

| And | I | wondered | , | when | I | had | seen | her | , | with | great | admiration | . | 17 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 想知道 | , | 什么时候 | 我 | 有 | 已见 | 她 | , | 和 | 伟大的 | 钦佩 | . | - | : |

['sɛvən] .

| 7 | . |
|---|---|
| 7 | . |

我见到她时，心中充满了钦佩之情。17:7.

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] ['wʌndər] ?

| And | the | angel | said | to | me | : | Why | dost | thou | wonder | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 天使 | 说 | 到 | 我 | : | 为什么 | 朋友 | 你 | 想知道 | ? |

天使对我说：你为什么感到奇怪?

[aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [wɪtʃ] [kæriːɪθ]

| I | will | tell | thee | the | mystery | of | the | woman | and | of | the | beast | which | carrieth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 这 | 神秘 | 的 | 这 | 女士 | 和 | 的 | 这 | 兽 | 哪个 | 凯莉丝 |

[hɜːr; hər] ,

| her | , |
|---|---|
| 她 | , |

我将告诉你关于那个女人和驮着她的野兽的奥秘。

[wɪtʃ] [hæθ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['hedz] [ænd; ənd][ten] [hɔːrnz] . - : [eɪt] .

| which | hath | the | seven | heads | and | ten | horns | . | 17 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 这 | 七 | 头部 | 和 | 十 | 角 | . | - | : | 8 | . |

它有七个头和十个角。17:8。

[ðə; ði] [biːst] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['sɔːɪst] , [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ,

| The | beast | which | thou | sawest | , | was | , | and | is | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兽 | 哪个 | 你 | 锯木厂 | , | 曾是 | , | 和 | 是 | 不是 | , |

你所看见的兽，先前有，如今没有。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt][ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː] [dɪ'strʌkʃn] .

| and | shall | come | up | out | of | the | bottomless | pit | and | go | into | destruction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 来 | 向上 | 出去 | 的 | 这 | 无底 | 坑 | 和 | 去 | 进入 | 破坏 | . |

他们将从无底坑里上来，然后走向毁灭。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ( [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk]

| And | the | inhabitants | on | the | earth | ( | whose | names | are | not | written | in | the | book |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 居民 | 在 | 这 | 地球 | ( | 谁 | 姓名 | 是 | 不是 | 书面 | 在 | 这 | 书 |

[ʌv; əv][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ) [ʃæl; ʃəl] ['wʌndər] ,

| of | life | from | the | foundation | of | the | world | ) | shall | wonder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 生活 | 从 | 这 | 基础 | 的 | 这 | 世界 | ) | 将 | 想知道 | , |

而地上所有的人（他们的名字从创世以来就没有记在生命册上的人）都会惊奇，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [ðæt] [wʌz; wəz][ænd; ənd][ɪz][nɑːt] .

| seeing | the | beast | that | was | and | is | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 这 | 兽 | 那 | 曾是 | 和 | 是 | 不是 | . |

看清了曾经存在又已不复存在的野兽。

[ðə; ði] [biːst] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['sɔːɪst] ... [ðɪs] [biːst] [wɪtʃ] [sə'pɔrts] [ 'bæbilən ] , [meɪ] ['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði]

| The | beast | which | thou | sawest | ... | This | beast | which | supports | Babylon | , | may | signify | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兽 | 哪个 | 你 | 锯木厂 | ... | 这 | 兽 | 哪个 | 支持 | 巴比伦 | , | 可能 | 表示 | 这 |

['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] :

| power | of | the | devil | : |
|---|---|---|---|---|
| 力量 | 的 | 这 | 魔鬼 | : |

你所看见的兽……这支撑巴比伦的兽，可能象征着魔鬼的权势：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ænd; ənd][ɪz][nɑːt] , ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

| which | was | and | is | not | , | being | much | limited | by | the | coming | of | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 和 | 是 | 不是 | , | 存在 | 很多 | 有限的 | 经过 | 这 | 未来 | 的 | 基督 | , |

过去如此，现在不再如此，这很大程度上受到基督降临的限制。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [ɪg'zɜːrt][ɪt'self] ['ʌndər] ['æntikraɪst] .

| but | shall | again | exert | itself | under | Antichrist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 将 | 再次 | 发挥 | 本身 | 在下面 | 敌基督 | . |

但它将在敌基督的统治下再次发挥作用。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['hedz] [ʌv; əv] [ðɪs] [biːst] [ɑːr; ər]['sev(ə)n] ['maʊntnz] [ɔːr]['ɛmpaɪɚz] , ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]

| The | seven | heads | of | this | beast | are | seven | mountains | or | empires | , | instruments | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 七 | 头部 | 的 | 这 | 兽 | 是 | 七 | 山脉 | 或者 | 帝国 | , | 仪器 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['tɪrəni] ;

| his | tyranny | ; |
|---|---|---|
| 他的 | 暴政 | ; |

这头野兽的七个头是七座山或七大帝国，是它暴政的工具；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [faɪv][wɜːr; wər] [ðen] ['fɔːlən] .

| of | which | five | were | then | fallen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 五 | 是 | 然后 | 倒下 | . |

其中五座随后倒塌。

( [siː] [tʃæp] .

| ( | See | chap | . |
|---|---|---|---|
| ( | 看 | 小伙子 | . |

（参见第1章）

- . [wʌn] , [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] , [vɜːr] . - . )

| 13 | . | 1 | , | and | below | , | ver | . | 10 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | 1 | , | 和 | 以下 | , | 版本 | . | - | . | ) |

13.1 及以下版本，第 10 版。）

[ðə; ði] [biːst] [ɪt'self][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [eɪtθ] , [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ;

| The | beast | itself | is | said | to | be | the | eighth | , | and | is | of | the | seven | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兽 | 本身 | 是 | 说 | 到 | 是 | 这 | 第八 | , | 和 | 是 | 的 | 这 | 七 | ; |

据说这头兽是第八头，也是七头兽之一；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɔːl][ækt]['ʌndər][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] ,

| because | they | all | act | under | the | devil | , | and | by | his | instigation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 全部 | 行为 | 在下面 | 这 | 魔鬼 | , | 和 | 经过 | 他的 | 煽动 | , |

因为他们都是受魔鬼指使，在魔鬼的唆使下行事的。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm][ɔːl] , [jet] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ,

| so | that | his | power | is | in | them | all | , | yet | so | as | to | make | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他的 | 力量 | 是 | 在 | 他们 | 全部 | , | 然而 | 所以 | 作为 | 到 | 制作 | 向上 | , |

因此，他的力量存在于他们所有人之中，但为了弥补，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [æn; ən] [eɪtθ] ['empaɪər] , [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] . - : [naɪn] .

| as | it | were | , | an | eighth | empire | , | distinct | from | them | all | . | 17 | : | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | , | 一个 | 第八 | 帝国 | , | 清楚的 | 从 | 他们 | 全部 | . | - | : | 9 | . |

仿佛是第八个帝国，与所有其他帝国都截然不同。17:9。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [hæθ] ['wɪzdəm] .

| And | here | is | the | understanding | that | hath | wisdom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 是 | 这 | 理解 | 那 | 有 | 智慧 | . |

这就是拥有智慧的理解。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['hedz] [ɑːr; ər]['sev(ə)n] ['maʊntnz] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wʊmən] ['sɪθəθ] : [ænd; ənd] [ðeɪ]

| The | seven | heads | are | seven | mountains | , | upon | which | the | woman | sitteth | : | and | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 七 | 头部 | 是 | 七 | 山脉 | , | 之上 | 哪个 | 这 | 女士 | 西特斯 | : | 和 | 他们 |

[ɑːr; ər]['sev(ə)n] [kɪŋz] . - : - .

| are | seven | kings | . | 17 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 七 | 国王 | . | - | : | - | . |

七个头就是女人所坐的七座山；它们也是七位君王。17:10

[faɪv] [ɑːr; ər] ['fɔːlən] , [wʌn][ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][nɑːt] [jet] [kʌm] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz]

| Five | are | fallen | , | one | is | , | and | the | other | is | not | yet | come | : | and | when | he | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 是 | 倒下 | , | 一 | 是 | , | 和 | 这 | 其他 | 是 | 不是 | 然而 | 来 | : | 和 | 什么时候 | 他 | 是 |

[kʌm] ,

| come | , |
|---|---|
| 来 | , |

五个已经倒下了，一个还在，还有一个还没有来；当他来的时候，

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] . - : - .

| he | must | remain | a | short | time | . | 17 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 保持 | 一个 | 短的 | 时间 | . | - | : | - | . |

他必须停留很短时间。17:11。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ænd; ənd][ɪz][nɑːt] : [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːlsoʊ][ɪz][ðə; ði] [eɪtθ] ,

| And | the | beast | which | was | and | is | not | : | the | same | also | is | the | eighth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 兽 | 哪个 | 曾是 | 和 | 是 | 不是 | : | 这 | 相同的 | 还 | 是 | 这 | 第八 | , |

那先前有、如今没有的兽，也是第八个，

[ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] , [ænd; ənd] ['^əjiθ] ['ɪntuː] [dɪ'strʌkʃn] . - : - .

| and | is | of | the | seven | , | and | goeth | into | destruction | . | 17 | : | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 的 | 这 | 七 | , | 和 | 戈特 | 进入 | 破坏 | . | - | : | - | . |

并且是七神之一，并且走向毁灭。17:12

[ænd; ənd][ðə; ði][ten][hɔːrnz] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ɑːr; ər][ten] [kɪŋz] , [huː] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [rɪ'siːvd]

| And | the | ten | horns | which | thou | sawest | are | ten | kings | , | who | have | not | yet | received |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 十 | 角 | 哪个 | 你 | 锯木厂 | 是 | 十 | 国王 | , | WHO | 有 | 不是 | 然而 | 已收到 |

[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] :

| a | kingdom | : |
|---|---|---|
| 一个 | 王国 | : |

你所看见的十角就是十位还没有得国的君王。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] ['paʊər] [æz; əz] [kɪŋz] , [wʌn]['aʊər]['æftər][ðə; ði] [biːst] .

| but | shall | receive | power | as | kings | , | one | hour | after | the | beast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 将 | 收到 | 力量 | 作为 | 国王 | , | 一 | 小时 | 后 | 这 | 兽 | . |

但将在兽之后一小时获得君王的权柄。

[ten] [kɪŋz] ... [ten] ['lesər] ['kiŋdəmz] , ['enəmi] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] : [wɪtʃ] ,

| Ten | kings | ... | Ten | lesser | kingdoms | , | enemies | also | of | the | church | of | Christ | : | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 国王 | ... | 十 | 较少 | 王国 | , | 敌人 | 还 | 的 | 这 | 教会 | 的 | 基督 | : | 哪个 | , |

十位君王.....十个较小的王国，也是基督教会的敌人：其中，

[ˌnevərðə'les] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði]

| nevertheless | , | shall | be | made | instruments | of | the | justice | of | God | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 将 | 是 | 制成 | 仪器 | 的 | 这 | 正义 | 的 | 上帝 | 为了 | 这 |

['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ 'bæbilən ] .

| punishment | of | Babylon | . |
|---|---|---|---|
| 惩罚 | 的 | 巴比伦 | . |

然而，他们将成为上帝惩罚巴比伦的公义工具。

[sʌm; səm][ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɒθs] , ['vændlz] , [hʌnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɑːrbərəs]

| Some | understand | this | of | the | Goths | , | Vandals | , | Huns | , | and | other | barbarous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 理解 | 这 | 的 | 这 | 哥特人 | , | 破坏者 | , | 匈奴人 | , | 和 | 其他 | 野蛮 |

[ neiʃəns ] ,

| nations | , |
|---|---|
| 国家 | , |

有些人认为哥特人、汪达尔人、匈奴人和其他野蛮民族也是如此。

[ðæt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv] [roʊm] . - : - .

| that | destroyed | the | empire | of | Rome | . | 17 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 损毁 | 这 | 帝国 | 的 | 罗马 | . | - | : | - | . |

摧毁了罗马帝国。17:13。

[ðiːz] [hæv; həv][wʌn] [dɪ'zaɪn] : [ænd; ənd][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə]

| These | have | one | design | : | and | their | strength | and | power | they | shall | deliver | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 有 | 一 | 设计 | : | 和 | 他们的 | 力量 | 和 | 力量 | 他们 | 将 | 递送 | 到 |

[ðə; ði] [biːst] . - : - .

| the | beast | . | 17 | : | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兽 | . | - | : | - | . |

这些都只有一个目的：它们要把自己的力量和能力交给那兽。17:14

[ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læm] .

| These | shall | fight | with | the | Lamb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 将 | 斗争 | 和 | 这 | 羊肉 | . |

这些人将与羔羊争战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ʃæl; ʃəl][ˌoʊvər'kʌm][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][lɔːrd][ʌv; əv][ lɔːds ][ænd; ənd]

| And | the | Lamb | shall | overcome | them | because | he | is | Lord | of | lords | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 羊肉 | 将 | 克服 | 他们 | 因为 | 他 | 是 | 主 | 的 | 领主们 | 和 |

[kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] :

| King | of | kings | : |
|---|---|---|---|
| 国王 | 的 | 国王 | : |

羔羊必胜过他们，因为他是万主之主，万王之王。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [kɔːld] [ænd; ənd] [ɪ'lekt] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] . - : -

| and | they | that | are | with | him | are | called | and | elect | and | faithful | . | 17 | : | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 那 | 是 | 和 | 他 | 是 | 称为 | 和 | 选 | 和 | 忠实 | . | - | : | - |

.

:

.

与他同在的人，就是蒙召的、被拣选的、忠心的。17:15

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ðə; ði]['wɔːtərz] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['sɔːɪst] , [wer] [ðə; ði]['hɑːrlət] ['sɪθəθ]

| And | he | said | to | me | : | The | waters | which | thou | sawest | , | where | the | harlot | sitteth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 到 | 我 | : | 这 | 水 | 哪个 | 你 | 锯木厂 | , | 在哪里 | 这 | 妓女 | 西特斯 |

,

,

,

他对我说：你所看见的，妓女所坐的水边，

[ɑːr; ər] ['piːpəlz] [ænd; ənd][ neiʃəns ][ænd; ənd] [tʌŋz] . - : - .

| are | peoples | and | nations | and | tongues | . | 17 | : | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 人民 | 和 | 国家 | 和 | 舌头 | . | - | : | - | . |

就是人民、国家和语言。17:16

[ænd; ənd][ðə; ði][ten][hɔːrnz] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ɪn][ðə; ði] [biːst] :

| And | the | ten | horns | which | thou | sawest | in | the | beast | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 十 | 角 | 哪个 | 你 | 锯木厂 | 在 | 这 | 兽 | : |

你所看见的兽身上的十角：

[ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [heɪt] [ðə; ði]['hɑːrlət][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɜːr; hər] ['desələt] [ænd; ənd]['neɪkɪd][ænd; ənd]

| These | shall | hate | the | harlot | and | shall | make | her | desolate | and | naked | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 将 | 恨 | 这 | 妓女 | 和 | 将 | 制作 | 她 | 荒凉 | 和 | 裸 | 和 |

[ʃæl; ʃəl] [iːt] [hɜːr; hər] [fleʃ] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bɜːrn][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['faɪər] . - : - .

| shall | eat | her | flesh | and | shall | burn | her | with | fire | . | 17 | : | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 吃 | 她 | 肉 | 和 | 将 | 烧伤 | 她 | 和 | 火 | . | - | : | - | . |

这些人必恨那妓女，使她荒凉赤身，吃她的肉，用火焚烧她。17:17

[fɔːr; fər][gɑːd] [hæθ] ['gɪv(ə)n]['ɪntuː][ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə][duː] [ðæt] [wɪtʃ] ['pliːzɪθ] [hɪm; ɪm] :

| For | God | hath | given | into | their | hearts | to | do | that | which | pleaseth | him | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 上帝 | 有 | 给定 | 进入 | 他们的 | 心 | 到 | 做 | 那 | 哪个 | 请 | 他 | : |

因为神已将他所喜悦的事放在他们心里：

[ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [ðer; ðər] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [biːst] , [tɪl] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][gɑːd][biː; bi] [fʊl'fɪld] .

| that | they | give | their | kingdom | to | the | beast | , | till | the | words | of | God | be | fulfilled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 给 | 他们的 | 王国 | 到 | 这 | 兽 | , | 直到 | 这 | 字 | 的 | 上帝 | 是 | 已完成 | . |

- : - .

| 17 | : | 18 | . |
|---|---|---|---|
| - | : | - | . |

他们将自己的国度交给兽，直到神的话应验。17:18

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæθ] ['kɪŋdəm] ['oʊvər][ðə; ði]

| And | the | woman | which | thou | sawest | is | the | great | city | which | hath | kingdom | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 女士 | 哪个 | 你 | 锯木厂 | 是 | 这 | 伟大的 | 城市 | 哪个 | 有 | 王国 | 超过 | 这 |

[kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

| kings | of | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|
| 国王 | 的 | 这 | 地球 | . |

你所看见的那女人就是那座大城，她统治着地上的君王。

[ə'pɑːkəlɪps] ['tʃæptər] -

| Apocalypse | Chapter | 18 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | - |

启示录第18章

[ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ 'bæbilən ] .

| The | fall | of | Babylon | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 落下 | 的 | 巴比伦 | . |

巴比伦的陷落。

[kɪŋz] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] [lə'ment]['oʊvər][hɜːr; hər] . - : [wʌn] .

| Kings | and | merchants | lament | over | her | . | 18 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 和 | 商人 | 哀叹 | 超过 | 她 | . | - | : | 1 | . |

君王和商人为她哀悼。18:1

[ænd; ənd]['æftər] [ðiːz] [θɪŋz] , [aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , ['hævɪŋ]

| And | after | these | things | , | I | saw | another | angel | come | down | from | heaven | , | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 这些 | 事物 | , | 我 | 锯 | 其他 | 天使 | 来 | 向下 | 从 | 天堂 | , | 拥有 |

[greɪt] ['paʊər] :

| great | power | : |
|---|---|---|
| 伟大的 | 力量 | : |

这些事以后，我看见另有一位天使从天上降下来，有大权柄：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['glɔːri] . - :[ˌtuː'tuː] .

| and | the | earth | was | enlightened | with | his | glory | . | 18 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 地球 | 曾是 | 开明 | 和 | 他的 | 荣耀 | . | - | : | 2 | . |

大地因他的荣光而明亮。18:2

[ænd; ənd][hi:; hi][kraɪd][aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][strɔ:ŋ] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] : [ 'bæbilən ][ðə; ðɪ][greɪt][ɪz]['fɔ:lən] , [ɪz]

| And | he | cried | out | with | a | strong | voice | , | saying | : | Babylon | the | great | is | fallen | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 哭 | 出去 | 和 | 一个 | 强的 | 嗓音 | , | 说 | : | 巴比伦 | 这 | 伟大的 | 是 | 倒下 | , | 是 |

['fɔ:lən] :

| fallen | : |
|---|---|
| 倒下 | : |

他大声喊道："大巴比伦倾倒了！倾倒了！"

[ænd; ənd][ɪz] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['dɛvəlz][ænd; ənd][ðə; ðɪ][hoʊld][ʌv; əv] ['evrɪ] [ˌʌn'kli:n]

| and | is | become | the | habitation | of | devils | and | the | hold | of | every | unclean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 变得 | 这 | 居住地 | 的 | 魔鬼 | 和 | 这 | 抓住 | 的 | 每一个 | 不洁 |

['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ðɪ][hoʊld][ʌv; əv] ['evrɪ] [ˌʌn'kli:n] [ænd; ənd] ['heɪtfl] [bɜ:rd] : - : [θri:] .

| spirit | and | the | hold | of | every | unclean | and | hateful | bird | : | 18 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精神 | 和 | 这 | 抓住 | 的 | 每一个 | 不洁 | 和 | 可恶 | 鸟 | : | - | : | 3 | . |

成了魔鬼的住处，各种污秽之灵和各种污秽可憎之鸟的巢穴。18: 3.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɔ:l][ neiʃəns ][hæv; həv] [drʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ræθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

| Because | all | nations | have | drunk | of | the | wine | of | the | wrath | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 全部 | 国家 | 有 | 醉 | 的 | 这 | 葡萄酒 | 的 | 这 | 愤怒 | 的 | 她 |

[ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] :

| fornication | : |
|---|---|
| 婚前性行为 | : |

因为万国都喝了她淫乱烈怒的酒：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ;

| and | the | kings | of | the | earth | have | committed | fornication | with | her | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 地球 | 有 | 坚定的 | 婚前性行为 | 和 | 她 | ; |

地上的君王与她行淫；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [rɪtʃ] [baɪ][ðə; ðɪ]['paʊər] [ʌv; əv]

| And | the | merchants | of | the | earth | have | been | made | rich | by | the | power | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 商人 | 的 | 这 | 地球 | 有 | 到过 | 制成 | 富有的 | 经过 | 这 | 力量 | 的 |

[hɜ:r; hər] ['delɪkəsɪz] . - : [fɔ:r] .

| her | delicacies | . | 18 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 美味佳肴 | . | - | : | 4 | . |

地上的商人因她美食的力量而发了财。18:4

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] , ['seɪɪŋ] : [goʊ][aʊt][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [maɪ]

| And | I | heard | another | voice | from | heaven | , | saying | : | Go | out | from | her | , | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 其他 | 嗓音 | 从 | 天堂 | , | 说 | : | 去 | 出去 | 从 | 她 | , | 我的 |

['pi:p(ə)l] ;

| people | ; |
|---|---|
| 人们 | ; |

我又听见从天上有声音说：我的子民哪，要从那城出来；

[ðæt] [ju:; jʊ][bi:; bi][nɑ:t][pɑ:r'teɪkərz][ʌv; əv][hɜ:r; hər][sɪnz][ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [nɑ:t][ʌv; əv]

| that | you | be | not | partakers | of | her | sins | and | that | you | receive | not | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 是 | 不是 | 参与者 | 的 | 她 | 罪孽 | 和 | 那 | 你 | 收到 | 不是 | 的 |

[hɜ:r; hər] [pleɪgz] . - : [faɪv] .

| her | plagues | . | 18 | : | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 瘟疫 | . | - | : | 5 | . |

免得你们与她一同有罪，免得你们受她所受的灾殃。18:5

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][sɪnz][hæv; həv] [ri:tʃt] ['ʌntəˌʌntu]['hev(ə)n] : [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɔ:rd] [hæθ] [rɪ'membər]

| For | her | sins | have | reached | unto | heaven | : | and | the | Lord | hath | remembered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 罪孽 | 有 | 达到 | 到 | 天堂 | : | 和 | 这 | 主 | 有 | 记得 |

[hɜ:r; hər] [ɪ'nɪkwɪti:z] . - : [sɪks] .

| her | iniquities | . | 18 | : | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 罪恶 | . | - | : | 6 | . |

因为她的罪恶滔天，耶和华已经记念她的罪孽。18:6

['rendər] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz][ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ] [hæθ] ['rendərd] [tu:; tə][ju:; jʊ] : [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['ʌntə,ˈʌntu]

| Render | to | her | as | she | also | hath | rendered | to | you | : | and | double | unto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使成为 | 到 | 她 | 作为 | 她 | 还 | 有 | 渲染 | 到 | 你 | : | 和 | 双倍的 | 到 |

[hɜ:r; hər] ['dʌb(ə)l] ,

| her | double | , |
|---|---|---|
| 她 | 双倍的 | , |

她怎样待你，你也要怎样待她；要加倍报答她。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][wɜ:rks] .

| according | to | her | works | . |
|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 她 | 作品 | . |

根据她的作品。

[ɪn][ðə; ði][kʌp] [wer'ɪn] [ʃi:; ʃi] [hæθ] ['miŋgld] , ['mɪŋg(ə)l][ji:; ji] ['dʌb(ə)l] ['ʌntə,ˈʌntu][hɜ:r; hər] . - : ['sɛvən] .

| In | the | cup | wherein | she | hath | mingled | , | mingle | ye | double | unto | her | . | 18 | : | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 杯子 | 其中 | 她 | 有 | 混合 | , | 交融 | 是的 | 双倍的 | 到 | 她 | . | - | : | 7 | . |

在她所调和的杯中，你们要加倍地与她调和。18:7

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [hæθ] ['glɔ:rɪfaɪd][hɜ:r'self][ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] ['delɪkəsɪz] ,

| As | much | as | she | hath | glorified | herself | and | lived | in | delicacies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很多 | 作为 | 她 | 有 | 光荣的 | 她自己 | 和 | 居住地 | 在 | 美味佳肴 | , |

尽管她极尽奢华地炫耀自己，过着奢靡的生活，

[soʊ] [mʌtʃ] ['tɔ:rment][ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [gɪv] [ji:; ji][tu:; tə][hɜ:r; hər] .

| so | much | torment | and | sorrow | give | ye | to | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 折磨 | 和 | 悲哀 | 给 | 是的 | 到 | 她 | . |

让她承受如此多的痛苦和悲伤吧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [seθ] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] : [aɪ][sɪt][ə; eɪ] [kwi:n] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][noʊ] ['wɪdoʊ] :

| Because | she | saith | in | her | heart | : | I | sit | a | queen | and | am | no | widow | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 她 | 赛斯说 | 在 | 她 | 心 | : | 我 | 坐 | 一个 | 女王 | 和 | 是 | 不 | 寡妇 | : |

因为她心里说：我坐着的是女王，我不是寡妇。

[ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [si:] . - : [eɪt] .

| and | sorrow | I | shall | not | see | . | 18 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 悲哀 | 我 | 将 | 不是 | 看 | . | - | : | 8 | . |

我也必不见悲伤。18:8

['ðerfɔ:r] , [ʃæl; ʃəl][hɜ:r; hər] [pleɪgz] [kʌm] [ɪn][wʌn][deɪ] , [deθ] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd]

| Therefore | , | shall | her | plagues | come | in | one | day | , | death | and | mourning | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 将 | 她 | 瘟疫 | 来 | 在 | 一 | 天 | , | 死亡 | 和 | 丧 | 和 |

['fæmɪn] .

| famine | . |
|---|---|
| 饥荒 | . |

因此，她的灾祸将在一天之内降临，包括死亡、哀悼和饥荒。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][bɜ:rnt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][gɑ:d][ɪz] [strɔ:ŋ] , [hu:] [ʃæl; ʃəl]

| And | she | shall | be | burnt | with | the | fire | : | because | God | is | strong | , | who | shall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 将 | 是 | 烧焦的 | 和 | 这 | 火 | : | 因为 | 上帝 | 是 | 强的 | , | WHO | 将 |

[dʒʌdʒ][hɜ:r; hər] . - : [naɪn] .

| judge | her | . | 18 | : | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 法官 | 她 | . | - | : | 9 | . |

她必被火焚烧，因为神大有能力，他必审判她。18:9

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [hu:] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn]

| And | the | kings | of | the | earth | , | who | have | committed | fornication | and | lived | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 地球 | , | WHO | 有 | 坚定的 | 婚前性行为 | 和 | 居住地 | 在 |

['delɪkəsɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

| delicacies | with | her | , |
|---|---|---|---|
| 美味佳肴 | 和 | 她 | , |

地上的君王，他们与她行淫，一同享受奢华的生活，

[ʃæl; ʃəl] [wiːp] [ænd; ənd] [bɪ'weɪl] [ðəm'selvz] ['oʊvər][hɜːr; hər] , [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [smoʊk]
**shall** **weep** **and** **bewail** **themselves** **over** **her** **,** **when** **they** **shall** **see** **the** **smoke**
将 哭泣 和 哀叹 他们自己 超过 她 ，什么时候 他们 将 看 这 抽烟
[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bɜːrnɪŋ] : - : - .
**of** **her** **burning** **:** **18** **:** **10** **.**
的 她 燃烧 : - : - .

他们看见她燃烧的烟，就必为她哭泣哀号。18:10

['stændɪŋ] [ə'fɑːr][ɔːf][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tɔːments] , ['seɪɪŋ] : [ə'læs] ! [ə'læs] !
**Standing** **afar** **off** **for** **fear** **of** **her** **torments** **,** **saying** **:** **Alas** **!** **alas** **!**
常设 远方 离开 为了 害怕 的 她 折磨 , 说 : 唉 ! 唉 !

因惧怕她的折磨而远远站着，说道：唉！唉！

[ðæt] [greɪt] ['sɪti] , [ 'bæbilən ] , [ðæt] ['maɪti] ['sɪti] : [fɔːr; fər][ɪn][wʌn]['aʊər][ɪz][ðaɪ]['dʒʌdʒmənt] [kʌm] . -
**that** **great** **city** **,** **Babylon** **,** **that** **mighty** **city** **:** **for** **in** **one** **hour** **is** **thy** **judgment** **come** **.** **18**
那 伟大的 城市 , 巴比伦 , 那 强大的 城市 : 为了 在 一 小时 是 你的 判断 来 . -
: - .
**:** **11** **.**
: - .

那座大城巴比伦，那座坚固的城啊！因为再过一小时，你的审判就到了。18:11

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [wiːp] [ænd; ənd] [mɔːrn] ['oʊvər][hɜːr; hər] :
**And** **the** **merchants** **of** **the** **earth** **shall** **weep** **and** **mourn** **over** **her** **:**
和 这 商人 的 这 地球 将 哭泣 和 哀悼 超过 她 :

地上的商人必为她哭泣哀号：

[fɔːr; fər][noʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [baɪ] [ðer; ðər] ['mɜːrtʃəndaɪs] ['eni] [mɔːr] . - : - .
**for** **no** **man** **shall** **buy** **their** **merchandise** **any** **more** **.** **18** **:** **12** **.**
为了 不 男人 将 买 他们的 商品 任何 更多的 . - : - .

因为没有人再购买他们的商品了。18:12

['mɜːrtʃəndaɪs] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] :
**Merchandise** **of** **gold** **and** **silver** **and** **precious** **stones** **:**
商品 的 金子 和 银 和 宝贵的 石头 :

金银宝石制品：

[ænd; ənd][ʌv; əv] [pɜːrlz] [ænd; ənd][faɪn] ['lɪnɪn][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][sɪlk][ænd; ənd]['skɑːrlət] :
**and** **of** **pearls** **and** **fine** **linen** **and** **purple** **and** **silk** **and** **scarlet** **:**
和 的 珍珠 和 美好的 亚麻布 和 紫色的 和 丝绸 和 猩红 :
[ænd; ənd][ɔːl] ['θaɪɪn] [wʊd] :
**and** **all** **thyine** **wood** **:**
和 全部 胸腺嘧啶 木头 :

还有珍珠、细麻布、紫色布、丝绸和朱红色布；以及所有紫罗兰木：

[ænd; ənd][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]['ves(ə)lz][ʌv; əv]['aɪvəri] :
**and** **all** **manner** **of** **vessels** **of** **ivory** **:**
和 全部 方式 的 船只 的 象牙 :

以及各种象牙制品：

[ænd; ənd][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]['ves(ə)lz][ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊn][ænd; ənd][ʌv; əv] [bræs] [ænd; ənd][ʌv; əv]
**and** **all** **manner** **of** **vessels** **of** **precious** **stone** **and** **of** **brass** **and** **of**
和 全部 方式 的 船只 的 宝贵的 石头 和 的 黄铜 和 的
['aɪərn][ænd; ənd][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] : - : - .
**iron** **and** **of** **marble** **:** **18** **:** **13** **.**
铁 和 的 大理石 : - : - .

以及各种宝石、黄铜、铁和大理石制成的器皿：18: 13.

[ænd; ənd] ['sɪnəmən] [ænd; ənd] ['əudəz] [ænd; ənd] ['ɔɪntmənt] [ænd; ənd] ['frænŋkɪnsens] [ænd; ənd] [waɪn]

| And | cinnamon | and | odours | and | ointment | and | frankincense | and | wine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 肉桂 | 和 | 气味 | 和 | 软膏 | 和 | 乳香 | 和 | 葡萄酒 |

[ænd; ənd] [ɔɪl] [ænd; ənd] [faɪn] ['flaʊər] [ænd; ənd] [wiːt] [ænd; ənd] [biːsts] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ænd; ənd]

| and | oil | and | fine | flour | and | wheat | and | beasts | and | sheep | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 油 | 和 | 美好的 | 面粉 | 和 | 小麦 | 和 | 野兽 | 和 | 羊 | 和 |

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] :

| horses | and | chariots | : |
|---|---|---|---|
| 马匹 | 和 | 战车 | : |

还有肉桂、香料、药膏、乳香、葡萄酒、油、精面粉、小麦、牲畜、绵羊、马匹和战车：

[ænd; ənd] [sleɪvz] [ænd; ənd] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] . - : - .

| and | slaves | and | souls | of | men | . | 18 | : | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奴隶 | 和 | 灵魂 | 的 | 男人 | . | - | : | - | . |

以及奴隶和人类的灵魂。18:14。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] [ðaɪ] [soʊl] [ɑːr; ər] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðiː] :

| And | the | fruits | of | the | desire | of | thy | soul | are | departed | from | thee | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 水果 | 的 | 这 | 欲望 | 的 | 你的 | 灵魂 | 是 | 已离开 | 从 | 你 | : |

你灵魂所渴望的果实已经离你而去：

[ænd; ənd] [ɔːl] [fæt] [ænd; ənd] ['gʊdli] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['perɪʃt] [frʌm; frəm] [ðiː] .

| and | all | fat | and | goodly | things | are | perished | from | thee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 胖的 | 和 | 很好 | 事物 | 是 | 遇难 | 从 | 你 | . |

你的一切肥美佳肴都已消逝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [noʊ] [mɔːr] [æt; ət] [ɔːl] . - : - .

| And | they | shall | find | them | no | more | at | all | . | 18 | : | 15 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将 | 寻找 | 他们 | 不 | 更多的 | 在 | 全部 | . | - | : | - | . |

他们再也找不到他们了。18:15

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [huː] [wɜːr; wər] [meɪd] [rɪtʃ] , [ʃæl; ʃəl] [stænd] [ə'fɑːr] [ɔːf] [frʌm; frəm]

| The | merchants | of | these | things | , | who | were | made | rich | , | shall | stand | afar | off | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商人 | 的 | 这些 | 事物 | , | WHO | 是 | 制成 | 富有的 | , | 将 | 站立 | 远方 | 离开 | 从 |

[hɜːr; hər] ,

| her | , |
|---|---|
| 她 | , |

那些靠贩卖这些东西发财的商人，必远远地站在她旁边。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tɔːments] , ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] , - : - .

| for | fear | of | her | torments | , | weeping | and | mourning | , | 18 | : | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 害怕 | 的 | 她 | 折磨 | , | 哭泣 | 和 | 丧 | , | - | : | - | . |

因害怕她所受的折磨，哭泣和哀悼，18:16。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] : [ə'læs] ! [ə'læs] !

| And | saying | : | Alas | ! | alas | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | : | 唉 | ! | 唉 | ! |

然后说：唉！唉！

[ðæt] [greɪt] ['sɪti] ,

| that | great | city | , |
|---|---|---|---|
| 那 | 伟大的 | 城市 | , |

那座伟大的城市，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] [ænd; ənd] ['skɑːrlət] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

| which | was | clothed | with | fine | linen | and | purple | and | scarlet | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 穿着衣服 | 和 | 美好的 | 亚麻布 | 和 | 紫色的 | 和 | 猩红 | 和 | 曾是 |

[gɪlt] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] [ænd; ənd] [pɜːrlz] . - : - .

| gilt | with | gold | and | precious | stones | and | pearls | . | 18 | : | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 镀金 | 和 | 金子 | 和 | 宝贵的 | 石头 | 和 | 珍珠 | . | - | : | - | . |

它用细麻布、紫色和朱红色布料制成，并用金子、宝石和珍珠装饰。18:17

[fɔːr; fər][ɪn][wʌn]['aʊər][ɑːr; ər][soʊ] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .

| For | in | one | hour | are | so | great | riches | come | to | nought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 一 | 小时 | 是 | 所以 | 伟大的 | 财富 | 来 | 到 | 零 | . |

因为短短一小时内，巨大的财富就会化为乌有。

[ænd; ənd] ['evri] ['ʃɪpˌmæstər] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [seɪl]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ['mærɪnəz] ,

| And | every | shipmaster | and | all | that | sail | into | the | lake | , | and | mariners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 船长 | 和 | 全部 | 那 | 帆 | 进入 | 这 | 湖 | , | 和 | 水手们 | , |

以及所有船长和所有驶入湖泊的船只，还有水手们，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [siː] , [stʊd] [əˈfɑːr][ɔːf] , - : - .

| and | as | many | as | work | in | the | sea | , | stood | afar | off | , | 18 | : | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 许多 | 作为 | 工作 | 在 | 这 | 海 | , | 站立 | 远方 | 离开 | , | - | : | - | . |

而那些在海上工作的人，都远远地站着，18:18。

[ænd; ənd][kraɪd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bɜːrnɪŋ] , ['seɪɪŋ] : [wʌt] ['sɪti][ɪz][laɪk][tuː; tə]

| And | cried | , | seeing | the | place | of | her | burning | , | saying | : | What | city | is | like | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哭 | , | 看到 | 这 | 地方 | 的 | 她 | 燃烧 | , | 说 | : | 什么 | 城市 | 是 | 喜欢 | 到 |

[ðɪs] [greɪt] ['sɪti] ? - : - .

| this | great | city | ? | 18 | : | 19 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 城市 | ? | - | : | - | . |

她看见火烧的地方，就哭着说：“哪座城能与这座大城相比呢？”18:19

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst] [dʌst] [əˈpɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][kraɪd] , ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] ,

| And | they | cast | dust | upon | their | heads | and | cried | , | weeping | and | mourning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 投掷 | 灰尘 | 之上 | 他们的 | 头部 | 和 | 哭 | , | 哭泣 | 和 | 丧 | , |

['seɪɪŋ] : [əˈlæs] ! [əˈlæs] !

| saying | : | Alas | ! | alas | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 说 | : | 唉 | ! | 唉 | ! |

他们把尘土撒在头上，哭泣哀号，说：唉！唉！

[ðæt] [greɪt] ['sɪti] , [werˈɪn] [ɔːl][wɜːr; wər] [meɪd] [rɪtʃ] , [ðæt] [hæd; həd] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] ,

| that | great | city | , | wherein | all | were | made | rich | , | that | had | ships | at | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 伟大的 | 城市 | , | 其中 | 全部 | 是 | 制成 | 富有的 | , | 那 | 有 | 船舶 | 在 | 海 | , |

那座伟大的城市，城里的人都变得富有，拥有远洋船只，

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər]['praɪsɪz] .

| by | reason | of | her | prices | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 原因 | 的 | 她 | 价格 | . |

因为她的价格。

[fɔːr; fər] , [ɪn][wʌn]['aʊər][ʃiː; ʃi][ɪz] [meɪd] ['desələt] . - : - .

| For | , | in | one | hour | she | is | made | desolate | . | 18 | : | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 在 | 一 | 小时 | 她 | 是 | 制成 | 荒凉 | . | - | : | - | . |

因为一小时之内，她就变得荒凉了。18:20

[rɪˈdʒɔɪs] ['oʊvər][hɜːr; hər] , [ðaʊ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][jiː; ji]['hoʊli] [əˈpɔsəlz] [ænd; ənd] ['prɔfits] .

| Rejoice | over | her | , | thou | heaven | and | ye | holy | apostles | and | prophets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麾 | 超过 | 她 | , | 你 | 天堂 | 和 | 是的 | 圣 | 使徒 | 和 | 先知 | . |

诸天啊，圣洁的使徒和先知们，都应当为她欢欣鼓舞。

[fɔːr; fər][gɑːd] [hæθ] [dʒʌdʒd] [jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt][ɑːn][hɜːr; hər] . - : - .

| For | God | hath | judged | your | judgment | on | her | . | 18 | : | 21 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 上帝 | 有 | 评判 | 你的 | 判断 | 在 | 她 | . | - | : | - | . |

因为神已经审判了你们对她的审判。18:21

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['eɪndʒl] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][stoʊn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪlstoʊn] ,

| And | a | mighty | angel | took | up | a | stone | , | as | it | were | a | great | millstone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 强大的 | 天使 | 采取 | 向上 | 一个 | 石头 | , | 作为 | 它 | 是 | 一个 | 伟大的 | 磨石 | , |

一位大能的天使拿起一块石头，就像一块大磨石一样。

[ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , ['seɪɪŋ] : [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [æz; əz] [ðɪs] , [ʃæl; ʃəl][ 'bæbilən ]

| and | cast | it | into | the | sea | , | saying | : | With | such | violence | as | this | , | shall | Babylon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 投掷 | 它 | 进入 | 这 | 海 | , | 说 | : | 和 | 这样的 | 暴力 | 作为 | 这 | , | 将 | 巴比伦 |

,

,

,

并将其投入海中，说道：巴比伦必将以如此猛烈的手段，

[ðæt] [greɪt] ['sɪti] , [biː; bi] [θroʊn] [daʊn] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] [noʊ] [mɔːr] [æt; ət][ɔːl] . - : - .

| that | great | city | , | be | thrown | down | and | shall | be | found | no | more | at | all | . | 18 | : | 22 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 伟大的 | 城市 | , | 是 | 抛掷 | 向下 | 和 | 将 | 是 | 成立 | 不 | 更多的 | 在 | 全部 | . | - | : | - | . |

那座伟大的城市，必被摧毁，从此不再存在。18:22

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['hɑːrpərz][ænd; ənd][ʌv; əv] [mjuˈzɪʃənz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [pleɪ]

| And | the | voice | of | harpers | and | of | musicians | and | of | them | that | play |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 嗓音 | 的 | 哈珀斯 | 和 | 的 | 音乐家 | 和 | 的 | 他们 | 那 | 玩 |

[ɑːn][ðə; ði][paɪp][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ʃæl; ʃəl][noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðiː] :

| on | the | pipe | and | on | the | trumpet | shall | no | more | be | heard | at | all | in | thee | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 管道 | 和 | 在 | 这 | 喇叭 | 将 | 不 | 更多的 | 是 | 听到 | 在 | 全部 | 在 | 你 | : |

弹竖琴的、弹奏乐器的、吹笛的、吹号的，你那里将再也听不到他们的声音了。

[ænd; ənd][noʊ]['kræftsmən][ʌv; əv]['eni][ɑːrt] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] ['eni] [mɔːr] [æt; ət][ɔːl][ɪn]

| and | no | craftsman | of | any | art | whatsoever | shall | be | found | any | more | at | all | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 工匠 | 的 | 任何 | 艺术 | 任何 | 将 | 是 | 成立 | 任何 | 更多的 | 在 | 全部 | 在 |

[ðiː] :

| thee | : |
|---|---|
| 你 | : |

你的国度里将再也找不到任何工匠：

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðiː] : - : - .

| and | the | sound | of | the | mill | shall | be | heard | no | more | at | all | in | thee | : | 18 | : | 23 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 磨 | 将 | 是 | 听到 | 不 | 更多的 | 在 | 全部 | 在 | 你 | : | - | : | - | . |

磨坊的声音在你那里必不再听见。18:23

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp][ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [noʊ] [mɔːr] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðiː] :

| And | the | light | of | the | lamp | shall | shine | no | more | at | all | in | thee | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 光 | 的 | 这 | 灯 | 将 | 闪耀 | 不 | 更多的 | 在 | 全部 | 在 | 你 | : |

灯火在你身上将不再照耀：

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][braɪd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr]

| and | the | voice | of | the | bridegroom | and | the | bride | shall | be | heard | no | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 嗓音 | 的 | 这 | 新郎 | 和 | 这 | 新娘 | 将 | 是 | 听到 | 不 | 更多的 |

[æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðiː] .

| at | all | in | thee | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 在 | 你 | . |

你里面将不再听见新郎和新娘的声音。

[fɔːr; fər][ðaɪ] ['mɜːtʃənts] [wɜːr; wər][ðə; ði] [greɪt] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] :

| For | thy | merchants | were | the | great | men | of | the | earth | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你的 | 商人 | 是 | 这 | 伟大的 | 男人 | 的 | 这 | 地球 | : |

因为你的商人是世上的伟人：

[fɔːr; fər][ɔːl][ neiʃəns ][hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] [baɪ][ðaɪ] [ɪn'tʃɑːntmənts] . - : - .

| for | all | nations | have | been | deceived | by | thy | enchantments | . | 18 | : | 24 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 国家 | 有 | 到过 | 受骗 | 经过 | 你的 | 魔法 | . | - | : | - | . |

因为万国都被你的魔法迷惑了。18:24

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər][wʌz; wəz][faʊnd][ðə; ði][blʌd][ʌv; əv]['prɔfits][ænd; ənd][ʌv; əv][seɪnts][ænd; ənd]

| And | in | her | was | found | the | blood | of | prophets | and | of | saints | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 她 | 曾是 | 成立 | 这 | 血 | 的 | 先知 | 和 | 的 | 圣徒 | 和 |

[ʌv; əv][ɔːl][ðæt][wɜːr; wər][sleɪn][ə'pɑːn][ðə; ði][ɜːrθ] .

| of | all | that | were | slain | upon | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 那 | 是 | 被杀 | 之上 | 这 | 地球 | . |

在她里面发现了先知、圣徒和所有在地上被杀之人的血。

[ə'pɑːkəlɪps] ['tʃæptər] -

| Apocalypse | Chapter | 19 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | - |

启示录第十九章

[ðə; ði][seɪnts]['glɔːrɪfaɪ][gɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][d'ʒʌdʒmənts][ɑːn][ðə; ði][greɪt]['hɑːrlət] .

| The | saints | glorify | God | for | his | judgments | on | the | great | harlot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣徒 | 荣耀 | 上帝 | 为了 | 他的 | 判决 | 在 | 这 | 伟大的 | 妓女 | . |

圣徒们因上帝对大淫妇的审判而荣耀他。

['kraɪsts]['vɪktəri]['oʊvər][ðə; ði][biːst][ænd; ənd][ðə; ði][kɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrθ] . - :[wʌn] .

| Christ's | victory | over | the | beast | and | the | kings | of | the | earth | . | 19 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督的 | 胜利 | 超过 | 这 | 兽 | 和 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 地球 | . | - | : | 1 | . |

基督战胜了兽和地上的君王。19:1

['æftər][ðiːz][θɪŋz] ,[aɪ][hɜːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði][vɔɪs][ʌv; əv][mʌtʃ]['piːp(ə)l][ɪn]['hev(ə)n] ,

| After | these | things | , | I | heard | as | it | were | the | voice | of | much | people | in | heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这些 | 事物 | , | 我 | 听到 | 作为 | 它 | 是 | 这 | 嗓音 | 的 | 很多 | 人们 | 在 | 天堂 | , |

['seɪɪŋ] :[ˌælɪ'luːjə] .

| saying | : | Alleluia | . |
|---|---|---|---|
| 说 | : | 哈利路亚 | . |

这些事以后，我听见好像天上有许多人的声音说：哈利路亚。

[sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['glɔːri][ænd; ənd]['paʊər][ɪz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gɑːd] . - :[ˌtuː'tuː] .

| Salvation | and | glory | and | power | is | to | our | God | . | 19 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 救恩 | 和 | 荣耀 | 和 | 力量 | 是 | 到 | 我们的 | 上帝 | . | - | : | 2 | . |

救恩、荣耀、权柄都归于我们的神。19:2

[fɔːr; fər][truː][ænd; ənd][dʒʌst][ɑːr; ər][hɪz; ɪz][d'ʒʌdʒmənts] ,

| For | true | and | just | are | his | judgments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 真的 | 和 | 只是 | 是 | 他的 | 判决 | , |

因为他的判断真实公正。

[huː][hæθ][dʒʌdʒd][ðə; ði][greɪt]['hɑːrlət][wɪtʃ][kə'rʌptɪd][ðə; ði][ɜːrθ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˌfɔːrnɪ'keɪʃn]

| who | hath | judged | the | great | harlot | which | corrupted | the | earth | with | her | fornication |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 评判 | 这 | 伟大的 | 妓女 | 哪个 | 腐败的 | 这 | 地球 | 和 | 她 | 婚前性行为 |

[ænd; ənd][hæθ][ri'vendʒd][ðə; ði][blʌd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] ,

| and | hath | revenged | the | blood | of | his | servants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 复仇 | 这 | 血 | 的 | 他的 | 仆人 | , |

他审判了那用淫乱败坏全地的大淫妇，并为他仆人的血伸了冤。

[æt; ət][hɜːr; hər][hændz] . - :[θriː] .

| at | her | hands | . | 19 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 双手 | . | - | : | 3 | . |

在她手中。19:3。

[ænd; ənd][ə'gen][ðeɪ][sed] :[ˌælɪ'luːjə] .

| And | again | they | said | : | Alleluia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | 他们 | 说 | : | 哈利路亚 | . |

他们又说：哈利路亚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
# 第3/3页

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [smoʊk] [əsɛndɪθ] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] . - : [fɔːr] .

| And | her | smoke | ascendeth | for | ever | and | ever | . | 19 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 抽烟 | 上升 | 为了 | 曾经 | 和 | 曾经 | . | - | : | 4 | . |

她的烟雾升腾，直到永永远远。19:4

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['eɪnʃənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [fel] [daʊn]

| And | the | four | and | twenty | ancients | and | the | four | living | creatures | fell | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 四 | 和 | 二十 | 古代人 | 和 | 这 | 四 | 活的 | 生物 | 跌倒 | 向下 |

[ænd; ənd] [ə'dɔrd] [gɑːd] [ðæt] ['sɪθəθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ,

| and | adored | God | that | sitteth | upon | the | throne | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 受人喜爱 | 上帝 | 那 | 西特斯 | 之上 | 这 | 王座 | , |

于是，二十四位长老和四活物俯伏敬拜坐在宝座上的神。

['seɪɪŋ] : [eɪ'men˛ɑː'men] . [˛ælɪ'luːjə] . - : [faɪv] .

| saying | : | Amen | . | Alleluia | . | 19 | : | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | : | 阿门 | . | 哈利路亚 | . | - | : | 5 | . |

说：阿门。哈利路亚。19:5。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] , ['seɪɪŋ] : [gɪv] [preɪz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gɑːd]

| And | a | voice | came | out | from | the | throne | , | saying | : | Give | praise | to | our | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 嗓音 | 来了 | 出去 | 从 | 这 | 王座 | , | 说 | : | 给 | 称赞 | 到 | 我们的 | 上帝 |

,

,

,

宝座上有声音出来说：要赞美我们的神！

[ɔːl][jiː; ji][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] : [ænd; ənd][juː; jʊ] [ðæt] [fɪr] [hɪm; ɪm] , ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] . - : [sɪks] .

| all | ye | his | servants | : | and | you | that | fear | him | , | little | and | great | . | 19 | : | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 是的 | 他的 | 仆人 | : | 和 | 你 | 那 | 害怕 | 他 | , | 小的 | 和 | 伟大的 | . | - | : | 6 | . |

你们所有他的仆人，以及敬畏他的人，无论大小。19:6

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [æz; əz][˛aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] ,

| And | I | heard | as | it | were | the | voice | of | a | great | multitude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 作为 | 它 | 是 | 这 | 嗓音 | 的 | 一个 | 伟大的 | 民众 | , |

我仿佛听见了众多人的声音，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['meni] ['wɔːtərz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [greɪt]

| and | as | the | voice | of | many | waters | , | and | as | the | voice | of | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 嗓音 | 的 | 许多 | 水 | , | 和 | 作为 | 这 | 嗓音 | 的 | 伟大的 |

['θʌndərz] ,

| thunders | , |
|---|---|
| 雷声 | , |

如同众水的声音，如同雷鸣的声音，

['seɪɪŋ] : [˛ælɪ'luːjə] : [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] , [hæθ] ['reɪnd] . - : ['sɛvən] .

| saying | : | Alleluia | : | for | the | Lord | our | God | , | the | Almighty | , | hath | reigned | . | 19 | : | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | : | 哈利路亚 | : | 为了 | 这 | 主 | 我们的 | 上帝 | , | 这 | 全能者 | , | 有 | 统治 | . | - | : | 7 | . |

说：哈利路亚！因为耶和华我们的神，全能者，已经作王了。19:7。

[let] [˛juː 'es][biː; bi][glæd][ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs][ænd; ənd] [gɪv] ['glɔːri][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| Let | us | be | glad | and | rejoice | and | give | glory | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 是 | 高兴的 | 和 | 麾 | 和 | 给 | 荣耀 | 到 | 他 | . |

让我们欢欣鼓舞，将荣耀归于他。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [ɪz] [kʌm] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [hæθ] [prɪ'perd] [hɜːr'self] .

| For | the | marriage | of | the | Lamb | is | come | : | and | his | wife | hath | prepared | herself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 婚姻 | 的 | 这 | 羊肉 | 是 | 来 | : | 和 | 他的 | 妻子 | 有 | 准备 | 她自己 | . |

- : [eɪt] .

| 19 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|
| - | : | 8 | . |

因为羔羊的婚宴到了，他的妻子也预备好了。19:8

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['græntɪd][tuː; tə][hɜːr; hər][ðæt][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [kloʊð] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][faɪn] ['lɪnɪn] ,

| And | it | is | granted | to | her | that | she | should | clothe | herself | with | fine | linen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 的确 | 到 | 她 | 那 | 她 | 应该 | 衣服 | 她自己 | 和 | 美好的 | 亚麻布 | , |

['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd] [waɪt] .

| glittering | and | white | . |
|---|---|---|---|
| 闪闪发光 | 和 | 白色的 | . |

她蒙恩穿上洁白闪亮的细麻衣。

[fɔːr; fər][ðə; ði][faɪn] ['lɪnɪn] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dʒʌstɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv] [seɪnts] . - : [naɪn] .

| For | the | fine | linen | are | the | justifications | of | saints | . | 19 | : | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 美好的 | 亚麻布 | 是 | 这 | 理由 | 的 | 圣徒 | . | - | : | 9 | . |

因为细麻布是圣徒的称义。19:9

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [raɪt] :

| And | he | said | to | me | : | Write | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 到 | 我 | : | 写 | : |

他对我说：写下来：

['blesɪd; blest][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæt][ɑːr; ər] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['sʌpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] .

| Blessed | are | they | that | are | called | to | the | marriage | supper | of | the | Lamb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙福 | 是 | 他们 | 那 | 是 | 称为 | 到 | 这 | 婚姻 | 晚餐 | 的 | 这 | 羊肉 | . |

凡被请赴羔羊婚宴的，都是有福的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][gɑːd][ɑːr; ər] [truː] . - : - .

| And | he | saith | to | me | : | These | words | of | God | are | true | . | 19 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 赛斯说 | 到 | 我 | : | 这些 | 字 | 的 | 上帝 | 是 | 真的 | . | - | : | - | . |

他对我说：这些话是真的。19:10

[ænd; ənd][aɪ] [fel] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [tuː; tə] [ə'dɔːr] [hɪm; ɪm] .

| And | I | fell | down | before | his | feet | , | to | adore | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 跌倒 | 向下 | 前 | 他的 | 脚 | , | 到 | 崇拜 | 他 | . |

我跪倒在他的脚前，膜拜他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

| And | he | saith | to | me | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 赛斯说 | 到 | 我 | : |

他对我说：

[siː] [ðaʊ] [duː][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] .

| See | thou | do | it | not | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 你 | 做 | 它 | 不是 | . |

切记不要这样做。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðaɪ] ['feloʊ] ['sɜːrvənt][ænd; ənd][ʌv; əv][ðaɪ] ['breðrən] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]

| I | am | thy | fellow | servant | and | of | thy | brethren | who | have | the | testimony | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 你的 | 同伴 | 仆人 | 和 | 的 | 你的 | 弟兄们 | WHO | 有 | 这 | 见证 | 的 |

['dʒiːzəs] .

| Jesus | . |
|---|---|
| 耶稣 | . |

我是你的同工，也是你那些为耶稣作见证的弟兄们的同工。

[ə'dɔːr] [gɑːd] .

| Adore | God | . |
|---|---|---|
| 崇拜 | 上帝 | . |

敬拜上帝。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['prɑːfəsi] .

| For | the | testimony | of | Jesus | is | the | spirit | of | prophecy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 见证 | 的 | 耶稣 | 是 | 这 | 精神 | 的 | 预言 | . |

因为耶稣的见证就是预言的灵。

[aɪ] [fel] [daʊn] [bɪ'fɔːr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ( [lɪb] . -

| I | fell | down | before | , | etc | ... | St | . | Augustine | ( | lib | . | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 跌倒 | 向下 | 前 | , | ETC | ... | 英石 | . | 奥古斯丁 | ( | 库 | . | - |

我以前摔倒过，等等.....圣奥古斯丁（第20卷）

, ['kɑːntrə] [faʊst] , [siː] . - ) [ɪz][ʌv; əv][ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðɪs] ['eɪndʒl] [ə'pɪrd] [ɪn][soʊ] ['glɔːriəs] [ə; eɪ]

| , | contra | Faust | , | c | . | 21 | ) | is | of | opinion | , | that | this | angel | appeared | in | so | glorious | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 相反 | 浮士德 | , | c | . | - | ) | 是 | 的 | 观点 | , | 那 | 这 | 天使 | 出现 | 在 | 所以 | 辉煌 | 一个 |

['mænər] ,

| manner | , |
|---|---|
| 方式 | , |

与《浮士德》第21章相反，这位天使以如此荣耀的方式出现，

[ðæt] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][gɑːd] ;

| that | St | . | John | took | him | to | be | God | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 英石 | . | 约翰 | 采取 | 他 | 到 | 是 | 上帝 | ; |

圣约翰认为他是上帝；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][dɪ'vaɪn] ['ɑːnər] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]['eɪndʒl]

| and | therefore | would | have | given | him | divine | honour | had | not | the | angel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 会 | 有 | 给定 | 他 | 神圣的 | 荣誉 | 有 | 不是 | 这 | 天使 |

[stɑːpt] [hɪm; ɪm] ,

| stopped | him | , |
|---|---|---|
| 停止 | 他 | , |

因此，如果不是天使阻止了他，他本应给予他神圣的荣耀。

[baɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɜːrvənt] .

| by | telling | him | he | was | but | his | fellow | servant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 讲述 | 他 | 他 | 曾是 | 但 | 他的 | 同伴 | 仆人 | . |

告诉他，他只不过是他的同伴仆人。

[ˌes 'tiː] . ['gregəri] ( [hoʊm; hɑːm] . [eɪt] , [ɪn] ['ɛvˌæŋ] . )

| St | . | Gregory | ( | Hom | . | 8 | , | in | Evang | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 格雷戈里 | ( | 人类 | . | 8 | , | 在 | 福音 | . | ) |

圣格雷戈里（福音书讲道集第8篇）

['ræðər] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] ['ɔːfərd] [baɪ][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , [wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'vaɪn] ['ɑːnər] ,

| rather | thinks | that | the | veneration | offered | by | St | . | John | , | was | not | divine | honour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 思考 | 那 | 这 | 崇敬 | 提供 | 经过 | 英石 | . | 约翰 | , | 曾是 | 不是 | 神圣的 | 荣誉 | , |

相反，他认为圣约翰所表达的敬意并非神圣的荣耀。

[ɔːr] [ɪn'diːd] ['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [maɪt] ['lɔːfəli] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ; [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les]

| or | indeed | any | other | than | what | might | lawfully | be | given | ; | but | was | nevertheless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的确 | 任何 | 其他 | 比 | 什么 | 可能 | 合法地 | 是 | 给定 | ; | 但 | 曾是 | 尽管如此 |

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][baɪ][ðə; ði]['eɪndʒl] ,

| refused | by | the | angel | , |
|---|---|---|---|---|
| 拒绝 | 经过 | 这 | 天使 | , |

或者说，任何不合法给予的东西；但天使仍然拒绝了。

[ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['hjuːmən]['neɪtʃər][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd]

| in | consideration | of | the | dignity | to | which | our | human | nature | had | been | raised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 考虑 | 的 | 这 | 尊严 | 到 | 哪个 | 我们的 | 人类 | 自然 | 有 | 到过 | 提高 |

,

,

,

考虑到我们人类天性所提升到的尊严，

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪnkɑːrˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ,

| by | the | incarnation | of | the | Son | of | God | , | and | the | dignity | of | St | . | John | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 化身 | 的 | 这 | 儿子 | 的 | 上帝 | , | 和 | 这 | 尊严 | 的 | 英石 | . | 约翰 | , |

藉着天主圣子的降生和圣约翰的尊严，

[æn; ən] [əˈpɑːsl] , ['prɑːfɪt] , [ænd; ənd]['mɑːrtər] . - : - .

| an | apostle | , | prophet | , | and | martyr | . | 19 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 使徒 | , | 先知 | , | 和 | 烈士 | . | - | : | - | . |

使徒、先知、殉道者。19:11。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] ['hev(ə)n] ['oʊpənd] : [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] .

| And | I | saw | heaven | opened | : | and | behold | a | white | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 天堂 | 打开 | : | 和 | 看哪 | 一个 | 白色的 | 马 | . |

我看见天开了，有一匹白马出现。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [sæt][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [kɔːld] ['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [truː] :

| And | he | that | sat | upon | him | was | called | faithful | and | true | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 那 | 卫星 | 之上 | 他 | 曾是 | 称为 | 忠实 | 和 | 真的 | : |

骑在马上的，被称为忠信真实：

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs][dʌθ; dəθ][hiː; hi][dʒʌdʒ][ænd; ənd] [faɪt] . - : - .

| and | with | justice | doth | he | judge | and | fight | . | 19 | : | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 正义 | 确实 | 他 | 法官 | 和 | 斗争 | . | - | : | - | . |

他秉公审判，秉公战斗。19:12

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv]['faɪər] : [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wɜːr; wər]

| And | his | eyes | were | as | a | flame | of | fire | : | and | on | his | head | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 眼睛 | 是 | 作为 | 一个 | 火焰 | 的 | 火 | : | 和 | 在 | 他的 | 头 | 是 |

['meni] ['daɪədem] .

| many | diadems | . |
|---|---|---|
| 许多 | 头饰 | . |

他的眼睛如同火焰一般；他的头上戴着许多冠冕。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] ['rɪt(ə)n] , [wɪtʃ] [noʊ][mæn] ['noʊɪθ] [bʌt; bət][hɪm'self] . - : -

| And | he | had | a | name | written | , | which | no | man | knoweth | but | himself | . | 19 | : | 13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 一个 | 姓名 | 书面 | , | 哪个 | 不 | 男人 | 知道 | 但 | 他自己 | . | - | : | - |

.

:

.

他身上写着一个名字，除了他自己以外，没有人知道。19:13

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɑːrmənt] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

| And | he | was | clothed | with | a | garment | sprinkled | with | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 穿着衣服 | 和 | 一个 | 服装 | 撒上 | 和 | 血 | . |

他身穿一件沾满血迹的衣服。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [kɔːld] : [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv][gɑːd] . - : - .

| And | his | name | is | called | : | THE | WORD | OF | GOD | . | 19 | : | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 姓名 | 是 | 称为 | : | 这 | 单词 | 的 | 上帝 | . | - | : | - | . |

他的名字叫作：上帝的道。19:14

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ðæt][ɑːr; ər][ɪn]['hev(ə)n] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ɑːn] [waɪt] ['hɔːrsɪz] , [kloʊðd] [ɪn]

| And | the | armies | that | are | in | heaven | followed | him | on | white | horses | , | clothed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 军队 | 那 | 是 | 在 | 天堂 | 随后 | 他 | 在 | 白色的 | 马匹 | , | 穿着衣服 | 在 |

[faɪn] ['lɪnɪn] ,

| fine | linen | , |
|---|---|---|
| 美好的 | 亚麻布 | , |

天上的众军骑着白马，身穿细麻布衣服，跟随他。

[waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] . - : - .

| white | and | clean | . | 19 | : | 15 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 和 | 干净的 | . | - | : | - | . |

洁白干净。19:15。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [prə'siːdɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tuː] - [edʒd] [sɔːrd] ,

| And | out | of | his | mouth | proceedeth | a | sharp | two | - | edged | sword | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出去 | 的 | 他的 | 嘴 | 进行 | 一个 | 锋利的 | 二 | - | 边缘 | 剑 | , |

从他口中吐出一把锋利的双刃剑，

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [meɪ] [straɪk] [ðə; ði] [ neiʃəns ] .

| that | with | it | he | may | strike | the | nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 和 | 它 | 他 | 可能 | 罢工 | 这 | 国家 | . |

好让他用它攻击列国。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɑːd] [ʌv; əv] ['aɪərn] :

| And | he | shall | rule | them | with | a | rod | of | iron | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 将 | 规则 | 他们 | 和 | 一个 | 杆 | 的 | 铁 | : |

他必用铁杖辖管他们：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [trɛdəθ] [ðə; ði] ['waɪnˌpres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [gɑːd]

| and | he | treadeth | the | winepress | of | the | fierceness | of | the | wrath | of | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 踩踏 | 这 | 压榨机 | 的 | 这 | 凶猛 | 的 | 这 | 愤怒 | 的 | 上帝 |

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] . - : - .

| the | Almighty | . | 19 | : | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全能者 | . | - | : | - | . |

他践踏全能上帝烈怒的酒榨。19:16

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæθ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['gɑːrmənt] [ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [θaɪ] ['rɪt(ə)n] :

| And | he | hath | on | his | garment | and | on | his | thigh | written | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 在 | 他的 | 服装 | 和 | 在 | 他的 | 大腿 | 书面 | : |

他的衣服和大腿上都写着：

[kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ lɔːds ] . - : - .

| KING | OF | KINGS | AND | LORD | OF | LORDS | . | 19 | : | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 的 | 国王 | 和 | 主 | 的 | 领主们 | . | - | : | - | . |

万王之王，万主之主。19:17

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['eɪndʒl] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd]

| And | I | saw | an | angel | standing | in | the | sun | : | and | he | cried | with | a | loud |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 一个 | 天使 | 常设 | 在 | 这 | 太阳 | : | 和 | 他 | 哭 | 和 | 一个 | 大声 |

[vɔɪs] ,

| voice | , |
|---|---|
| 嗓音 | , |

我看见一位天使站在太阳里，他大声喊叫：

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ðæt] [dɪd] [flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] :

| saying | to | all | the | birds | that | did | fly | through | the | midst | of | heaven | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 到 | 全部 | 这 | 鸟类 | 那 | 做过 | 飞 | 通过 | 这 | 中间 | 的 | 天堂 | : |

对那些飞越天空的飞鸟说：

[kʌm] , ['gæðər] [jɔːr'selvz] [tə'geðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['sʌpər] [ʌv; əv] [gɑːd] : - : - .

| Come | , | gather | yourselves | together | to | the | great | supper | of | God | : | 19 | : | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | , | 收集 | 你们自己 | 一起 | 到 | 这 | 伟大的 | 晚餐 | 的 | 上帝 | : | - | : | - | . |

来吧，聚集在一起赴上帝的盛宴：19:18。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['trɪbjuːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| That | you | may | eat | the | flesh | of | kings | and | the | flesh | of | tribunes | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 可能 | 吃 | 这 | 肉 | 的 | 国王 | 和 | 这 | 肉 | 的 | 看台 | 和 | 这 |

[fleʃ] [ʌv; əv] ['maɪti] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [sɪt] [ɑːn]

| flesh | of | mighty | men | and | the | flesh | of | horses | and | of | them | that | sit | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肉 | 的 | 强大的 | 男人 | 和 | 这 | 肉 | 的 | 马匹 | 和 | 的 | 他们 | 那 | 坐 | 在 |

[ðem; ðəm] :

| them | : |
|---|---|
| 他们 | : |

你们可以吃君王的肉、百夫长的肉、勇士的肉、马匹和骑马者的肉：

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['fri:mən] [ænd; ənd][ 'bɔndmən ][ænd; ənd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv]

| and | the | flesh | of | all | freemen | and | bondmen | and | of | little | and | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 肉 | 的 | 全部 | 自由人 | 和 | 保释人 | 和 | 的 | 小的 | 和 | 的 |

[greɪt] . - : - .

| great | . | 19 | : | 19 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | . | - | : | - | . |

以及所有自由人和奴隶，无论卑贱还是尊贵的肉体。19:19

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [bi:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɑ:miz] ,

| And | I | saw | the | beast | and | the | kings | of | the | earth | and | their | armies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 这 | 兽 | 和 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 地球 | 和 | 他们的 | 军队 | , |

我又看见那兽和地上的君王，并他们的军队，

['gæðərd] [tə'geðər] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [sæt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd]

| gathered | together | to | make | war | with | him | that | sat | upon | the | horse | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 聚集 | 一起 | 到 | 制作 | 战争 | 和 | 他 | 那 | 卫星 | 之上 | 这 | 马 | 和 |

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] . - : - .

| with | his | army | . | 19 | : | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 军队 | . | - | : | - | . |

聚集起来，要与骑在马上的那位和他的军队作战。19:20

[ænd; ənd][ðə; ði] [bi:st] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [fɔ:ls] ['prɑ:fɪt] [hu:]

| And | the | beast | was | taken | , | and | with | him | the | false | prophet | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 兽 | 曾是 | 已采取 | , | 和 | 和 | 他 | 这 | 错误的 | 先知 | WHO |

[rɔ:t] [saɪnz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

| wrought | signs | before | him | , |
|---|---|---|---|---|
| 锻 | 标志 | 前 | 他 | , |

那兽被擒拿，那在兽面前施行神迹的假先知也与它一同被擒拿。

[hweə'wɪð] [hi:; hi] [si'dju:st] [ðem; ðəm] [hu:] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] [ænd; ənd]

| wherewith | he | seduced | them | who | received | the | character | of | the | beast | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以及 | 他 | 被诱惑 | 他们 | WHO | 已收到 | 这 | 特点 | 的 | 这 | 兽 | 和 |

[hu:] [ə'dɔrd] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] .

| who | adored | his | image | . |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 受人喜爱 | 他的 | 图像 | . |

他用这些话引诱了那些接受了野兽的形象并崇拜他形象的人。

[ði:z] [tu:] [wɜ:r; wər][kæst][ə'laɪv]['ɪntu:][ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv]['faɪər] ['bɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['brɪmstoʊn] . - : -

| These | two | were | cast | alive | into | the | pool | of | fire | burning | with | brimstone | . | 19 | : | 21 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 二 | 是 | 投掷 | 活 | 进入 | 这 | 水池 | 的 | 火 | 燃烧 | 和 | 硫磺 | . | - | : | - |

.

:

.

这两个人被活活扔进燃烧着硫磺的火池里。19:21

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜ:r; wər][sleɪn][baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] ['sɪθəθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] ,

| And | the | rest | were | slain | by | the | sword | of | him | that | sitteth | upon | the | horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 是 | 被杀 | 经过 | 这 | 剑 | 的 | 他 | 那 | 西特斯 | 之上 | 这 | 马 | , |

其余的人都被骑马者的剑所杀。

[wɪtʃ] [prə'si:dɪθ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] : [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

| which | proceedeth | out | of | his | mouth | : | and | all | the | birds | were | filled | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 进行 | 出去 | 的 | 他的 | 嘴 | : | 和 | 全部 | 这 | 鸟类 | 是 | 已填 | 和 |

[ðer; ðər] [fleʃ] .

| their | flesh | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 肉 | . |

从他口中发出的，所有的飞鸟都吃饱了他的肉。

[ə'pɑ:kəlɪps] ['tʃæptər] -

| Apocalypse | Chapter | 20 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | - |

启示录第二十章

['seɪtn] [ɪz] [baʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

| **Satan** | **is** | **bound** | **for** | **a** | **thousand** | **years** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撒但 | 是 | 边界 | 为了 | 一个 | 千 | 年 | . |

撒旦将被囚禁一千年。

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz] [reɪn] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

| **The** | **souls** | **of** | **the** | **martyrs** | **reign** | **with** | **Christ** | **in** | **the** | **first** | **resurrection** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | 的 | 这 | 殉道者 | 在位 | 和 | 基督 | 在 | 这 | 第一的 | 复活 | . |

殉道者的灵魂与基督一同在第一次复活中作王。

[ðə; ði][læst] [ə'tempts] [ʌv; əv] ['seɪtn] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

| **The** | **last** | **attempts** | **of** | **Satan** | **against** | **the** | **church** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 尝试 | 的 | 撒但 | 反对 | 这 | 教会 | . |

撒旦对教会的最后企图。

[ðə; ði][læst]['dʒʌdʒmənt] . - : [wʌn] .

| **The** | **last** | **judgment** | **.** | **20** | **:** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 判断 | . | - | : | 1 | . |

最后的审判。20:1。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [æn; ən]['eɪndʒl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

| **And** | **I** | **saw** | **an** | **angel** | **coming** | **down** | **from** | **heaven** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 一个 | 天使 | 未来 | 向下 | 从 | 天堂 | , |

我看见一位天使从天上降下来，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . - :

| **having** | **the** | **key** | **of** | **the** | **bottomless** | **pit** | **and** | **a** | **great** | **chain** | **in** | **his** | **hand** | **.** | **20** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 这 | 钥匙 | 的 | 这 | 无底 | 坑 | 和 | 一个 | 伟大的 | 链 | 在 | 他的 | 手 | . | - | : |

[ˌtuː'tuː] .

| **2** | **.** |
|---|---|
| 2 | . |

他手里拿着无底坑的钥匙和一条大链子。20:2

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][hoʊld][ɑːn][ðə; ði]['drægən] , [ðə; ði][oʊld]['sɜːrpənt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd]

| **And** | **he** | **laid** | **hold** | **on** | **the** | **dragon** | **,** | **the** | **old** | **serpent** | **,** | **which** | **is** | **the** | **devil** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 铺设 | 抓住 | 在 | 这 | 龙 | , | 这 | 老的 | 蛇 | , | 哪个 | 是 | 这 | 魔鬼 | 和 |

['seɪtn] ,

| **Satan** | **,** |
|---|---|
| 撒但 | , |

他捉住了那条龙，就是古蛇，又叫魔鬼，也叫撒旦。

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

| **and** | **bound** | **him** | **for** | **a** | **thousand** | **years** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 边界 | 他 | 为了 | 一个 | 千 | 年 | . |

并将他囚禁了一千年。

[baʊnd] [hɪm; ɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['seɪtn] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] ['lɪmɪtɪd]

| **Bound** | **him** | **,** | **etc** | **...** | **The** | **power** | **of** | **Satan** | **has** | **been** | **very** | **much** | **limited** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边界 | 他 | , | ETC | ... | 这 | 力量 | 的 | 撒但 | 有 | 到过 | 非常 | 很多 | 有限的 |

[baɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪst] :

| **by** | **the** | **passion** | **of** | **Christ** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 热情 | 的 | 基督 | : |

捆绑了他等等.....基督的受难极大地限制了撒旦的权力：

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ; [ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ;

| **for** | **a** | **thousand** | **years** | **;** | **that** | **is** | **,** | **for** | **the** | **whole** | **time** | **of** | **the** | **New** | **Testament** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 千 | 年 | ; | 那 | 是 | , | 为了 | 这 | 所有的 | 时间 | 的 | 这 | 新的 | 遗嘱 | ; |

一千年；也就是说，整个新约时代；

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ 'bæbilən ][ɔːr]['peɪgən] [roʊm] ,

| **but** | **especially** | **from** | **the** | **time** | **of** | **the** | **destruction** | **of** | **Babylon** | **or** | **pagan** | **Rome** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尤其 | 从 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 破坏 | 的 | 巴比伦 | 或者 | 异教徒 | 罗马 | , |

但尤其从巴比伦或异教罗马被摧毁的时代开始，

[tɪl] [ðə; ði] [nuː] ['efərts] [ʌv; əv][gɑːg][ænd; ənd]['meigɔg] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [tɔːrdz] [ðə; ði][end]

| till | the | new | efforts | of | Gog | and | Magog | against | the | church | , | towards | the | end |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 新的 | 努力 | 的 | 歌革 | 和 | 玛各 | 反对 | 这 | 教会 | , | 向 | 这 | 结尾 |

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| of | the | world | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 世界 | . |

直到世界末日，歌革和玛各再次向教会发起攻击。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz] [ænd; ənd][seɪnts][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [reɪn]

| During | which | time | the | souls | of | the | martyrs | and | saints | live | and | reign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 哪个 | 时间 | 这 | 灵魂 | 的 | 这 | 殉道者 | 和 | 圣徒 | 居住 | 和 | 在位 |

[wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

| with | Christ | in | heaven | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 基督 | 在 | 天堂 | , |

在此期间，殉道者和圣徒的灵魂将与基督在天堂一同生活和掌权。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['glɔːri] ;

| in | the | first | resurrection | , | which | is | that | of | the | soul | to | the | life | of | glory | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 复活 | , | 哪个 | 是 | 那 | 的 | 这 | 灵魂 | 到 | 这 | 生活 | 的 | 荣耀 | ; |

第一次复活，即灵魂复活，进入荣耀的生命；

[æz; əz][ðə; ði]['sekənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| as | the | second | resurrection | will | be | that | of | the | body | , | at | the | day | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 第二 | 复活 | 将要 | 是 | 那 | 的 | 这 | 身体 | , | 在 | 这 | 天 | 的 | 这 |

['dʒen(ə)rəl]['dʒʌdʒmənt] . - : [θriː] .

| general | judgment | . | 20 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 判断 | . | - | : | 3 | . |

第二次复活是身体的复活，在大审判日。20:3

[ænd; ənd][hiː; hi][kæst][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][set]

| And | he | cast | him | into | the | bottomless | pit | and | shut | him | up | and | set |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 投掷 | 他 | 进入 | 这 | 无底 | 坑 | 和 | 关闭 | 他 | 向上 | 和 | 放 |

[ə; eɪ] [siːl] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

| a | seal | upon | him | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 海豹 | 之上 | 他 | , |

于是他把耶稣扔进无底坑，把坑门关闭，并用封印封住。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][noʊ] [mɔːr] [sɪ'duːs] [ðə; ði][ neiʃəns ] [tɪl] [ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

| that | he | should | no | more | seduce | the | nations | till | the | thousand | years | be | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 应该 | 不 | 更多的 | 勾引 | 这 | 国家 | 直到 | 这 | 千 | 年 | 是 | 完成的 | . |

直到一千年结束，他都不得再迷惑列国。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [luːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] . - : [fɔːr] .

| And | after | that | , | he | must | be | loosed | a | little | time | . | 20 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 那 | , | 他 | 必须 | 是 | 松开 | 一个 | 小的 | 时间 | . | - | : | 4 | . |

之后，必须给他一些自由时间。20:4。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [siːts] .

| And | I | saw | seats | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 座位 | . |

我看到了座位。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ə'pɑːn][ðem; ðəm] : [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] .

| And | they | sat | upon | them | : | and | judgment | was | given | unto | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 卫星 | 之上 | 他们 | : | 和 | 判断 | 曾是 | 给定 | 到 | 他们 | . |

他们坐在上面，审判就临到他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæt][wɜːr; wər] [ biˈhedid ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['testɪmoʊnɪ][ʌv; əv]

| And | the | souls | of | them | that | were | beheaded | for | the | testimony | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 灵魂 | 的 | 他们 | 那 | 是 | 斩首 | 为了 | 这 | 见证 | 的 |

['dʒiːzəs][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [əˈdɔrd] [ðə; ði] [biːst]

| Jesus | and | for | the | word | of | God | and | who | had | not | adored | the | beast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 和 | 为了 | 这 | 单词 | 的 | 上帝 | 和 | WHO | 有 | 不是 | 受人喜爱 | 这 | 兽 |

[nɔːr][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [nɔːr] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] [ɔːr][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

| nor | his | image | nor | received | his | character | on | their | foreheads | or | in | their | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 他的 | 图像 | 也不 | 已收到 | 他的 | 特点 | 在 | 他们的 | 额头 | 或者 | 在 | 他们的 | 双手 | . |

那些因给耶稣作见证，并为上帝的道被斩首的人，他们的灵魂，他们没有崇拜过兽和兽像，也没有在额上或手上接受过兽的印记。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd] ['reɪnd] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] . - : [faɪv] .

| And | they | lived | and | reigned | with | Christ | a | thousand | years | . | 20 | : | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 居住地 | 和 | 统治 | 和 | 基督 | 一个 | 千 | 年 | . | - | : | 5 | . |

他们与基督一同生活、一同作王一千年。20:5

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [lɪvd] [nɑːt] , [tɪl] [ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] .

| The | rest | of | the | dead | lived | not | , | till | the | thousand | years | were | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 死的 | 居住地 | 不是 | , | 直到 | 这 | 千 | 年 | 是 | 完成的 | . |

其余的死者直到一千年结束后才复活。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] . - : [sɪks] .

| This | is | the | first | resurrection | . | 20 | : | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 第一的 | 复活 | . | - | : | 6 | . |

这是第一次复活。20:6。

['blesɪd; blest][ænd; ənd]['hoʊli][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] .

| Blessed | and | holy | is | he | that | hath | part | in | the | first | resurrection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙福 | 和 | 圣 | 是 | 他 | 那 | 有 | 部分 | 在 | 这 | 第一的 | 复活 | . |

凡有份于头一次复活的，是有福的，是圣洁的。

[ɪn] [ðiːz] [ðə; ði]['sekənd] [deθ] [hæθ][noʊ]['paʊər] .

| In | these | the | second | death | hath | no | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 这 | 第二 | 死亡 | 有 | 不 | 力量 | . |

在这些情况下，第二次的死亡没有权柄。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [priːsts] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv] [kraɪst] :

| But | they | shall | be | priests | of | God | and | of | Christ | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 将 | 是 | 神父 | 的 | 上帝 | 和 | 的 | 基督 | : |

但他们必作上帝和基督的祭司：

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [reɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] . - : ['sɛvən] .

| and | shall | reign | with | him | a | thousand | years | . | 20 | : | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 在位 | 和 | 他 | 一个 | 千 | 年 | . | - | : | 7 | . |

并与他一同作王一千年。20:7

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɪnɪʃt] ,

| And | when | the | thousand | years | shall | be | finished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 千 | 年 | 将 | 是 | 完成的 | , |

当一千年结束时，

['seɪtn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [luːst] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪzn] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [sɪ'duːs]

| Satan | shall | be | loosed | out | of | his | prison | and | shall | go | forth | and | seduce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撒但 | 将 | 是 | 松开 | 出去 | 的 | 他的 | 监狱 | 和 | 将 | 去 | 前进 | 和 | 勾引 |

[ðə; ði][ neiʃəns ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['oʊvər][ðə; ði] [fɔːr] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| the | nations | which | are | over | the | four | quarters | of | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 哪个 | 是 | 超过 | 这 | 四 | 四分之一 | 的 | 这 | 地球 | , |

撒旦将被释放出他的牢笼，他将出去迷惑地上四方的列国。

[gɑːg][ænd; ənd]['meigɔg] : [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['gæðər][ðem; ðəm] [tə'geðər] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ,

| **Gog** | **and** | **Magog** | **:** | **and** | **shall** | **gather** | **them** | **together** | **to** | **battle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌革 | 和 | 玛各 | : | 和 | 将 | 收集 | 他们 | 一起 | 到 | 战斗 | , |

歌革和玛各：必聚集他们争战，

[ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv] [huːm] [ɪz][æz; əz][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . - : [eɪt] .

| **the** | **number** | **of** | **whom** | **is** | **as** | **the** | **sand** | **of** | **the** | **sea** | **.** | **20** | **:** | **8** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 谁 | 是 | 作为 | 这 | 沙 | 的 | 这 | 海 | . | - | : | 8 | . |

他们人数众多，如同海边的沙一样。20:8。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [en'kʌmpəst] [ðə; ði][kæmp]

| **And** | **they** | **came** | **upon** | **the** | **breadth** | **of** | **the** | **earth** | **and** | **encompassed** | **the** | **camp** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 来了 | 之上 | 这 | 宽度 | 的 | 这 | 地球 | 和 | 包括 | 这 | 营 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪti] . - : [naɪn] .

| **of** | **the** | **saints** | **and** | **the** | **beloved** | **city** | **.** | **20** | **:** | **9** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 圣徒 | 和 | 这 | 心爱 | 城市 | . | - | : | 9 | . |

他们来到大地，包围了圣徒的营地和蒙爱的城。20:9

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪn] [daʊn] ['faɪər][frʌm; frəm][gɑːd][aʊt][ʌv; əv]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ dɪ'vaʊəd ] [ðem; ðəm]

| **And** | **there** | **cane** | **down** | **fire** | **from** | **God** | **out** | **of** | **heaven** | **and** | **devoured** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 甘蔗 | 向下 | 火 | 从 | 上帝 | 出去 | 的 | 天堂 | 和 | 吞噬 | 他们 |

:
**:**
:

于是，上帝从天上降下火来，把他们都烧灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] , [huː] [siˈdjuːst] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz][kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv]['faɪər]

| **and** | **the** | **devil** | **,** | **who** | **seduced** | **them** | **,** | **was** | **cast** | **into** | **the** | **pool** | **of** | **fire** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 魔鬼 | , | WHO | 被诱惑 | 他们 | , | 曾是 | 投掷 | 进入 | 这 | 水池 | 的 | 火 |

[ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] ,

| **and** | **brimstone** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 硫磺 | , |

引诱他们的魔鬼被扔进了硫磺火池里。

[wer] [bəuθ][ðə; ði] beast20 : - .

| **where** | **both** | **the** | **beast20** | **:** | **10** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 两个都 | 这 | beast20 | : | - | . |

其中野兽20:10。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls] ['prɑːfɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['tɔːmentid] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]

| **And** | **the** | **false** | **prophet** | **shall** | **be** | **tormented** | **day** | **and** | **night** | **for** | **ever** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 错误的 | 先知 | 将 | 是 | 饱受折磨 | 天 | 和 | 夜晚 | 为了 | 曾经 | 和 |

['evər] . - : - .

| **ever** | **.** | **20** | **:** | **11** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | . | - | : | - | . |

假先知必昼夜受痛苦，直到永永远远。20:11

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] [ænd; ənd][wʌn] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

| **And** | **I** | **saw** | **a** | **great** | **white** | **throne** | **and** | **one** | **sitting** | **upon** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 一个 | 伟大的 | 白色的 | 王座 | 和 | 一 | 坐着 | 之上 | 它 | , |

我看见一个白色的大宝座，上面坐着一位，

[frʌm; frəm] [huːz] [feɪs] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['hev(ə)n] [fled] [ə'weɪ] : [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

| **from** | **whose** | **face** | **the** | **earth** | **and** | **heaven** | **fled** | **away** | **:** | **and** | **there** | **was** | **no** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 谁 | 脸 | 这 | 地球 | 和 | 天堂 | 逃亡 | 离开 | : | 和 | 那里 | 曾是 | 不 |

[pleɪs] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . - : - .

| **place** | **found** | **for** | **them** | **.** | **20** | **:** | **12** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 成立 | 为了 | 他们 | . | - | : | - | . |

天地都从他们面前逃走，再也找不到容身之处了。20:12

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ded] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

| And | I | saw | the | dead | , | great | and | small | , | standing | in | the | presence | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 这 | 死的 | , | 伟大的 | 和 | 小的 | , | 常设 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 这 |

[θroʊn] .

| throne | . |
|---|---|
| 王座 | . |

我看见死去的人，无论大小，都站在宝座前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [wɜ:r; wər]['oʊpənd] : [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bʊk] [wʌz; wəz]['oʊpənd] , [wɪtʃ]

| And | the | books | were | opened | : | and | another | book | was | opened | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 图书 | 是 | 打开 | : | 和 | 其他 | 书 | 曾是 | 打开 | , | 哪个 |

[wʌz; wəz][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][laɪf] .

| was | the | book | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 书 | 的 | 生活 | . |

书卷展开了，还有另一卷书展开了，就是生命册。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [wɜ:r; wər][dʒʌdʒd][baɪ] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] ,

| And | the | dead | were | judged | by | those | things | which | were | written | in | the | books | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 死的 | 是 | 评判 | 经过 | 那些 | 事物 | 哪个 | 是 | 书面 | 在 | 这 | 图书 | , |

死者要凭着书中所记载的事受审判。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rks] . - : - .

| according | to | their | works | . | 20 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 他们的 | 作品 | . | - | : | - | . |

根据他们的作品。20:13。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ded] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ˌaɪ 'ti:] :

| And | the | sea | gave | up | the | dead | that | were | in | it | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海 | 给予 | 向上 | 这 | 死的 | 那 | 是 | 在 | 它 | : |

于是，大海交出了其中的死人：

[ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] [hel] [geɪv] [ʌp][ðer; ðər] [ded] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðem; ðəm] .

| and | death | and | hell | gave | up | their | dead | that | were | in | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 死亡 | 和 | 地狱 | 给予 | 向上 | 他们的 | 死的 | 那 | 是 | 在 | 他们 | . |

死亡和地狱都交出了其中的亡灵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌdʒd] , ['evri] [wʌn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rks] . - : - .

| And | they | were | judged | , | every | one | according | to | their | works | . | 20 | : | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 评判 | , | 每一个 | 一 | 根据 | 到 | 他们的 | 作品 | . | - | : | - | . |

他们各人按自己的行为受审判。20:14

[ænd; ənd] [hel] [ænd; ənd] [deθ] [wɜ:r; wər][kæst]['ɪntu:][ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv]['faɪər] .

| And | hell | and | death | were | cast | into | the | pool | of | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 地狱 | 和 | 死亡 | 是 | 投掷 | 进入 | 这 | 水池 | 的 | 火 | . |

地狱和死亡都被投入火池中。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [deθ] . - : - .

| This | is | the | second | death | . | 20 | : | 15 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 第二 | 死亡 | . | - | : | - | . |

这是第二起死亡事件。20:15。

[ænd; ənd][ˌhu:soʊ'evər][wʌz; wəz][nɑ:t][faʊnd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz][kæst]['ɪntu:]

| And | whosoever | was | not | found | written | in | the | book | of | life | was | cast | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无论谁 | 曾是 | 不是 | 成立 | 书面 | 在 | 这 | 书 | 的 | 生活 | 曾是 | 投掷 | 进入 |

[ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv]['faɪər] .

| the | pool | of | fire | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 水池 | 的 | 火 | . |

凡名字没有记在生命册上的，就被扔进火池里。

[ə'pɑ:kəlɪps] ['tʃæptər] -

| Apocalypse | Chapter | 21 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | - |

启示录第21章

[ðə; ði] [nuː] [dʒə'ruːsələm] [dɪ'skraɪbd] . - : [wʌn] .

| The | new | Jerusalem | described | . | 21 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 耶路撒冷 | 描述 | . | - | : | 1 | . |

新耶路撒冷的描述。21:1.

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [nuː] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nuː] [ɜːrθ] .

| I | saw | a | new | heaven | and | a | new | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 一个 | 新的 | 天堂 | 和 | 一个 | 新的 | 地球 | . |

我看见了新天新地。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [gɔːn] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] .

| For | the | first | heaven | and | the | first | earth | was | gone | : | and | the | sea | is | now | no | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 第一的 | 天堂 | 和 | 这 | 第一的 | 地球 | 曾是 | 已消失 | : | 和 | 这 | 海 | 是 | 现在 | 不 | 更多的 | . |

因为先前的天地已经消失了，海洋也已不再存在。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [gɔːn] , ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] , [nɑːt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['sʌbstəns] ,

| The | first | heaven | and | the | first | earth | was | gone | , | being | changed | , | not | as | to | their | substance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 天堂 | 和 | 这 | 第一的 | 地球 | 曾是 | 已消失 | , | 存在 | 已更改 | , | 不是 | 作为 | 到 | 他们的 | 物质 | , |

先前的天地已经消失了，改变后，其本质却没有改变。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðer; ðər] ['kwɑːlətiz] . - : [ˌtuː'tuː] .

| but | in | their | qualities | . | 21 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 他们的 | 品质 | . | - | : | 2 | . |

但在它们的品质方面。21: 2.

[ænd; ənd] [aɪ] , [dʒɑːn] , [sɔː] [ðə; ði] ['hoʊli] ['sɪti] , [ðə; ði] [nuː] [dʒə'ruːsələm] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [frʌm; frəm] [gɑːd] ,

| And | I | , | John | , | saw | the | holy | city | , | the | new | Jerusalem | , | coming | down | out | of | heaven | from | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | , | 约翰 | , | 锯 | 这 | 圣 | 城市 | , | 这 | 新的 | 耶路撒冷 | , | 未来 | 向下 | 出去 | 的 | 天堂 | 从 | 上帝 | , |

我，约翰，看见圣城新耶路撒冷由神那里从天而降，

[prɪ'perd] [æz; əz] [ə; eɪ] [braɪd] [ə'dɔrnd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . - : [θriː] .

| prepared | as | a | bride | adorned | for | her | husband | . | 21 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备 | 作为 | 一个 | 新娘 | 装饰 | 为了 | 她 | 丈夫 | . | - | : | 3 | . |

如同新娘盛装打扮迎接丈夫一般。21:3

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θroʊn] , ['seɪɪŋ] : [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv] [gɑːd] [wɪð; wɪθ] [men] :

| And | I | heard | a | great | voice | from | the | throne | , | saying | : | Behold | the | tabernacle | of | God | with | men | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 一个 | 伟大的 | 嗓音 | 从 | 这 | 王座 | , | 说 | : | 看哪 | 这 | 圣幕 | 的 | 上帝 | 和 | 男人 | : |

我听见有大声音从宝座出来说：“看哪，神的帐幕与人同在！”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [dwel] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

| and | he | will | dwell | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 将要 | 住 | 和 | 他们 | . |

他将与他们同住。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] : [ænd; ənd][gɑːd][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

| **And** | **they** | **shall** | **be** | **his** | **people** | **:** | **and** | **God** | **himself** | **with** | **them** | **shall** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将 | 是 | 他的 | 人们 | : | 和 | 上帝 | 他自己 | 和 | 他们 | 将 | 是 |

[ðer; ðər][gɑːd] . - : [fɔːr] .

| **their** | **God** | **.** | **21** | **:** | **4** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 上帝 | . | - | : | 4 | . |

他们要作他的子民；神要亲自与他们同在，作他们的神。21:4

[ænd; ənd][gɑːd][ʃæl; ʃəl][waɪp] [ə'weɪ] [ɔːl] [terz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] : [ænd; ənd] [deθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

| **And** | **God** | **shall** | **wipe** | **away** | **all** | **tears** | **from** | **their** | **eyes** | **:** | **and** | **death** | **shall** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上帝 | 将 | 擦拭 | 离开 | 全部 | 眼泪 | 从 | 他们的 | 眼睛 | : | 和 | 死亡 | 将 | 是 |

[noʊ] [mɔːr] .

| **no** | **more** | **.** |
|---|---|---|
| 不 | 更多的 | . |

上帝要擦去他们一切的眼泪，死亡将不再存在。

[nɔːr] ['mɔːrnɪŋ] , [nɔːr] ['kraɪɪŋ] , [nɔːr] ['sɑːroʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eni] [mɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrmər] [θɪŋz]

| **Nor** | **mourning** | **,** | **nor** | **crying** | **,** | **nor** | **sorrow** | **shall** | **be** | **any** | **more** | **,** | **for** | **the** | **former** | **things** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 丧 | , | 也不 | 哭泣 | , | 也不 | 悲哀 | 将 | 是 | 任何 | 更多的 | , | 为了 | 这 | 以前的 | 事物 |

[ɑːr; ər] [pæst] [ə'weɪ] . - : [faɪv] .

| **are** | **passed** | **away** | **.** | **21** | **:** | **5** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 通过了 | 离开 | . | - | : | 5 | . |

不再有悲哀、哭号、悲伤，因为先前的事都过去了。21:5

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] , [sed] : [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [nuː] .

| **And** | **he** | **that** | **sat** | **on** | **the** | **throne** | **,** | **said** | **:** | **Behold** | **,** | **I** | **make** | **all** | **things** | **new** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 那 | 卫星 | 在 | 这 | 王座 | , | 说 | : | 看哪 | , | 我 | 制作 | 全部 | 事物 | 新的 | . |

坐在宝座上的那位说："看哪，我将一切都更新了。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [raɪt] .

| **And** | **he** | **said** | **to** | **me** | **:** | **Write** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 到 | 我 | : | 写 | . |

他对我说：写。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər][moʊst]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [truː] . - : [sɪks] .

| **For** | **these** | **words** | **are** | **most** | **faithful** | **and** | **true** | **.** | **21** | **:** | **6** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这些 | 字 | 是 | 最多 | 忠实 | 和 | 真的 | . | - | : | 6 | . |

因为这些话是最忠实、最真实的。21:6

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

| **And** | **he** | **said** | **to** | **me** | **:** | **It** | **is** | **done** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 到 | 我 | : | 它 | 是 | 完毕 | . |

他对我说：成了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ælfə] [ænd; ənd][oʊ'megə] : [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] .

| **I** | **am** | **Alpha** | **and** | **Omega** | **:** | **the** | **Beginning** | **and** | **the** | **End** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 阿尔法 | 和 | 欧米茄 | : | 这 | 开始 | 和 | 这 | 结尾 | . |

我是阿尔法，我是欧米伽；我是开始，我是结束。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [θɝːstɪθ] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][laɪf] ,

| **To** | **him** | **that** | **thirsteth** | **,** | **I** | **will** | **give** | **of** | **the** | **fountain** | **of** | **the** | **water** | **of** | **life** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 那 | 口渴 | , | 我 | 将要 | 给 | 的 | 这 | 喷泉 | 的 | 这 | 水 | 的 | 生活 | , |

['friːli] . - : ['sɛvən] .

| **freely** | **.** | **21** | **:** | **7** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 自由 | . | - | : | 7 | . |

我要将生命泉的水白白赐给那口渴的人喝。21:7

[hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][ˌoʊvər'kʌm][ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [ðiːz] [θɪŋz] .

| **He** | **that** | **shall** | **overcome** | **shall** | **possess** | **these** | **things** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 将 | 克服 | 将 | 具有 | 这些 | 事物 | . |

得胜的，必得这些东西。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz][gɑːd] : [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [sʌn] . - : [eɪt] .

| And | I | will | be | his | God | : | and | he | shall | be | my | son | . | 21 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 是 | 他的 | 上帝 | : | 和 | 他 | 将 | 是 | 我的 | 儿子 | . | - | : | 8 | . |

我必作他的神，他必作我的儿子。21:8

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɑːmɪnəb(ə)l][ænd; ənd] ['mɜːdəəz]

| But | the | fearful | and | unbelieving | and | the | abominable | and | murderers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 可怕 | 和 | 不信者 | 和 | 这 | 可恶 | 和 | 杀人犯 |

[ænd; ənd] ['hɔːr'mɑːŋgər] [ænd; ənd] ['sɔːsərəz] [ænd; ənd]['aɪ'dɑːlətərz][ænd; ənd][ɔːl]['laɪəz] ,

| and | whoremongers | and | sorcerers | and | idolaters | and | all | liars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 嫖客 | 和 | 巫师 | 和 | 偶像崇拜者 | 和 | 全部 | 说谎者 | , |

但那些胆怯的、不信的、可憎的、杀人的、淫乱的、行邪术的、拜偶像的和一切说谎话的，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðer; ðər]['pɔːrʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [puːl] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] ,

| they | shall | have | their | portion | in | the | pool | burning | with | fire | and | brimstone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将 | 有 | 他们的 | 部分 | 在 | 这 | 水池 | 燃烧 | 和 | 火 | 和 | 硫磺 | , |

他们必在燃烧着硫磺的火池中受苦。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [deθ] . - : [naɪn] .

| which | is | the | second | death | . | 21 | : | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 第二 | 死亡 | . | - | : | 9 | . |

这是第二次死亡。21:9。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] ,

| And | there | came | one | of | the | seven | angels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 来了 | 一 | 的 | 这 | 七 | 天使 | , |

这时，七位天使中的一位走了过来，

[huː] [hæd; həd][ðə; ði]['vaɪəl] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][læst] [pleɪgz] , [ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

| who | had | the | vials | full | of | the | seven | last | plagues | , | and | spoke | with | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 这 | 小瓶 | 满的 | 的 | 这 | 七 | 最后的 | 瘟疫 | , | 和 | 辐 | 和 | 我 | , |

他拿着盛满最后七灾的瓶子，并与我交谈过。

['seɪɪŋ] : [kʌm] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðiː] [ðə; ði][braɪd] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] . - : - .

| saying | : | Come | and | I | will | shew | thee | the | bride | , | the | wife | of | the | Lamb | . | 21 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | : | 来 | 和 | 我 | 将要 | 展示 | 你 | 这 | 新娘 | , | 这 | 妻子 | 的 | 这 | 羊肉 | . | - | : | - | . |

说：来，我要将新娘，就是羔羊的妻子，指给你看。21:10。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn]['spɪrɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] :

| And | he | took | me | up | in | spirit | to | a | great | and | high | mountain | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 采取 | 我 | 向上 | 在 | 精神 | 到 | 一个 | 伟大的 | 和 | 高的 | 山 | : |

他带我的灵魂升到了一座高耸入云的山上：

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['hoʊli]['sɪti][dʒə'ruːsələm] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv]['hev(ə)n]

| and | he | shewed | me | the | holy | city | Jerusalem | , | coming | down | out | of | heaven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 展示 | 我 | 这 | 圣 | 城市 | 耶路撒冷 | , | 未来 | 向下 | 出去 | 的 | 天堂 |

[frʌm; frəm][gɑːd] , - : - .

| from | God | , | 21 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 上帝 | , | - | : | - | . |

他又将圣城耶路撒冷指示我，这城是从天上由神那里降下来的。21:11

['hævɪŋ] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ˌðer'ʌv] [wʌz; wəz][laɪk][tuː; tə][ə; eɪ] ['preʃəs]

| Having | the | glory | of | God | , | and | the | light | thereof | was | like | to | a | precious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 这 | 荣耀 | 的 | 上帝 | , | 和 | 这 | 光 | 其中 | 曾是 | 喜欢 | 到 | 一个 | 宝贵的 |

[stoʊn] ,

| stone | , |
|---|---|
| 石头 | , |

它拥有神的荣耀，它的光芒如同宝石一般。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒæspər][stoʊn]['iːv(ə)n][æz; əz]['krɪst(ə)l] . - : - .

| as | to | the | jasper | stone | even | as | crystal | . | 21 | : | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 碧玉 | 石头 | 甚至 | 作为 | 水晶 | . | - | : | - | . |

至于碧玉，它甚至像水晶一样。21:12。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][wɔːl] [greɪt] [ænd; ənd] [haɪ] , ['hævɪŋ] [twelv] [geɪts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

| And | it | had | a | wall | great | and | high | , | having | twelve | gates | , | and | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 一个 | 墙 | 伟大的 | 和 | 高的 | ， | 拥有 | 十二 | 大门 | ， | 和 | 在 | 这 |

[geɪts] [twelv] ['eɪndʒəlz] ,

| gates | twelve | angels | , |
|---|---|---|---|
| 大门 | 十二 | 天使 | ， |

它有一道高大的城墙，有十二个门，每个门里都有十二位天使。

[ænd; ənd] [neɪmz] ['rɪt(ə)n] [ˌðer'ɑːn] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [traɪbz] [ʌv; əv]

| and | names | written | thereon | , | which | are | the | names | of | the | twelve | tribes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 姓名 | 书面 | 其上 | ， | 哪个 | 是 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 十二 | 部落 | 的 |

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . - : - .

| the | children | of | Israel | . | 21 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 的 | 以色列 | . | - | : | - | . |

上面写着名字，就是以色列十二支派的名字。21:13

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [θriː] [geɪts] : [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [θriː] [geɪts] : [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ]

| On | the | east | , | three | gates | : | and | on | the | north | , | three | gates | : | and | on | the | south |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 东方 | ， | 三 | 大门 | : | 和 | 在 | 这 | 北 | ， | 三 | 大门 | : | 和 | 在 | 这 | 南 |

,

,

,

东面有三座城门；北面有三座城门；南面，

[θriː] [geɪts] : [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][west] , [θriː] [geɪts] . - : - .

| three | gates | : | and | on | the | west | , | three | gates | . | 21 | : | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 大门 | : | 和 | 在 | 这 | 西方 | ， | 三 | 大门 | . | - | : | - | . |

西边有三道门。21:14。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][hæd; həd] [twelv] [faʊn'deɪʃnz] : [ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm] ,

| And | the | wall | of | the | city | had | twelve | foundations | : | And | in | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 墙 | 的 | 这 | 城市 | 有 | 十二 | 基础 | : | 和 | 在 | 他们 | ， |

城墙有十二个根基：在这些根基中，

[ðə; ði] [twelv] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] , - : - .

| the | twelve | names | of | the | twelve | apostles | of | the | Lamb | , | 21 | : | 15 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 十二 | 姓名 | 的 | 这 | 十二 | 使徒 | 的 | 这 | 羊肉 | ， | - | : | - | . |

羔羊十二使徒的十二个名字，21:15。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][hæd; həd][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [riːd] [ʌv; əv][goʊld] ,

| And | he | that | spoke | with | me | had | a | measure | of | a | reed | of | gold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 那 | 辐 | 和 | 我 | 有 | 一个 | 措施 | 的 | 一个 | 芦苇 | 的 | 金子 | ， |

与我交谈的那位，手里拿着一根金芦苇，

[tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ˌðer'ʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːl] . - : - .

| to | measure | the | city | and | the | gates | thereof | and | the | wall | . | 21 | : | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 措施 | 这 | 城市 | 和 | 这 | 大门 | 其中 | 和 | 这 | 墙 | . | - | : | - | . |

量度城及其城门和城墙。21:16。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [liːθ] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːr] - [skwer] : [ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [ˌðer'ʌv] [ɪz][æz; əz] [greɪt]

| And | the | city | lieth | in | a | four | - | square | : | and | the | length | thereof | is | as | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 城市 | 谎言 | 在 | 一个 | 四 | - | 正方形 | : | 和 | 这 | 长度 | 其中 | 是 | 作为 | 伟大的 |

[æz; əz][ðə; ði] [bredθ] .

| as | the | breadth | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 宽度 | . |

这座城呈四方形，长宽相等。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['meʒərd] [ðə; ði]['sɪti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] [riːd] [fɔːr; fər] [twelv] ['θaʊz(ə)nd]

| And | he | measured | the | city | with | the | golden | reed | for | twelve | thousand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 测量 | 这 | 城市 | 和 | 这 | 金的 | 芦苇 | 为了 | 十二 | 千 |

['fɜːrlɔːŋ] :

| furlongs | : |
|---|---|
| 弗隆 | : |

他用金苇子量了那城，长一万二千弗隆：

[ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bredθ] [ˌðer'ʌv] [ɑːr; ər]['iːkwəl] . -

| and | the | length | and | the | height | and | the | breadth | thereof | are | equal | . | 21 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 长度 | 和 | 这 | 高度 | 和 | 这 | 宽度 | 其中 | 是 | 平等的 | . | - |

: - .

| : | 17 | . |
|---|---|---|
| : | - | . |

它的长、高、宽都相等。21:17。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['meʒərd] [ðə; ði][wɔːl] [ˌðer'ʌv] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] - [fɔːr] ['kjuːbɪt] , [ðə; ði] ['meʒər]

| And | he | measured | the | wall | thereof | an | hundred | forty | - | four | cubits | , | the | measure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 测量 | 这 | 墙 | 其中 | 一个 | 百 | 四十 | - | 四 | 肘尺 | , | 这 | 措施 |

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

| of | a | man | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 男人 | , |

他量了那城墙，共有144肘，这是成年人的尺寸。

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] .

| which | is | of | an | angel | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 的 | 一个 | 天使 | . |

这是天使的形象。

[ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [aɪ] . [iː] . , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][men] ,

| The | measure | of | a | man | , | i | . | e | . | , | According | to | the | measure | of | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 措施 | 的 | 一个 | 男人 | , | 我 | . | e | . | , | 根据 | 到 | 这 | 措施 | 的 | 男人 | , |

衡量一个人的标准，即按照人的标准来衡量。

[ænd; ənd] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['eɪndʒl] ... [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz]

| and | used | by | the | angel | ... | This | seems | to | be | the | true | meaning | of | these | words |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 用过的 | 经过 | 这 | 天使 | ... | 这 | 似乎 | 到 | 是 | 这 | 真的 | 意义 | 的 | 这些 | 字 |

. - : - .

| . | 21 | : | 18 | . |
|---|---|---|---|---|
| . | - | : | - | . |

天使也用过.....这似乎是这些话的真正含义。21:18。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ˌðer'ʌv] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['dʒæspər][stoʊn] :

| And | the | building | of | the | wall | thereof | was | of | jasper | stone | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 建筑 | 的 | 这 | 墙 | 其中 | 曾是 | 的 | 碧玉 | 石头 | : |

城墙是用碧玉石建造的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪti][ɪt'self] [pjʊr] [goʊld][laɪk][tuː; tə] [klɪr] [glæs] . - : - .

| but | the | city | itself | pure | gold | like | to | clear | glass | . | 21 | : | 19 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 城市 | 本身 | 纯的 | 金子 | 喜欢 | 到 | 清除 | 玻璃 | . | - | : | - | . |

但这座城市本身却像纯金一样晶莹剔透。21:19。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][wɜːr; wər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

| And | the | foundations | of | the | wall | of | the | city | were | adorned | with | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 基础 | 的 | 这 | 墙 | 的 | 这 | 城市 | 是 | 装饰 | 和 | 全部 |

['mænər] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] .

| manner | of | precious | stones | . |
|---|---|---|---|---|
| 方式 | 的 | 宝贵的 | 石头 | . |

城墙的地基是用各种宝石装饰的。

[ðə; ði][fɜːrst][faʊn'deɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['dʒæspər] : [ðə; ði]['sekənd] , ['sæfaɪər] : [ðə; ði][θɜːrd] ; [ə; eɪ]

| The | first | foundation | was | jasper | : | the | second | , | sapphire | : | the | third | ; | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 基础 | 曾是 | 碧玉 | : | 这 | 第二 | , | 蓝宝石 | : | 这 | 第三 | ; | 一个 |

[kæl'sedənɪ] : [ðə; ði] [fɔːrθ] , [æn; ən]['emərəld] : - : - .

| chalcedony | : | the | fourth | , | an | emerald | : | 21 | : | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玉髓 | : | 这 | 第四 | , | 一个 | 翠 | : | - | : | - | . |

第一块基石是碧玉；第二块是蓝宝石；第三块是玉髓；第四块是祖母绿：21：20。

[ðə; ði] [fɪfθ] , [ 'sɑːdəniks, sɑː'dɔniks ] : [ðə; ði][sɪksθ] , ['sɑːdɪəs] : [ðə; ði]['sev(ə)nθ] , ['krɪsəˌlaɪt] : [ðə; ði] [eɪtθ]

| The | fifth | , | sardonyx | : | the | sixth | , | sardius | : | the | seventh | , | chrysolite | : | the | eighth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第五 | , | 红缟玛瑙 | : | 这 | 第六 | , | 萨迪厄斯 | : | 这 | 第七 | , | 橄榄石 | : | 这 | 第八 |

, ['berəl] : [ðə; ði][naɪnθ] ,

| , | beryl | : | the | ninth | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 绿柱石 | : | 这 | 第九 | , |

第五种，缟玛瑙；第六种，红宝石；第七种，橄榄石；第八种，绿柱石；第九种，

[ə; eɪ]['toʊpæz] : [ðə; ði] [tenθ] , [ə; eɪ][ˌkraɪsoʊ'preɪsəs] : [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] , [ə; eɪ]['dʒeɪsɪnθ; 'dʒæsɪnθ] : [ðə; ði]

| a | topaz | : | the | tenth | , | a | chrysoprasus | : | the | eleventh | , | a | jacinth | : | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 黄玉 | : | 这 | 第十 | , | 一个 | 绿普拉苏斯 | : | 这 | 第十一 | , | 一个 | 风信子 | : | 这 |

[twelfθ] , [æn; ən] ['æməθɪst] . - : - .

| twelfth | , | an | amethyst | . | 21 | : | 21 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第十二 | , | 一个 | 紫晶 | . | - | : | - | . |

黄玉：第十颗，绿玉髓：第十一颗，风信子石：第十二颗，紫水晶。21：21。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [geɪts] [ɑːr; ər] [twelv] [pɜːrlz] , [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] :

| And | the | twelve | gates | are | twelve | pearls | , | one | to | each | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 十二 | 大门 | 是 | 十二 | 珍珠 | , | 一 | 到 | 每个 | : |

十二道门就像十二颗珍珠，每道门对应一颗：

[ænd; ənd] ['evri] ['sevrəl] [geɪt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][wʌn] ['sevrəl] [pɜːrl] .

| and | every | several | gate | was | of | one | several | pearl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 一些 | 门 | 曾是 | 的 | 一 | 一些 | 珍珠 | . |

每扇门都由一颗珍珠组成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz] [pjʊr] [goʊld] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [træns'pærənt]

| And | the | street | of | the | city | was | pure | gold | , | as | it | were | , | transparent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 街道 | 的 | 这 | 城市 | 曾是 | 纯的 | 金子 | , | 作为 | 它 | 是 | , | 透明的 |

[glæs] . - : - .

| glass | . | 21 | : | 22 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 玻璃 | . | - | : | - | . |

城里的街道仿佛是纯金打造，如同透明的玻璃。21:22

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [noʊ]['temp(ə)l] [ˌðer'ɪn] .

| And | I | saw | no | temple | therein | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 不 | 寺庙 | 其中 | . |

我没有在那里看到任何寺庙。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] [ɔːl'maɪti] [ɪz][ðə; ði]['temp(ə)l] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] . - : - .

| For | the | Lord | God | Almighty | is | the | temple | thereof | , | and | the | Lamb | . | 21 | : | 23 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 主 | 上帝 | 全能者 | 是 | 这 | 寺庙 | 其中 | , | 和 | 这 | 羊肉 | . | - | : | - | . |

因为主上帝全能者是圣殿，羔羊也是圣殿。21:23

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [hæθ] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn]

| And | the | city | hath | no | need | of | the | sun | , | nor | of | the | moon | , | to | shine | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 城市 | 有 | 不 | 需要 | 的 | 这 | 太阳 | , | 也不 | 的 | 这 | 月亮 | , | 到 | 闪耀 | 在 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

这座城既不需要太阳，也不需要月亮来照耀它。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd][hæθ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɪz][ðə; ði][læmp]

| For | the | glory | of | God | hath | enlightened | it | : | and | the | Lamb | is | the | lamp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 荣耀 | 的 | 上帝 | 有 | 开明 | 它 | : | 和 | 这 | 羊肉 | 是 | 这 | 灯 |

[ˌðer'ʌv] . - : - .

| thereof | . | 21 | : | 24 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | . | - | : | - | . |

因为神的荣耀照亮了它，羔羊是它的灯。21:24

[ænd; ənd][ðə; ði][ neiʃəns ][ʃæl; ʃəl][wɔːk][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

| And | the | nations | shall | walk | in | the | light | of | it | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国家 | 将 | 走 | 在 | 这 | 光 | 的 | 它 | : |

万国都要行在它的光中：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðer; ðər]['glɔːri][ænd; ənd] ['ɑːnər] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

| and | the | kings | of | the | earth | shall | bring | their | glory | and | honour | into | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 地球 | 将 | 带来 | 他们的 | 荣耀 | 和 | 荣誉 | 进入 | 它 | . |

- : - .

| 21 | : | 25 | . |
|---|---|---|---|
| - | : | - | . |

地上的君王必将他们的荣耀和尊贵带入其中。21:25

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ˌðer'ʌv] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ʃʌt] [baɪ][deɪ] : [fɔːr; fər][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ]

| And | the | gates | thereof | shall | not | be | shut | by | day | : | for | there | shall | be | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 大门 | 其中 | 将 | 不是 | 是 | 关闭 | 经过 | 天 | : | 为了 | 那里 | 将 | 是 | 不 |

[naɪt] [ðer; ðər] . - : - .

| night | there | . | 21 | : | 26 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 那里 | . | - | : | - | . |

那里的城门白日也不可关闭，因为那里没有黑夜。21:26

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ neiʃəns ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . - : -

| And | they | shall | bring | the | glory | and | honour | of | the | nations | into | it | . | 21 | : | 27 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将 | 带来 | 这 | 荣耀 | 和 | 荣誉 | 的 | 这 | 国家 | 进入 | 它 | . | - | : | - |

.

:

.

他们必将列国的荣耀和尊贵带入其中。21:27

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['entər]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]['eni] [θɪŋ] [dɪ'faɪld][ɔːr][ðæt] ['wɜːrkɪθ] [əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr]

| There | shall | not | enter | into | it | any | thing | defiled | or | that | worketh | abomination | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将 | 不是 | 进入 | 进入 | 它 | 任何 | 事物 | 被玷污的 | 或者 | 那 | 工作 | 厌恶 | 或者 |

['meɪkɪθ] [ə; eɪ][laɪ] :

| maketh | a | lie | : |
|---|---|---|---|
| 制造 | 一个 | 说谎 | : |

凡不洁净的、行可憎的、说谎的，都不可进入那城。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] .

| but | they | that | are | written | in | the | book | of | life | of | the | Lamb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 那 | 是 | 书面 | 在 | 这 | 书 | 的 | 生活 | 的 | 这 | 羊肉 | . |

但那些名字写在羔羊生命册上的人。

[ə'pɑːkəlɪps] ['tʃæptər] -

| Apocalypse | Chapter | 22 |
|---|---|---|
| 启示录 | 章 | - |

启示录第22章

[ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [triː] [ʌv; əv][laɪf] .

| The | water | and | tree | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 和 | 树 | 的 | 生活 | . |

生命之水和生命之树。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] . - : [wʌn] .

| The | conclusion | . | 22 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结论 | . | - | : | 1 | . |

结论.22：1.

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv]['wɔːtər][ʌv; əv][laɪf] , [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] ,

| And | he | shewed | me | a | river | of | water | of | life | , | clear | as | crystal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 展示 | 我 | 一个 | 河 | 的 | 水 | 的 | 生活 | , | 清除 | 作为 | 水晶 | , |

他又向我显明了一条生命水的河，清澈如水晶。

[prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] . - : [ˌtuː'tuː] .

| proceeding | from | the | throne | of | God | and | of | the | Lamb | . | 22 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进行中 | 从 | 这 | 王座 | 的 | 上帝 | 和 | 的 | 这 | 羊肉 | . | - | : | 2 | . |

从神和羔羊的宝座发出。22:2

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

| In | the | midst | of | the | street | thereof | , | and | on | both | sides | of | the | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 街道 | 其中 | , | 和 | 在 | 两个都 | 侧面 | 的 | 这 | 河 | , |

在街道中央，以及河流两岸，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] , ['berɪŋ] [twelv] [fruːts] , ['jiːldɪŋ] [ɪts] [fruːts] ['evri] [mʌnθ] :

| was | the | tree | of | life | , | bearing | twelve | fruits | , | yielding | its | fruits | every | month | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 树 | 的 | 生活 | , | 轴承 | 十二 | 水果 | , | 屈服 | 它是 | 水果 | 每一个 | 月 | : |

那棵树是生命树，结十二种果子，每月都结果子：

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ neiʃəns ] . - : [θriː] .

| the | leaves | of | the | tree | for | the | healing | of | the | nations | . | 22 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 的 | 这 | 树 | 为了 | 这 | 康复 | 的 | 这 | 国家 | . | - | : | 3 | . |

树上的叶子能医治万民。22:3

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [kɜːrs] ['eni] [mɔːr] :

| And | there | shall | be | no | curse | any | more | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 将 | 是 | 不 | 诅咒 | 任何 | 更多的 | : |

诅咒将不复存在：

[bʌt; bət][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| but | the | throne | of | God | and | of | the | Lamb | shall | be | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 王座 | 的 | 上帝 | 和 | 的 | 这 | 羊肉 | 将 | 是 | 在 | 它 | . |

但上帝和羔羊的宝座必在其中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] . - : [fɔːr] .

| And | his | servants | shall | serve | him | . | 22 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 仆人 | 将 | 服务 | 他 | . | - | : | 4 | . |

他的仆人要事奉他。22:4

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] .

| And | they | shall | see | his | face | : | and | his | name | shall | be | on | their | foreheads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将 | 看 | 他的 | 脸 | : | 和 | 他的 | 姓名 | 将 | 是 | 在 | 他们的 | 额头 | . |

- : [faɪv] .

| 22 | : | 5 | . |
|---|---|---|---|
| - | : | 5 | . |

他们必看见他的面，他的名字必写在他们的额上。22:5

[ænd; ənd] [naɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] .

| And | night | shall | be | no | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 夜晚 | 将 | 是 | 不 | 更多的 | . |

黑夜将不复存在。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [niːd] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] , [nɔːr][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

| And | they | shall | not | need | the | light | of | the | lamp | , | nor | the | light | of | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将 | 不是 | 需要 | 这 | 光 | 的 | 这 | 灯 | , | 也不 | 这 | 光 | 的 | 这 | 太阳 | , |

他们既不需要灯光，也不需要阳光。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][ʃæl; ʃəl] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ðen] .

| because | the | Lord | God | shall | enlighten | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 主 | 上帝 | 将 | 开导 | 然后 | . |

因为那时主神必光照耀。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] . - : [sɪks] .

| And | they | shall | reign | for | ever | and | ever | . | 22 | : | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将 | 在位 | 为了 | 曾经 | 和 | 曾经 | . | - | : | 6 | . |

他们必永远作王。22:6

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] : [ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər][moʊst]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [truː] .

| And | he | said | to | me | : | These | words | are | most | faithful | and | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 到 | 我 | : | 这些 | 字 | 是 | 最多 | 忠实 | 和 | 真的 | . |

他对我说：这些话非常真实可信。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [sent][hɪz; ɪz]['eɪndʒl][tuː; tə] [ʃoʊ]

| And | the | Lord | God | of | the | spirits | of | the | prophets | sent | his | angel | to | shew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 主 | 上帝 | 的 | 这 | 烈酒 | 的 | 这 | 先知 | 发送 | 他的 | 天使 | 到 | 展示 |

[hɪz; ɪz]['sɜːrvənt][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['ʃɔːrtli] . - : ['sɛvən] .

| his | servant | the | things | which | must | be | done | shortly | . | 22 | : | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 仆人 | 这 | 事物 | 哪个 | 必须 | 是 | 完毕 | 不久 | . | - | : | 7 | . |

耶和华神，就是众先知之灵的神，差遣他的使者指示他的仆人一些必须尽快完成的事。22:7

[ænd; ənd] : [bɪˈhoʊld][aɪ] [kʌm] ['kwɪkli] .

| And | : | Behold | I | come | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | : | 看哪 | 我 | 来 | 迅速地 | . |

看哪，我必快来。

['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [ðæt] ['kiːpɪθ] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] . - : [eɪt] .

| Blessed | is | he | that | keepeth | the | words | of | the | prophecy | of | this | book | . | 22 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙福 | 是 | 他 | 那 | 保持 | 这 | 字 | 的 | 这 | 预言 | 的 | 这 | 书 | . | - | : | 8 | . |

凡遵守这书上预言的人有福了。22:8

[ænd; ənd][aɪ] , [dʒɑːn] , [huː] [hæv; həv] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] [ðiːz] [θɪŋz] .

| And | I | , | John | , | who | have | heard | and | seen | these | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | , | 约翰 | , | WHO | 有 | 听到 | 和 | 已见 | 这些 | 事物 | . |

我，约翰，也听见并亲眼见过这些事。

[ænd; ənd] , ['æftər][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] ,

| And | , | after | I | had | heard | and | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 后 | 我 | 有 | 听到 | 和 | 已见 | , |

在我听闻所见之后，

[aɪ] [fel] [daʊn] [tuː; tə] [əˈdɔːr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] [huː] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [θɪŋz] .

| I | fell | down | to | adore | before | the | feet | of | the | angel | who | shewed | me | the | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 跌倒 | 向下 | 到 | 崇拜 | 前 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 天使 | WHO | 展示 | 我 | 这 | 事物 | . |

- : [naɪn] .

| 22 | : | 9 | . |
|---|---|---|---|
| - | : | 9 | . |

我俯伏在向我显明这些事的天使脚前，敬拜他。22:9

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] : [siː] [ðaʊ] [duː][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] .

| And | he | said | to | me | : | See | thou | do | it | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 到 | 我 | : | 看 | 你 | 做 | 它 | 不是 | . |

他对我说：你千万不要这样做。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem][ðaɪ] ['feloʊ] ['sɜːrvənt] ,

| For | I | am | thy | fellow | servant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 是 | 你的 | 同伴 | 仆人 | , |

因为我也是你的同工，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðaɪ] ['breðrən] [ðə; ði] ['prɔfits] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæt] [ki:p] [ðə; ði][wɜ:rdz]

| and | of | thy | brethren | the | prophets | and | of | them | that | keep | the | words |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 你的 | 弟兄们 | 这 | 先知 | 和 | 的 | 他们 | 那 | 保持 | 这 | 字 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

| of | the | prophecy | of | this | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 预言 | 的 | 这 | 书 | . |

还有你的弟兄们，众先知，以及那些遵守这书上预言的人。

[ə'dɔ:r] [gɑ:d] . - : - .

| Adore | God | . | 22 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 崇拜 | 上帝 | . | - | : | - | . |

敬拜上帝。22:10。

[ænd; ənd][hi:; hi] [seθ] [tu:; tə][ˌem 'i:] : [si:l] [nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

| And | he | saith | to | me | : | Seal | not | the | words | of | the | prophecy | of | this | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 赛斯说 | 到 | 我 | : | 海豹 | 不是 | 这 | 字 | 的 | 这 | 预言 | 的 | 这 | 书 | . |

他对我说：不要封住这本书上的预言。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][ɪz][æt; ət][hænd] .

| For | the | time | is | at | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 时间 | 是 | 在 | 手 | . |

时机已到。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][ɪz][æt; ət][hænd] ... [ðæt] [ɪz] , [wen] [kəm'perd] [tu:; tə] [ɪ'tɜ:rnəti] ,

| For | the | time | is | at | hand | ... | That | is | , | when | compared | to | eternity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 时间 | 是 | 在 | 手 | ... | 那 | 是 | , | 什么时候 | 比较的 | 到 | 永恒 | , |

因为时机已到.....也就是说，与永恒相比，

[ɔ:l] [taɪm] [ænd; ənd] ['tempərəl] [θɪŋz] ['vænɪʃ] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][bʌt; bət][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [du'reɪʃn] .

| all | time | and | temporal | things | vanish | , | and | are | but | of | short | duration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 时间 | 和 | 颞 | 事物 | 消失 | , | 和 | 是 | 但 | 的 | 短的 | 期间 | . |

一切时间和暂时的事物都会消失，它们都只是短暂的。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [tʃi:f] [prɪ'dɪkʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [wi:; wi][hæv; həv]

| As | to | the | time | when | the | chief | predictions | should | come | to | pass | , | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 时间 | 什么时候 | 这 | 首席 | 预测 | 应该 | 来 | 到 | 经过 | , | 我们 | 有 |

[noʊ] ['sɜ:rt(ə)nti] ,

| no | certainty | , |
|---|---|---|
| 不 | 肯定 | , |

至于主要预言何时应验，我们无法确定。

[æz; əz] [ə'pɪrz] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] , [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] [leɪt]

| as | appears | by | the | different | opinions | , | both | of | the | ancient | fathers | and | late |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出现 | 经过 | 这 | 不同的 | 意见 | , | 两个都 | 的 | 这 | 古老的 | 父亲们 | 和 | 晚的 |

[ˌɪn'tɜ˞:prətə˞z] .

| interpreters | . |
|---|---|
| 口译员 | . |

从古代教父和后世诠释者的不同观点可以看出这一点。

['meni] [θɪŋk] [ðæt] [moʊst] [θɪŋz] [set] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] 4th ['tʃæptər] [tu:; tə][ðə; ði][end] ,

| Many | think | that | most | things | set | down | from | the | 4th | chapter | to | the | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 思考 | 那 | 最多 | 事物 | 放 | 向下 | 从 | 这 | 4th | 章 | 到 | 这 | 结尾 | , |

许多人认为，从第四章到结尾的大部分情节都.....

[wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [fʊl'fɪld] [tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

| will | not | be | fulfilled | till | a | little | time | before | the | end | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不是 | 是 | 已完成 | 直到 | 一个 | 小的 | 时间 | 前 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 世界 | . |

要到世界末日前不久才会实现。

['ʌðər] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə'pɪnjən] , [ðæt][ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| Others | are | of | opinion | , | that | a | great | part | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 是 | 的 | 观点 | , | 那 | 一个 | 伟大的 | 部分 | 的 | 他们 | , |

另一些人则认为，他们中的很大一部分人，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ 'bæbilən ] , ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn]
**and** 和 **particularly** 特别 **the** 这 **fall** 落下 **of** 的 **the** 这 **wicked** 邪恶 **Babylon** 巴比伦 **,** , **happened** 发生 **at** 在 **the** 这 **destruction** 破坏
[ʌv; əv] ['peɪgənɪzəm] ,
**of** 的 **paganism** 异教 **,** ,

尤其是邪恶的巴比伦的陷落，发生在异教毁灭之时。

[baɪ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['hi:ðn] [roʊm] , [ænd; ənd] [ɪts] ['pə:sikju:tɪŋ] ['hi:ðn] ['empərəz] .
**by** 经过 **the** 这 **destruction** 破坏 **of** 的 **heathen** 异教徒 **Rome** 罗马 **,** , **and** 和 **its** 它是 **persecuting** 迫害 **heathen** 异教徒 **emperors** 皇帝们 **.** .

通过摧毁异教罗马及其迫害异教的皇帝。

[ʌv; əv] [ði:z] [ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] , [si:] - , [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['kɑ:mənteri] ; [si:] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd]
**Of** 的 **these** 这些 **interpretations** 解释 **,** , **see** 看 **Aleazar** - **,** , **in** 在 **his** 他的 **long** 长的 **commentary** 评论 **;** ; **see** 看 **the** 这 **learned** 学习
- ,
**Bossnet** - **,** ,

关于这些解释，请参阅 Aleazar 的长篇评注；另请参阅博学的 Bossnet 的著作。

['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['moʊ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tri:tɪs] [ɑ:n] [ðɪs] [bʊk] ; [ænd; ənd] [pi:] . ['eɪlmən] ,
**bishop** 主教 **of** 的 **Meaux** 莫城 **,** , **in** 在 **his** 他的 **treatise** 论文 **on** 在 **this** 这 **Book** 书 **;** ; **and** 和 **P** P **.** . **Alleman** 阿勒曼 **,** ,

莫城主教在其关于此书的论著中；以及 P. Alleman，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [noʊts] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɑ:kəlɪps] , [tɑ:m] . - , [hu:] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prefəs] [sez] ,
**in** 在 **his** 他的 **notes** 笔记 **on** 在 **the** 这 **same** 相同的 **Apocalypse** 启示录 **,** , **tom** 汤姆 **.** . **12** - **,** , **who** WHO **in** 在 **his** 他的 **Preface** 前言 **says** 说道 **,** ,

在他关于同一部《启示录》的注释中（第12卷），他在序言中写道：

[ðæt] [ðɪs] , [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] ,
**that** 那 **this** 这 **,** , **in** 在 **a** 一个 **great** 伟大的 **measure** 措施 **,** ,

在很大程度上，这一点

[meɪ] [bi:; bi] [naʊ] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [men] .
**may** 可能 **be** 是 **now** 现在 **looked** 看起来 **upon** 之上 **as** 作为 **the** 这 **opinion** 观点 **followed** 随后 **by** 经过 **the** 这 **learned** 学习 **men** 男人 **.** .

现在这或许可以被视为学者们所遵循的观点。

[ɪn] [faɪn] , ['ʌðər] [θɪŋk] [ðæt] [ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪstɪkl] [wei] , [baɪ] ['mɛtəfɔrz]
**In** 在 **fine** 美好的 **,** , **others** 其他的 **think** 思考 **that** 那 **St** 英石 **.** . **John's** 约翰的 **design** 设计 **was** 曾是 **in** 在 **a** 一个 **mystical** 神秘 **way** 方式 **,** , **by** 经过 **metaphors** 隐喻
[ænd; ənd] ['ælɪg(ə)rɪ] ,
**and** 和 **allegories** 寓言 **,** ,

总之，还有人认为圣约翰的设计带有神秘色彩，运用了隐喻和寓言。

[tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ə'tempts] [ænd; ənd] [ˌpɜ:sə'kju:ʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ə'genst] [ðə; ði]
**to** 到 **represent** 代表 **the** 这 **attempts** 尝试 **and** 和 **persecutions** 迫害 **of** 的 **the** 这 **wicked** 邪恶 **against** 反对 **the** 这
['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,
**servants** 仆人 **of** 的 **God** 上帝 **,** ,

为了表现恶人对上帝仆人的企图和迫害，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [fɔ:l] [ə'pɑ:n] [ 'bæbilən ] , [ðæt] [ɪz] ,
**the** 这 **punishments** 惩罚 **that** 那 **should** 应该 **in** 在 **a** 一个 **short** 短的 **time** 时间 **fall** 落下 **upon** 之上 **Babylon** 巴比伦 **,** , **that** 那 **is** 是 **,** ,

不久之后，巴比伦将遭受惩罚，也就是说，

[ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] : [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['hæpinəs] [ænd; ənd][rɪ'wɔːrd] ,

| upon | all | the | wicked | in | general | : | the | eternal | happiness | and | reward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 全部 | 这 | 邪恶 | 在 | 一般的 | : | 这 | 永恒 | 幸福 | 和 | 报酬 | , |

对所有作恶者，都将获得永恒的幸福和奖赏。

[wɪtʃ] [gɑːd][hæd; həd] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['paɪəs][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , [ðæt][ɪz] ,

| which | God | had | reserved | for | the | pious | inhabitants | of | Jerusalem | , | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 上帝 | 有 | 预订的 | 为了 | 这 | 虔诚的 | 居民 | 的 | 耶路撒冷 | , | 那 | 是 | , |

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] ,

| for | his | faithful | servants | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 忠实 | 仆人 | , |

这是上帝为耶路撒冷虔诚的居民，也就是为他忠实的仆人所预备的。

['æftər][ðer; ðər] [ʃɔːrt] ['traɪəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l][laɪf] .

| after | their | short | trials | and | the | tribulations | of | this | mortal | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他们的 | 短的 | 试验 | 和 | 这 | 苦难 | 的 | 这 | 凡人 | 生活 | . |

在经历了短暂的考验和尘世的磨难之后。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌædmə'nɪʃənz] ,

| In | the | mean | time | we | meet | with | many | profitable | instructions | and | admonitions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 意思是 | 时间 | 我们 | 见面 | 和 | 许多 | 有利可图 | 指示 | 和 | 告诫 | , |

与此同时，我们遇到了许多有益的指示和劝诫。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [ˌʌndər'stænd] :

| which | we | may | easily | enough | understand | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 可能 | 容易地 | 足够的 | 理解 | : |

这一点我们很容易理解：

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['sɜːrt(ə)nti] [wen] [wiː; wi] [ə'plai] [ðiːz] [prɪ'dɪkʃnz] [tuː; tə][pər'tɪkjələr]

| but | we | have | no | certainty | when | we | apply | these | predictions | to | particular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 有 | 不 | 肯定 | 什么时候 | 我们 | 申请 | 这些 | 预测 | 到 | 特别的 |

[ɪ'vents] :

| events | : |
|---|---|
| 活动 | : |

但是，当我们把这些预测应用于具体事件时，却无法确定结果：

[fɔːr; fər][æz; əz][ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] [teɪks] ['noʊtɪs] , [ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps] [hæz; həz][æz; əz] ['meni] [ 'mistəriz ]

| for | as | St | . | Jerome | takes | notice | , | the | Apocalypse | has | as | many | mysteries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 作为 | 英石 | . | 杰罗姆 | 需要 | 注意 | , | 这 | 启示录 | 有 | 作为 | 许多 | 谜团 |

[æz; əz][wɜːrdz] ,

| as | words | , |
|---|---|---|
| 作为 | 字 | , |

正如圣杰罗姆所注意到的，《启示录》中的奥秘与文字一样多。

[ɔːr] ['ræðər] [ 'mistəriz ] [ɪn] ['evri] [wɜːrd] .

| or | rather | mysteries | in | every | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | 谜团 | 在 | 每一个 | 单词 | . |

或者说，每个字都充满了谜团。

[əpɑːkəlɪpsəs] [dʒoʊ 'ænɪs][tɑːt]

| Apocalypsis | Joannis | tot |
|---|---|---|
| 启示录 | 约翰尼斯 | 总计 |

启示录 Joannis tot

['heɪbɪt]

| habet |
|---|
| 哈贝特 |

哈贝特

[kwɒt] ['vɛrbə] — - ['dɪksi] , [ɪn]['vɜːrbɪs] - - ['leɪt(ə)nt] - .

| Sacramenta | quot | verba | — | parum | dixi | , | in | verbis | singulis | multiplices | latent | intelligentiae | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨克拉门塔 | 引用 | 动词 | — | - | 迪克西 | , | 在 | 动词 | - | - | 潜 | - | . |

Sacramenta quot verba—parum dixi，在动词中乘以潜在的智能体。

[ˌiːˈpiː] .
**Ep** **.**
ep .

第 1 集

[æd] [ˈpɔːlɪn] , [tiː] . [fɔːr] .
**ad** **Paulin** **,** **t** **.** **4** **.**
广告 保林 , t . 4 .

ad Paulin，第 4 节。

[piː] . - .
**p** **.** **574** **.**
p . - .

第574页。

[ˈedɪt] .
**Edit** **.**
编辑 .

编辑。

[ˈbenədɪkt] . - : - .
**Benedict** **.** **22** **:** **11** **.**
本尼迪克特 . - : - .

本笃十六世。22:11。

[hiː; hi] [ðæt] [hɝːtɪθ] , [let] [hɪm; ɪm] [hɜːrt] [stɪl] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [ˈfɪlθi] , [let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [ˈfɪlθi]
**He** **that** **hurteth** **,** **let** **him** **hurt** **still** **:** **and** **he** **that** **is** **filthy** **,** **let** **him** **be** **filthy**
他 那 伤害 , 让 他 伤害 仍然 : 和 他 那 是 污秽 , 让 他 是 污秽
[stɪl] :
**still** **:**
仍然 :

伤害他人者，让他继续伤害；污秽者，让他继续污秽。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] , [let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [stɪl] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [ˈhoʊli] ,
**and** **he** **that** **is** **just** **,** **let** **him** **be** **justified** **still** **:** **and** **he** **that** **is** **holy** **,**
和 他 那 是 只是 , 让 他 是 合理的 仍然 : 和 他 那 是 圣 ,

义人，仍要称义；圣洁的人，

[let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd] [stɪl] .
**let** **him** **be** **sanctified** **still** **.**
让 他 是 圣化 仍然 .

让他继续被圣化吧。

[let] [hɪm; ɪm] [hɜːrt] [stɪl] ... [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] [ˌegzɔːrˈteɪʃn] , [ɔːr] [ˈlaɪs(ə)ns] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ɪn] [sɪn] ;
**Let** **him** **hurt** **still** **...** **It** **is** **not** **an** **exhortation** **,** **or** **license** **to** **go** **on** **in** **sin** **;**
让 他 伤害 仍然 ... 它 是 不是 一个 讲道 , 或者 执照 到 去 在 在 罪 ;

就让他继续痛苦吧.....这并不是鼓励他继续犯罪，也不是纵容他继续犯罪；

[bʌt; bət] [æn; ən] [ˌɪntɪˈmeɪʃ(ə)n] , [ðæt] [haʊ] [fɑːr] [soʊˈevər] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [meɪ] [proʊˈsiːd] , [ðer; ðər] [ˈprɑːgres]
**but** **an** **intimation** **,** **that** **how** **far** **soever** **the** **wicked** **may** **proceed** **,** **their** **progress**
但 一个 暗示 , 那 如何 远的 无论如何 这 邪恶 可能 继续 , 他们的 进步
[ʃæl; ʃəl] [ˈkwɪkli] [end] ,
**shall** **quickly** **end** **,**
将 迅速地 结尾 ,

但这暗示着，无论恶人走得多远，他们的脚步终将止步。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ prəuˈpɔːʃənəbl ] [ˈpʌnɪʃmənts] . - : -
**and** **then** **they** **must** **expect** **to** **meet** **with** **proportionable** **punishments** **.** **22** **:** **12**
和 然后 他们 必须 预计 到 见面 和 成比例的 惩罚 . - : -
.
**:**
.

然后他们必须预料到会受到相应的惩罚。22:12。

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [kʌm] ['kwɪkli] : [ænd; ənd][maɪ][rɪ'wɔ:rd][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [tu:; tə]['rendər][tu:; tə] ['evri] ,

| **Behold** | **,** | **I** | **come** | **quickly** | **:** | **and** | **my** | **reward** | **is** | **with** | **me** | **,** | **to** | **render** | **to** | **every** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | , | 我 | 来 | 迅速地 | : | 和 | 我的 | 报酬 | 是 | 和 | 我 | , | 到 | 使成为 | 到 | 每一个 | , |

看哪，我必快来！赏罚在我，要报应各人。

[mæn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rks] . - : - .

| **man** | **according** | **to** | **his** | **works** | **.** | **22** | **:** | **13** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 根据 | 到 | 他的 | 作品 | . | - | : | - | . |

人按其行为而行。22:13

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ælfə] [ænd; ənd][oʊ'megə] , [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði][læst] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd]

| **I** | **am** | **Alpha** | **and** | **Omega** | **,** | **the** | **First** | **and** | **the** | **Last** | **,** | **the** | **Beginning** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 阿尔法 | 和 | 欧米茄 | , | 这 | 第一的 | 和 | 这 | 最后的 | , | 这 | 开始 | 和 |

[ðə; ði][end] . - : - .

| **the** | **End** | **.** | **22** | **:** | **14** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | . | - | : | - | . |

我是阿拉法，我是俄梅戛；我是首先的，我是末后的；我是开始，我是结束。22:14

['blesɪd; blest][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðæt] [wɑ:ʃ] [ðer; ðər][roʊbz][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] :

| **Blessed** | **are** | **they** | **that** | **wash** | **their** | **robes** | **in** | **the** | **blood** | **of** | **the** | **Lamb** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙福 | 是 | 他们 | 那 | 洗 | 他们的 | 长袍 | 在 | 这 | 血 | 的 | 这 | 羊肉 | : |

凡用羔羊的血洗净自己衣袍的，有福了！

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [meɪ] ['entər][ɪn][baɪ][ðə; ði]

| **that** | **they** | **may** | **have** | **a** | **right** | **to** | **the** | **tree** | **of** | **life** | **and** | **may** | **enter** | **in** | **by** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 可能 | 有 | 一个 | 正确的 | 到 | 这 | 树 | 的 | 生活 | 和 | 可能 | 进入 | 在 | 经过 | 这 |

[geɪts] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɪti] . - : - .

| **gates** | **into** | **the** | **city** | **.** | **22** | **:** | **15** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大门 | 进入 | 这 | 城市 | . | - | : | - | . |

使他们有权享用生命树，并从城门进入城内。22:15

[wɪ'ðaʊt] [ɑ:r; ər][dɔ:gz][ænd; ənd] ['sɔ:sərəz] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪst] [ænd; ənd] ['mɜ:dəəz] [ænd; ənd]

| **Without** | **are** | **dogs** | **and** | **sorcerers** | **and** | **unchaste** | **and** | **murderers** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 是 | 狗 | 和 | 巫师 | 和 | 不贞洁 | 和 | 杀人犯 | 和 |

[ 'sə:rvərs ][ʌv; əv]['aɪdəlz][ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ðæt] ['lʌvθ] [ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ][laɪ] . - : - .

| **servers** | **of** | **idols** | **and** | **every** | **one** | **that** | **loveth** | **and** | **maketh** | **a** | **lie** | **.** | **22** | **:** | **16** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务器 | 的 | 偶像 | 和 | 每一个 | 一 | 那 | 爱 | 和 | 制造 | 一个 | 说谎 | . | - | : | - | . |

外面有犬类、巫师、不贞洁的人、杀人犯、拜偶像的人，以及一切喜爱说谎和编造谎言的人。22:16

[aɪ] , ['dʒi:zəs] , [hæv; həv][sent][maɪ]['eɪndʒl] , [tu:; tə]['testɪfaɪ][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz]

| **I** | **,** | **Jesus** | **,** | **have** | **sent** | **my** | **angel** | **,** | **to** | **testify** | **to** | **you** | **these** | **things** | **in** | **the** | **churches** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | , | 耶稣 | , | 有 | 发送 | 我的 | 天使 | , | 到 | 作证 | 到 | 你 | 这些 | 事物 | 在 | 这 | 教堂 |

.

**:**

.

我耶稣差遣我的使者，为众教会将这些事向你们证明。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ru:t] [ænd; ənd] [stɑ:k] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:r] . - : - .

| **I** | **am** | **the** | **root** | **and** | **stock** | **of** | **David** | **,** | **the** | **bright** | **and** | **morning** | **star** | **.** | **22** | **:** | **17** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 这 | 根 | 和 | 库存 | 的 | 大卫 | , | 这 | 明亮的 | 和 | 早晨 | 星星 | . | - | : | - | . |

我是大卫的根，是明亮的晨星。22:17

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði][braɪd] [seɪ] : [kʌm] .

| **And** | **the** | **spirit** | **and** | **the** | **bride** | **say** | **:** | **Come** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 精神 | 和 | 这 | 新娘 | 说 | : | 来 | . |

圣灵和新娘说：来吧。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] ['hɪrɪθ] , [let][hɪm; ɪm] [seɪ] : [kʌm] .

| **And** | **he** | **that** | **heareth** | **,** | **let** | **him** | **say** | **:** | **Come** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 那 | 听到 | , | 让 | 他 | 说 | : | 来 | . |

听见的，就当说：来。

[ænd; ənd][hiː; hi][ðæt] [θɜːrstɪθ] , [let][hɪm; ɪm] [kʌm] .
**And** **he** **that** **thirsteth** **,** **let** **him** **come** **.**
和 他 那 口渴 , 让 他 来 .

凡渴了的，都可以来喝。

[ænd; ənd][hiː; hi][ðæt] [wɪl] , [let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][laɪf] , ['friːli] . - : - .
**And** **he** **that** **will** **,** **let** **him** **take** **the** **water** **of** **life** **,** **freely** **.** **22** **:** **18** **.**
和 他 那 将要 , 让 他 拿 这 水 的 生活 , 自由 . - : - .

凡愿意的，都可以白白取生命的水喝。22:18

[fɔːr; fər][aɪ]['testɪfaɪ][tuː; tə] ['evri] [wʌn][ðæt] ['hɪrɪθ] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] [ðɪs]
**For** **I** **testify** **to** **every** **one** **that** **heareth** **the** **words** **of** **the** **prophecy** **of** **this**
为了 我 作证 到 每一个 一 那 听到 这 字 的 这 预言 的 这
[bʊk] :
**book** **:**
书 :

我向所有听见这书上预言的人作见证：

[ɪf] ['eni] [mæn][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] ,
**If** **any** **man** **shall** **add** **to** **these** **things** **,**
如果 任何 男人 将 添加 到 这些 事物 ,

若有人要在这些内容上添加什么，

[gɑːd][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ diː 'diː]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][ðə; ði] [pleɪgz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] . - : - .
**God** **shall** **add** **unto** **him** **the** **plagues** **written** **in** **this** **book** **.** **22** **:** **19** **.**
上帝 将 添加 到 他 这 瘟疫 书面 在 这 书 . - : - .

神必将这书上所写的灾祸加在他身上。22:19

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs]
**And** **if** **any** **man** **shall** **take** **away** **from** **the** **words** **of** **the** **book** **of** **this**
和 如果 任何 男人 将 拿 离开 从 这 字 的 这 书 的 这
['prɑːfəsi] ,
**prophecy** **,**
预言 ,

如果有人删减这预言书中的话，

[gɑːd][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][pɑːrt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][laɪf] ,
**God** **shall** **take** **away** **his** **part** **out** **of** **the** **book** **of** **life** **,**
上帝 将 拿 离开 他的 部分 出去 的 这 书 的 生活 ,

上帝必从生命册上除掉他的名分。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['sɪti] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs]
**and** **out** **of** **the** **holy** **city** **,** **and** **from** **these** **things** **that** **are** **written** **in** **this**
和 出去 的 这 圣 城市 , 和 从 这些 事物 那 是 书面 在 这
[bʊk] . - : - .
**book** **.** **22** **:** **20** **.**
书 . - : - .

并且从圣城，以及这书上所记载的这些事中。22:20

[hiː; hi] [ðæt] ['gɪvɛθ] ['testɪmoʊni][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [seθ] : ['ʃʊrli] , [aɪ] [kʌm] ['kwɪkli] : [eɪ'menˌɑː'men]
**He** **that** **giveth** **testimony** **of** **these** **things** **,** **saith** **:** **Surely** **,** **I** **come** **quickly** **:** **Amen**
他 那 给予 见证 的 这些 事物 , 赛斯说 : 一定 , 我 来 迅速地 : 阿门
.
**:**
.

为这些事作见证的说：是了，我必快来！阿们。

[kʌm] , [lɔːrd]['dʒiːzəs] . - : - .
**Come** **,** **Lord** **Jesus** **.** **22** **:** **21** **.**
来 , 主 耶稣 . - : - .

主耶稣，请来。22:21

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] .

| **The** | **grace** | **of** | **our** | **Lord** | **Jesus** | **Christ** | **be** | **with** | **you** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优雅 | 的 | 我们的 | 主 | 耶稣 | 基督 | 是 | 和 | 你 | 全部 | . |

愿我们主耶稣基督的恩典与你们众人同在。

[eɪ'menˌɑː'men] .

| **Amen** | **.** |
|---|---|
| 阿门 | . |

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神